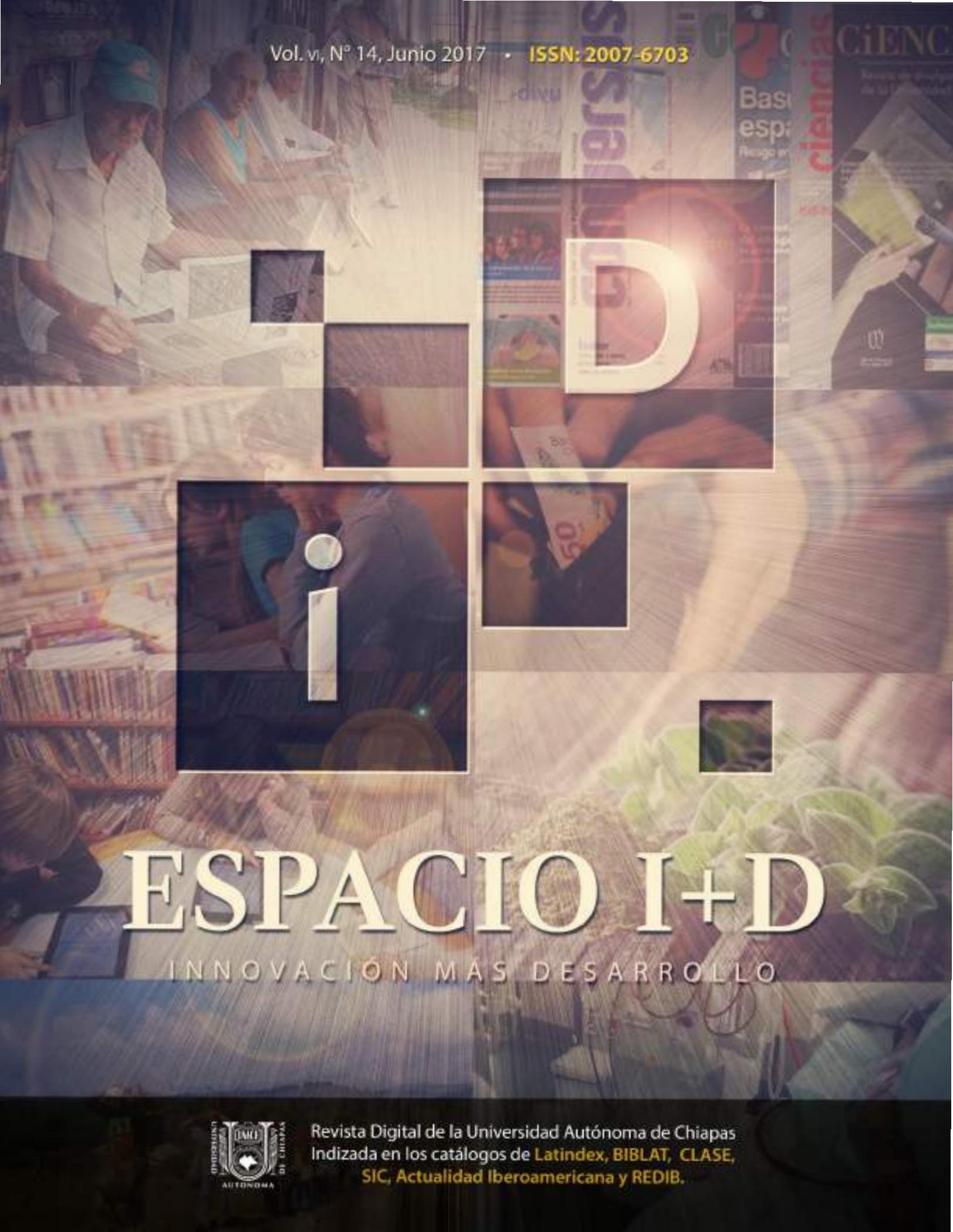


Vol. vi, N° 14, Junio 2017 • ISSN: 2007-6703



ESPACIO I+D

INNOVACIÓN MÁS DESARROLLO



Revista Digital de la Universidad Autónoma de Chiapas
Indizada en los catálogos de **Latindex**, **BIBLAT**, **CLASE**,
SIC, **Actualidad Iberoamericana** y **REDIB**.

ESPACIO I+D, *Innovación más Desarrollo*

Vol. VI, N° 14, Junio 2017.

Registrada en **Latindex**, **BIBLAT**, **CLASE**, **Actualidad Iberoamericana**, **Sistema de Información Cultural** de la Secretaría de Cultura y **REDIB**.

Es una revista digital de divulgación científica y cultural de carácter multidisciplinario de la Universidad Autónoma de Chiapas (UNACH), cuenta con una periodicidad cuatrimestral y registro:

ISSN 2007-6703

Silvia E. Álvarez Arana
Editora Responsable

Gabriel Velázquez Toledo
Editor Ejecutivo

Wilber Oswaldo Nucamendi Madrigal
Joshep Fabian Coronel Gómez
Diseño Web y Editorial

Diego Mendoza Vazquez
Web Master

Lucía G. León Brandi
Directora fundadora (2012)

Ciudad Universitaria, Edificio D,
Carretera Ejido Emiliano Zapata, Kilómetro 8,
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas; México. C.P. 29000

Tel: 01 (961) 214 07 00 • 01 (961) 165 55 89

E-mail: espacioimasd@gmail.com,
espacioimasd@unach.mx

www.espacioimasd.unach.mx

Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.



ÍNDICE

Editorial	5
-----------	---

Artículos

La importancia de la edición científica y los fugaces bordes de sus límites	8
Sentido personal del rol en cuidadores principales de pacientes en hemodiálisis en cuba	21
El desarrollo de la comprensión de textos literarios en la enseñanza preuniversitaria	40
Promoción de lectura con adultos mayores, experiencias en una estancia gerontológica de Tuxtla Gutiérrez	67
La montaña de la flor (<i>Namandí</i>) en el paisaje ritual de los floreros	87
El papel del salario en la economía mexicana una aplicación del modelo ricardiano	109
Optimización de la destilación de <i>origanum vulgare l</i> , con efecto antifúngico en <i>moniliophthora roreri</i> (cif & par)	138
De nuevo con la lectura: reflexiones a partir de la historia reciente y los nuevos escenarios virtuales	152

Documentos Académicos

Una mirada a la enseñanza del ELE en México: listado de materiales didácticos, artículos especializados, recursos electrónicos y cursos de formación para profesores de español	179
Orfeo contra academo. Por una victoria definitiva de la lira sobre la toga	203

EDITORIAL

Presentamos con mucho agrado el segundo número del 2017, el número 14 de la Revista Digital de la UNACH, Espacio I+D, Innovación más Desarrollo. En esta edición se refleja el avance que la publicación ha tenido en materia de internacionalización con nuestro ingreso a un segundo índice internacional, la Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico (REDIB), auspiciada por La Agencia Estatal Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y Universia, ambas de España. REDIB es una plataforma de agregación de contenidos científicos y académicos en formato electrónico producidos en el ámbito iberoamericano. Lo anterior, nos motiva a consolidar este medio idóneo para la divulgación de la ciencia y el conocimiento en general, y así dar cumplimiento a las funciones sustantivas de nuestra Máxima Casa de Estudios.

En esta ocasión, nos congratula la presencia de cada uno de nuestros artículos. Como invitada especial, de la UAEM, Rosario Rogel-Salazar, presenta el artículo *La importancia de la edición científica y los fugaces bordes de sus límites*, para continuar con éste, una serie de reflexiones en torno al tema editorial y la divulgación científica en revistas, que inició con la colaboración de Ana María Cetto (UNAM), luego continuó con Octavio Alonso Gamboa (Latindex) en números pasados. En primer término las colaboraciones internacionales que en esta ocasión provienen de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, Cuba, contamos con dos aportes: «El desarrollo de la comprensión de textos literarios en la enseñanza preuniversitaria» y el «Estudio del sentido personal del rol en cuidadores principales de pacientes en hemodiálisis en Cuba», el número también cuenta con la participación de la Universidad Navarra de España, por conducto del Instituto de Filosofía con un interesante artículo titulado «De nuevo con la lectura». De la Universidad pedagógica y tecnológica de Colombia en colaboración con autores de la UNACH tenemos el artículo «Optimización de la destilación de *Organum Vulgare* con efecto antifúngico en *monilophtora roreri* (Cif & Par)». De igual manera, del interior del país, de la Universidad del Mar, del Estado de Oaxaca tenemos el artículo titulado «El papel del salario en la economía mexicana una aplicación del modelo Ricardiano». Nuestra universidad, presenta dos estudios: «Promoción lectora con adultos mayores, experiencias en una estancia gerontológica de Tuxtla Gutiérrez» y «La montaña de la flor (*namandí*) en el paisaje ritual de los floreros».

En la sección de Documentos académicos, se incluye una disertación del Mtro. Alejandro Mijangos sobre la disputa polémica entre la academia y la creación, enfocada en el ámbito literario. Dicho texto, pertenece a una

ponencia dictada en la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, así como la revisión temática de la enseñanza del Inglés en México a través del documento «Mirada a la enseñanza de español para extranjero en México».

El reportaje académico estará dedicado a las actividades que se desarrollan en la Facultad de Contaduría en el área de robótica. Esta innovadora actividad es presentada desde el punto de vista del soporte académico que brinda a los alumnos de manera transversal, en el curso de la carrera de Sistemas Computacionales, a través de la materia Inteligencia Artificial.

Finalmente, este año celebramos importantes acontecimientos, uno de ellos es el centenario del nacimiento del Maestro Miguel Álvarez del Toro, quien a pesar de no ser chiapaneco, llegó a ser uno de sus más devotos ciudadanos, a decir de su propia hija. Debido a este importante hecho y al gran legado que dejara a la ciencias naturales, bioética y conservación ambiental, le dedicamos el reportaje de la sección Breviarios culturales, a fin de que, con las ventajas que nos presenta nuestro medio y tecnologías actuales, las nuevas generaciones conozcan y reconozcan a este ilustre personaje.

Sin más, los invitamos a conocer el contenido de este número y coadyuvar a la divulgación del conocimiento producido dentro y fuera de nuestra institución.

¡Que disfruten su lectura! 

«*Por la conciencia de la necesidad de servir*»
Universidad Autónoma de Chiapas

Los Editores

ARTÍCULOS

LA IMPORTANCIA DE LA EDICIÓN CIENTÍFICA Y LOS FUGACES BORDES DE SUS LÍMITES

—

Rosario Rogel-Salazar
rosariorogel@gmail.com
<http://orcid.org/0000-0002-6018-0635>

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales,
Universidad Autónoma del Estado de México

Para citar este artículo:

Rogel, R. (2017) La importancia de la edición científica y los fugaces bordes de sus límites. *Espacio I+D Innovación más Desarrollo* 6 (14) 8-20. doi: 10.31644/IMASD.14.2017.a01

RESUMEN

El presente ensayo tiene por objetivo analizar –desde la perspectiva de la comunicación de la ciencia– la distinción entre las revistas científicas y las revistas de divulgación de la ciencia, así como la forma en que dichas diferencias se acoplan cuando se trata de estrategias de política pública que buscan fomentar el desarrollo de determinados saberes, mediante el reconocimiento de las publicaciones. La pregunta central que guía estas reflexiones es si, en la práctica editorial académica, existe una distinción entre ambos tipos de publicaciones y, de ser así, en qué y cómo se manifiesta.

Palabras clave

Comunicación de la ciencia, publicación científica, divulgación de la ciencia, buenas prácticas editoriales, revistas científicas, políticas públicas de ciencia y tecnología.

Abstract

This essay aims to analyze –from the perspective of science communication– the distinction between scientific journals and popular science publishing, as well as the way in which these differences are coupled when it comes to public policy strategies that seek to promote the development of certain knowledge, through the recognition of publications. The main question of these reflections is whether, in academic publishing practice, there is a distinction between both types of publications and, if so, in what and how it manifests itself.

Keywords

Science communication, scientific publishing, popular science publishing, good publishing practices, scientific journals, science and technology policies.

LA DIFERENCIA ENTRE HACER CIENCIA Y DIVULGARLA¹

Sin lugar a dudas, las cuestiones aparentemente más sencillas son siempre las más difíciles de abordar. Cuando, por ejemplo, se habla de divulgación de la ciencia, los expertos coinciden en señalar que se trata de una disciplina específica que busca “acercar el conocimiento científico a la sociedad en general” (véase Beyer-Ruiz y Hernández García, 2009). De hecho, la etimología de la palabra nos remite al latín *divulgatio*, que refiere a la acción y efecto de difundir, promover o publicar algo para ponerlo al alcance del público general.

Hasta aquí, la diferencia entre “hacer ciencia” y “divulgar ciencia” pareciera relativamente sencilla: aquellas actividades denominadas “científicas” se conciben como las ejercidas por parte de “científicos”; por tanto, la divulgación de la ciencia estaría relacionada con dar a conocer a un público general las actividades que desarrollan dichos científicos.

Y es aquí donde empiezan los problemas, pues una explicación de este tipo supondría que los científicos son personas autónomas que actúan independientemente y alejados de la sociedad, y eso es imposible. Los científicos, por supuesto, forman parte del sistema social; es sólo que sus formas, medios y estrategias de comunicación entre sí, difieren en cierto grado de las formas, medios y estrategias de comunicación de la sociedad en general; es decir, podemos afirmar que existe una distinción entre:

- **Comunicación entre pares:** un científico que se dirige a otro científico –de su mismo campo de estudios– para dar a conocer sus hallazgos o resultados de investigación y, de esa forma, legitimar el conocimiento científico y tecnológico, ya sea mediante el establecimiento de consensos o disensos; y,
- **Divulgar ciencia:** acción referida a “dar a conocer al público en general” –sea o no científico– los hallazgos o resultados de investigación que previamente fueron discutidos y analizados por expertos.

¹ Las reflexiones que aquí se presentan toman como base un debate que inició a raíz de un comentario señalado por mí en el grupo de Facebook sobre “*Revistas Mexicanas de Divulgación*” los días 25 y 26 de octubre de 2016. Agradezco a Patricia Magaña Rueda, Gerardo Ochoa y Juan Carlos Carmona sus cuestionamientos y apertura al diálogo. Por supuesto, los comentarios aquí vertidos son de mi entera responsabilidad y no reflejan necesariamente la postura de la institución en la cual laboro.

Esta distinción no hace menos “ciencia” a una u otra, en ambos casos estamos hablando de comunicación científica. Se trata, eso sí, de distintos “enfoques comunicativos”, porque las audiencias a las que están dirigidos son diferentes y, justo por ello, las estrategias para afianzar dicha comunicación suelen ajustarse, de lo contrario se dificultaría el objetivo central de “dar a conocer”.² Estamos hablando también de dos momentos distintos: el primero cuando los científicos analizan y discuten entre sí la pertinencia –o no– de determinado hallazgo, y el segundo cuando dicho hallazgo es dado a conocer al público en general mediante la divulgación.

A ello se refieren los estudios lingüísticos cuando señalan la existencia de dos enunciadores en dos situaciones diferentes: por un lado el científico que comunica sus hallazgos a otros científicos, con el objetivo de confrontarlos y –eventualmente– legitimarlos; y, por otro lado, el divulgador que recupera dichos hallazgos y los coloca en una perspectiva que permita “incorporar al mundo cotidiano el mundo de la ciencia, proveer los significados/referentes y los significantes al lector para que éste pueda comprender la noticia científica” (Ciapuscio, 1988: 81).

En este sentido Ciapuscio (1988: 77) analiza los aspectos pragmáticos y semánticos relevantes en el proceso de composición de textos de divulgación científica. Al respecto, señala que todo texto exhibe ciertas estructuras globales típicas, se trata de esquemas formales que se “llenan” con contenidos particulares. Esto es lo que permite explicar que un mismo hecho pueda ser narrado de diferentes maneras, dependiendo del tipo de texto al que se aluda. En el caso de la ciencia, los *textos fuente* requieren de un tipo de estructura formal y sintáctica, que suele ser ajustada al momento de “traducir” dichos textos para su divulgación, lo que permite retransmitir la información a públicos más amplios.³

En este punto es importante aclarar que para poder participar de la comunicación científica “entre pares” se requiere indispensablemente ser parte de la comunidad científica y tecnológica; donde se entiende que “par” es igual, simétrico o parecido a otro. Todo científico –sin importar su área de especialización y su nivel de conocimiento– tiene “pares”, con ellos dialoga y expone sus ideas, propuestas, hallazgos, preguntas y respuestas. No ex-

2 Retomo aquí el concepto de comunicación de Niklas Luhmann (2007) en tanto distinción entre: información, darla a conocer y comprenderla. Desde esta perspectiva, una comunicación tiene lugar sólo cuando estos tres aspectos pueden ser sintetizados. Para la postura luhmanniana, esta distinción produce a su vez distinciones, y ello es lo que mantiene al sistema en funcionamiento.

3 El que la divulgación de la ciencia tenga su origen en un texto previamente difundido entre expertos de una temática específica, explica la presencia de la categoría *fuentes*, aun cuando el *texto fuente* no siempre esté explícito en los discursos de divulgación (al respecto ver Ciapuscio, 1988).

iste la posibilidad de que un científico o tecnólogo no tenga “pares” pues, de lo contrario, se estaría ejerciendo la ciencia como si fuese ideología religiosa y ese es uno de sus principales riesgos que es preciso vigilar, tal como lo señala Cerejido (1994).

Y si bien la divulgación de la ciencia y la tecnología también es ejercida por científicos, que hacen enormes esfuerzos por explicar al público en general ciertos hallazgos o resultados encontrados en un campo científico, para esta labor se cuenta también con divulgadores especializados, quienes conocen las estrategias de comunicación de los científicos y son capaces de “traducirlas” a lenguajes comprensibles para un público general; en muchas ocasiones los divulgadores hacen uso de recursos didácticos o ejemplos concretos para facilitar la comprensión e implicaciones de los hallazgos científicos y tecnológicos.

Sin embargo, tal como señala Ciapuscio (1988: 80), dicha traducción no se reduce al traslado de determinados contenidos de un sistema lingüístico a otro, se trata del tránsito de un nivel de lengua a otro nivel de lengua, pues además de traducir fiel y claramente el contenido científico, el divulgador se enfrenta al enorme reto de atraer al lector. Se trata, en suma, no sólo de informar sino también de persuadir.

Un ejemplo de estas diferencias podría encontrarse en el papel que juegan un observatorio astronómico y un planetario. Mientras el primero es un sitio (institución) donde se analizan científicamente, evalúan y monitorean fenómenos astronómicos y atmosféricos, el segundo es un lugar dirigido a todo público donde se presentan espectáculos astronómicos y se pueden observar recreaciones del cielo nocturno de diversos lugares de la Tierra y en diferentes momentos del año. En ambos casos se dan a conocer hallazgos relacionados con la astronomía; sin embargo, la forma de comunicar el hecho concreto es diferente, porque los públicos y los objetivos de la comunicación también lo son.

LAS DOS CULTURAS Y LA DIVULGACIÓN

En este punto, tal vez sea más apropiada la denominación “comunicación de la ciencia a un público en general”, en lugar de “divulgación de la ciencia”, en el entendido de que comunicar es poner en común.

Ese “poner en común” exige, por parte del divulgador, dominar estrategias que le permitan transmitir la información científica sin perder ma-

tices, pero ganando claridad e impacto. En este sentido, Beyer-Ruiz y Hernández García (2009) afirman que:

Es competencia del divulgador el manejo de estrategias para transmitir la información científica a través de distintos medios de comunicación, de preferencia masivos: la radio, la prensa, la televisión, las exhibiciones en museos de ciencia, las publicaciones como boletines y revistas. La figura denominada divulgador de la ciencia, debe reunir en sí misma un acervo de conocimiento científico importante y un conjunto de habilidades para nutrir de manera eficiente los procesos de comunicación de dicho acervo (Beyer-Ruiz y Hernández García, 2009: s/p).

Otro problema surge cuando se advierte la cercanía de las labores de la divulgación de la ciencia con la creación literaria. En este punto, es preciso reconocer la “falsa” distinción entre ciencia y humanidades que señala Charles P. Snow en su discurso *Las dos culturas y la revolución científica* –pronunciado en 1959 en la Universidad de Cambridge–, donde señaló el profundo distanciamiento entre intelectuales literarios y científicos, en razón de su falta de comunicación y consecuente incompreensión, donde se podían encontrar dos culturas que, sin diálogos comunes y con tendencias de hiperespecialización, habían logrado separarse una de la otra, olvidando uno de los pocos objetivos comunes: el progreso de la sociedad.

Lo anterior genera una duda más, si bien no dejamos de reconocer la importancia de abogar por la búsqueda de puntos de diálogo entre la ciencia y las humanidades, es preciso analizar y profundizar en torno a la labor de divulgación y preguntarnos si se trata de un saber más cercano a la ciencia o a las humanidades, o si publicar textos humanísticos implica en sí mismo divulgar –sin mediar ningún tipo de “traducción”–, o si es la divulgación la bisagra que permite ciertos grados de unificación de ambos puntos e, incluso, si ese diálogo entre las dos culturas es el objetivo –o al menos uno de los objetivos– de la divulgación. En este punto me limito no a afirmar, sino a preguntar.

Queda entonces, por un lado, la sensación de hablar de algo distinto cuando se hace referencia a conocimiento científico y tecnológico, artes y humanidades y cuando se habla de *divulgación* de dichos conocimientos. Y si bien lo deseable sería echar más luz en los puntos de convergencia entre dichos saberes, lo cierto es que se trata –al menos– de discursos con distintas “texturas” textuales, diferentes objetivos específicos y audiencias diversas.

Ahora bien, si dicha convergencia es posible ¿cómo es que se concreta? ¿agrupando textos de diferente naturaleza en un mismo medio y esperando que sea el lector “no especializado” quien –desde lo que le acerca el divulgador– teja el puente entre ciencias, tecnologías y humanidades? ¿cuando una revista de divulgación de la ciencia publica un documento se le exige al autor cierto tratamiento textual específico, donde los aspectos pragmáticos y semánticos se acoplen al tipo de publico objetivo, o es el publico objetivo el que realiza dicha “traducción”, con solo saber que se acerca a una revista de corte divulgativo?

Y por lo que toca al ámbito ligado a las estrategias de política pública científica, sería pertinente preguntar ¿cómo se acoplan estas diferencias cuando se trata de estrategias concretas que buscan “fomentar” el desarrollo de ciertos saberes, mediante el reconocimiento de determinadas publicaciones?

LOS DIFUSOS BORDES DE LA CIENCIA Y DE SU DIVULGACIÓN: EL CASO DE LAS REVISTAS

Por tanto, si acaso es pertinente la distinción entre realizar actividades científicas y humanísticas y, por otro lado, divulgarlas, también podría ser oportuno distinguir el papel de las revistas que tienen como objetivo la “divulgación de la ciencia”, de la comunicación entre pares que se da en las revistas científicas, tecnológicas y humanísticas.

Al respecto, en un interesante recuento de las principales características de las revistas de divulgación científica en México, Lujano-Vilchis y Martínez-Domínguez (2016) señalan que los criterios de evaluación a los recurre el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología para analizar a las revistas de divulgación se asemejan a los tradicionales estándares para la evaluación de revistas científicas. Esta situación les lleva a preguntarse: ¿qué entienden las agencias de financiamiento de ciencia y tecnología por divulgación de la ciencia y cómo afecta esta concepción en la elaboración de revistas en esta materia?

En este punto –y a riesgo de ser acremente criticada por los expertos en divulgación de la ciencia y en edición de revistas especializadas en dicho campo– me pregunto si todas las revistas que están en el así llamado, *Índice de Revistas Mexicanas de Divulgación Científica y Tecnológica* publican exclusivamente “divulgación de la ciencia”, o si son básicamente iguales a las revistas que publican investigación científica y tecnológica, pero se denominan así con la esperanza de marcar la diferencia en algún momento.

Otro problema surge cuando, en el índice de revistas de divulgación científica, se advierte la presencia de publicaciones que –bajo otros parámetros– podrían ser consideradas de creación literaria y, de serlo, la pregunta sería ¿por qué razón buscar su reconocimiento desde las políticas públicas de ciencia y tecnología, y no hacer lo propio en el caso de políticas públicas de fomento a la cultura? En otras palabras ¿por qué no –para el caso de México– en lugar de solicitar se les apoye desde el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, se acude al Consejo Nacional para la Cultura y las Artes? O será que, al incluir publicaciones tanto de un tipo como de otro en la política científica, se logra zanjar el distanciamiento entre intelectuales literarios y científicos al que alude P. Snow?

Por supuesto estas reflexiones no buscan denostar ningún tipo de publicación, son tan importantes y dignas de ser apoyadas tanto unas como otras, lo único que intento es reflexionar en torno a los fugaces bordes de los límites de la comunicación entre pares y la divulgación de la ciencia; y, en caso de existir alguna distinción entre ambos tipos de comunicación, identificar lo que le es propio a cada uno de ellos, así como también pensar acerca de lo que serían “buenas prácticas editoriales” en cada caso.

La cuestión que motiva a la reflexión es la falta de oficio de divulgación que se advierte en algunos autores de textos que abordan temas científicos y humanísticos, con una intención divulgadora. Tal es la observación que señala Sergio Régules (2016) cuando afirma:

En resumen, la ciencia, el autor y el lector pueden salir muy mal parados de un texto escrito con excelente ortografía e intachables conocimientos de ciencia, pero con deficiencias de cultura general y sensibilidad y con desconocimiento de técnicas de escritura y divulgación que van mucho más allá de poner los acentos donde se debe y saber que el número atómico del protactinio es 91. El corrector y el editor están para cuidar la buena imagen del autor, de la ciencia y de la revista o página web donde aparece su texto (Régules, 2016).

Sin embargo, la distinción entre ambos tipos de comunicación –y los problemas que de ello se derivan– no se advierte ni del lado de la gestión de la política (pues los criterios de valoración de las revistas de divulgación son muy similares a los del hoy extinto Índice de Revistas Científicas), ni de las revistas; cuyos contenidos no podrían ser catalogados en todos los casos de labor divulgativa.

Esta dificultad es señalada por Octavio Alonso (2017) –coordinador general del sistema de información Latindex–, quien destaca los problemas que se advierten cuando diversas bases de datos diseñan listas de criterios basadas en normas y buenas prácticas editoriales para poder “diferenciar” los tipos y calidad de las revistas académicas:

[...] se advierten retos cuando estas listas de normas y prácticas tienen que ser aplicadas a revistas que responden a diferentes perfiles y objetivos, como es el caso de muchas publicaciones académicas latinoamericanas de corte divulgativo y cultural, que suelen ser ampliamente consultadas en la academia. Tal sería el caso de revistas especializadas en arte, cine, literatura, pintura o música, que no siempre incorporan los criterios de calidad que generalmente son mejor atendidos por revistas de las llamadas ciencias duras. Las bases de datos enfrentan dificultades para medir con el mismo rasero a todo tipo de publicaciones, sin tener que forzar sus propias políticas de selección y esto es principalmente evidente en las bases de datos o sistemas de cobertura multidisciplinaria, no solo los regionales, sino también los de cobertura internacional (Alonso, 2017: 23).

Y si bien son claras las razones por las cuales las bases de datos –sobre todo las de corte multidisciplinar– se ven impedidas para hacer distinciones específicas que permitan dar cuenta de cierta diferencia entre las revistas científicas y las de divulgación de la ciencia; a lo que me refiero en estas reflexiones es a que la política pública comete un error al valorar a las revistas que tienen como objetivo la divulgación, con el mismo instrumento con el que se evaluaba (hasta el año 2015) a las revistas que tienen como objetivo “la comunicación entre pares”. ¿Por qué? Pues porque sus fines, sus públicos, sus estrategias de comunicación no son iguales. Porque si las revistas no tuvieran distintos objetivos, entonces no se requeriría un catálogo diferente (no hablo de un índice, porque lo que hoy tenemos no genera indicadores de desempeño de revistas de divulgación de la ciencia).

Tenemos entonces, por un lado, la carencia de criterios específicos de ese “cuerpo sin órganos” que es la burocracia (tal como le denominan Deleuze y Guattari, 1985), para instrumentar una política de apoyo a la divulgación científica. Pero dicha carencia también se advierte en las propias comunidades académicas, que hemos sido (y me incluyo) incapaces de marcar la distinción entre comunicación entre expertos y divulgación de la ciencia. Sé que aquí corro el riesgo de ser denostada y criticada acremente, pero me arriesgo a dar ejemplos concretos: ¿cuál sería el enfoque divulgativo de artículos con títulos como los siguientes?

- “Abundancia y densidad de zorros chilla (*Pseudalopex griseus* Gray, 1837) y Culpeo (*Pseudalopez culpaeus* Molina, 1782) en una formación Xerófita”.
- “Co-movimiento, persistencia y volatilidad de variables macro-económicas mexicanas en presencia de cambio estructural, 1940-2012”.
- “Modelo teórico general derivado de la revisión de la literatura acerca del Kaizen y su sostenibilidad en el tiempo”.

Artículos seleccionados al azar de tres revistas que están incluidas en el catálogo mexicano de publicaciones de divulgación de la ciencia. Al analizarlos, me sorprende encontrar una gran similitud, en términos de su estructura, con los denominados “artículos de investigación” (introducción, materiales y métodos, conclusiones, etcétera). Y no es que ello sea inadecuado, es que me pregunto entonces: ¿cuál es la distinción que marca la divulgación de la ciencia en estos casos?

No, no digo que lo estén haciendo “bien o mal”. Sólo me pregunto: ¿cuál es la diferencia entre estas revistas y las revistas de investigación científica? Sin duda, la burocracia se equivoca al medirlas con la misma vara con la que se miden las revistas científicas, pero no podemos negar que los contenidos de algunas de ellas no se parecen a lo que Sánchez-Mora y Sánchez-Mora (2003) definen como Divulgación Científica:

Es una labor multidisciplinaria cuyo objetivo es comunicar, utilizando una diversidad de medios, el conocimiento científico a distintos públicos voluntarios, recreando ese conocimiento con fidelidad y contextualizándolo para hacerlo accesible (Sánchez-Mora y Sánchez-Mora, 2003).

Al menos los ejemplos señalados no son lo que se dice “accesibles” para el público no especialista. En este punto no puedo más que suscribir las palabras de Sergio Régules (2016):

En un futuro ideal me imagino que los comunicadores de la ciencia aprenderán técnicas finas de escritura literaria, así como los difíciles oficios de editor y de corrector, o por lo menos aprenderán a apreciar su valor y sabrán que nunca debe mandarse nada a la imprenta sin que haya pasado por las manos de estos personajes, que pueden salvar del ridículo al autor y a la ciencia, y del tedio al sufrido lector. Todo artículo que aparece en una publicación que se respete es, en el fondo, una colaboración aunque sólo lleve una firma, y es importante que lo sepan los autores en potencia (Régules, 2016).

Es preciso señalar que, en el caso de México, no hay una guía o canon para editar revistas de divulgación de la ciencia, como sí lo hay para revistas de investigación científica. Y si bien dichos criterios pueden ser discutibles –y de hecho han sido ampliamente comentados por la comunidad académica y han sido también ajustados– al menos sirven como una guía que orienta la instrumentación de una política pública.

Y si bien señalar los criterios específicos que definen a una revista de divulgación de la ciencia debería ser parte fundamental de la puesta en marcha de una política pública que busca apoyar dichas actividades, también es cierto que dicha definición puede y debe ser abordada por los propios científicos y por los expertos en divulgación de la ciencia.

Lo mío, en todo caso, no son sentencias ni afirmaciones, son dudas. Dudas que, quienes editan revistas en esta área, tienen toda la autoridad para poder atender, si así lo consideran prudente.

Tengo dudas, las traduzco a un código que me sirve para afinar mis preguntas. Los científicos partimos siempre de una pregunta que no es correcta, de lo contrario no sería divertido hacer ciencia. Lo más importante en ciencia son las preguntas, Pablo Picasso decía que las computadoras son inútiles porque solo dan respuestas.

BIBLIOGRAFÍA

- Alonso-Gamboa**, José Octavio (2017), “Bases de datos y calidad de las revistas científicas: la aportación de Latindex”, *Espacio I+D Innovación más desarrollo*, vol. VI, núm. 13, Universidad Autónoma de Chiapas, Chiapas, México, pág. 8-28. Recuperado de: <https://goo.gl/eYTxpO> (fecha de consulta 19 de mayo de 2017).
- Beyer-Ruiz**, María Emilia y Claudia Hernández García (2009), “La divulgación de la ciencia” en La enciclopedia de las ciencias y la tecnología en México, Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Iztapalapa. Recuperado de: <https://goo.gl/YJints> (fecha de consulta 11 de abril de 2017).
- Ciapuscio**, Guiomar E. (1988), “El clave de divulgación científica: su estructura formal” en *Lenguas Modernas*, núm. 15, Universidad de Chile, Santiago de Chile, pág. 77-94. Recuperado de: <https://goo.gl/L2tAaW> (fecha de consulta 19 mayo de 2017).
- Cereijido**, Marcelino (1994), *Ciencia sin Sesos, locura doble ¿estás seguro de que te quieres dedicar a la investigación científica en un país subdesarrollado?*, Siglo XXI Editores, México.
- Conacyt** (2017), *Índice de Revistas Mexicanas de Divulgación Científica y Tecnológica*. Recuperado de: <https://goo.gl/dHw84D> (fecha de consulta 11 de abril de 2017).
- Delueze** Gilles y Feliz Guattari (1985), *El Anti Edipo. Capitalismo y Esquizofrenia*, Editorial Paidós Ibérica, Madrid.
- Luhmann**, Niklas (2007), *La sociedad de la sociedad*, Editorial Herder, México.
- Lujano-Vilchis**, Ivonne y Néstor Daniel Martínez-Domínguez (2016), “Índice de Revistas Mexicanas de Divulgación Científica y Tecnológica, ¿hacia dónde apunta la divulgación de la ciencia en México?” en *Blog Infotecarios* (4 abril 2016). Recuperado de: <https://goo.gl/v2zKLU> (fecha de consulta 11 de abril de 2017).
- Régules**, Sergio (2016), “Para qué sirven los editores en la divulgación de la ciencia”, en *Hacia dónde va la ciencia en México: Comunicación pública de la ciencia*. II. El oficio, Elaine Reynoso (coordinadora), Conacyt, Academia Mexicana de Ciencias y Consejo Consultivo de Ciencias. Recuperado de: <https://goo.gl/84P7NU> (fecha de consulta 11 de abril de 2017).
- Sánchez-Mora** Ana María y Sánchez-Mora Carmen (2003), “Glosario de términos relacionados con la divulgación: una propuesta”, en *El Muégano*, noviembre-enero 2003. Recuperado de: <https://goo.gl/OvUIeQ> (fecha de consulta 11 de abril de 2017).
- Snow**, Peter C. (1961), *The two cultures and the scientific revolution*, Cambridge University Press, New York.

SENTIDO PERSONAL DEL ROL EN CUIDADORES PRINCIPALES DE PACIENTES EN HEMODIÁLISIS EN CUBA

—

Lesnay Martínez Rodríguez • Yadira Grau Valdés
lesnay@uclv.cu • yadiragv@uclv.edu.cu
UNIVERSIDAD CENTRAL “MARTA ABREU” DE LAS VILLAS. CUBA



Para citar este artículo:

Grau, Y. y Martínez, L. (2017) Sentido personal del rol en cuidadores principales de pacientes en hemodiálisis en Cuba. *Espacio I+D Innovación más Desarrollo* 6 (14) 21-39. doi: 10.31644/IMASD.14.2017.a02

RESUMEN

La investigación desarrollada ofrece como resultado la caracterización del sentido personal del rol en cuidadores principales de pacientes en trata-miento por hemodiálisis del Hospital «Arnaldo Milián Castro» de la ciudad de Santa Clara, dada la importancia que deriva conocer los sentidos que el cuidador atribuye a su rol y por ende a la actividad del cuidado. Presenta una caracterización del sentido personal a partir de cuatro indicadores de análisis (sentido en la relación paciente-cuidador; sentido del cuidado, for-maciones de sentido y atribución de sentido).

Se empleó el estudio de casos múltiples como diseño de investigación y se utilizó un sistema de instrumentos cualitativos para profundizar desde la muestra seleccionada. Se evidencian que el sentido personal del rol se sustenta desde el compromiso personal, familiar y social de los cuidadores así como fuente de satisfacción y bienestar.

Palabras clave

Sentido personal, cuidador principal, hemodiálisis.

PERSONAL SENSE OF ROLE IN MAIN CAREGIVERS OF
HEMODIALYSIS PATIENTS IN CUBA

— *Abstract*—

The research developed offers the characterization of the personal meaning of the role in primary caregivers of patients undergoing hemodialysis treatment at the "Arnaldo Milián Castro" Hospital in the city of Santa Clara, given the importance of knowing the senses that the caregiver attributes to their role and therefore to the activity of care. It presents a characterization of the personal sense from four indicators of analysis (meaning in the patient-caregiver relationship, sense of care, sense formations and sense attribution).

Multiple-case study was used as a research design and a system of qualitative tools was used to drill down from the selected sample. It is evidenced that the personal sense of the role is based on the personal, family and social commitment of the caregivers as well as source of satisfaction and well-being.

Keywords

Personal sense, main caregivers, hemodialysis.

En las últimas décadas a nivel mundial se reconoce el incremento de las patologías no transmisibles y entre ellas la Insuficiencia Renal Crónica (en lo adelante IRC) la cual se caracteriza por la incapacidad progresiva y global de los riñones para desechar las toxinas del organismo comprometiendo la función renal casi en un 90 % de su totalidad.

De acuerdo con la Organización Mundial de la Salud (OMS, 2014), en la última década se evidencia un considerable aumento de las enfermedades no transmisibles como una de las principales causas de muerte. Para una tasa de mortalidad de cada 100 000 habitantes las regiones de África, Asia Sudoriental y del Mediterráneo Oriental ostentan cifras entre 652 y 656 personas que fallecen debido a enfermedades no transmisibles, lo cual difiere en el continente americano y europeo que alcanzan los 437 y 496 habitantes respectivamente (OMS, 2014).

Los principales factores de riesgo que contribuyen al aumento de esta problemática son la edad avanzada, antecedentes familiares de la enfermedad, diabetes, hipertensión arterial, obesidad, la automedicación, la exposición a tóxicos, inadecuados hábitos de ingesta de líquidos, dieta no saludable, el hábito de fumar y el abuso del alcohol(OMS, 2014).

En Latinoamérica, países como Colombia, reportan un índice de prevalencia de la enfermedad de 0.87%, ello ha centrado la atención de las autoridades sanitarias debido a su curso crónico y en relación con el alto costo económico y humano que representa la atención de estos pacientes (Rivas *et al.*, 2013).

En los Estados Unidos la enfermedad alcanza una incidencia del 4,3% y un 7,6% como índice de prevalencia, con mayor repercusión para adultos mayores de 65 años, estos datos se encuentran estrechamente relacionados con la prevalencia de las enfermedades crónicas para este tipo de pacientes (González, Vargas, Echeverri, Díaz y Mena, 2013).

La cantidad de pacientes tributarios a tratamiento dialítico para finales del 2014 en Cuba, alcanzó la cifra de 2982 personas, lo que para el cierre del año se estimó superada (Fariñas, 2015). Por su parte el Centro de Salud Provincial de la provincia Villa Clara reportó en el año 2014 un total de 143 nuevos casos de pacientes con IRC con una prevalencia anual de 1224. Solo para el municipio Santa Clara la incidencia alcanzó la cifra de 104 pacientes por cada mil habitantes, para un total de 180 pacientes en tratamiento renal sustitutivo, de ellos 159 acudieron al servicio de Hemodiálisis.

Guerra, Díaz y Vidal (2010) refieren que al recibir tratamiento por hemodiálisis el paciente experimenta cambios en la dieta, el consumo de líquidos, en la esfera social, laboral, familiar y personal. Las modificaciones devenidas para esta nueva etapa se asocian fundamentalmente con el estilo de vida, las recomendaciones médicas y la asistencia de un cuidador.

La persona encargada de ofrecer estas ayudas o cuidados informales se reconoce como cuidador principal, rol que se asume mayoritariamente por un miembro de la familia sobre el cual descansa la mayor responsabilidad del cuidado. El cuidador constituye el recurso, instrumento y medio a través del cual se proporcionan cuidados específicos y especializados que se sustentan en el compromiso de preservar la vida del paciente (Cruz y Ostiguín, 2011). La asunción del rol lleva consigo implicaciones en el orden social, físico y psicológico manifestándose en el abandono o restricción de actividades sociales, la carencia de habilidades de autocuidado, la sobrecarga y la vivencia de estados emocionales negativos como la fatiga, síntomas depresivos o propiamente la depresión (Arechabala, Catoni, Palma y Barrios, 2011).

Las acciones que se derivan del rol de cuidador adquieren sentido para la persona que desempeña la función, sin embargo, el ejercicio del rol no se reduce a ello, la complejidad estriba en que al asumirlo esta persona reestructura su situación vital en función de su familiar y las necesidades del mismo. De ahí que los significados, aunque con frecuencia representen sentidos en sí mismos, no expresan una relación directa, lineal, ni intencional con los sentidos (González, 2010).

El sentido constituye entonces, un nuevo tipo de unidad psíquica susceptible al lenguaje y consecuente a la cultura, como unidad psíquica organizada aparece en el momento actual de relaciones de la persona (González, 2013). De acuerdo con Vergara (2011) mediante las relaciones sociales que establece el sujeto con el medio, el sentido personal se constituye como un elemento que otorga congruencia interna y una noción de unicidad.

El cuidador le atribuye un sentido personal a la actividad que desempeña en función de múltiples condiciones que particularizan este proceso. Ello permite comprender que la formación de sentidos personales centrados en una actividad como el cuidado aparezca mediatizado no solo por la acción en sí misma sino por el sistema de vivencias que se derivan como ejecutores en la atribución de significados.

La relevancia que adquiere el presente estudio se avala a partir del insuficiente abordaje de investigaciones que sitúen como centro de atención al cuidador principal y el sentido personal que adquiere el rol como dimensión reguladora del sistema de relaciones y en su expresión comportamental.

Teniendo en consideración lo planteado se plantea como **objetivo de investigación**: Caracterizar el sentido personal del rol en los cuidadores de pacientes en Hemodiálisis del Hospital «Arnaldo Milián Castro» de la ciudad de Santa Clara.

DESARROLLO

1. *Materiales y métodos*

Se empleó en la investigación una metodología cualitativa, dada la flexibilidad y apertura que ofrece para el estudio de los fenómenos psicológicos. Los datos se obtuvieron en ambientes naturales de los sujetos estudiados. De acuerdo con Hernández, Fernández y Baptista (2010) las condiciones naturales para la investigación permiten evaluar el desarrollo de los sucesos sin que medie una manipulación, ni estimulación con respecto a la realidad, garantizando una mayor fiabilidad de los resultados.

Se utiliza el estudio de casos, específicamente el estudio de casos múltiples con el objetivo de abordar de manera profunda y detallada la problemática identificada.

1.1 *Muestra*

Se elige como unidad de estudio la Sala de Hemodiálisis del Hospital «Arnaldo Milián Castro» de la ciudad de Villa Clara siendo la única institución que ofrece este servicio de salud a nivel provincial. Se identifican un total de 5 turnos diarios con una duración de 4 horas y en frecuencias alternas para lunes, miércoles y viernes, así como martes, jueves y sábado. La selección de la muestra fue intencional de acuerdo con: la capacidad operativa de recolección y análisis; el entendimiento del fenómeno y la naturaleza del mismo como factores para el muestreo en la investigación cualitativa. Se utiliza la muestra de casos-tipo por la riqueza, profundidad y calidad de la información que permite obtener y a partir de criterios de inclusión, exclusión y salida.

Criterios de inclusión

- Cuidadores principales del paciente con IRC, en tratamiento hemodialítico por un periodo mayor a seis meses.
- Cuidadores principales del paciente con IRC en tratamiento hemodialítico que deseen participar en la investigación.

Criterios de exclusión

- Cuidadores principales del paciente con IRC en tratamiento hemodialítico por menos de seis meses.
- Cuidadores que no se encuentren en disposición para participar en la investigación.
- Cuidadores que solo cumplan con la función de acompañamiento durante el horario de tratamiento.

Criterios de salida

- Cuidadores que durante el proceso decidan abandonar la investigación.
- Cuidador que durante la investigación fallezca su familiar.
- Cuidador que durante la investigación su familiar reciba un trasplante.

La muestra quedó conformada por 8 cuidadores principales de pacientes hemodializados que cumplen con los criterios definidos para la selección.

1.2 Instrumentos aplicados

En correspondencia con el objetivo de investigación se emplea un sistema de técnicas integrado por:

- Entrevista semi-estructurada: se orienta a la recolección de datos mediante la interacción verbal y de acuerdo al grado de estructuración existe un nivel de premeditación en las interrogantes o los temas a profundizar. (Anexo 1)
- Entrevista en Profundidad: se dirige a la obtención de información que se desea sondear a fondo con el entrevistado estableciendo núcleos temáticos de análisis. (Anexo 2 y 3)
- Observación: permite obtener información directa e inmediata sobre el fenómeno u objeto de investigación.

- Técnica de los 10 deseos: de acuerdo con González (2008) estudia la diversidad y jerarquía de las necesidades en su expresión a través de la actividad, los deseos y la imaginación. Se compone del método directo, método indirecto y el registro de la actividad. Para los fines de la investigación se emplea solo el método directo que permite la expresión de los deseos conscientes del sujeto a partir de la situación real que experimenta. (Anexo 4)
- Test de Completamiento de Frases: técnica proyectiva compuesta por frases incompletas que actúan como inductores sobre el sujeto y permiten explorar contenidos psicológicos como los motivos, necesidades, conflictos, preocupaciones e intereses. (Anexo 5)
- Composición: técnica abierta no estandarizada basada en la experiencia y las vivencias del sujeto en relación con el contenido que se precisa conocer. De acuerdo con González y Mitjans (1989) la composición es una importante vía para determinar la integración de un contenido psicológico en una formación psicológica de la personalidad. (Anexo 6)

1.3 Consideraciones éticas

Se tuvieron en consideración como principios éticos de la investigación el respeto a la individualidad y la confidencialidad de los datos obtenidos. Se estableció la voluntariedad de participación y el consentimiento informado de los participantes como requerimientos éticos para proceder en el estudio. Los objetivos alcances del estudio fueron explicados y se negociaron los horarios y condiciones de realización.

1.4 Procedimiento para análisis de resultados

Para el análisis cualitativo de los datos se integraron dos fases o etapas. De forma inicial se realizó un análisis individual por caso y luego una generalización de resultados por técnicas mediante el análisis de contenido donde se establecieron indicadores de análisis como: (1) Sentido en la relación paciente-cuidador; (2) Sentido del cuidado, (3) Formaciones de sentido y (4) Atribución de sentido.

RESULTADOS

Se identifica para la muestra estudiada un predominio del género femenino en el ejercicio del rol de cuidador principal, siendo en total 6 mujeres y 2 hombres. Las edades de los cuidadores participantes fluctúan en los rangos

de 41 a 60 años de edad, con un periodo de experiencia en el rol como cuidador entre 2 y 6 años. En relación con el vínculo laboral de los cuidadores, se pudo constatar que 3 cuidadoras cumplen funciones domésticas como amas de casa y el resto se encuentra activo laboralmente.

Para aquellos cuidadores que se encuentran vinculados al trabajo resulta complejo mantener ambas tareas debido a la sistematicidad del tratamiento, así como la duración del mismo, lo cual interrumpe la jornada de trabajo tradicional.

Al respecto expresan: *«he seguido trabajando porque en el trabajo me consideran bastante sino tenía que dejarlo», «mi hermana y yo compartimos el cuidado y acompañamiento a la sala para que cada una pueda mantenerse trabajando», «mi trabajo es de mucha responsabilidad y debido a mi situación he pensado en la jubilación para hacerme cargo de mi esposa, pero gracias a mi jefe no ha pasado, él me considera»*. Los reajustes laborales y familiares constituyen el principal mecanismo que garantiza el vínculo laboral para estos cuidadores, así como el tipo de actividad que desarrollan.

Estos datos resultan coincidentes con los estudios de Gil *et al.* (2013) y Aguilera *et al.* (2016) al identificar características coincidentes con el perfil del cuidador en torno al género femenino, edad y ausencia de vínculo laboral como condiciones proclives a la asunción del rol.

En cuanto al grado de parentesco paciente-cuidador se distinguen 3 grupos: de amistad, hermanas, hijas y cónyuges, el cual se reconocen como el principal sistema de apoyo entre los cuidadores y siendo coincidente con estudios previos (Santos Lima *et al.*, 2013).

- Indicador 1: Sentido en la relación paciente-cuidador

Los cuidadores reconocen que el manejo emocional a su familiar se destaca como la función de mayor complejidad, caracterizada por cambios afectivos y estados como agresividad, irritabilidad, depresión, ansiedad, tristeza e incertidumbre. La vivencia de estos estados emocionales en el paciente mediatiza la relación con el cuidador lo cual entorpece el proceso de cuidado o facilita la asistencia, en tanto algunos pueden ser indisciplinados, irritables y agresivos o por el contrario disciplinados y dóciles.

Ante las manifestaciones emocionales de sus familiares los cuidadores expresan: «*tiene sus días y sus momentos*», «*a veces no sé qué decirle que no le moleste*», «*cuando está así hay que dejarlo*», «*hay momentos en que no me quiere ni ver*», ello genera tristeza e impotencia en los cuidadores debido a la relación afectiva que mantienen con su familiar y la preocupación que les provoca tanto su salud física como psicológica.

Por otro lado, la calidad del vínculo interpersonal y las características de personalidad del familiar actúan como elementos favorecedores a la relación. Al respecto expresan: «*ella me sorprende con su optimismo, la forma en que afronta la enfermedad*», «*tiene deseos de vivir*», «*ella ha enfrentado cosas muy difíciles que no creo que yo hubiese soportado*», «*nos contagia con su optimismo*», «*se impone a las adversidades*»; estas verbalizaciones evidencian en los pacientes formaciones psicológicas como la autoestima y la resiliencia que intervienen como factores en el proceso de adherencia terapéutica.

- Indicador 2: Sentido del cuidado

Se evidencia entre los cuidadores del estudio signos de desgaste físico y emocional que se identifican mediante expresiones como: «*hay momentos en que no puedo más*», «*me siento muy estresado*», «*estoy cansada por el ritmo de vida que llevo*», «*estamos viviendo día a día la misma situación*», «*me siento súper cansada*». Estas frases expresan la sobrecarga de roles que vivencia los cuidadores a partir de la responsabilidad que implica el cuidado de un paciente hemodializado lo que se agudiza en muchos casos a partir de ineficientes redes de apoyo que contribuyan con estas tareas.

La ayuda económica familiar o la estancia de alguno de sus miembros cuando el paciente se encuentra hospitalizado constituyen los principales tipos de ayuda que en muchos de los casos los cuidadores reciben de su familia. Al respecto refieren: «*esta es una enfermedad larga, de resistencia, al principio empiezan todos, pero se van quedando en el camino*»; el cuidador hace alusión a la duración del tratamiento y la implicación del resto de la familia en el proceso. El tiempo, las redes familiares y sociales constituyen elementos que modulan no solo la relación paciente-cuidador sino también la experiencia del cuidado (Chaparro, 2011).

Como consecuencia de ello los cuidadores reconocen que a partir de la multiplicidad de tareas y responsabilidades asociadas no solo con el cuidado de su familiar sino con las actividades domésticas o laborales se afecta su propia salud y señalan: «*ya no duermo como antes*», «*me descuido yo para*

*atenderlo a él», «siempre estoy al pendiente de él», «siempre hay preocupación», «uno se ocupa de ellos y se olvida de uno», lo que denota para algunos casos ineficientes habilidades de autocuidado. Por su parte la preocupación por los «otros» aparece como un núcleo de sentido cuando la persona resulta significativa para el que cuida (Santos Lima *et al.*, 2013).*

- Indicador 3: Formaciones de sentido personal

Las principales necesidades identificadas en los cuidadores se relacionan con la salud de su familiar, la familia, los efectos adversos al tratamiento, su estabilidad emocional, las acciones de autocuidado, así como los problemas económicos y laborales.

El estado de salud del familiar se reconoce como un motivo regulador de sentido que se constituye como mediatizador del estado emocional en los cuidadores. La estabilidad hemodinámica que alcanza el paciente deriva en la propia estabilidad emocional del cuidador, la cual se caracteriza por estados de expectación y marcada preocupación. Por su parte el insuficiente apoyo familiar genera sobrecarga para el cuidador a su vez que limita la satisfacción de sus necesidades personales lo que implica que al cuidar de otros necesariamente ocurra una reestructuración de proyectos (Santos Lima *et al.*, 2013)

Se evidencian como unidades psicológicas que alcanzan significación en la configuración de sentido para los sujetos la enfermedad del familiar, contenidos psicológicos de carácter personal, el apoyo familiar, la vivencia de estados emocionales negativos, preocupación en torno a la muerte, necesidades de afecto, aceptación y el autocuidado.

Los contenidos psicológicos personales se expresan en relación con la superación personal y profesional, el área familiar y laboral como espacios de socialización y generadores de bienestar. Se expresa en algunos casos la configuración de formaciones psicológicas como la autovaloración, proyectos futuros y concepción del mundo.

La preocupación en torno a la muerte se expresa en solo dos de los cuidadores, ello resulta contradictorio en tanto las características del tratamiento al que se exponen los pacientes se caracterizan no solo por su complejidad sino por el compromiso que para la vida de este genera.

La condición clínica desfavorable del familiar con respecto al resto de los pacientes de la sala constituye en uno de los casos el motivo de reflexión

hacia la muerte. Por su parte la actitud asumida con respecto a la propia enfermedad, las disposiciones legales o familiares de carácter póstumo en uno de los pacientes constituye motivo de preocupación para su cuidador. Ello nos permite acotar que para el resto de los cuidadores se manifiesta una actitud acrítica en torno a la situación que vivencia, debido a condiciones como la sistematicidad, frecuencia y duración del tratamiento, estabildades hemodinámica del paciente o condiciones clínicas favorables y actitud del paciente ante la enfermedad.

Se evidencia en los cuidadores elaboraciones con un alto vínculo emocional en torno al rol que desempeñan y determinado por expresiones afectivas de carácter positivo como el amor, el compromiso, la satisfacción y el orgullo que genera el ejercicio del rol, que se constituye como mediatizador del sentido personal que adquiere el mismo dentro de su jerarquía motivacional. Por su parte se identifican expresiones afectivas como el miedo, la inseguridad, inestabilidad; los cuales poseen una valoración negativa a partir de las experiencias personales que secundan también el desempeño del rol y resultan coherentes con investigaciones anteriores (Santos Lima *et al.*, 2013).

- Indicador 4: Atribución de sentido

Las elaboraciones y reflexiones como expresión del sentido personal del rol se sustentan en un dominio conceptual en torno a la definición del rol las cuales poseen un nivel generalizador que trasciende el sentido común y la representación social que se le atribuye al mismo. Ello favorece que las reflexiones adquieran un sentido individualizado y contextual a partir de los referentes vivenciales del cuidador.

El sentido personal que los cuidadores atribuyen al rol se sustenta en el compromiso social, familiar y personal que adquiere el mismo.

Para algunos se constituye como un constante proceso de superación personal y generador de autodesarrollo, para otros se convierte en una oportunidad para agradecer a su familiar y lo reconocen como un proceso de retribución afectiva. Estos resultados son compatibles con los ofrecidos por Fernández-Lansac y Crespo (2011) al reconocer en la asunción del rol un estado de bienestar y satisfacción como beneficios del cuidado.

Las acciones de cuidado aparecen como un medio para compensar y satisfacer las necesidades de reconocimiento, afecto, aceptación y autovaloración adecuada. En la totalidad de los casos estudiados y a pesar de las individu-

alidades descritas el rol se reconoce como una actividad que genera satisfacción, orgullo y complacencia. Los resultados reflejan coincidencias con las afirmaciones de Chaparro (2011) al valorar la experiencia del cuidado de acuerdo a la significación que el cuidador otorga a su labor.

CONCLUSIONES

- El sentido personal que adquiere el rol se configura desde el compromiso personal, familiar y social con el paciente, el cual se sustenta en la satisfacción y el orgullo que genera su función.
- El sentido personal del rol para los cuidadores se constituye en un proceso de autodesarrollo y superación personal.
- Se identifican indicadores como el vínculo laboral, grado de parentesco con el cuidador, años en el ejercicio del rol, redes de apoyo social, la relación interpersonal paciente-cuidador y las características de personalidad del familiar como variables que mediatizan el sentido personal que el cuidador atribuye a su rol.

REFERENCIAS

- Aguilera, AI., Castrillo, EM., Linares, B., Carnero, RM., Alonso, AC. et al.** (2016). Análisis del perfil y la sobrecarga del cuidador de pacientes en Diálisis Peritoneal y Hemodiálisis. *Rev. Enferm Nefrol*, 19 (4), 359-365.
- Arechabala, M. Catoni, M. Palma, E., y Barrios, S.** (2011). Depresión y auto-percepción de la carga del cuidado en pacientes en hemodiálisis y sus cuidadores. *Revista Panamericana Salud Pública*, 30(1).
- Chaparro, L.** (2011). Cómo se constituye el “vínculo especial” de cuidador entre la persona con enfermedad crónica y el cuidador familiar. *Aquichan*, 11(1), 7-22.
- Cruz, J., y Ostiguín, R.** (2011). Cuidador: ¿concepto operativo o preludeo teórico? *Revista Enfermería Universitaria*, 8(1), 49-54.
- Fariñas, L.** (24 febrero 2015). Red Cubana de Nefrología. Pensando en la vida y en el País. *Granma*.
- Fernández-Lansac, V. y Crespo, M.** (2011). Resiliencia, Personalidad Resistente y Crecimiento en Cuidadores de Personas con Demencia en el Entorno Familiar: Una Revisión. *Rev. Clínica y Salud*, 22 (1), 21-40
DOI: 10.5093/cl2011v22n1a2.
- Gil, I. Pilares, J. Romero, R. y Santos, M.** (2013) Cansancio del rol de cuidador principal del paciente en Hemodiálisis. *Revista Enfermería Nefrológica*, 16 (1), 156-217.
- González, F. y Mitjans, A** (1989) *La personalidad: su educación y desarrollo*. La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.
- González, D.** (2008). *Psicología de la Motivación*. La Habana, Cuba: Ciencias Médicas.
- González, F.** (2010). Las categorías de sentido, sentido personal y sentido subjetivo en una perspectiva histórico-cultural: un camino hacia una nueva definición de subjetividad. *Universitas Psychologica*, 9(1), 241-253. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=64712156019>
- González, F.** (2013). La subjetividad en una perspectiva cultural-histórica: avanzando sobre un legado inconcluso. *CS* (2), 19-42.
- González, V. Vargas, J. Echeverri, J. Díaz, S., y Mena, Y.** (2013). Valoración preanestésica en el paciente con enfermedad renal crónica énfasis en riesgo cardiovascular. *Revista Colombiana de Anestesiología*, 41(2), 139-145.
- Guerra, V., Díaz, A., y Vidal, K.** (2010). La educación como estrategia para mejorar la adherencia de los pacientes en terapia dialítica. *Revista Cubana de Enfermería*, 26(2), 52-62.
- Hernández, R., Fernández, C., y Baptista, P.** (2010). *Metodología de la Investigación* (5ta ed.). México: McGraw-Hill/Interamericana.

- Instituto** de Nefrología “Dr. Abelardo Buch López” (2012). Programa Enfermedad Renal, Diálisis y Trasplante. La Habana: Autor.
- Organización** Mundial de la Salud. Estadísticas Sanitarias Mundiales. (2014) Estadísticas Sanitarias Mundiales.
- Rivas**, C. Vásquez, M. Romero, A. Escobar, L. Sinning, A., y Calero, Y. (2013). Adherencia farmacológica de la persona con enfermedad renal crónica en tratamiento de hemodiálisis. *Revista de la Facultad de Ciencias de la Salud*, 10(1), 7-14.
- Santos** Lima, S., Mesaque, A., Milanez, A., Torres, V., Modena, C. (2013). Sentidos do cuidado: a perspectiva de cuidadores de homens com câncer. *Psico-USF*, 18 (3), 469-478.
- Vergara**, P. (2011). El sentido y significado personal en la construcción de la identidad personal. (Tesis de Maestría). Universidad de Chile. Santiago de Chile. Recuperado de <http://repositorio.uchile.cl/handle/2250/115294>

ANEXOS

Anexo# 1 Entrevista Semi-estructurada

Objetivos:

1. Obtener el consentimiento informado para proceder al estudio.
2. Identificar datos generales de los participantes.
3. Explorar condiciones asociadas al proceso de cuidado.
4. Analizar impacto emocional de la enfermedad en el cuidador.

Indicadores

Datos Generales del Cuidador:

- Nombre
- Edad
- Sexo
- Nivel de Escolaridad
- Estado Civil
- Vínculo Laboral
- Parentesco con el paciente

Datos Generales del familiar hemodializado:

- Nombre
- Edad
- Sexo
- Tiempo de diagnóstico de la enfermedad renal.
- Tiempo del familiar en tratamiento hemodialítico.
- Años en el ejercicio del rol.
- Manifestaciones físicas y emocionales del paciente.
- Manifestaciones emocionales en el cuidador.
- Sobrecarga o desgaste en el proceso de cuidado.
- Habilidades de autocuidado.
- Apoyo social percibido por el cuidador.

Anexo# 2 Entrevista en Profundidad

Objetivos

1. Clarificar unidades de análisis particularizadas para cada caso de estudio.
2. Triangular la información obtenida a partir de los instrumentos aplicados.

Anexo# 3 Entrevista en Profundidad

Objetivos

1. Explorar el sentido personal que atribuyen los cuidadores al rol.
2. Identificar las características del sentido que adquiere el rol para el cuidador.

Anexo# 4 Técnica de los Diez Deseos

Objetivo

Identificar la jerarquía de las necesidades en los cuidadores principales.

Nombre: _____ Edad: _____

Instrucciones:

Necesitamos que escriba 10 deseos suyos, puede ser tanto aquello que desea ocurra como lo que no desea que suceda, no es necesario que piense mucho para escribir, ponga lo que se le ocurra al leer las frases incompletas que inician cada deseo. Es importante que sea sincero y que manifieste los deseos que realmente siente.

1. Yo deseo _____
2. Yo deseo _____
3. Yo deseo _____
4. Yo deseo _____
5. Yo deseo _____
6. Yo deseo _____
7. Yo deseo _____
8. Yo deseo _____

9. Yo deseo _____
10. Yo deseo _____

Anexo# 5 Test de Completamiento de Frases

Objetivo

Explorar las principales motivaciones, conflictos, preocupaciones y frustraciones en los cuidadores principales.

Instrucciones

Complete o termine estas frases que expresen sus verdaderos sentimientos, ideas u opiniones.

1. El tiempo más feliz
2. Lamento
3. Mi mayor temor
4. No puedo
5. Sufro
6. Fracagé
7. Mi futuro
8. Estoy mejor cuando
9. Algunas veces
10. Este lugar
11. La preocupación principal
12. Deseo
13. Yo
14. Mi mayor problema es
15. Mi problema principal
16. La felicidad
17. Considero que puedo
18. Me esfuerzo diariamente por
19. Me cuesta trabajo
20. Mi mayor deseo
21. Siempre he querido
22. Me cuesta mucho
23. Mis aspiraciones son
24. Mi vida futura
25. Trataré de lograr
26. Me he propuesto
27. Siempre que puedo

28. Lucho
29. El pasado
30. Siento
31. En el futuro
32. Necesito
33. Odio
34. Cuando estoy solo
35. Me deprimó cuando

Anexo #6 Composición

Objetivo

Analizar el sentido personal que adquiere el rol de cuidador.

Instrucción

Redacte una composición con el título «*Ser cuidador es, para mí...*».

EL DESARROLLO DE LA
COMPRENSIÓN DE TEXTOS
LITERARIOS EN LA ENSEÑANZA
PREUNIVERSITARIA

—

Raxiel Martínez Pedraza

rmpedraza@uclv.cu

UNIVERSIDAD CENTRAL “MARTA ABREU” DE LAS VILLAS. CUBA

Para citar este artículo:

Martínez, R. (2017) El desarrollo de la comprensión de textos literarios en la enseñanza preuniversitaria. *Espacio I+D Innovación más Desarrollo* 6 (14) 40-66. doi: 10.31644/IMASD.14.2017.a03

RESUMEN

La investigación presentada es el resultado de un estudio acerca del desarrollo de la comprensión de textos literarios en los estudiantes del Colegio universitario de la Universidad de Ciencias Pedagógicas «Félix Varela Morales», dada la necesidad de elevar la calidad en la enseñanza. Expone un sistema de actividades compuesto por un subsistema de actividades para horario docente y un subsistema de actividades para horario docente extendido. En el sistema se relacionan las tres fases por las cuales transita el desarrollo de la comprensión de textos literarios (conocimiento, implicación con el texto literario y elaboración personal). Se presenta, además, una nueva categoría en la comprensión de textos denominada desarrollo de la comprensión de textos literarios.

Para la solución del problema científico, en una muestra seleccionada, se utilizan métodos teóricos y empíricos, así como del nivel matemático–estadístico y la valoración por criterio de especialistas fue positiva y la validación en la práctica corrobora su eficacia.

Palabras clave

Comprensión, texto literario, desarrollo, sistema.

THE DEVELOPMENT OF THE UNDERSTANDING OF LITERARY TEXTS
IN THE TEACHING PREUNIVERSITY

— *Abstract* —

The presented investigation is the result of a study about the development of the understanding of literary texts in the students of the university School of the University of Pedagogic Sciences "Félix Beacheher Moral", given the necessity to elevate the quality in the teaching. It exposes a compound system of activities for a subsystem of activities for educational schedule and a subsystem of activities for extended educational schedule. In the system they are related the three phases for which it traffics the development of the understanding of literary texts (knowledge, implication with the literary text and personal elaboration). It is also presented, a new category in the understanding of texts, denominated development of the understanding of literary texts.

For the solution of the scientific problem, in a selected sample, theoretical and empiric methods are used, as well as of the mathematical-statistical level and the valuation for specialists' approach was positive and the validation in the practice corroborates its effectiveness.

Keywords

Understanding, literary text, develop, system.

En el mundo, con el explosivo desarrollo del siglo XXI, «las modernas tecnologías de la información y la comunicación han puesto al alcance de la mano de millones y millones de seres humanos una parte importante de la cultura objetivada» (Fanfani, 2008, p.3). En este contexto, las relaciones entre escuela y sociedad se vuelven más complejas y dialécticas, si se tiene en cuenta que el desarrollo social transita por la educación.

En Cuba, el Ministerio de Educación tiene dentro de sus prioridades, atender el uso correcto de la lengua materna pues, «los disímiles problemas relacionados con el uso del idioma repercuten seriamente en la calidad del aprendizaje» (MINED, 2011, p.3).

Para ello, señala que entre los aspectos comunes a reforzar desde las clases se encuentran: la práctica sistemática de la lectura, como fuente de placer y disfrute o como medio para la obtención de información y conocimientos; la lectura de textos de diferentes tipos para contribuir al enriquecimiento espiritual del hombre y la ejercitación sistemática de la comprensión de diferentes tipos de textos: literarios, históricos, científicos, periodísticos, publicitarios, jurídicos.

En este escenario, la atención a la comprensión de textos literarios es esencial para el estudiante, pues es una vía para adquirir conocimientos, no solo en las materias del currículo del nivel educacional en que se encuentran, sino también para poder «ampliar su espacio vital, conocer otros lugares y tiempos históricos, descubrir lo común entre culturas de distintos sitios y de diferentes épocas» (Abello, *et.al.*, 2014, p.178).

Cuando el estudiante ingresa a la enseñanza preuniversitaria (10º, 11º. y 12º grado) debe ser portador de conocimientos y habilidades que le permitan comprender correctamente los textos literarios para poder transitar sin dificultades en sus estudios y posteriormente en la universidad.

Sin embargo, en observaciones del autor, al analizar inspecciones realizadas y las comprobaciones que se aplican a los estudiantes del Colegio universitario de la Universidad de Ciencias Pedagógicas «Félix Varela Morales», arrojan un predominio de carencias en la motivación por la lectura de obras literarias; falta de argumentos para justificar si es atractiva, amena, divertida o lo contrario; insuficiente intercambio entre los estudiantes respecto a la obra literaria analizada y escasos conocimientos en la comprensión de las obras que influyen en la producción de significados.

En fin, se aprecia, que el estudiante, al enfrentarse con la obra literaria, desconoce cómo comprenderla de manera creativa, lo que no favorece la autonomía, ni la elaboración flexible del significado de estos textos, de acuerdo con el nivel de exigencia que se requiere en la enseñanza preuniversitaria.

Por otra parte, se constata que si bien se emplean, desde hace varios cursos escolares, diferentes alternativas para lograr una adecuada enseñanza de la comprensión de textos literarios, en escuelas como la Secundaria Básica «Ignacio Rolando Abreu», el Instituto Preuniversitario Vocacional de Ciencias Exactas «Ernesto Guevara» y en la propia Universidad de Ciencias Pedagógicas «Félix Varela Morales», no se aplican de manera integrada por los docentes en los diferentes grupos de estudiantes, ni en el proceso de enseñanza se logra simetría en la comprensión de textos literarios con respecto a los diferentes niveles, además de las carencias metodológicas existentes en los docentes, las cuales influyen en el logro de una motivación adecuada al analizar las obras literarias.

Estas regularidades, de alguna manera, impactan de forma negativa en el proceso de enseñanza-aprendizaje en la comprensión de textos literarios, por lo tanto, el objetivo que persigue esta investigación es: Proponer un sistema de actividades para desarrollar la comprensión de textos literarios en los estudiantes del 12mo grado del Colegio universitario de la Universidad de Ciencias Pedagógicas «Félix Varela Morales».

DESARROLLO

1. Generalidades de la enseñanza de la literatura en el Colegio universitario

Como parte del intento de mejorar la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje, para asegurar el ingreso a las carreras pedagógicas, en Cuba, se lleva a cabo una experiencia que consiste en que el estudiante, al finalizar el 11no grado, tiene la posibilidad de optar por el Colegio universitario.

Los Colegios universitarios son escuelas creadas dentro de las mismas universidades pedagógicas, para brindar una mayor preparación a jóvenes que cursan el 12mo grado en estas universidades y que aspiran a realizar estudios en carreras de Ciencias pedagógicas, una vez aprobados los exámenes de ingreso.

Los conocimientos, habilidades y valores a reforzar en el Colegio universitario se corresponden con las exigencias del egresado del preuniversitario,

incluyendo la enseñanza del Español y la Literatura, a través de la correcta utilización de los componentes metodológicos de la clase.

Mediante la lectura de obras representativas de la literatura universal escritas en diferentes períodos de la historia, se persigue como propósito el perfeccionamiento de las cuatro macrohabilidades lingüísticas (audición, habla, lectura y escritura); el desarrollo de la comprensión y la construcción de textos, así como, la formación de conceptos referidos a las estructuras de la lengua y su funcionamiento en el discurso (MINED, 2015).

Entre los objetivos generales de la asignatura para este grado se encuentran:

- Valorar críticamente, con independencia gradual, la belleza de las obras estudiadas teniendo en cuenta la unidad de contenido y forma.
- Comentar las ideas y sentimientos presentes en las obras estudiadas, así como las actitudes y cualidades morales de los personajes.
- Expresarse de forma creadora mediante la construcción de textos de diferentes tipologías
- Caracterizar las obras fundamentales de la literatura universal, a partir de su análisis integral, teniendo en cuenta los valores que la han hecho trascender en el tiempo.

Lo anterior permite plantear que el proceso de la enseñanza- aprendizaje de la Literatura en el Colegio universitario responde a los actuales enfoques de la enseñanza de la Lengua y la Literatura en el preuniversitario.

1.1 El proceso de enseñanza- aprendizaje de la comprensión de textos literarios y su desarrollo mediante un sistema

El proceso de enseñanza- aprendizaje para Zilberstein (como se citó en Roméu, 2013) es «la vía principal que facilita y conduce al desarrollo cognoscitivo del estudiante en la actividad práctica, dentro del contexto escolar y fuera de este» (pág. 76), por lo tanto, si el proceso de enseñanza - aprendizaje de la comprensión de un texto se realiza correctamente, este puede influir en la educación, la cultura, la creatividad, el empleo inteligente del tiempo libre y hasta en la identidad de un estudiante (Guadamillas, 2015; Larrañaga y Yubero, 2015; Roméu, 2013).

El docente que imparte la asignatura Español- Literatura, cuando realiza la comprensión de un texto literario, ha de tener presente la complejidad que este

presenta, pues está cargado de creatividad y expresividad, a partir del efecto estético que manifiesta el autor, quien utiliza recursos literarios en función de cada género, permitiendo un sinnúmero de interpretaciones, en dependencia del nivel cultural del lector (Báez, 2006; Cantero, 2013; Sales, 2007).

Estas particularidades hacen que la comprensión de los textos literarios origine una serie ilimitada de razonamientos, a medida que la lectura se convierte en un proceso dinámico, flexible y productivo, por tanto, cuando el lector construye sus ideas y realiza una reescritura personal del texto, aporta una gran riqueza a la interpretación.

La comprensión de textos literarios puede desarrollarse, porque no constituyen una dicotomía (enseñanza - desarrollo), sino una continuación. Ambos tipos de procesos pueden ocurrir simultáneamente en la misma tarea docente, pues la enseñanza es necesaria para su ulterior desarrollo.

El proceso de desarrollo de la comprensión de textos literarios no se aísla de su enseñanza, sino que se eleva a un nivel superior, ya que, transita a través del prisma de la asimilación de la obra por parte del estudiante; se desarrolla mediante la ejercitación de los diferentes niveles de comprensión haciéndose estable si el estudiante desarrolla los procedimientos metodológicos que demanda este proceso, además, requiere determinada organización, tanto en el proceso de enseñanza como en las motivaciones de los estudiantes. Según Roméu (2013), constituye una actividad pedagógica que se enseña mediante diferentes procesos, a partir de los niveles de desempeño por los que transita un estudiante (comprensión inteligente, comprensión crítica y comprensión creadora).

Los niveles anteriores pueden potenciarse y desarrollarse, a partir de un sistema de actividades que incluya las siguientes fases:

- **Conocimiento:** es el proceso en virtud del cual el estudiante decodifica, evalúa y aplica el texto literario, al alcanzar la verdad relativa de la obra y cómo asimila el contenido sobre los elementos claves de la misma, por ejemplo: cuál es el tema, el ambiente, la época, el escritor, contenido ideológico, momento histórico en que se desarrolla.
- **Implicación con el texto literario:** cuando en el análisis realizado por el estudiante implica su personalidad con el contenido de la obra literaria y se evidencia, si es capaz de integrar en su análisis, aspectos fundamentales tales como: conocimiento a profundidad

de la obra, vínculo afectivo e implicación personal con el contenido del texto.

- **Elaboración personal:** cuando el conocimiento, expresado por el estudiante, sobre el texto literario, contiene riqueza valorativa, creación, comprobándose mediante la emisión de juicios y valoraciones muy propias, resultado de una reflexión activa sobre el contenido de la obra literaria con ajuste al tema, coherencia, suficiencia, claridad de las ideas, variedad y elegancia del lenguaje, estilo y originalidad.

Teniendo en cuenta lo antes expuesto, se considera que el desarrollo de la comprensión de textos literarios es un proceso que mejora el desempeño actual del lector, al transitar por tres fases claves: conocimiento, implicación y elaboración personal, para llegar a la esencia de un texto literario y desarrollar habilidades necesarias para interactuar con este, a partir de una lógica dialéctica para argumentar con juicios de valor una obra literaria en un contexto determinado.

El individuo vive constantemente comprendiendo los objetos y fenómenos que suceden a su alrededor; pero este proceso no es espontáneo, se requiere de un proceso de enseñanza-aprendizaje que tenga en cuenta el carácter de sistema porque permite concebir el desarrollo de la comprensión de textos literarios mediante procesos interrelacionados.

Según Bertalanffy (como se citó en Machado, 1990), la Teoría General de Sistemas precisa tres categorías importantes para el estudio y diseño de un sistema. Estas categorías son: Sistema: Conjunto de elementos, propiedades, atributos o relaciones que pertenecen a la realidad objetiva; Elementos: Partes ilimitadas en variedad que componen el sistema. y Relaciones: Vínculos que se establecen entre los elementos. Estos elementos deben mantenerse unidos para formar parte del sistema.

El proceso de enseñanza-aprendizaje puede ser analizado desde la óptica de la Teoría General de Sistemas, pues tiene como objeto la formulación de principios válidos para los sistemas en general y ofrece un esquema conceptual que permite al mismo tiempo, el análisis y la síntesis de este proceso y enfoca, desde una perspectiva más amplia, su complejidad y su dirección.

El enfoque sistémico, aplicado al proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión de textos literarios puede permitir una orientación totaliza-

dora al integrar un conjunto de elementos requeridos para el logro de un objetivo global.

2. DIAGNÓSTICO DEL ESTADO ACTUAL DE LA PROBLEMÁTICA

2.1 Unidad de estudio

La Universidad de Ciencias Pedagógicas «Félix Varela Morales» se encuentra ubicada en el municipio de Santa Clara, con una matrícula de 861 estudiantes en el curso regular diurno y 497 en el curso por encuentro; distribuidos en 13 carreras de perfil pedagógico. Se le incluye a esta matrícula general, el Colegio universitario, con una población de 42 estudiantes que cursan el 12º. grado.

Se selecciona como muestra el grupo 1.2.1, perteneciente al Colegio universitario, con un total de 20 estudiantes, los cuales provienen de 5 municipios de la provincia de Villa Clara. Los criterios de intencionalidad que se tienen en cuenta para esta selección, es que, precisamente es el grupo que presenta mayores dificultades en la comprensión de textos literarios y son estudiantes que el investigador pudiera acompañarlos de manera sistemática durante el proceso investigativo.

2.2 Instrumentos utilizados en el diagnóstico inicial y sus resultados

Para diagnosticar el estado actual del desarrollo de la comprensión de textos literarios, se aplican los siguientes instrumentos:

Encuesta a profesores: para determinar los principales factores externos e internos que influyen en el insuficiente desarrollo de la comprensión de textos literarios en el preuniversitario. (Anexo 1)

Entrevista grupal a estudiantes: para identificar las dificultades que presentan en las fases que determinan el desarrollo de la comprensión de textos literarios. (Anexo 2)

Prueba pedagógica (instrumento de entrada): para constatar las dificultades que presentan los estudiantes en las fases que determinan el desarrollo de la comprensión de textos literarios. (Anexo 3)

Al analizar los resultados de la encuesta aplicada a 12 docentes del Departamento de Español-Literatura de la Universidad de Ciencias

Pedagógicas «Félix Varela Morales» (Anexo 1), se determina que entre los factores externos que inciden con más influencia en el insuficiente desarrollo de la comprensión de textos literarios se encuentran: la situación socioeconómica por la que atraviesa el país que impide, en muchas ocasiones, entregar el texto literario a cada estudiante; la carencia de especialistas de Español-Literatura en el preuniversitario y el pobre hábito de lectura que presentan los estudiantes.

Respecto a los factores internos, 8 docentes (66,6%), consideran que influyen en los vacíos culturales de los estudiantes, de los cuales, 5 (41,6%) plantean que inciden a corto plazo y todos (100%) coinciden en que afecta con una alta intensidad; para 8 docentes (66,6%) el desconocimiento del vocabulario que se encuentra en los textos literarios es otro de los factores, afectando a corto plazo según 7 docentes (58,3%) y con una alta intensidad.

Otro factor a destacar, son las pocas habilidades lectoras que tienen los estudiantes, según 7 docentes (58,3%), siendo para todos, un factor que afecta, a corto plazo y con una alta intensidad; el poco dominio de las tipologías textuales y las estrategias de comprensión lectora son, a consideración de 4 docentes, que representan el 33,3%, otros factores que afectan, todos coinciden que influyen con una alta intensidad y a corto plazo.

Para 3 de los encuestados (25%), la poca preparación del docente es un factor clave que afecta, al influir, según 2 (16,7%), a corto plazo y coinciden los 3 en la alta incidencia que presenta este factor.

En la entrevista grupal (Anexo 2), se identifican que 7 estudiantes (35%) coinciden en asimilar correctamente el contenido al leer el texto literario narrativo, 11 (55%) plantean que no y 2 (10%) responden afirmativamente. En la segunda interrogante, 9 estudiantes (45%) aplican y valoran en sus respuestas los significados implícitos, explícitos y complementarios de la obra literaria decodificada, el mismo porcentaje responde que no y 2 (10%) se manifiestan afirmativamente.

Al indagar si reflexionan sobre el contenido de una obra literaria narrativa después de leerla, 6 estudiantes (30%), revelan que a veces; 10 de los encuestados (50%), indican que nunca; 4 (20%) responden que siempre y, al reflexionar si el estudiante es capaz de implicar su personalidad al analizar una obra literaria narrativa, el 30% de los estudiantes (6), reconocen que solo a veces lo hacen y el 70% (14 estudiantes) declaran que nunca.

Respecto a los resultados de la prueba pedagógica (Anexo 3), se constata que en la dimensión Conocimiento, 12 estudiantes (60%), obtienen un nivel bajo, mientras que 6 estudiantes, (30%) alcanzan un nivel medio y solo 2 estudiantes (10%) logran la categoría de alto. En la dimensión Implicación con el texto literario, el 65% (13 estudiantes), obtienen el nivel bajo, el 25% (5 estudiantes), alcanzan el nivel medio y el 10% (2 estudiantes) logran la categoría de alto y en la dimensión Elaboración personal, 10 estudiantes (50%), obtienen el nivel bajo, 8 estudiantes, (40%) adquieren el nivel medio y 2 estudiantes (10%) logran la categoría de alto.

2.3 Fundamentos del sistema de actividades propuesto

Teniendo en cuenta las dificultades detectadas se propone un sistema de actividades para desarrollar la comprensión de textos literarios, el cual tiene su fundamento en los postulados generales de la Teoría General de Sistemas (Bertalanffy, 1954). Desde el punto de vista filosófico, se fundamenta en el método del Materialismo-Dialéctico, pues, este permite explicar los fenómenos de la naturaleza, la sociedad y el pensamiento y considera la educación del hombre, como ente creador de la cultura.

Desde el punto de vista psicológico, se asume la Teoría histórico-cultural de Vigotsky (Bermúdez, 2015), ya que, la esencia de esta teoría psicológica es la apropiación por el hombre de la herencia cultural e histórica de la humanidad.

Según esta teoría, los sujetos hacen suyo, con la ayuda de «los otros», los conocimientos, habilidades y actitudes, lo cual presupone considerarla actividad y la comunicación como formas para desarrollar la personalidad del hombre, mediante el funcionamiento integrado de los procesos cognitivos, afectivo-motivacionales y conductuales.

Pedagógicamente, el sistema de actividades se erige sobre las bases de las leyes de la Pedagogía, pues, toma como guía para la acción, la unidad entre problema-objetivo-proceso, de tal forma que el objetivo de este sistema de actividades es contribuir a dar respuesta al encargo social que tiene la Educación en el desarrollo de la comprensión de textos literarios en la formación de las nuevas generaciones.

También, desde el punto de vista pedagógico, se apoya en principios de la dirección del proceso pedagógico propuesto por Addine (2004), tales como: Principio de la unidad entre lo instructivo, lo educativo y lo desarrollador;

Principio de la vinculación de la teoría con la práctica; La unidad de lo afectivo y lo cognitivo, en el proceso de educación de la personalidad del educando y Principio del carácter colectivo e individual de la educación de la personalidad y el respeto a ésta.

Como patrón referencial se toman los requisitos que exigen los objetivos de la comprensión de textos literarios en la enseñanza preuniversitaria, y como punto de partida, el análisis de las principales limitaciones y deficiencias, presentes hoy, en el desarrollo de la comprensión de textos literarios y en el banco de necesidades educativas de los estudiantes cubanos pertenecientes al municipio de Santa Clara en la provincia de Villa Clara.

ESTRUCTURA DEL SISTEMA DE ACTIVIDADES

El sistema de actividades que se propone está compuesto por un objetivo general dirigido a desarrollar la comprensión de textos literarios.

Se integra además por dos subsistemas: El Subsistema I compuesto por actividades que se desarrollan en el horario docente como parte integrante del proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión de textos literarios y el Subsistema II compuesto por actividades que se desarrollan en el horario docente extendido, llamado así, porque los estudiantes luego de culminar las actividades curriculares del horario docente, de acuerdo con lo planificado, desarrollan otras actividades que complementan su preparación integral, en el llamado horario docente extendido, evidenciándose una mayor flexibilidad en la organización y planificación de las actividades académicas, como apoyo al proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión de textos literarios.

Cada subsistema está compuesto por diferentes procesos, lo que permite materializarlo en la práctica. Estos son:

1-Proceso de diagnóstico. Este proceso está presente durante todo el desarrollo del sistema de actividades. Se diagnostica a los estudiantes antes de aplicar el sistema de actividades para reconocer las potencialidades y necesidades que presentan en cuanto a la comprensión de textos literarios. Se diagnostica además en la medida en que el estudiante realiza las actividades, pues el profesor valora, si existe o no, un progreso en las fases que desarrollan la comprensión de textos literarios y se diagnostica al efectuar el sistema de actividades para comprobar si los estudiantes, alcanzan o no, un

desarrollo en la comprensión de textos literarios para llegar posteriormente a conclusiones.

2- Proceso de planeación. Es un proceso en el que, a partir del diagnóstico, se planifican y rectifican las actividades en función de desarrollar la comprensión de textos literarios, teniendo en cuenta las particularidades del estudiante y del grupo en general. Para las actividades que se conciben, se tienen en cuenta las fases por las que transita el estudiante para el desarrollo de la comprensión de textos literarios y la atención a la diversidad en el grupo.

3- Proceso de ejecución. Se efectúa con el objetivo de que los estudiantes adquieran nuevos conocimientos o sistematicen los que ya presentan, que exista una mayor y mejor implicación con el texto literario y desarrollen la elaboración personal en las respuestas que se brindan en las actividades. El estudiante, en este proceso, ya tiene que accionar y operar, llegando a desarrollar habilidades con el texto literario pues, a medida que el sistema avanza, con las actividades propuestas, le permite al docente aclarar las dudas que surgen, evaluar el desempeño de los estudiantes al realizar las actividades del sistema y apoyar el trabajo individual con suficiente flexibilidad para que cada uno de ellos le imprima su propio estilo de trabajo.

4- Proceso de evaluación de la efectividad del sistema de actividades. Este proceso está dirigido al control, rectificación y constatación de los resultados obtenidos en la aplicación del sistema de actividades. Permite modificar y reorientar las actividades propuestas, tomando las decisiones oportunas para el correcto cumplimiento de los objetivos propuestos.

Estos procesos se concretan mediante actividades, las cuales tienen la siguiente estructura (Título, Objetivo, Método, Metodología, Actividades, Conclusiones, Evaluación, Estudio independiente). Las actividades del sistema quedan ordenadas de la siguiente manera:

Subsistema I	Subsistema II
Actividad# 1: Una novela real y maravillosa	Actividad # 1: Desentrañando la historia
Actividad# 2: Comprendiendo mediante la lectura	Actividad # 2: Tarjetas literarias
Actividad # 3: Un senador enamorado	Actividad# 3: Encuentro de conocimientos
Actividad# 4: El otro yo	Actividad# 4: Un cuento para reflexionar
Actividad #5: En busca del sueño americano	Actividad# 5: Una triste realidad

Estas actividades se aplican en el 12º. grado en la Unidad titulada: *La narrativa latinoamericana y caribeña actual. La novela. Alejo Carpentier. El reino de este mundo. El cuento. Selección de autores y obras.* En esta unidad se trabajan obras universales escritas por Alejo Carpentier, Juan Rulfo, Jan Carew, Gabriel García Márquez, Mario Benedetti, entre otros.

El sistema presenta además una cualidad resultante integradora, pues ninguna de las partes la puede ofrecer de manera aislada, además, no se reduce a la suma de las propiedades de todos sus componentes y la resultante es el desarrollo de la comprensión de textos literarios.

Ejemplo de la primera actividad del Subsistema I

Actividad #1

Título: Una novela real y maravillosa
 Objetivo: Analizar el prólogo de la novela *El reino de este mundo* para desarrollar su comprensión.
 Método: Trabajo independiente heurístico

Metodología:

- Conversación con los estudiantes para interesarlos por el tema de la actividad.
- Se orientan las actividades.
- Se revisan en el colectivo del aula.
- Se aclaran las posibles dudas que puedan existir.
- Se realiza las conclusiones de la actividad por un estudiante previamente seleccionado.

Actividades:

1-Estudiante, has leído una obra literaria perteneciente a un genial escritor, Alejo Carpentier. Te invitamos a que respondas las siguientes preguntas para facilitar su comprensión.

- a) La obra inicia con un prólogo. ¿Sabes qué es? De no ser así, investiga por qué se llama prólogo en un diccionario o en cualquier enciclopedia digital y compártelo con tus compañeros del aula.

- b) ¿A qué obra pertenece el exergo con el que se inicia esta novela? Indaga sobre quién es su autor. Te asombrarás al conocer que ya lo has estudiado. Ofrece al resto de tus compañeros datos de interés sobre la obra.
- c) Copia en tu libreta las palabras de dudosa significación que aparezcan en este texto. Si es posible, acláralas por el contexto, de no ser así, recurre a un diccionario.
- d) ¿Qué país visita Alejo Carpentier? Realiza una lista sobre los lugares frecuentados por él en la visita.
- e) ¿Qué descubre el autor en esos lugares que examina? Extrae fragmentos del prólogo que así lo demuestren.
- f) Expresa a través de una oración, qué se le hace particularmente evidente durante su permanencia en ese país a Carpentier.
- g) Interpreta a través de un texto, las siguientes frases expresadas por Carpentier. Lee las respuestas a tus compañeros.
«Pero es que muchos se olvidan, con disfrazarse de magos a poco costo, que lo maravilloso comienza a serlo de manera inequívoca cuando surge de una inesperada alteración de la realidad (el milagro) ...»
«Los que no creen en santos, no pueden curarse con milagros de santos, ni los que no son Quijotes pueden meterse, en cuerpo, alma y bienes, en el mundo de Amadís de Gaula o Tirante el Blanco».
- h) A partir de lo leído en el prólogo, comenta con tu compañero de clase, qué es para ti lo real-maravilloso que plantea Carpentier.
- i) Según el autor, lo real- maravilloso no es solo privilegio único de Haití, sino patrimonio de la América entera. ¿Estás de acuerdo con él? Expresa a través de un texto tu opinión.
- j) Valora mediante un texto, que puede ser escrito u oral, ¿para qué te ha servido la lectura del prólogo de esta novela?

Evaluación: (oral) A partir de lo leído en el prólogo de la novela *El reino de este mundo*, brinda las posibles razones sobre, por qué, para Alejo Carpentier, le resultaba imposible situar en Europa la historia que iba a narrar.

Estudio independiente: Se orienta la próxima actividad titulada Desentrañando la historia

2.4 Valoración del sistema de actividades por el criterio de especialistas

Para la valoración del sistema de actividades (Anexo 4), se seleccionan un total de 10 especialistas, de los cuales 5 tienen categoría docente de Auxiliar, 3 con categoría de Asistente, uno con la categoría de Instructor y un especialista sin categorizar, pues trabaja en la educación preuniversitaria. De

estos 10 especialistas, ostentan la categoría académica de Máster 9, y un especialista. El promedio de años de experiencia es de 28 años.

La aplicación de este método posibilita evaluar diferentes aspectos de la investigación que necesitan ser sometidos a consideración de los especialistas, a partir de las experiencias de los mismos. Esto permite reestructurar determinadas ideas que conllevan al perfeccionamiento del sistema de actividades elaborado, antes de ponerlo en práctica.

La evaluación dada en cada uno de los ítems queda puesta en la tabla 1:

Tabla 1. Valoración por los especialistas

Nivel de actualidad	Pertinencia social	Novedad científica	Aplicabilidad
1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
3 7	1 4 5	2 5 3	2 4 4

Entre las principales sugerencias que se realizan, se plantean atender a la dosificación del programa y la didáctica de algunos componentes; la necesidad de estructurar algunas actividades de acuerdo al sistema que se propone y a la didáctica del componente que se prioriza a partir de las fases de los subsistemas. Las cuestiones anteriores son analizadas y solucionadas en la propuesta tomando en consideración los señalamientos realizados. Se entrega nuevamente la propuesta a los especialistas para su valoración y el resultado queda expuesto en la Tabla 2.

Tabla 2. Valoración por los especialistas a partir de los señalamientos corregidos

Nivel de actualidad	Pertinencia social	Novedad científica	Aplicabilidad
1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
1 0	1 0	1 0	1 0

2.5 Validación práctica del sistema de actividades

Con el objetivo de comprobar la validez de lo modelado teóricamente, en las condiciones prácticas de la preparación de estudiantes del Colegio universitario de la Universidad de Ciencias Pedagógicas «Félix Varela Morales» para el desarrollo de la comprensión de textos literarios, se efectúa un pre-experimento pedagógico, donde sus resultados guían el sistema de exigencias y acciones metodológicas que se exponen en este informe de investigación.

No se determina un grupo de control, sino que el estímulo, su medición y control tienen lugar en la misma muestra, antes y después de la aplicación del sistema de actividades. El pre-experimento permite realizar un estudio comparativo entre las transformaciones operadas durante el montaje del sistema de actividades (antes) y las producidas durante su implementación (después) en un mismo grupo.

El sistema de actividades para el desarrollo de la comprensión de textos literarios se inserta en la Unidad 1 de duodécimo grado, la cual está compuesta por un total de 40 horas – clases, teniendo en cuenta la dosificación de los contenidos. Las actividades del Subsistema I fueron aplicadas en el horario docente, con una duración de 45 minutos cada una.

El Subsistema II se aplica en el horario docente extendido, no se realiza en el aula, sino que se apoya en otros escenarios como la biblioteca de la universidad, salas de conferencias o de teatro; escenarios que favorecen el aprendizaje de los contenidos porque están equipados con computadoras, televisores, mapas geográficos; medios que permiten una mejor representación de la obra literaria en los estudiantes.

Estas actividades no tienen un tiempo determinado, sino que dependen de la riqueza del debate y la integración de aspectos fundamentales tales como los conocimientos a profundidad de la obra, el vínculo afectivo y la implicación personal con el contenido del texto literario.

En relación con las actividades de estos dos subsistemas es importante señalar que, al realizarlas, los estudiantes adquieren y amplían los conocimientos relacionados con las obras literarias, pues decodifican, evalúan y aplican los elementos claves del contenido de las mismas. Las actividades son consideradas como motivadoras y conllevan a expresar ideas que demuestran los conocimientos adquiridos de las obras, además los debates realizados ayudan a arribar a conclusiones con profundidad.

Es pertinente destacar que los señalamientos realizados por un conjunto de especialistas, los estudiantes y la práctica pedagógica, permiten perfeccionar el sistema de actividades y confirman la adecuación del mismo al objetivo de la investigación, por otra parte, los resultados de la validación en la práctica ratifican la contribución del sistema de actividades al desarrollo de la comprensión de textos literarios.

2.6 Resultados obtenidos en los instrumentos de salida aplicados

Para constatar los avances y las dificultades que presentan los estudiantes en el desarrollo de la comprensión de textos literarios, se aplica la Encuesta a estudiantes I (Anexo 5); la Encuesta a estudiantes II (Anexo 6) con el objetivo de constatar los avances y las dificultades que presentan los estudiantes en las dimensiones que desarrollan la comprensión de textos literarios después de aplicar el sistema de actividades y la Prueba pedagógica de salida (Anexo 7), para constatar los avances y las dificultades que presentan los estudiantes en las dimensiones que desarrollan la comprensión de textos literarios después de aplicado el sistema de actividades, donde se obtienen los siguientes resultados:

Respecto al Anexo 5, el 95% de los estudiantes (19) expresan que sí conocen qué significa desarrollar la comprensión de un texto literario y 1 estudiante (5 %), responde que más o menos. El 100% afirman que se les ha orientado los pasos que deben seguir para comprender un texto literario.

El 100% de los estudiantes logran reconocer las fases para el desarrollo de la comprensión de textos y las explican adecuadamente, lo que evidencia la asimilación del trabajo realizado con el sistema de actividades en lo teórico y en lo práctico. No presentan

Dificultades en la comprensión de textos literarios 12 estudiantes y 8 consideran que, en ocasiones, al exponer que estas se encuentran, principalmente, en el desconocimiento del significado de palabras que localizan en el texto objeto de análisis, pero que han avanzado en la comprensión de este tipo de texto, lo que demuestra la influencia del sistema de actividades propuesto.

Después de aplicar el sistema de actividades se ha compartido más el gusto entre la Gramática, la Lectura y la Comprensión, donde el 40% de los estudiantes selecciona a la Lectura y Comprensión como el componente preferido.

Al analizar los resultados del Anexo 6, consideran que asimilan correctamente el contenido de la obra literaria 11 estudiantes (55%) y 9 (45%) alegan que a veces. En lo referente a la segunda interrogante, 13 estudiantes (65%) aplican y valoran los significados implícitos, explícitos y complementarios de una obra literaria al decodificarlos y 7 (35%) responden que a veces, mostrando de esta manera, avances significativos. Implican siempre su personalidad al analizar una obra literaria el 60% (12 estudiantes), y lo hacen solo a veces el 40% (8 estudiantes). Al indagar si reflexionan sobre el contenido de una obra literaria después de leerla, 4 estudiantes (20%) revelan que a veces lo hacen y 16 de los estudiantes encuestados responden que siempre.

Al analizar los resultados del Anexo 7, respecto a la dimensión Conocimiento, 10 estudiantes (50%) obtienen la categoría medio, y el mismo número de estudiantes logran la categoría de alto. Respecto a la dimensión Implicación con el texto literario, el 55%, de los estudiantes (11), obtienen la categoría de medio, y el 45% (9 estudiantes) logran la categoría de alto y en relación con la dimensión Elaboración personal, 8 estudiantes, para un 40%, obtienen la categoría medio, mientras que 12 estudiantes, para un 60%, adquieren la categoría de alto.

En las tres dimensiones, después de aplicar el sistema de actividades, se evidencian avances significativos por parte de los estudiantes en el desarrollo de la comprensión de textos literarios, en especial la dimensión Elaboración personal, según los resultados obtenidos.

CONCLUSIONES

El proceso de comprensión de textos literarios posee estudios actuales que enfatizan en su complejidad y en la necesidad de la utilización de un diagnóstico efectivo toda vez que se trabaja con un proceso mental individualizado que depende de la atención especial a la esfera volitivo-motivacional de los estudiantes con respecto al acto de leer.

Mediante la aplicación de diferentes instrumentos se puede constatar que los estudiantes del Colegio universitario presentan dificultades en el desarrollo de la comprensión de textos literarios, al no integrar en la comprensión de una obra: el conocimiento a profundidad, implicación con el contenido del texto literario y la elaboración personal; no se aprecian respuestas acordes con el nivel medio superior.

El sistema de actividades para el desarrollo de la comprensión de textos literarios que se propone tiene como patrón referencial los requisitos que exigen los objetivos de la comprensión de textos literarios en el preuniversitario. En las actividades propuestas se desarrollan las cuatro habilidades comunicativas (escuchar, hablar, leer y escribir) y posee contenidos asequibles para los estudiantes de la enseñanza preuniversitaria y con un nivel de profundidad que se corresponde con los objetivos trazados.

La aplicación del sistema de actividades en la práctica evidencia el desarrollo de la comprensión de textos literarios, el avance positivo en la expresión oral de los estudiantes, la motivación por la lectura y la transición por los niveles de comprensión. Permite además un clima de confianza para el desarrollo de un proceso colectivo basado en la ayuda mutua.

REFERENCIAS

- Abello, A. M., Montaña, J. R., Sobrino, E., Bonachea, A. I., y Hernández, J. E.** (2014). *El mundo y la cultura mediados por la lengua*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Addine, F.** (2004). *Didáctica, teoría y práctica*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Báez, M.** (2006). *Hacia una comunicación más eficaz*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Bermúdez, R.** (15 de septiembre de 2015). *La Teoría Histórico Cultural*. La Habana, La Habana, Cuba.
- Bertalanfly, L. V.** (1954). *Teoría general de sistemas*. Nueva York: Harper and Row Publishers, Inc.
- Cantero, V.** (2013). Hacia la plena significatividad del texto literario en la ESO: de la lectura comprensiva a la competencia literaria a través del intertexto. *Tendencias pedagógicas*, 21 , 225- 248.
- Fanfani, E.** (2008). *Temas en la Agenda de Política Educativa*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores Argentina.
- Guadamillas, M. V.** (2015). La formación de los futuros maestros a través de la literatura: los textos literarios desde una perspectiva didáctico-práctica. *Investigaciones Sobre Lectura*, 4, 93-106.
- Larrañaga, E., y Yubero, S.** (2015). Evaluación de las estrategias metacognitivas de comprensión de textos . *Ocnos*, 14, 18-27. doi: 10.18239/ocnos_2015.14.02.
- Machado, R.** (1990). *Formación de cuadros y dirección científica desde el sub-desarrollo*. La Habana: Ciencias Sociales.
- MINED.** (2011). *Programa Director de Lengua Materna*. La Habana: Pueblo y Educación.
- MINED.** (2015). *Programas. Educación preuniversitaria*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Roméu, A.** (2013). *Didáctica de la Lengua española y la literatura Tomo I*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Sales, L. M.** (2007). *Comprensión, análisis y construcción de textos*. La Habana: Pueblo y Educación.

ANEXOS

Anexo 1 Encuesta a profesores

Objetivo: Determinar los principales factores externos e internos que influyen en el insuficiente desarrollo de la comprensión de textos literarios en el preuniversitario.

Compañero: En estos momentos, como docente de la Universidad de Ciencias Pedagógicas “Félix Varela Morales”, me encuentro realizando una investigación sobre el desarrollo de la comprensión de textos literarios. Su opinión resulta de gran valor y ayuda para nuestra investigación.

- 1 Nombre los factores que a su consideración inciden en la incorrecta comprensión de textos literarios.
- 2 Marque con una X la intensidad y el plazo, en los que considera usted, pueden afectar a la comprensión lectora dichos factores.

Factores de incidencia	Plazo			Intensidad		
	Corto	Mediano	Largo	Baja	Media	Alta

Anexo 2 Entrevista grupal a estudiantes

Objetivo: Identificar las dificultades que presentan los estudiantes en las fases que determinan el desarrollo de la comprensión de textos literarios.

Estudiante: En estos momentos se está haciendo una investigación relacionada con el desarrollo de la comprensión de textos literarios. Le agradecemos la sinceridad en sus respuestas.

Cuestionario

1. Al comprender un texto literario, ¿consideras que asimilas correctamente el contenido de la obra?
 sí no a veces

2. Cuando decodificas los significados implícitos, explícitos y complementarios de una obra literaria, ¿los aplicas y valoras en tus respuestas?
 sí no a veces

3. Al leer una obra literaria, ¿reflexionas sobre el contenido de la misma?
 nunca a veces siempre

4. ¿Consideras que implicas tu personalidad al analizar una obra literaria?
 nunca a veces siempre

Anexo 3 Prueba pedagógica (Instrumento de entrada)

Objetivo: Constatar las dificultades que presentan los estudiantes en las dimensiones que determinan el desarrollo de la comprensión de textos literarios.

1. Lee atentamente el siguiente fragmento extraído de la obra literaria Tartufo.

«...trate usted a la gente como merece que se le trate. Puede usted llegar: yo lo ayudaré. Va usted a medir la profundidad de la corrupción femenina y la anchura de la miserable vanidad de los hombres. (...) Cuanto más fríamente piense usted, más lejos llegará. Castigue usted sin compasión y será temido. (...) Pero usted no será nada si no tiene una mujer que lo ayude. Le hace falta una que sea joven, rica, elegante. Pero si se enamora usted, oculte su amor como un tesoro: no permita que se lo adivinen, pues entonces será usted perdido: ya no será usted el verdugo, sino la víctima».

- 1.1 A partir del fragmento anterior, redacta una composición relacionada con la obra.

Anexo 4 Guía de evaluación del criterio de especialistas

Objetivo: Valorar el sistema de actividades elaborado en cuanto a: nivel de actualidad, pertinencia social, novedad científica y aplicabilidad.

Compañero: Se ha diseñado un sistema de actividades para desarrollar la comprensión de textos literarios en los estudiantes del 12mo grado del Colegio universitario de la Universidad de Ciencias Pedagógicas «Félix Varela Morales». Teniendo en cuenta su experiencia y conocimientos sobre la asignatura Español-Literatura, le solicito su valoración acerca del sistema de actividades elaborado. Le agradezco su cooperación.

Muchas gracias

1. Datos generales:

Nombre y apellidos:
 Centro donde labora:
 Categoría docente: Categoría científica:
 Años de experiencia:

2. Marque con una cruz (×) atendiendo a la escala propuesta con nivel ascendente

<p>a) Nivel de actualidad 1__ 2__ 3__ 4__ 5__</p>	<p>b) Pertinencia social 1__ 2__ 3__ 4__ 5__</p>
<p>c) Novedad científica 1__ 2__ 3__ 4__ 5__</p>	<p>d) Aplicabilidad 1__ 2__ 3__ 4__ 5__</p>

2.1 Argumente cada selección

3. Sugerencias

Aspectos positivos del sistema de actividades
 Aspectos negativos del sistema de actividades

Leyenda: 1-M 2-R 3-B 4-MB 5-E

Anexo 5 Encuesta a estudiantes (I)

Objetivo: Constatar los avances y las dificultades que presentan los estudiantes en el desarrollo de la comprensión de textos literarios.

Estudiante:

Se ha aplicado un sistema de actividades para el desarrollo de la comprensión de textos literarios. A partir de los conocimientos adquiridos, responda con sinceridad las siguientes preguntas. Su opinión resulta de gran valor para este trabajo.

Muchas gracias

Cuestionario

- 1.- ¿Conoces lo que significa desarrollar la comprensión de un texto literario?
 sí no más o menos

- 2.- ¿Te han orientado qué pasos has de seguir para comprender un texto literario?
 sí no a veces

- 3.- Explica las fases que son claves para el desarrollo de la comprensión de textos literarios.

- 4.- ¿Presentas dificultades en la comprensión de textos literarios?
 sí no en ocasiones
 ¿Cuáles son estas dificultades?

- 6.- Ordena según tu preferencia los componentes de la asignatura Español-Literatura que prefieres realizar.
 Redacción Lectura y Comprensión Gramática

Anexo 6 Encuesta a estudiantes (II)

Objetivo: Constatar los avances y las dificultades que presentan los estudiantes en las dimensiones que determinan el desarrollo de la comprensión de textos literarios después de aplicado el sistema de actividades.

Estudiante:

Usted ha participado en la investigación relacionada con el desarrollo de la comprensión de textos literarios. Le agradecemos su cooperación y le pedimos que responda las siguientes interrogantes con total sinceridad.

Cuestionario

- 1- Al comprender un texto literario, ¿consideras que asimilas correctamente el contenido de la obra?
 sí no a veces

- 2- Cuando decodificas los significados implícitos, explícitos y complementarios de una obra literaria, ¿los aplicas y valoras en tus respuestas?
 sí no a veces

- 3- Al leer una obra literaria, ¿reflexionas sobre el contenido de la misma?
 nunca a veces siempre

- 4- ¿Consideras que implicas tu personalidad al analizar una obra literaria?
 nunca a veces siempre

Anexo 7 Prueba pedagógica (Instrumento de salida)

Objetivos: Constatar los avances y las dificultades que presentan los estudiantes en las dimensiones que determinan el desarrollo de la comprensión de textos literarios narrativos.

1. Lee atentamente el siguiente fragmento extraído del cuento «Muerte constante más allá del amor».

«Entonces ella lo acostó en su hombro con los ojos fijos en la rosa. El senador la abrazó por la cintura, escondió la cara en su axila de animal de monte y sucumbió al terror. Seis meses y once días después había de morir en esa misma posición, pervertido y repudiado por el escándalo público de Laura Farina, y llorando de la rabia de morirse sin ella».

- 1.1 A partir del fragmento anterior, redacta una composición relacionada con el cuento.

PROMOCIÓN DE LECTURA
CON ADULTOS MAYORES,
EXPERIENCIAS EN UNA ESTANCIA
GERONTOLÓGICA DE TUXTLA
GUTIÉRREZ

—

LCS. Julie Cecilia Hernández Medina
hernandezm.julie@gmail.com

Especialidad en Procesos Culturales Lecto-escritores
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS

Para citar este artículo:

Hernández, J. (2017) Promoción de lectura con adultos mayores, experiencias en una estancia gerontológica de Tuxtla Gutiérrez. *Espacio I+D Innovación más Desarrollo* 6 (14) 67-86. doi: 10.31644/IMASD.14.2017.a04

RESUMEN

En las siguientes páginas se describe una experiencia de promoción de lectura con adultos mayores. Partiendo de la importancia de conocer las necesidades del grupo con el que se trabajó, sus intereses y vida cotidiana, se pudo distinguir como problema principal la soledad que sienten. A partir de ahí, se preparó junto con el grupo, un taller que permitió reflexionar, opinar y debatir en relación a las lecturas realizadas de manera compartida y cómo mejorar de manera factible su situación de vida.

Paulatinamente se pudieron observar cambios favorables que ayudaron a disminuir ese sentimiento, además de la apropiación de la lectura y la actitud positiva para mejorar las relaciones entre compañeros. Esta experiencia busca ser un ejemplo para otros proyectos de promoción de lectura, donde la mirada principal se dirija hacia el sujeto participante del encuentro con el texto.

Palabras Clave

Promoción de lectura, adulto mayor, lectura

READING PROMOTION WITH ELDER PEOPLE, EXPERIENCES IN A
NURSING HOME IN TUXTLA GUTIERREZ

— *Abstract*—

In the following pages it is described a reading promotion experience with elder people. Based on the importance of knowing the needs of the group that worked with us, interests and daily life, it was discovered as the main problem, the loneliness. From there, it was prepared with the group a workshop to reflect, review and debate in relation to the shared reading, and thinking how to improve their living situation in a realizable way.

Gradually there were favorable changes that helped to reduce the loneliness feeling, besides the reading appropriation and positive attitudes to improve their relationships. This experience wants to be an example for other projects to promote reading, where the main stare is directed to the participant in the meeting with the text.

Keywords

Reading promotion, elder people, reading

Las innovaciones tecnológicas, científicas y sociales, entre otros factores, han permitido que la esperanza de vida de las personas tienda a incrementarse, a tal grado que la estimación que se ha hecho como resultado de las investigaciones sobre la vejez, refiere que para el año 2050 la población considerada adulto mayor alcanzará un 21% del total de la población mundial. Con este crecimiento van surgiendo diversas necesidades que deben ser resueltas por cada sociedad, dependiendo de cómo los adultos mayores son percibidos y tratados.

Un elemento que ha sido estudiado como un aliado para mejorar la calidad de vida de las personas, como una actividad recreativa e incluso como tratamiento de algunas enfermedades, es la lectura, que en cada época, grupo social o sujeto toma sentidos diversos.

Mucho de lo que tiene que ver con la lectura y la sociedad está relacionado con la promoción, que desde hace ya varios años ha tomado parte fundamental tanto en procesos de alfabetización, acercamiento del libro a las personas, como en proyectos de fomento lector con distintos objetivos. Esta promoción generalmente responde a motivos institucionales que a veces parten de diagnósticos generalizados, y otras de objetivos y metas que a menudo no corresponden a las necesidades de los grupos con los que se trabaja.

Por otra parte, es claro que fomentar la apropiación de la lectura como una actividad de la vida cotidiana no resulta nada sencillo, pero se considera necesario comenzar a dar los primeros pasos para desarrollar una actividad más coherente con lo que los grupos requieren, para ello es necesario conocer cuál es la situación de vida de las personas y sus propios intereses, para que la intervención sea eficiente y eficaz.

La experiencia que aquí se narra tuvo como objetivo fortalecer la cohesión grupal de los adultos mayores a través de la lectura y para atenuar su soledad. La lectura entonces tiene que ver con la manera en la que fue apropiada por los adultos mayores que residen en una estancia gerontológica en Tuxtla Gutiérrez para disminuir su sentimiento de soledad y cómo poder replicarla en otras oportunidades. Se trata de compartir todo aquello que pueda contribuir a que los expertos en estos temas adquieran nuevas herramientas y técnicas para tratar esta problemática.

Adultos Mayores en Chiapas

Para poder definir quién y qué es ser un adulto mayor es necesario mencionar que «la edad es un criterio arbitrario para acotar el envejecimiento,

dado que el umbral de la vejez autopercibida o socialmente asignada muestra diferencias.» (INEGI, 2005, p.7). Es claro que el concebirse como parte de este grupo tiene referencias más bien culturales que naturales, sin embargo en este caso se tomó en cuenta la información oficial del Estado, que es de la que emanan todas las políticas públicas concernientes a la población.

Las personas mexicanas que son consideradas como parte de este sector poblacional son «aquellas que cuenten con sesenta años o más edad y que se encuentren domiciliadas o en tránsito en el territorio nacional» (Ley de los Derechos de las Personas Adultas Mayores, 2012, p.2), es decir, que radiquen o que se sitúen dentro del país, y que dependiendo de los contextos en los que se encuentren es como son percibidas y tratadas: «en muchas sociedades tradicionales, las personas de edad son respetadas como «nuestros mayores». Pero en otras, las mujeres y los hombres de edad pueden ser menos respetadas» (OMS, 2014, Echar abajo los estereotipos). Así también, se puede entender a esta etapa como una llena de experiencia, madurez, y de conocimientos sobre sí mismos y sobre la sociedad desde su conformación generacional.

Existe una tendencia a vivir más, esto debido a «la disminución en la mortalidad en todas las edades, especialmente la infantil, el control o erradicación de algunas enfermedades transmisibles, así como el mejoramiento en las condiciones sociales» (Vega, González, Arias, Cabrera, Vega, 2011, p.13); sin embargo, con respecto a estas últimas, es importante destacar que es el contexto el que determinará cuál es el rol del adulto mayor en la sociedad y cómo ésta va a responder a sus necesidades.

De acuerdo con el Artículo 9º de la Ley de los Derechos de las Personas Adultas Mayores (2012, p.6):

La Familia de la persona adulta mayor deberá cumplir su función social; por tanto, de manera constante y permanente deberá velar por cada una de las personas adultas mayores que formen parte de ella, siendo responsable de proporcionar los satisfactores necesarios para su atención y desarrollo integral y tendrá las siguientes obligaciones para con ellos:

- I. Otorgar alimentos de conformidad con lo establecido en el código civil;
- II. Fomentar la convivencia familiar cotidiana, donde la persona adulta mayor participe activamente, y promover al mismo tiempo los valores que incidan en sus necesidades afectivas, de protección y de apoyo, y

- III. Evitar que alguno de sus integrantes cometa cualquier acto de discriminación, abuso, explotación, aislamiento, violencia y actos jurídicos que pongan en riesgo su persona, bienes y derechos.

Es importante mencionar que en nuestro país este sector poblacional es considerado como un grupo vulnerable. De acuerdo con el INEGI (2005, p.32):

Se considera que los adultos mayores forman parte de estos grupos, dado que muchos de ellos están en situación de dependencia, no cuentan con una definición de roles y muchas veces son excluidos de las decisiones. Todos ellos comparten el atributo básico de la edad, el que se supone genera problemas similares y que los hace destinatario de programas sectoriales o políticas públicas específicas en el país.

Al ser los adultos mayores un sector poblacional vulnerable y al reconocer que existe diversidad con respecto a cómo son concebidos y tratados, es necesario generar diferentes propuestas que respondan a las necesidades particulares, sin que por ello no se tome en cuenta los estatutos oficiales de este país.

De acuerdo con el último censo del INEGI (2010) en el caso de Chiapas, la población de adultos mayores representa 7.3%, que en comparación con el censo del 2000 tuvo un aumento de 1.7% como se representa en la siguiente figura, así como los municipios de Chiapas que cuentan con los porcentajes más altos de este sector poblacional.

Figura 1. Adultos mayores en Chiapas.



Fuente: Elaboración propia con base en INEGI 2010

Los porcentajes anteriores no solamente muestran el crecimiento demográfico de adultos mayores, sino que plantean diferentes interrogantes con respecto a si el mundo, el país y el Estado están preparados con servicios, políticas públicas, entre otros rubros, para cubrir las necesidades que también irán en aumento. Conviene mencionar que la complejidad de este fenómeno aumenta si se piensa que cada grupo cultural, dependiendo de su concepto de adulto mayor, requerirá de satisfactores que a partir de su percepción y trato convengan para el sujeto.

En el caso específico que aquí se trata, el régimen sobre el cual deben estar basadas y reguladas todas las acciones que tienen que ver con este sector poblacional es la Ley para la protección de los derechos de las personas adultas mayores del Estado de Chiapas (2004, p.5), en donde en su artículo 10 presenta los derechos que deben gozar los adultos mayores:

De manera enunciativa esta ley reconoce a las personas adultas mayores los siguientes derechos:

i.- de la integridad y dignidad:

a).- a la vida con calidad, siendo obligación de la familia, de los órganos de gobierno: estatales y municipales, así como de la sociedad, garantizar a las personas adultas mayores, el acceso a los programas que tengan por objeto posibilitar el ejercicio de éste derecho [...]

f).- a recibir protección por parte de su familia, órganos de gobierno, estatales, municipales y de la sociedad [...]

i).- ser respetados y reconocidos en su calidad de seres humanos hombres y mujeres, como dignos adultos mayores, cuales quiera que sea su origen étnico o racial, impedimentos o situaciones de cualquier tipo; y

j).- vivir con honorabilidad en sus hogares y cerca de sus familiares hasta el último momento de su existencia; a menos que medie causa de enfermedad grave, contagiosa o mental que requiera su internamiento en instituciones especializadas; o bien que sus descendientes o parientes colaterales hasta el cuarto grado se vean imposibilitados para ofrecerles el cuidado y atención necesaria que las personas adultas mayores requieren.

ii.- de la certeza jurídica y familia:

a).- a vivir en el seno de una familia, o a mantener relaciones personales y contacto directo con ella aún en el caso de estar separados, salvo si ello es contrario a sus intereses [...]

d).- a recibir el apoyo de las instituciones estatales y municipales en el ejercicio y respeto de sus derechos [...]

f).- disfrutar de sus derechos humanos y libertades fundamentales, cuando residan en hogares o en instituciones donde se les brinde cuidados o tratamiento con pleno respeto a su dignidad, creencias, necesidades e intimidad, así como de su derecho a adoptar decisiones sobre su cuidado y calidad de vida [...]

iv.- de la educación, recreación, información y participación:

a).- de asociarse, reunirse y conformar organizaciones de personas adultas mayores para promover su desarrollo e incidir en las acciones dirigidas a éste sector; [...]

c).- a tener acceso a la creación, producción y difusión de libros, publicaciones, obras artísticas y producciones audiovisuales, radiofónicas y multimedia, en los que se promueven sus derechos y deberes;

d).- a que se establezcan políticas y acciones pertinentes para facilitar a los adultos mayores, los espacios adecuados que les permitan ejercer derechos recreativos y culturales. Los campos deportivos, gimnasios y la infraestructura oficial adecuada para la práctica del deporte o actividades recreativas, estarán a disposición de ese grupo en condiciones de igualdad, y de acuerdo con las reglamentaciones que se emitan [...]

vi.- de la asistencia jurídica y social:

a).- a ser sujetos de programas de asistencia social por parte de las instituciones estatales y municipales, teniendo preferencia quienes se encuentren en situación de riesgo o desamparo [...]

vii.- de la denuncia popular:

Toda persona, grupo social, organizaciones no gubernamentales, asociaciones o sociedades, podrán denunciar ante los órganos competentes, todo hecho, acto u omisión que produzca o pueda pro-

ducir daño o afectación a los derechos y garantías que establece la presente ley, o que contravenga cualquier otra de sus disposiciones o de los demás ordenamientos que regulen materias relacionadas con las personas adultas mayores.

Parte de la observación y el acercamiento al trabajo con adultos mayores en el sector público a través del Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF) Estatal y Municipal, reflejó que en la agenda de atención en los albergues y estancias de día que tienen los sistemas DIF para personas que no cuentan con una familia que los apoye o que sus hijos trabajan todo el día, no están consideradas las diversas necesidades de un sujeto, es decir, lo que a estas instituciones les interesa como parte de su trabajo es ver por la alimentación, higiene, salud y vivienda de los adultos mayores, sin considerar las necesidades afectivas, de recreación, de pertenencia a un grupo, etc. Prueba de ello es que cuando se presentó el proyecto a ambos sistemas, se sometió a consideración de los directivos porque no provenía del área de la salud, como lo comentó una trabajadora: «si tu proyecto fuera sobre alimentación, higiene o salud, estaría aprobado sin revisión, pero como es de lectura y eso no es prioritario, lo revisaremos y te llamamos». Evidentemente no lo hicieron.

Un punto de reflexión sobre la experiencia narrada anteriormente en relación con las figuras sobre incremento de adultos mayores, hace notar que no existe un análisis por parte de quienes coordinan la atención pública con respecto a lo que implica el crecimiento demográfico de este sector poblacional y a las diferentes necesidades provenientes del incremento demográfico y su relación con las múltiples esferas de la vida social como la economía, política, ecología, educación, etc., aun teniendo un marco legal que debe guiar las acciones para que el adulto mayor tenga una vida digna hasta el último de sus días.

Lectura y Adulto Mayor

Las bondades de la lectura son diversas y particulares para cada grupo social y cada sujeto, y específicamente para el adulto mayor han sido estudiadas y aplicadas sobre todo en relación a cómo esta influye para mejorar la calidad de vida de los sujetos, y disminuir o retardar enfermedades como la depresión, el Alzheimer, entre otras que tienen que ver con la memoria. En el caso de esta experiencia, se trabajó para disminuir el sentimiento de soledad y es por ello que se plantea como aquello que permitió que los adultos mayores se reencuentren consigo mismos, se identifiquen con sus compañeros de la estancia gerontológica y así puedan disminuir ese sentimiento.

Valera-Villegas define a la lectura como:

Un modo de actuar y no de reposar, involucra unos compromisos afectivos, éticos e intelectuales, porque en ella están presentes acciones, en menor o mayor medida, como: el reconocimiento del otro, la empatía y el recibimiento. Lo que se traduciría en el reconocimiento de su diferencia, alguna medida de identificación mental y afectiva, y el abrirse o salirse de sí para encontrarse con el otro. (2009, p.64).

Se busca que el adulto mayor, a través del texto y del fortalecimiento de la cohesión con sus compañeros pueda disminuir su sentimiento de soledad; que la lectura sea ese espacio «donde el sujeto se vuelve a encontrar consigo mismo en su estructura propia individual» (Barthes, 1970, p.49), y se reconozca también a través de las experiencias compartidas con los otros miembros del grupo.

A partir de los cuentos que se emplearon en este trabajo, el adulto mayor fue creando un sentido propio con el tema que se propuso a partir del texto. No se trata de encontrar qué es lo que el autor quiere decir, sino más bien reconocer que «todo individuo lector tiene la posibilidad y el derecho de construir un sentido, su sentido» (Poulain, 2011, p.203).

En esta mirada, se dice que el lector es un productor, y que construye a partir de la lectura. Barthes afirma que «el producto consumido se convierte en producción» (1970, p.47), es así que la lectura lleva a crear o recrear algo. En este caso la producción será encaminada a escribir leyendo, levantando la cabeza, es decir, a partir de compartir experiencias vividas en el diálogo grupal que el texto invite a emerger del recuerdo, y al fortalecimiento de la cohesión entre los adultos mayores.

El sentido de la lectura se va conformando a través de las experiencias vividas por el lector, es un ir y venir entre la lectura del texto y la del contexto, entre la mirada de su propia realidad, su historia, experiencias, ideología, entre otros, y lo que el escrito le provee, confronta, refuerza o cambia, es decir como Freire (1991) menciona, la lectura del mundo precede siempre a la lectura de la palabra y la lectura de ésta implica la continuidad de la lectura de aquél. La propuesta que se hace es que en la lectura «se funda en la historicidad del lector, en la condición de un ser humano sujeto a experiencias» (Valera-Villegas, 2009, p.66). Es por ello que el sujeto leerá a partir de su postura del mundo.

Como un proceso cultural la lectura debe ser entendida como un camino a recorrer, ya que «a pesar de ser una herramienta y de resolver cosas prácticas todos los días, también es un instrumento sin un para qué inmediato» (Argüelles, 2012, p.29) por lo que muchas veces la influencia del texto en la vida del lector, no se observa instantáneamente, sino que con el paso del tiempo puede encontrar la trascendencia de aquel texto, incluso cuando se cree que ya se borró de la memoria.

La lectura propuesta no solamente tiene que ver con lo que el adulto mayor sabe, sino con lo que es:

Quando uno lee pone todos sus sentidos en las páginas, pero también toda la experiencia acumulada del lector. No lee únicamente el libro que tiene en esos momentos en las manos y ante sus ojos, sino que lee también las pretéritas páginas de otros libros y, entre ellos, por supuesto, las del libro de la vida (Argüelles, 2012, p. 30).

A partir de las experiencias vividas y los puntos en común que cada uno pueda encontrar con los otros miembros del grupo, la lectura se convierte en un mecanismo para contribuir a disminuir la soledad sentida.

Como punto de encuentro se trata de fomentar que se comparta no solamente el momento de leer, sino también lo que en ellos evoque el texto: sus sentimientos, pensamientos, experiencias, entre otras cosas, porque «cuando compartimos lo que leemos, dotamos de fuerza apasionada un gozo y transmitimos esa pasión y algo queda en el alma, en el espíritu, en la inteligencia de quien nos acompaña en la lectura» (Argüelles, 2012, p. 43), es decir, que el poner en común fomente la empatía y simpatía entre los miembros del grupo para que puedan sobrellevar de mejor manera la situación que viven.

Promoción lectora con adultos mayores

Para poder definir de qué se trata la promoción lectora, tenemos que iniciar tomando en cuenta dos factores que forman parte importante de este proceso: la motivación y el interés. De acuerdo con Bamberger (1975, p. 37):

Al hablar de motivación, pensamos más en directrices e intenciones lógicamente determinadas que guían el comportamiento, mientras que el factor determinante de los intereses son más bien actitudes y experiencias emocionales. Los intereses y motivaciones de un individuo refléjanse en

líneas generales en su manera de vivir. Lo que el niño aprende o deja de aprender en la escuela depende más de sus intereses que de su inteligencia. Patentízalo así tanto el que logre saber más en sus materias favoritas como el tipo de actividades que elige en sus tiempos de ocio o recreo.

Como menciona este autor, el primer factor a tomar en cuenta para poder incidir en una realidad con un proyecto de lectura son los intereses de las personas, pues se tiene un punto de partida para crear la relación lectora-lector. De acuerdo con Del Ángel y Rodríguez (2007, p.11):

La promoción de lectura comprende el conjunto de actividades y acciones sistemáticas y continuas encaminadas a motivar, despertar o fortalecer el gusto e interés por la lectura y su utilización activa; es una práctica socio-cultural no limitada al ámbito bibliotecario y escolar, que contribuye a la transformación del individuo y de la comunidad, facilitando el desarrollo social (Naranjo, 2003).

La promoción de lectura como proceso cultural tiene que ver con reconocer las particularidades del otro, sus intereses, necesidades, entre otras cosas, que permitan crear condiciones en las que esta actividad sea dirigida a «transformar la manera de concebir, valorar, imaginar y usar la lectura. Se procura hacer de la lectura una actividad potencialmente liberadora y edificadora de la condición del ciudadano». (Morales, Rincón, Romero, 2005, p. 201)

La promoción de lectura se ha realizado en nuestro país de múltiples formas, respondiendo a diversas necesidades e intereses, principalmente de quien realiza los proyectos, y no tanto de los usuarios. En un principio se realizó esta actividad como un esfuerzo para erradicar el analfabetismo, en otra etapa para crear y fortalecer el acceso de los libros para todos; sin embargo «poco se ha hecho para formar ciudadanos con la habilidad, la capacidad y el compromiso de hacer que esos libros formen parte de su vida». (Del Ángel, Rodríguez, 2007, p. 12)

Con base en la experiencia que aquí se narra, la promoción de lectura realizada con el grupo de adultos mayores fue basada en un diagnóstico de necesidades e intereses que encaminó no solamente la forma de realizar la intervención, sino también los textos que fueron utilizados.

Experiencia de promoción de lectura en una estancia gerontológica de Tuxtla Gutiérrez

Uno de los cambios que van surgiendo del crecimiento demográfico de adultos mayores es el desplazamiento de vivir con sus familias, o en sus propios hogares, a compartir espacios de atención geriátrica, ya sean públicos o privados.

La estancia gerontológica donde se trabajó es una empresa privada que desde hace 17 años se dedica a brindar servicios especializados de intervención gerontológica y enfermería las 24 horas del día a adultos mayores cuya misión (información brindada por la estancia) es ofrecer servicios de atención y cuidados a las personas de la tercera edad. Actualmente atiende aproximadamente a 50 personas que son residentes del lugar, y todos teniendo diferentes problemas de salud como: diabetes, depresión, insuficiencia renal, Alzheimer, entre otros.

Para que alguien pueda ingresar debe tener una entrevista con la directora, la cual habla con la familia sobre el estado de salud del adulto mayor y hace un breve estudio socioeconómico.

De acuerdo con su página de internet, los servicios que ofrece son: alojamiento, alimentación, lavado y planchado de ropa, cuidados auxiliares para la movilidad, higiene personal diaria, cuidados para la conservación y mantenimiento de las condiciones de salud y atención primaria de urgencias médicas. Asimismo programas complementarios, entre los que destacan: fisioterapia, estimulación cognitiva, actividades lúdicas y recreativas.

La enfermera encargada de la atención a los residentes mencionó que: «han asistido algunos estudiantes del área de la salud para realizar sus prácticas profesionales y servicio social, y que un grupo de estudiantes de medicina intentó conformar un club de lectura, pero no se pudo porque los adultos mayores son flojos para leer».

También comentó que cuando ellos, los cuidadores, han querido ponerlos a dibujar o a escribir, se rechazan estas actividades bajo argumentos de que no saben hacerlo, están cansados o no les gusta. Ella catalogó estas actitudes como flojera de los residentes e incluso exhortó a que no se hiciera mención de que las sesiones eran para leer, sino más bien que era una visita para platicar con ellos.

Las familias de los residentes pueden visitarlos cualquier día, en horas específicas, siendo los principales para esta actividad los sábados y domingos. Con base en la planeación de sus actividades, las autoridades de la institución designaron que se trabajaría la lectura los martes de 11 a 12 del día, después de la caminata de quienes pueden hacerlo, y antes del refrigerio.

Así también, la directora dispuso que la enfermera coordinadora designaría a las personas que participarían en el taller. Las únicas condiciones que ellas pusieron fueron que los adultos mayores no tuvieran Alzheimer, algún otro problema de memoria o alguna deficiencia intelectual, esto porque se mencionó no tener experiencia trabajando talleres de lectura con personas que tuvieran algún padecimiento de los ya descritos.

En total el grupo de lectura estuvo conformado por 27 personas, 22 mujeres y 5 hombres, cuyas edades oscilan entre los 57 y los 88 años. Asistieron a las sesiones dependiendo de su estado de salud y emocional, o si sus familias les visitaban o salían, y su permanencia en el grupo también dependió de su residencia en la estancia.

A través de una entrevista grupal se pudo conocer que ninguno de ellos tomó la decisión de estar en ese lugar, y fueron sus familiares quienes decidieron que ahí debían estar, aunque en algunos casos no vivían con ellos. Por otra parte, cuando se hizo la mudanza de los adultos mayores a la estancia gerontológica no se les comunicó que irían a ese lugar. Además se observó que no les gusta realizar actividades de escritura o dibujo, pero en cada sesión se tuvo muy buena participación a través de opiniones, anécdotas, cuestionamientos, etc.

En las primeras sesiones para conocer al grupo, la estrategia principal fue contarles cuentos, esto debido a la afirmación por parte del personal de que «no les gustaba leer»; sin embargo, cuando se llevaron copias de un cuento para todos, el disfrute de tener la lectura en sus manos modificó incluso su participación, ya que la lectura se volvió compartida, pero apropiada por cada uno. Es importante mencionar que en el grupo hay 2 personas que no saben leer ni escribir, y otras 2 que tienen problemas de la vista, pero ponían atención a lo que los demás leían y al final comentaban sobre la lectura o el tema del que se trate.

Los adultos mayores refirieron que sí han hecho amistades y hay más gente con ellos, pero eso no basta, porque han perdido (entre otras cosas) su autonomía. Cuando se habló de este tema, mencionaron que el no tener sus

cosas, no estar en su casa y no haber personalmente decidido mudarse a la estancia eran algunos factores que les hacía sentirse solos constantemente.

Durante las sesiones también se pudo observar que a pesar de estar juntos en el mismo espacio, la estancia gerontológica, no se conocían entre ellos. En las pláticas del grupo es que pudieron encontrar similitudes en sus nombres, sobre algunas vivencias, el gusto por alguna comida o la música e incluso hasta la muerte de un hijo. Estas relaciones que a través del grupo de lectura se creyó que se podrían fortalecer, son un punto clave para atenuar la soledad que sienten, ya que la solidez de las relaciones con otros puede afectar de manera positiva al estado emocional de los sujetos.

Después de haber hecho un diagnóstico con el grupo, se propuso realizar un taller de lectura con 14 sesiones de trabajo, 11 planeadas por la investigadora junto con ellos y 3 sesiones libres, con el objetivo de que sean ellos quienes guiaran el tema y las actividades del día. La duración de cada taller fue de 1 hora. El objetivo general del taller fue conformar un grupo de lectura con los adultos mayores de la estancia gerontológica para fortalecer la cohesión entre ellos y así contribuir a disminuir su soledad.

Para poder trabajar las sesiones del taller fue necesario contar con las estrategias adecuadas, por una parte había que encontrar un modo de seleccionar los textos que se utilizaron para que éstos fueran los idóneos de acuerdo con los temas, y también seleccionar la forma de trabajar con el grupo para que se aproveche el tiempo acordado con la institución y así alcanzar lo que desde inicio se había pensado.

En este caso y de acuerdo con las características encontradas en el contexto antes descrito, se decidió trabajar con la técnica de grupo de discusión, porque permitió congregarse y motivar las opiniones de cada uno, así como el debate colectivo que generó propuestas para mejorar la situación de vida de los adultos mayores.

Por otra parte conviene mencionar que para la selección de los textos se hizo una revisión documental (o bibliográfica como algunos autores le llaman), para determinar qué textos serían los más adecuados para lograr el objetivo del taller y por supuesto el de la investigación. Al final se eligieron los siguientes:

- Leyenda: «El árbol que no sabía quién era»
- Cuento Africano: «Cómo la sabiduría se esparció por el mundo»
- La Carpintería, en Cuentos que mi jefe nunca me contó. Juan Mateo

- El Principito, Antoine de Saint-Exupéry
- El gigante egoísta, Oscar Wilde
- Oídos en el rincón, M.B. Brozon
- La zarpa, José Emilio Pacheco
- La tregua, Mario Benedetti

Generalmente el orden del día era que primero se retomaba el tema de la sesión anterior, se leía de manera compartida el texto y a partir de las opiniones de los adultos mayores se planteaban preguntas para debatir. Cada lectura generó diferentes reflexiones que enlazaban la lectura con alguna situación de vida, como se describe a continuación:

El grupo no se conocía tanto a pesar de que convivía todo el día. Los adultos mayores no sabían sobre sus lugares de origen o cómo habían llegado a la estancia geriátrica, tampoco sobre sus gustos con respecto a la música, la comida, el quehacer cotidiano, habilidades, defectos, entre otras cosas; al ponerlos juntos en una nueva actividad, resultó un cambio radical porque la enfermera principal seleccionó a un grupo de personas con estado de salud no tan complicado y que sí pudieran llevar una plática coherente entre ellos. Al principio no hablaban con confianza, quizá porque tampoco conocían a la investigadora, así que las primeras sesiones fueron dedicadas a conocerse entre todos, a saber si para el grupo resultaba importante la amistad y sobre todo para poner en común algunos aspectos que motivaran la atracción entre los miembros.

Poco a poco cada uno fue encontrando similitudes con los otros y sobre todo compartiendo sus vivencias, temores, enojos, y también reconociendo que el tener interacción con los demás es necesario para poder sobrellevar su vida y la soledad que sienten en ese lugar.

Algunas pláticas que se desarrollaron luego de algunas lecturas llevaron a reflexionar sobre la felicidad y libertad, en donde se reflejó la importancia de la autonomía de las personas incluso en ésta, la última etapa de sus vidas, y sobre todo cuando no se ha desarrollado alguna enfermedad que imposibilite tener criterio sobre sí mismo; también se observó que algunas consecuencias de sentir esa pérdida pueden afectar no solamente su estado de salud, sino su ánimo, simpatía por los demás, tolerancia, entre otros.

Conforme se avanzó en las semanas de trabajo las personas tenían más interacción entre ellos, incluso se quedaban platicando cuando la investigadora terminaba la sesión. Poco a poco fueron acercándose más a partir de encuentros dentro y fuera del grupo de lectura, y se pudo notar porque en

las primeras sesiones cuando salían a caminar, cada quien lo hacía de forma separada, y ahora se ayudaban para tener un mejor apoyo y evitar caídas.

Luego de poner aspectos en común para crear empatía y simpatía, las personas fueron tomando la palabra para leer en voz alta y dar opiniones sobre la lectura, y ya no se tenía siquiera que preguntar ¿qué les pareció? o ¿qué opinan?, ya sabían que terminando el cuento cada quien podía decir lo que pensaba y cómo lo enfrentaba a partir de lo que vivía en ese momento, así también fueron tomando valor para debatir con respecto a la perspectiva de los demás si no estaban de acuerdo, o si lo sentían de forma diferente.

Conforme fue pasando el tiempo ya tenían en cuenta quién hacía falta y pedían que se esperara a todos para dar inicio, o quienes ya sabían que se ausentarían avisaban a los compañeros para que no se preocuparan por su inasistencia. Por otra parte, a través del avance de las sesiones y de la interacción entre los miembros, el grupo fue brindándose apoyo para sobrellevar sus días en la estancia, reconociendo las actitudes positivas de los demás para tomarlas como ejemplo.

Profundizando un poco sobre las actitudes del grupo, éstas fueron cambiando conforme fueron teniendo confianza entre ellos, al principio quien moderaba tenía que intervenir sobre las voces que murmuraban mientras se leía o dando una opinión a la vez, y luego entre ellos mismos controlaban la situación, cuando veían que alguien se distraía le llamaban la atención para que estuviera callado o pidiera turno para hablar.

En varias ocasiones hubo música y ruidos que no contribuían a que las sesiones transcurrieran en calma y con el silencio apropiado para que todos escucharan el texto y las opiniones, esto también cambió, aunque no por fuera del grupo, entre ellos se silenciaban para poder escuchar mejor el cuento o las opiniones. Esto además de que ayudó mucho a la comunicación entre los miembros del grupo, también demostró el interés por tener mejores espacios y momentos de encuentro entre ellos y la lectura.

Finalmente también es destacable que los adultos mayores fueron solicitando que se leyeran diferentes títulos o autores sobre los que habían escuchado o leído en algún momento: Eraclio Zepeda, Jaime Sabines, Octavio Paz, Pablo Neruda entre otros, aunque éstos no fueron contemplados como parte del proyecto, son más bien resultado de la motivación y del encuentro para leer y podrían contribuir a futuros proyectos con el mismo grupo.

Conclusiones

Realizar promoción de lectura sin reconocer las necesidades, intereses y situación de vida del grupo con el que se pretende trabajar es como caminar con una venda en los ojos, sin dirección, sentido de orientación y no sabiendo si se llegará al destino. Previo a cualquier proyecto resulta necesario llevar a cabo un diagnóstico que permita conocer para poder incidir y transformar.

Este proyecto no tuvo como objetivo principal que los adultos mayores se convirtieran en un conjunto de amigos, sino más bien que ahí pudieran encontrar apoyo para disminuir su sentimiento de soledad; por ello se debe reconocer que no todos terminaron unidos. La atracción entre los miembros del grupo se da de igual manera por afinidades de carácter y no se trató de forzar lazos que al final resultarían quebrantando lo que se logró. Si bien ahora saben más unos de otros y hay más interacción, el encuentro propició diferentes relaciones de amistad dentro del grupo.

Por otra parte, también se buscó que el grupo no solamente sea uno que funcionara como tal en las sesiones del taller, sino que la cohesión persistiera y tomara parte importante en su vida diaria; por supuesto que no los 27 lograron estar atraídos hacia el grupo de la misma manera, pero ahora cada uno tiene en cuenta que hay otras 26 personas dispuestas a platicar, a aconsejar y también a apoyarles.

El aspecto más importante a considerar con respecto a la motivación de los adultos mayores para trabajar en grupo es que no debe ser forzado, porque en lugar de ayudar a la cohesión puede terminar rompiendo lo alcanzado en la atracción entre los miembros y hacia el colectivo. De nuevo conviene reiterar que no todas las personas tienen el mismo carácter y la misma disposición para tolerar al otro, sin embargo el papel de la investigadora consistió en ser mediadora e incluyente para motivar la apertura hacia la diversidad de perspectivas, fortalecer la confianza en el grupo, y así propiciar la participación.

Tanto la vejez como la soledad han sido estudiadas desde diferentes perspectivas que permiten observar que ambas son constituidas por diversos elementos socioculturales, económicos, ambientales, etc. Es así que a través de esta experiencia y de la literatura consultada, se puede concluir que la soledad no es algo que a través de la lecto-escritura se pueda eliminar de la vida del adulto mayor, porque es una situación multifactorial y compleja; sin embargo es posible que la lectura sea parte de la solución de un pro-

blema de salud emocional. Asimismo se considera necesario incentivar a las personas que laboran en instituciones geriátricas a colaborar con proyectos que permitan mejorar la calidad de vida de adultos mayores.

El grupo de lectura permitió dar cuenta de que todas las personas son vulnerables y marginadas en diferentes situaciones de vida, y es por ello que a través de esta experiencia se tuvo la oportunidad de reconocer que las selecciones muchas veces tan cerradas de a quién dirigir un proyecto deben abrirse a conocer diferentes realidades, diversas culturas, donde se puede encontrar una riqueza invaluable de conocimientos y experiencias que contribuyan para transformar favorablemente a las sociedades.

REFERENCIAS

- Argüelles, J. D.** (2012). *La lectura. Elogio del libro y alabanza del placer de leer*. México: Fondo Editorial del Estado de México.
- Bamberger, R.** (1975). *La promoción de la lectura*. España: Promoción Cultural, S.A. Barcelona y Editorial de la UNESCO, París.
- Barthes, R.** (1970). *El susurro del lenguaje*. España: Editorial: Paidós.
- Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión.** (2012) *Ley de los derechos de las personas adultas mayores*. DOF 25-04-2012. Recuperado de: <http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/ref/ldpam.htm>
- Del Ángel, M., Rodríguez A.** (2007). La promoción de la lectura en México. *Infodiversidad*, 011. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/pdf/277/27701101.pdf>
- Freire, P.** (1991). *La importancia de leer y el proceso de liberación*. México: Siglo XXI Editores.
- Honorable Congreso del Estado Libre y Soberano de Chiapas.** (2004) *Ley para la protección de los derechos de las personas adultas mayores del Estado de Chiapas*. DOF 05-11-2004. Recuperado de: http://www.geriatria.salud.gob.mx/descargas/doctos_institucionales/ley_PAM_chiapas.pdf
- Instituto Nacional de Estadística y Geografía.** (2005) *Los adultos mayores en México. Perfil sociodemográfico al inicio del siglo XXI* México: INEGI
- Instituto Nacional de Estadística y Geografía.** (s.f.). Información estadística del Censo 2010. Recuperado de: <http://www.inegi.org.mx/>
- Morales, O., Rincón, A., Romero, J.** (2005). Consideraciones pedagógicas para la promoción de la lectura dentro y fuera de la escuela. *Revista de Teoría y Didáctica de las Ciencias Sociales*, 10. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=65201011>
- Organización Mundial de la Salud.** (2014). Envejecimiento y ciclo de vida. Echar abajo los estereotipos. Recuperado de: http://www.who.int/ageing/about/fighting_stereotypes/es/
- Poulain, M.** (2011). Una mirada a la sociología de la lectura. *Perfiles Educativos*, xxxIII (132). Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=13218510012>
- Valera-Villegas, G.** (2009). Yo, el otro y el texto. *Utopía y Práxis Latinoamericana*, 14(47). Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=27911868005>
- Vega, M.G., González, G.J., Arias, E., Cabrera, C., Vega, L.** (2011). ¿Vivir más o vivir mejor? Marginación y condición de seguridad social en el adulto mayor en México. En M.E. Flores Villavicencio, M.G. Vega López y G.J. González Pérez (Coords.) *Condiciones sociales y calidad de vida en el adulto mayor, experiencias de México, Chile y Colombia*. (pp. 13-16) México: Universidad de Guadalajara.

Recepción: Agosto 25, 2016 | Aceptación: Marzo 7, 2017

LA MONTAÑA DE LA FLOR
(*NAMANDÍ*)
EN EL PAISAJE RITUAL DE LOS
FLOREROS

—

Yolanda Palacios Gama
pgamayolanda@hotmail.com

Doctora en Ciencias Sociales y Humanísticas.
Dirección de Posgrado. UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS



Para citar este artículo:

Palacios, Y. (2017) La montaña de la flor (Namandí) en el paisaje ritual de los floreros. *Espacio I+D Innovación más Desarrollo* 6 (14) 87-108. doi: 10.31644/IMASD.14.2017.a05

RESUMEN

Los Floreros, en el contexto del solsticio de invierno, viajan de Chiapa de Corzo a las montañas de los Altos para la recolección de flores de *niluyarilo*, una especie de bromelias, para la construcción del pesebre del Niño Florero, una advocación de la infancia de Jesús. Destaca la Montaña de la Flor en la localidad de *Navenchauc*, en Zinacantán, como punto de encuentro de los Floreros iniciados. Este estudio abarca la importancia del paisaje ritual y la memoria para el entendimiento de uno de los lugares sagrados de este ritual como es la montaña, con destacadas implicaciones antropológicas, históricas y sociales.

Palabras clave

paisaje ritual, memoria, floreros, montaña.

THE FLOWER MOUNTAIN (NAMANDÍ)
IN THE FLOREROS RITUAL LANDSCAPE

— Abstract—

During the Winter Soltice, the *floreros* travel from Chiapa de Corzo to highland Chiapas in order to collect *niluyarilo* flowers, a kind of bromeliads, for the building of a nativity scene for *Niño Florero*, a Baby Jesus representation. In *Navenchauc*, Zinacantan, the Flower Mountain is used as a meeting point for the initiated floreros. It is a study about the relevance of memorial and ritual landscape for the understanding of one of the sacred places of this ritual, as it is mountain, with prominent anthropological, historical and social implications.

Keywords

ritual landscape, memorial, floreros, mountain.

Altepetl proviene de la lengua náhuatl y hacía referencia a una comunidad organizada y asentada en un territorio. Los españoles lo tradujeron como «pueblo», porque el término indígena denotaba el conjunto de sus casas y edificios y también a la población. Pero dichas traducciones redujeron su significado, pues si bien es un término que describe una organización política, socioeconómica y familiar, también es un término que nos habla de un paisaje ritual, de aspectos simbólicos muy importantes. De ello dan cuenta las raíces *atl-tepetl* que conforman esta palabra y que le dan su significado: agua-montaña. De hecho, el glifo que lo representa es precisamente un cerro estilizado en cuya base se abre una cueva por la que se accede directamente al agua.

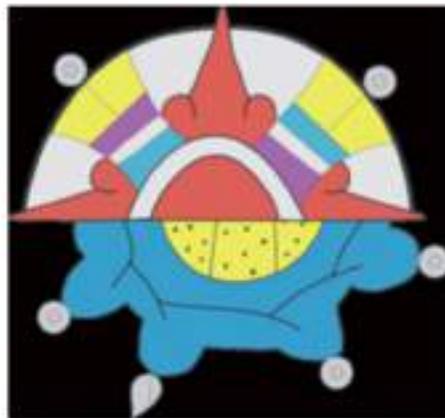
Las representaciones de los espacios mesoamericanos en tiempos previos a la llegada de los españoles, constituyen narraciones muy dinámicas en las que se puede leer la procedencia de los habitantes, la fecha de la fundación ritual de un *altepetl*, el nombre y linaje de sus líderes. También se leen características del medio, como cuáles son sus cerros importantes, cuevas, corrientes subterráneas y otros parajes que se consideraban sagrados y, en consecuencia, muchos de estos elementos refieren mitos y no necesariamente puntos topográficos. A los españoles, este tipo de narraciones gráficas y orales no les eran inteligibles y, al considerarlas contrarias a su fe, las demonizaron y las destruyeron.

En este sentido, tuvieron que confiar en quienes conocían la historia, el ambiente, la toponimia y los signos para representar el paisaje. Fueron estos pintores quienes, a menudo, recibieron la instrucción de representar el territorio tal y como era, pero en realidad lo que hicieron fue representar el *altepetl* como lo entendían tras la conquista española. En una producción sintetizada, elaboraron una especie de mapas sobre papel europeo, con la destreza de un artista indígena. Se está hablando de una geografía sagrada que nos recuerda que todo cerro, en la visión prehispánica, es un contenedor de agua. Siguiendo con esta idea, sabemos que las iglesias cristianas en la época colonial pasaron a ser consideradas los nuevos centros de sacralidad y en las representaciones son los nuevos glifos de sus sitios de poder. No olvidemos que muchas veces las edificaciones cristianas fueron instaladas por los evangelizadores sobre sus espacios rituales, únicamente se súper impusieron culturalmente. Fue una arena donde se llevó a cabo la mezcla de definiciones y donde el concepto europeo de paisaje y el indígena de *altepetl* se pusieron a negociar. En el siglo XVIII ya no hubo prácticamente nadie capaz de representarlos. Así, se extinguió un saber que ahora sólo podemos estudiar atando cabos desde diversas disciplinas del pensamiento.

De esta manera el establecimiento de poblados era el resultado de una meditada de selección del sitio, posterior a una profunda observación del comportamiento ambiental, lo que implicaba asegurar la estabilidad de laderas y de fuentes de abastecimiento de agua. La fisiografía mesoamericana consistía en una especie de herradura formada por cerros, en cuyas faldas se localizaban los asentamientos, dando la idea de una olla protectora, que recordaba el útero de la Madre Tierra (Urquijo, 2014: 91). En este sentido, nos interesa entender las distintas maneras, formas o modos en las que los individuos en su diversidad cultural e histórica han interactuado con su naturaleza inmediata. En el caso que nos ocupa, las ideas en torno al culto a las montañas o cerros, es una práctica presente.

En la selección del sitio de fundación, los grupos indígenas fueron estudiosos del medio, por lo que el nombre de cada localidad describía con frecuencia algún rasgo del paisaje, ya sea flora, fauna, hidrografía u orografía. De esta manera, los valores estéticos y funcionales asignados quedaron grabados en gran parte en la toponimia. En otras regiones encontramos términos equivalentes al de *altepetl*, lo cual nos indica una concepción del entorno de índole estética, geográfica, histórica y simbólica equiparable, tales como el *yucunduta* mixteco, el *chuchu tsipi* totonaco o el *an dehe nttoehe* otomí, cuya traducción literal en los tres casos es ‘agua-cerro’.

Figura 1. Glifo que representa a *Teochiapan*.



En la región de estudio, existe un glifo que representa la manera como era reconocida Chiapa por los aztecas en tiempos antiguos, quienes le llamaban Teochiapan¹, y muestra la imagen del *apantli* o río, la tierra sobre la cual se

1 Se deduce que *Teo* alude a lugar sagrado, y *chiapan* a guacamayas rojas.

siembra la *chía*, y por sobre estos símbolos una representación solar. Este elemento parece indicar lo más relevante de un grupo cultural como los chiapanecas, con imágenes del agua, la tierra y el sol, en tanto fuentes vitales y, por ello, presentes en sus rituales.

En lo que respecta a las toponimias, veremos que los nombres de los lugares involucrados en este viaje sobre un territorio ritual, van a ser fundamentales para la definición de algunas categorías de entendimiento acerca de las razones por las cuales los Floreros de Chiapa de Corzo (Fig. 5) realizan un peregrinaje a la montaña (*Namandí*) y la manera como una flor se convierte en un motivo que los anima. Las toponimias aluden «a concepciones cosmológicas, a características del medio o a hechos remarcables ocurridos en el lugar» (Barabas, 2003: 23), pese a todo, es un tema del cual tendríamos mucho que decir. Tal parece entonces que, lo sagrado y lo «demonizado», parecen pisar el mismo suelo. En el pueblo de Chiapa aún se explica la imposición de La Pila sobre un «ojo de agua» o vertiente de agua natural, para evitar los rituales que sus pobladores realizaban en el sitio.

El 21 de diciembre se proyecta la luz del sol en el brocal de La Pila. Es un edificio alineado con el solsticio de invierno. Decía la gente de Chiapa: antes, cuando los Floreros regresaban con las flores de niluyarilo el 21 de diciembre, después de lavarlas con devoción en el Río de la Flor, se venían luego a tomar agua de La Pila que estaba iluminada por el sol. Las leyendas que contaba la finada doña Domitila Mendoza, decían que el sol entraba a tomar agua a La Pila, en esta fecha tan importante para los chiapanecas. Mario Aguilar Penagos. Entrevista 22/agosto/2012.

El lugar ritual está habitado por seres y fuerzas espirituales y de la alteridad (García Zambrano, 2009). Por esta razón las manifestaciones orientadoras, direccionales de las religiones, desembocan en conformación de las visiones del mundo de los humanos y en sus interrelaciones: entre los hombres mismos, entre los hombres y el cielo, entre los hombres y las fuerzas espirituales. Los espacios creados de esa forma, permiten que puedan reconocerse entre sí quienes comparten una imagen del mundo, un lenguaje. Según García Zambrano, las fuentes etnohistóricas del siglo XVI evidencian que estos «sitios de superstición» y sitios de asentamiento tenían un trasfondo subyacente y una diversidad de cognotividades. Dentro de esta manera de ver se mostraba preferencia por ocupar lugares rocallosos donde brotaban manantiales en medio de verdeantes frondas boscosas. Sustenta estas declaraciones en documentos como las *Relaciones Geográficas del Siglo XVI* y la *Relación Geográfica de Motines*, donde se expresa que aunque los frailes se esforzaron por reasentar a los indígenas en traza *ad hoc*, perseveraron en su antigua costumbre

de permanecer extendidos y en las cercanías del nacimiento de ríos. Este «aquerenciamiento» al sitio, como este autor refiere, respondía a la portentosa aparición periódica de una serpiente que pensaban salía literalmente de los ojos de agua del manantial. A su vez, hace una sugerente observación de que, la razón de la preferencia superaba el mero requerimiento del abastecimiento de agua, como bien pudieran argumentar algunas corrientes de la antropología y la arqueología contemporáneas.

Estas categorías de entendimiento debieron ser tan importantes como lo son en la actualidad para representarse los espacios rituales. Sin embargo, la descredición y demonización de los lugares sagrados o santuarios es un proceso que comenzó desde la Colonia, en el marco de la evangelización, como ya hemos referido. Los pueblos cristianizados destacaron continuamente el carácter negativo del pensamiento anterior a lo hispano y lo ubicaron dentro de un sustrato ya no peligroso y ambivalente, pero sí maligno, mientras lo católico se experimentaba como lo «bueno». En esta misma idea, Roger Bastide (2005) realiza un detallado análisis a la obra de Maurice Halbwachs acerca de la memoria colectiva. Según Bastide, Halbwachs no logra desprenderse de la idea de una conciencia colectiva exterior y superior a los individuos. Lo que cuenta no es el grupo en sí mismo, afirma, sino la organización del grupo, porque sólo es un sistema de relaciones interindividuales. Los recuerdos se encuentran atrapados de tal modo en la trama de los agrupamientos humanos que únicamente pueden reconstruirse o restablecerse sobre sus bases antiguas. Nos ha llamado la atención la reflexión de Bastide después de interrogar a un grupo de negros brasileños participantes de una religión popular indígena, sobre las razones que los habían impulsado a abandonar sus propios sistemas rituales para adoptar otros. La respuesta al respecto fue unánime: los espíritus de la naturaleza que ellos adoraban en África, se hallaban ligados a cierto entorno que ellos no habían podido transportar consigo en las naves negreras. Se trataba de los espíritus de tal montaña, de tal brazo de río o de tal bosque sagrado (¿su *altepetl*?). Habían perdido de «vista» la abertura a lo trascendental, se encontraban lejos de ella, diría Eliade.

De este modo, quedó subrayada la importancia del lugar, según Bastide, como el espacio donde se enganchan los recuerdos para poder conservarse, pero ¿son simples recuerdos? Esto es pasar del espacio material, al espacio espiritual. La memoria colectiva no puede existir sino recreando de modo material los centros de continuidad y de conservación social y energética. Para comprender las existencias religiosas es necesario pasar del espacio tópico al espacio motor: la geografía sagrada. Toquemos pues, la piel que envuelve la memoria del paisaje ritual de Los Floreros. Caminemos sobre el paisaje y morada del espíritu. Sintamos su conexión con los lugares sagrados,

principalmente la Montaña de la Flor, donde se escenifica el rito, donde se recrea el mito.

La Montaña de la Flor en el paisaje ritual

Este ritual en busca de una flor de montaña, identificada localmente como Flor de Niluyarilo, ² (Fig 5) se extiende en una zona geográfica ubicada en la región cultural chiapaneca, ³ (Fig. 2) literalmente en Chiapa de Corzo ⁴, Acala, Chiapilla, Totolapa, San Lucas; además de Guerrero y Flores Magón, ambas poblaciones de Venustiano Carranza. El viaje comienza el día 14 de diciembre y culmina el 21 del mismo mes, en un evento denominado *Topada de la Flor*, junto al *nandayasemí* (Río de la Flor). Después del regreso, prosiguen otras actividades hasta el día 6 de enero, cuando podemos decir que finaliza el ceremonial.

Es el caminar de un poco más de quinientos hombres en su mayoría jóvenes, (Fig.3) que adquieren el reconocimiento de *Floreros*, en alegoría al objetivo

-
- 2 Las flores utilizadas son bromeliáceas, plantas epífitas en su mayoría, aunque existen algunas especies terrestres o rupícolas. Por la disposición arrosada de sus hojas, llegan a constituir verdaderos ecosistemas, ya que entre sus hojas se acumula agua y detritos que son utilizados por diversos organismos para vivir e interactuar entre sí. Especialmente pródigos en bromeliáceas epífitas, son los bosques de encinos y pinos con alto índice de humedad y donde el viento sopla con frecuencia, tal como sucede en la región Altos de Chiapas. En este caso, los «tercios» recolectados por los Niños Floreros, están integrados por cuatro especies de bromeliáceas, tres de ellas provistas de inflorescencias vistosas: *Tillandsia imperialis* Morren o «mazorca», «niluyarilo», «flor del niño»; *Tillandsia guatemalensis* L. B. Smith, «pluma», «indiluyarilo» y, *Tillandsia eizii* L.B. Smith, o «nulirrosas» (imágenes 8, 9, 10) y, finalmente, la cuarta especie es el conocido «heno» o «pashte», *Tillandsia usneoides* Linneo, con flores verdosas poco conspicuas, utilizado ampliamente en los nacimientos católicos. Los tercios, además de amarrarse con cuerdas, se adornan en la parte superior con «ensartas» o guirnaldas de tejocotes llamados localmente manzanillas, de vistoso color rojo y que corresponde a la especie *Crataegus nelsonii* Eggl. (Rosáceas). También se elaboran otras con pequeñas manzanitas amarillentas criollas (Beutelspacher y Farrera, 2007: 111-112).
 - 3 En la depresión central del estado de Chiapas, se encuentra ubicada el área que ocupó la cultura chiapaneca, que comprendió los pueblos arriba mencionados, además de Ostuta y Pochutla, ya desaparecidos. En el momento de la irrupción española, también existían asentamientos de los chiapanecas en los valles de la Frailesca, que corresponden a los actuales municipios de Villacorzo y Villaflores. Además de Chiapa de Corzo, es probable que únicamente Suchiapa y Acala fueran asentamientos prehispánicos; los demás fueron fundados por los frailes dominicos, después de la conquista (De Vos, 1985: 26). El estado de Chiapas, de alguna manera, deriva su nombre de las dos ciudades que durante la época colonial eran las cabeceras de los grupos étnicos más destacados que vivían entonces en su territorio: los chiapanecas y los españoles.
 - 4 Chiapa de Corzo, el lugar donde se sitúa la investigación, se localiza entre los paralelos 16°17' y 16°55' de latitud norte; los meridianos 92°48' y 93°06' de longitud oeste; altitud entre 200 y 1 800 m. Colinda al norte con los municipios de Osumacinta, Soyaló e Ixtapa; al este con los municipios de Ixtapa, Zinacantán, Acala, y Venustiano Carranza; al sur con los municipios de Venustiano Carranza y Villa Corzo; al oeste con los municipios de Villa Corzo, Villaflores, Suchiapa, Tuxtla Gutiérrez y Osumacinta. Ocupa el 11.86% de la superficie del estado. Cuenta con 263 localidades y una población total cercana a los 100 mil habitantes.

de este ritual que es la búsqueda y traslado de flores de *Niluyarilo*, y a la imagen venerada que es la del *Niño Florero*. Es una festividad que propicia el encuentro con varias comunidades de origen tsotsil, en los Altos de Chiapas, como *Multajó* o *Mortajoc*, *Sequentic*, del municipio de Ixtapa, *Navenchauc*, en Zinacantán, y *Mitzitón*, municipio de San Cristóbal de Las Casas, ubicados en zona montañosa a una altura de más de 2 mil metros sobre el nivel del mar. Es importante decir que *Navenchauc* es el punto central del encuentro entre chiapanecas y tsotsiles, en la montaña Santa Cecilia, reconocida por los chiapanecas como *Montaña o Cerro de la Flor* (Fig. 4). Este recorrido se realiza por rutas reconocidas de antiguo, de intrincados caminos y veredas, peligrosos a veces, cuando algunos tramos se encuentran en la actualidad troncados con la moderna autopista Tuxtla-San Cristóbal de Las Casas. La Montaña de la Flor es el lugar más importante dentro de este escenario de ritualidades. *Namandí* o montaña, es el centro de las ceremonias y es la casa del rayo. Es el origen de *Navenchauc*,⁵ como lo hace saber el siguiente relato.

Nos platicaron los mayores del pueblo que cuando le nombraron a Navenchauc llegaron tres señores en el cerro que se conocía como Tierra Negra. Eran tres familias que llegaron primero, pero como querían un lugar más grande para que vivieran más familias, bajaron hasta acá los señores. Antes aquí eran puros árboles de ocote y encinos, y estaba el río donde estaban los árboles. Pero ya no hay de esos árboles, porque eran del tronco muy grueso, que tal vez eran muy viejos. Y esos señores los empezaron a cortar, dijeron: —vamos a cortar los árboles porque aquí vamos a vivir—, pero cuando los estaban cortando se vio un trueno, como un relámpago. El cerro tiene algo así como dueño, y les dijo el dueño que no quería que tocaran sus árboles, y entonces decidió asustarlos y tronó fuerte como un cohete para defender sus árboles. Fue tres veces que pasó así, pero los señores no pararon de cortarlos y por eso le pusieron el nombre de Navenchauc, que quiere decir Casa del Sabio Rayo. Entonces los señores se preocuparon y platicaron y dijeron —hagamos algo, bailemos o les llevemos unas velitas

5 Según Becerra (1985), Nabenchauc sería la ortografía correcta para esta localidad y proviene de las raíces: Naj-Been-Chauk, de Been, el sabio y divino; del tsotsil najel, sabio; been, deidad titular de un día del mes antiguo indígena; chauk, rayo, divinidad. Es muy interesante el siguiente párrafo del mismo autor: “En 1926 visité el cerro de Nabenchauc, a cuya falda está la pintoresca ranchería del mismo nombre. Es una altura conoidea, en cuya cúspide hallamos, quien esto escribe i mi buen compañero de expedición don Ignacio Pérez Angulo, estar ciertos de que ahí se rendía culto a Been: tres cruces cristianas que, por lo que se podía advertir eran motivo de culto asiduo, pues se hallaron restos de la cera de los cirios i del follaje de las flores allí llevadas en ofrenda; sobre el suelo, sin vegetación nada más; pero escarbando hallamos tepalcates de cerámica antigua, fragmentos de obsidiana y un idolillo, que conservo, de figura simbólica, que hallo ser alusivo a Been. En la ranchería se nos informó, por la única familia de ladinos que allí había, que cuando los indios tienen algún enfermo grave, lo llevan a pedir salud a la cumbre del cerro” (Beutelspacher y Farrera, 2007: 110).

para hablar con el dueño rayo para que nos deje vivir en el cerro, para que nos dé permiso. Entonces los señores llegaron allá, en el cerro, y le fueron a poner sus velitas y rezaron su oración y fue que quedó así como ellos lo hicieron y de ahí quedó el costumbre. Las tres cruces quedaron desde antes, desde ese tiempo, pero no sabemos cuándo fue. PEDRO PÉREZ SÁNTIZ. ENTREVISTA 18/DIC/2013

El lago ubicado dentro del pueblo, es un referente para situar las historias narradas en torno a esta tradición centrada en la Flor del Niño. Dice Pedro, «ponemos cruces en los cerros y en las cuevas. Uno de los cerros del pueblo dicen los mayores que también tiene dueño y que ahí entraba el agua de la laguna, pero se trabaron unos palos y ya no entra el agua, por eso se hace la laguna». Los manantiales son los baños de los elementales de las montañas próximas (Vogt, 1993: 101) como el *Wo Ch'Oh Wo* (cinco pozos), un manantial hembra, de agua de alma blanca, activa y media, donde se baña «la diosa de *Sisil Witz*» (Santa Cecilia o Montaña de la Flor) (Fig. 4).

La laguna está encantada. Hace mucho tiempo las mujeres tenían que vestirse con ropa de hombre, la que se tenían que poner al revés, porque ahí salía de entre los árboles grandes unas sombras oscuras que las agarraban y se las llevaban. Por eso las mamás le decían a sus hijas que tuvieran cuidado y que cuando fueran se pusieran encima de su ropa la de un hombre. PEDRO PÉREZ SÁNTIZ. ENTREVISTA 18/DIC/2013

Es la montaña de la curación, donde se clama a *yahwal balamil*, «señor de la tierra», que tiene figura humana. Sólo los «médicos» o chamanes hacen peregrinaciones a las montañas. Esto nos establece una relación interesante con el viaje de los Floreros, en cuanto a que pudo ser una peregrinación guiada por uno de estos hombres y el hecho de que aún se tiene memoria de que iban muy pocos Floreros, establece la posibilidad de que fueran iniciados en estos conocimientos.

Todavía llegamos a rezar a esas montañas, vamos todo el tiempo, como en el mes de mayo casi vamos diario, como hacemos la fiesta de Santa Cruz todo mayo es fiesta. Vamos a llevar las velitas para pedir por la lluvia, que no pase nada a la gente. Cuando estamos malos de enfermedad o tenemos otros problemas buscamos quién sabe curar, pero nos pulsa para saber qué tenemos y nos dice que vayamos al cerro a dejar nuestras velitas y a rezar. Pero cuando es grave la enfermedad él sube al cerro a meditar y lleva un pollo muerto y lo pone en las cruces para saber qué hacer con el enfermo. Así es el costumbre de acá, lo dejaron los señores, que fueron los primeros

que llegaron, cuando no había nada pero sí había árboles muy grandes. Ahí comenzó Navenchauc, en la montaña, y después se hizo el pueblo aquí abajo. Aunque estemos buenos siempre vamos a rezar, para agradecer y para que no llegue la enfermedad. Cuando hubo cólera los mayores juntaron a la gente y pusieron sus velitas alrededor de la montaña para tapar el paso de la enfermedad y no pudiera entrar al pueblo.

La gente que sabe ver, dice que adentro de la montaña es pura agua caliente que hay porque es un volcán de agua caliente. Por eso los que somos católicos cooperamos tres veces por año para ofrendarlo: en enero subimos con todo lo que reunimos y llevamos velitas, nos acompañan los curanderos para que recemos y encendamos las velitas y le pidamos que no pase nada malo, que no haya enfermedad. Pero los que no son católicos ya no lo hacen. En enero vamos donde están las cruces, porque donde hay cruces podemos hacer nuestra oración, podemos hablar con ellas para pedir ayuda.

Ponemos cruces en las montañas y en las cuevas. Todas tienen nombre. Vamos otra vez a mitad del año, en el mes de julio, el médico más viejo junta a la gente y se va a todas las montañas otra vez a dejar las velitas y el copal; y en el mes de diciembre, hacemos lo mismo, porque así es el costumbre y no lo podemos olvidar. PEDRO PÉREZ SÁNTIZ. ENTREVISTA 20/JUL/2014

Las cimas de los cerros son espacios liminales, en ellos se encuentran las representaciones y percepciones que sobre el territorio tienen quienes realizan los ritos. Los ritos llenan el paisaje de vida y definen los límites de los espacios culturales. Son lugares de refugio donde se reivindica el papel fundamental del culto. La montaña de la Flor es donde se reúnen los novicios (los Floreros que van al viaje por primera vez) y danzan al ritmo de la música de tambor y carrizo. Es el lugar donde colocan al niño frente a las tres cruces mientras los Floreros encienden sus velas para cumplir sus mandas o para solicitar sus beneficios. Es el lugar donde el patrón los «chicotea» según lo soliciten y se limpian el cuerpo con juncia o albahaca. Es el lugar donde se invoca a los Floreros y patronos fallecidos que han reunido sus almas en este espacio «de fuerza». El presente eterno como un círculo infinito, posee el centro en cada lugar. Es «el lugar sagrado». La experiencia de don Esteban, así lo enseña:

Mira hijito, me decía mi abuelito, si eres curioso, levántate a medianoche en tu posada ahí en Navenchauc, y te sales a escuchar y vas a oír clarito en la montaña el bullicio de cómo se vienen a despedir los difuntos Floreros. Lo comprobé muchos años, y unos amigos también, era un murmullo que

me hacía llorar, un canto, y están rezando ¡perdón oh Dios mío, perdón e indulgencia, perdón y clemencia, perdón y piedad! ¡Pero claro mire usted que se oye! Y cuando acaban de rezar se oye al patrón que dice, ¡Viva el Niñito-Florero, muchachos! ¡Vivan los Floreros, muchachos! Palpablemente se oye la viva y todo.

Mire usted, en mi devoción, en mi fe, yo creo que el espíritu sigue subiendo a la montaña al morir. Se lo digo porque ora como seis años, ora que ya los que suben son mis nietos, los fui a topar hasta la bajada de la Cruz del Conejo, en ese camino que baja a Joijel, hay una veredita, y hasta ahí llegué yo porque escuché que ya venían los primeros Floreros, los esperé y vi que también venía mi nieto. Cuando llegué a Multajó, un muchacho que se llama Chonito Núñez, estaba llorando, y me dijo: cuñadito, una cosa te voy a decir, lo miré mi tío Betío. Sí mi hermano, lo miré. Es que llevé dos costales de naranja y me coloqué en el camino pa' que conforme fueran pasando los Floreros, les fuera yo dando su naranja pa' que se refrescaran la garganta. Cuando los vi los dos Floreros que venían y me voltearon a mirar, y lo vi que era mi tío Beto, pero se siguieron sin tomar la naranja, iban en la fila de los Floreros pero agachados. Sólo al pasar cerca de yo me voltearon a mirar y vi que era mi tío Beto, ya no pude seguir repartiendo las naranja porque me dio sentimiento y ganas de llorar de pura tristeza. Chonito no dejaba de llorar mientras me contaba lo que vio.

Y le digo que todo esto es cierto, porque cuando se busca la flor en la montaña, oye usted a los Floreros que gritan ¡Eje, eeeje! ¡ven aquí, que hay bastante flor! Y si usted le contesta, lo pueden llamar y lo pueden perder. No son Floreros de orita, son Floreros idos, ya muertos, que vuelven con su alma a la montaña. ESTEBAN HERNÁNDEZ. ENTREVISTA 15/MARZO/2014

Según Johanna Broda (1991) entre los pueblos que han conformado la región cultural mesoamericana, de la cual es parte la cultura chiapaneca, la vinculación del hombre con su entorno natural se ha manifestado en: 1) su relación con la astronomía (observación del curso del Sol, de la luna, de ciertas estrellas y constelaciones); 2) su relación con los fenómenos climatológicos (la estación de lluvias y la estación seca), y 3) su relación con los ciclos agrícolas y de las plantas (ecología, agricultura), y yo incorporaría un aspecto más 4) sus significaciones derivadas de su relación con la territorialidad y sus lugares, inscritos en los rituales religiosos.

De esta manera, los fenómenos naturales se personificaron y en sus ofrendas se diseñaron figuras o esculturas demostrativas de las fuerzas que los representaban. En el simbolismo del agua, estas figuras se identifican con los

tlaloques, dueños, o *encantos*, como se les denomina en esta región estudiada. Son seres pequeños que producen la tormenta y la lluvia y, por tanto, las montañas y los cerros son respetados y dignos de culto porque en ellos se engendran las nubes y de éstas procede la lluvia, tan necesaria para la vida.

Esto explicaría, en parte, lo expresado por Becerra en relación al significado del nombre *Navenchauc* con la presencia de *Been*, deidad titular de un día del calendario indígena, que expresa lo sabio y divino, a su vez vinculado con *chauk*, rayo; es decir, casa del sabio rayo. En Suchiapa, un pueblo que forma parte de esta región, me han descrito al encanto rayo como un «hombrecito bajo en estatura, pero grande en poder, muy blanco y sin un solo pelo en la cabeza, que provee la lluvia» (Palacios, 2010). Pero, además, aún encontramos abundantes relatos, incorporados a su tradición oral, que narran un mundo de encantos explicándose en la diversidad de sus rituales, enmascarado con las imágenes del santoral católico. *Been*, entonces, no sólo parece ser la fuerza de la lluvia y de las tormentas, sino también de la tierra, al considerarse las montañas y las cuevas, en cuyas cumbres se generan las nubes.

Becerra también comenta haber encontrado un «idolillo», de figura simbólica, alusivo a *Been*, con las características de unas figuras encontradas en las excavaciones del Templo Mayor en el centro de México, según Broda (1991), dentro de unas cajitas de ofrendas del culto a *Tláloc*, en la jerarquía de *Been*. Figuras «pequeñas, ovaladas, de 10 a 23 centímetros de largas, cuyos rasgos de la cara y del cuerpo, están delineados de manera sumamente estilizados» (466). Estas figuras y lo que representan, son invocadas en ritos que tienen lugar en las cumbres de los cerros más importantes, en petición de lluvia y de fertilidad para la comunidad (Schultze-Jena *apud* Broda: 468) y que antiguamente se consideraban protectores de los granos del maíz, protectores de la casa, señores o seres de las nubes. En material etnográfico recabado entre los nahuas de Huatusco, Córdoba y Zongolica, Veracruz, al interior de los cerros (*tépetl*) viven unos seres de color azul llamados *tipeyolohtli*, «corazón del cerro»; que se llaman también *tlatsinihkeh*, «tronadores», es decir «rayos». Entre los tlapanecos, de Guerrero, *aku* es el viejo señor de la tierra, y es uno al mismo tiempo que muchos. En su función de dueño de los animales de la caza, se le nombra específicamente Viejo del Cerro, emparentado con *wuigo*, divinidad del rayo, cuya voz es el trueno y que manda la lluvia. Este último también es uno y una multiplicidad al mismo tiempo.

Los que suben al cerro a curar a veces son rayos y por eso pueden curar. Ser rayo es el nivel más alto para ser médico, es el que manda a otros, es un iloletik. También saben hacer tormentas para molestar a la gente. PEDRO PÉREZ SÁNTIZ. ENTREVISTA 20/JUL/2014

Las antiguas divinidades de la tierra de los tsotsiles de Larráinzar, en Chiapas, se identifican en la actualidad con los santos católicos (San Miguel, San Antonio, San Juan, entre otros), al igual que Chiapa. A éstos se les practican ritos en las montañas, las cuevas y las fuentes, junto con otra clase de seres llamados «ángeles», que controlan al viento y la lluvia. Estos últimos se llaman *chauk*, una palabra que probablemente se deriva de *Chac*, la divinidad yucateca de la lluvia (Holland *apud* Broda: 470). Para los tsotsiles de San Pedro Chenalhó (Guiteras *apud* Broda: 470), «Chauac» o Anhel, es la divinidad de la lluvia y del agua, dueño del rayo, señor y dueño de los cerros, protector de las milpas..., el que da el maíz y está íntimamente relacionado con nuestro sustento (Thompson *apud* Broda: 471). No olvidemos que al Niño Florero le acompaña el Niño Ángel, es posible una conexión con tales significados y conocimientos de las fuerzas elementales de la montaña.

Por otra parte, la idea de género en relación a las montañas también ha sido tema de la antropología. Existen nodrizas en las montañas que cuidan a los niños pequeños pero ¿de qué niños se trata? ¿De los pequeños seres rayos representados en las figuras de los *tlaloques*, dueños, anheles? ¿Es lo femenino que busca el niño florero que viaja a la montaña como novicio, para ser iniciado? Existe un relato zinacanteco acerca de seis *Xohobetik*, «rayos del Sol», que eran capaces de «ver» dentro de las montañas y percibir al Señor de la Tierra (aquí se equipara «visión» con conocimiento) y quienes con sus poderes especializados pudieron vencer a los enemigos que amenazaban al pueblo. Uno podía hacer niebla, el segundo relámpago, el tercero un remolino de viento, el cuarto sabía volar como un halcón, el quinto como una mariposa y el sexto como una mosca. Temiendo represalias de los enemigos vencidos, en lugar de volver a sus casas, pidieron permiso al Señor de la Tierra para habitar dentro de las montañas. El «más mayor» fue a vivir en *Ox Yoket (Bankilal Muk Ta Witz)*, mientras los otros cinco a *Kalvario, Zan Kixtowal, Lach Chikin, Nakleb Ox e Izak Tik*. Al mismo tiempo sus esposas se establecieron en seis montañas «femeninas»: *Muxul Witz, Sisil Witz, Ninab Chilo, Nio, Ya Ahwil y Lanza Witz...* Hoy viven dentro de esas montañas, desde donde supervisan los asuntos de sus descendientes vivos (Vogt, 1993: 269).

Sisil Witz es la Montaña de la Flor o de Santa Cecilia (Fig. 4), y su condición femenina, como refiere este relato, nos remonta también a la narración de Pedro, cuando dice que fue una mujer quien descendió de la montaña y entregó el niño a un hombre chiapaneca, de donde surgió esta devoción. Siguiendo esta distinción biológica situaría a los elementales pluviales en lo masculino, y a los elementales de las diferentes formas del maíz o de las

flores, en lo femenino, que en términos generales, estas últimas se asocian con las corrientes del agua (ríos, manantiales) o con las aguas estancadas (lagos, estanques). Lo femenino también se asocia con la tierra, el agua, la luna, el crecimiento, la fructificación, las enfermedades frías, entre otras. Partiendo de estas características, puede establecerse un sistema dualista simplificado: mientras que los elementales pluviales masculinos patrocinan los flujos (del agua o fuego) que caen del cielo, los elementales femeninos controlan los flujos que corren (o se detienen) sobre la tierra (Iwaniszewski *apud* Broda, 2009: 115-116).

A la Montaña de la Flor llegamos a rezar y muchos acuerdos se establecen en ese lugar. Ahí se castiga a todo el que se portó mal, y les informo dónde va a ser la Velada de la Flor. Ahí pedimos y rezamos por los Floreros muertos o enfermos.

Lo que sabemos de los antiguos es que iban a la montaña a fortalecerse, porque el lugar a donde vamos dicen que es un volcán. Iban de aquí a darle gracias a Dios desde el volcán, a agradecerle por sus cosechas, por todos los bienes que les daba, por la fuerza para vivir. Esa es la relación que más consideramos nosotros. Entonces la flor tiene forma de fuego, y ese fuego lo traemos hasta el nacimiento de nuestro Niño Florero y para los altares de las casas, a lo mejor como una forma de traer la fuerza de allá hasta nuestro pueblo, nuestros altares. Esto se hizo católico por la llegada de los frailes, y entonces se comenzó a tener el niño, y se tenía que traer un recuerdo. Fue así como se trajo la flor. TOMÁS NIGENDA SÁNCHEZ. ENTREVISTA 10/OCTUBRE/2013

Particular interés en términos comparativos tienen los *tzultacah* de los *kekchí* y otros grupos del altiplano guatemalteco. *Tzultacah* significa Cerro-Llano o Cerro-Valle y es un término poético para referirse a la superficie de la tierra. Bárbara Tedlock (Broda, 1991: 471) relata que al tiempo de la cosecha en diciembre, los quiché de Momostenango, hacen ritos de agradecimiento a *Juyubtak'aj*, «Cerro-Valle», llamado también Mundo. Así, a estos cerros deificados se les rendía tributo al principio y al final de la estación de lluvias, y fueron también considerados «Cerros del Mantenimiento», no sólo por ser proveedores de alimentos, sino de fuerza espiritual, finalmente otra especie de sustento para los humanos.

Todo lo anterior sugiere que las montañas son lugares vitales que tienen asignado en el calendario ceremonial un papel privilegiado, estableciendo un vínculo deliberado entre la geografía de la alta montaña y los ciclos climáticos, agrícolas y rituales. Los idolillos se sacaban en ciertas ocasiones

cuando eran llevados en procesión «al monte, o a la sierra, o cueva, donde tenían su denominación y allá, en aquella cueva o cerro, les... ofrecían sus... ofrendas, invocando aquel cerro..., o por falta de agua... o por hambre... (Durán *apud* Broda, 1991: 475).

En relación a las ofrendas, se ha discutido bastante el tema de los sacrificios rituales. Es, sin embargo, una idea que se queda en los intersticios de la duda y el desconcierto, cuando lo que se discute se hace desde un lenguaje que no corresponde a la visión del mundo de quienes se supone lo practicaron. Existe un argumento de que fueron niños los sacrificados en las montañas, y que eran elegidos por tratarse de humanos especiales para tal fin. Abundantes datos de esta naturaleza se localizan, principalmente, en las investigaciones arqueológicas a los sitios antiguos, basándose en lo escrito por los cronistas conquistadores. Sin embargo, pocos son los recursos fehacientes que se libran de la duda respecto a la problemática, cuando no han localizado restos óseos en los lugares de montaña, al menos no de niños. Un ejemplo interesante es el caso de Pachita, una curandera mexicana que adquirió notable fama por su amor al prójimo y la ayuda que ofreció resolviendo problemas fisiológicos y del alma, a través de operaciones «invisibles» asesorada por «médicos espirituales». Esto no es un tema nuevo en la cultura mexicana, se sabe que continúa siendo una de las formas de conocimiento en el ámbito de la medicina tradicional. Grinberg conoció a esta mujer y se convirtió en su colaborador. Lo traemos como ejemplo porque las cirugías de Pachita eran notables portentos, en los cuales, con un cuchillo de monte extraía corazones para ser limpiados y curados, u otros órganos afectados, sin el recurso de anestesia o de algún quirófano. ⁶

6 De esta experiencia Grinberg escribió, basándose en su teoría, la posible explicación que pudo aportar: El concepto *lattice* considera que la estructura fundamental del espacio es una red o matriz energética de absoluta coherencia y total simetría. A esta red se le denomina *lattice* y se considera que en su estado fundamental contribuye al espacio mismo omniabarcante y penetrado de todo lo conocido. El conjunto de las modificaciones de su estructura que resultan de toda la actividad del cerebro, crea una alteración compleja de la misma. Esta alteración ocurre en todas las dimensiones del espacio y se le denomina campo neuronal. El campo neuronal de un cerebro vivo continuamente interactúa con la *lattice* produciendo en ella confirmaciones energéticas a las que denominamos imágenes visuales.

El mundo que conocemos resulta de la interacción entre el campo neuronal y dicha *lattice*. Todos vemos un mundo similar porque la estructura de nuestros cerebros es muy parecida y por tanto, los campos neuronales que producimos son semejantes aunque irrepetibles y únicos en cada momento. De acuerdo a los estudios de la conciencia que indican que ésta posee valores discretos, dando lugar a niveles cualitativamente diferentes de la experiencia, es posible suponer que la interacción entre el campo neuronal y la *lattice* posee una congruencia solamente con ciertas bandas o niveles, mientras que otras no. Por ello existen mundos auditivos diferentes de los visuales u olfativos y niveles particulares que la conciencia mística oriental conoce tan bien (Grinberg, 1982).

Pensamos, considerando la propuesta de este autor, que los «lugares sagrados» o «lugares con memoria» que describe Eliade, son espacios dentro de una red energética de total coherencia y simetría, que pueden motivar en algunos seres humanos la Unidad de su conciencia. Esto implicaría el hecho de que lo que vemos no necesariamente es lo que «es» para los demás.

Desde luego, éstas son posibles explicaciones que van a quedarse en la capacidad creativa de los lectores para establecer una más de las relaciones de este ritual. Sin embargo, esto es tan interesante que podría ser tema para una investigación más detallada, considerándolos puntos de partida muy avanzados que valdría la pena explorarlos con más detenimiento. Continuando en el sentido de las montañas, también pueden ser centros del mundo para los pueblos. En un viaje compartido entre Evon Vogt, «Vogtie», como también le reconocían, y David Freidel, Vogtie explicó:

Aquí, en esta cruz, —dijo, indicando el santuario ubicado frente a nosotros—, entramos en el mundo de Zinacantán. Éste es el pie de la montaña sagrada muxul vitz, en cuya cima —señalaba arriba, hacia un promontorio ubicado sobre la carretera, donde los pinos topan con el cielo azul pálido— está otro santuario de cruz. Allá —dijo señalando al este y al sur— queda bankilal mukta' witz, la Gran Montaña Mayor.

En tanto yo contemplaba el imponente volcán que se elevaba más de 3 000 metros sobre el nivel del mar, Vogtie explicaba que los zinacantecos creen que ese volcán alberga los corrales en que los padres-madres, espíritus ancestrales que velan por el pueblo, guardan a los más de 11 mil espíritus de animal salvaje compañeros de los pobladores. Haciendo girar el brazo hacia el sur, señaló las demás montañas y santuarios que circundan el valle: la sisil witz [Cerro de la Flor], la montaña de forma piramidal de empinadas laderas; el kalvario, aquel gran santuario localizado en la carretera al asentamiento periférico de Naki; y así sucesivamente, todo alrededor del valle. «Cada montaña posee sus dioses ancestrales y sus santuarios de cruz de entradas en que los `videntes´ o chamanes le hablan a la gente».

Vogtie señaló luego en dirección del valle que se hallaba abajo, a nuestros pies. «Allí —dijo— está mixik' balamil, el ombligo del mundo»⁷

⁷ En el barrio *Napiniaca* (pueblo grande), existe un lugar reconocido por los chiapanecas como *changuti*, que lo traducen como ombligo. Este barrio representa el primer asentamiento de Chiapa, tal como lo encontraron los españoles a su llegada a este pueblo.

- ¿Dónde? —le pregunté.
 — Allá, en aquel cerrito —respondió (Freidel, 1993: 120-121).

No existe comunidad sin centro. Un lugar dónde reconocerse. Por eso, los antiguos nahuas llamaban Tlalocan a la montaña primigenia. En su parte cóncava se ubicaban las deidades germinales, representadas como serpientes; los espíritus o corazones de las plantas y el agua de la cual todo nace. El hombre dirigía sus plegarias a ese ámbito femenino mientras depositaba las semillas en el seno de la tierra, en aquel mundo interior que hace posible el crecimiento de toda naturaleza. Después, el Sol maduraba los dones terrestres, mientras el fuego emanado de la quema del rastrojo renovaba las nubes, que a la larga restituían lo húmedo a su lugar de origen. En lo profundo de grutas y cuevas se concentraron los signos de la vida y la muerte. Así como el Sol desaparecía cada ocaso en las fauces del jaguar, a lo largo de estos espacios liminares tanto los antiguos guías como los actuales describían y descifran los signos de la salud y la enfermedad, y sacralizaban y sacralizan tiempo y poder a través de los rituales (Gorz *apud* Ruz, 2006: 92).

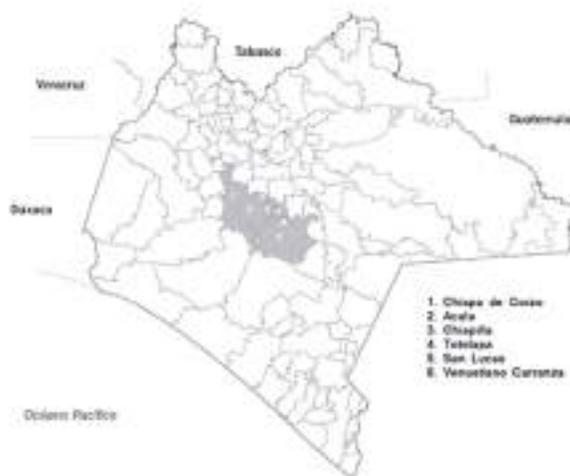
Reflexiones finales

Este material comparativo, es sumamente útil para una comprensión más completa y matizada de esta forma de ver el mundo natural y más allá de lo natural, cuyos elementos básicos constituyen una herencia valiosa. Sin embargo la relación actual hombre/tierra es inestable y precaria, y debe ser una y otra vez reconfirmada a través de rituales y prácticas que garanticen el equilibrio.

Pensemos en el relato de Pedro, en el origen de *Navenchauc*, en la Montaña de la Flor donde existieron los grandes, enormes robles, en coexistencia con la mitológica *niluyarilo*. El roble para ser útil, tenía que morir. Tanto lo mataron que lo fueron exterminando. En algunos lugares no queda más que el nombre, y el nombre, como sabemos, es la última cosa que muere. Pero donde ya no hay robles, tampoco hay flores. Comprendemos entonces que el pasado de estas tierras es más amplio que el camino hacia ellas. Lo que hemos expuesto en este documento apenas son las distintas perspectivas desde donde se analiza la importancia de las montañas o cerros, inscritos en el paisaje ritual de un ceremonial como es el de los Floreros de Chiapa de Corzo. Es ésta solo una mirada de la complejidad que implica el rito.

FIGURAS

Figura 2. Región del culto. Localidades de la región cultural chiapaneca involucradas en el ritual de Los Floreros.



Fuente: Archivo personal.

Figura 3. Ruta de Los Floreros. Fuente: Archivo personal.

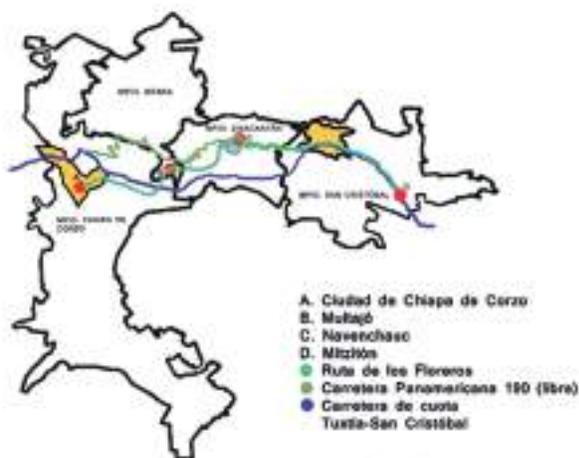


Figura 4. Los Floreros en Navenchauc.
Al fondo se observa la Montaña de la Flor.



Fuente: Archivo personal.

Figura 5. Los Floreros con su carga de Niluyarilo,
al regreso del viaje ritual.



Fuente: Archivo personal.

REFERENCIAS

- BARABAS**, Alicia M. (Coordinadora) (2003), *Diálogos con el Territorio. Simbolizaciones sobre el espacio en las culturas indígenas de México*, vol. I, Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- BASTIDE**, Roger (2005), «Memoria colectiva y sociología del bricolaje», en Gilberto Giménez Montiel, *Teoría y análisis de la cultura*, vol. II, p.131-157, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, ICOCULT.
- BECERRA**, Marcos E. (1985), *Nombres geográficos indígenas del Estado de Chiapas*, México, Instituto Nacional Indigenista.
- BEUTELSPACHER**, Carlos R. y Óscar Farrera Sarmiento (2007), «Tradición vs conservación: La Topada de la Flor, en *Lacandonia*, Revista de Ciencias de la UNICACH, año 1, vol.1, núm. 1, pp. 109-115.
- BRODA**, Johanna (1991), «Cosmovisión y observación de la naturaleza: el ejemplo del culto de los cerros en Mesoamérica» en Broda Johanna, et al (editores), *Arqueoastronomía y Etnoastronomía en Mesoamérica*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, pp. 461-500.
- BRODA**, Johanna, Stanislaw Iwaniszewski y Arturo Montero (coordinadores)(2009), *La Montaña en el paisaje ritual*, México, Universidad Autónoma de México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, segunda reimpresión.
- DE VOS**, Jan (1994), *Vivir en frontera. La experiencia de los indios de Chiapas*, México, Ciesas.
- (1985), *La batalla del Sumidero. Antología de documentos relativos a la rebelión de los chiapanecas, 1524-1534*, México, Editorial Katún.
- ELIADE**, Mircea (2001), *El mito del eterno retorno. Arquetipos y repetición*, Argentina, Emecé Editores.
- (1981), *Lo sagrado y lo profano*, España, Guadarrama/Punto Omega, traducc. Luis Gil.
- FREIDEL**, David, Linda Schele y Joy Parker (1993), *El cosmos maya. Tres mil años por la senda de los chamanes*, México, FCE.
- GARCÍA ZAMBRANO**, Ángel Julián (2009), «Fronteras boscosas y parajes rocallosos:determinantes ambientales en los asentamientos indígenas de Mesoamérica colonial» en *Liminar*, Revista del CESMECA-UNICACH, Estudios Sociales y Humanísticos, año 7, vol.VII, num.1, junio, pp. 11-21.
- GIMÉNEZ**, Gilberto (2005), *Teoría y análisis de la cultura*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, ICOCULT.
- GRINBERG**, JACOBO (1989), *Los chamanes de México. La Voz del ver*, México, vol. VI, Instituto Nacional para el Estudio de la Conciencia.
- (1982), *Las manifestaciones del Ser. «Pachita»*, México, Editores Asociados Mexicanos.
- (1981), *El espacio y la conciencia*, México, Editorial Trillas.

- (1976), *Más allá de los lenguajes*, México, Comentarios No. 5, Editorial Trillas.
- IWANISZEWSKI**, Stanislaw (2009), «Y las montañas tienen género. Apuntes para el análisis de los sitios rituales en la Iztaccíhuatl y el Popocatepetl» en *La Montaña en el paisaje ritual*, México, Universidad Autónoma de México, Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- LINDÓN**, ALICIA (2007), «Los imaginarios urbanos y el constructivismo geográfico: los hologramas espaciales» en revista *eure*, agosto, vol. XXXIII, no. 99, Santiago de Chile, pp. 31- 46.
- PALACIOS**, Yolanda (2010), *El Santísimo como encanto. Vivencias religiosas en torno a un ritual en Suchiapa*, México, Col. Umbrales, Coneculta, Universidad Intercultural de Chiapas, Universidad Autónoma de Chiapas.
- RUZ**, Mario Humberto (2006), *De la mano de lo sacro. Santos y demonios en el mundo maya*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas.
- SARMIENTO**, Jorge Hugo (2008), *Espacio construido e identidad urbana: Representaciones y prácticas espaciales en el barrio San Jacinto, Chiapa de Corzo, Chiapas*, Tesina de Maestría en Ciencias Sociales y Humanísticas del Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica, UNICACH.
- TIBÓN**, Gutierre (1981), *El ombligo como centro cósmico. Una contribución a la historia de las religiones*, México, Fondo de Cultura Económica.
- URQUIJO**, Pedro (2014), «El paisaje como concepto geográfico histórico y ambiental» en Susana Barrera Lobatóny Julieth Monroy Hernández, editoras, *Perspectivas sobre el paisaje*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, Jardín Botánico José Celestino Mutis, Centro de Investigación y Desarrollo Científico, (Biblioteca abierta. Perspectivas ambientales), pp. 81-116.
- VOGT**, Evon Z. (1993), *Ofrendas para los dioses*, México, Fondo de Cultura Económica.
- WATSUJI**, Tetsuro (2006), *Antropología del paisaje. Clima, culturas y religiones*, España, Col. El peso de los días (53), traducción del japonés de Juan Masiá y Anselmo Mataix, Ediciones Sígueme.

Recepción: Agosto 3, 2016 | Aceptación: Febrero 9, 2017

EL PAPEL DEL SALARIO EN LA
ECONOMÍA MEXICANA
UNA APLICACIÓN DEL MODELO
RICARDIANO

—

Pedro Arjón López
pedroal@huatulco.umar.mx

UNIVERSIDAD DEL MAR (Campus Huatulco)



Para citar este artículo:

Arjón, P. (2017) El papel del salario en la economía mexicana una aplicación del modelo ricardiano. *Espacio I+D Innovación más Desarrollo* 6 (14) 109-137. doi: 10.31644/IMASD.14.2017.a06

RESUMEN

David Ricardo, en su modelo de desarrollo económico, adopta el supuesto de salario real constante junto a otras premisas, como el de la fertilidad decreciente de la tierra y progreso técnico nulo en la agricultura, para demostrar que en el largo plazo el producto se reparte entre capitalistas y terratenientes de modo tal que los segundos resultan favorecidos. En este trabajo se revisa el modelo desde su visión pre analítica, anterior al *Ensayo*, hasta su elaboración más acabada en los *Principios de Economía Política*. La investigación sugiere que la preeminencia de la fertilidad decreciente de la tierra conduce finalmente a un descenso del salario real, y no solamente de la tasa de ganancia. El trabajo propone una aplicación del modelo para una economía concreta, como la mexicana. Se demuestra que los *Principios* de Ricardo que se relacionan con la acumulación del capital y el crecimiento poblacional, se satisfacen empíricamente.

Palabras clave

desarrollo económico, salario real, distribución del ingreso, acumulación de capital, población.

JEL: B12, E30, J30, N36, O11.

THE ROLE OF WAGES IN THE MEXICAN ECONOMY
AN APPLICATION OF THE RICARDIAN MODEL

— *Abstract* —

David Ricardo, in his model of economic development, adopts the assumption of constant real wages, along with other premises such as declining soil fertility and zero technical progress in agriculture, to show that in the long run the product is divided between capitalists and landlords so that the latter are favored. In this paper the model of Ricardo is reviewed from its pre-analytical view, before the *Essay*, until more complete version provided in the *Principles of Political Economy*. Research suggests that the preeminence of declining soil fertility eventually leads to a decline in real wages, not only of the rate of profit. The paper proposes a model application for a specific economy, such as Mexico. We show that the principles of Ricardo, related to capital accumulation and population growth, are satisfied empirically.

Keywords

economic development, real wages, income distribution, capital accumulation, population.

JEL: B12, E30, J30, N36, O11

El presente trabajo aborda el modelo de desarrollo económico de David Ricardo. En particular, interesa destacar el papel del salario como componente esencial de la distribución del ingreso. Para tal efecto la investigación recorre distintas fases, a saber, la fase pre analítica de la concepción ricardiana del desarrollo contenida en la correspondencia de Ricardo previo a la publicación del *Ensayo*; la noción más elaborada de este último, y la recuperación de la temática que el autor hace en los *Principios*. El análisis de las diferentes etapas permite sugerir que, dadas las premisas del modelo, la distribución del producto no tiene lugar únicamente entre la clase terrateniente y la capitalista, en detrimento de la segunda, sino que en el largo plazo los trabajadores también se ven afectados mediante un decremento en su salario real. Este es un resultado que se alcanza a partir de las propias premisas de Ricardo en contraste con su creencia de que el descenso en la tasa de ganancia depende esencialmente de los supuestos de fertilidad decreciente de la tierra, progreso técnico nulo en la agricultura y salario real constante. En un intento por efectuar una aplicación del modelo, se elige la economía mexicana como objeto de estudio con el propósito de verificar algunas de las conclusiones de Ricardo, en particular, el papel de salario en el desarrollo económico de México en un periodo de largo plazo, 1940-2014.

La visión pre analítica del *Ensayo*

Desde que Ricardo empezó a interesarse en el tema de la economía, uno de los tópicos que llamó su atención fue la cuestión del salario. En general, le preocupaba identificar los elementos componentes de la estructura económica y el mecanismo de su funcionamiento en el largo plazo. Su principal referencia teórica era Adam Smith, pero había autores a los que profesaba gran respeto, como Malthus, Say y Sismondi, además de algún otro escritor contemporáneo, como Torrens.¹ Su principal contendiente era Malthus, no sólo porque las ideas de este contrastaban en varios sentidos con las suyas, sino porque de algún modo defendía el punto de vista de Smith, autor cuyo trabajo Ricardo estaba interesado en someter a una revisión crítica.² Say también era un defensor de Smith, pero tenía un enfoque más estático que el de Malthus.³

1 Véase el preámbulo de Ricardo en: Sraffa, Piero (1959). Obras y correspondencia de David Ricardo, Vol. 1, Principios de Economía Política y Tributación. México, FCE.

2 La defensa de Smith de parte de Malthus es patente en su Principles of Political Economy (1964), pero se advierte explícitamente en su correspondencia con Ricardo. Véase Ibid., Sraffa, Piero (1959). Vol. VI, Letters, 1810-1815.

3 La visión dinámica de Malthus puede verse en su discusión con Ricardo. Sraffa, Piero. Ibid. Vol. VI. Para el punto de vista estático de Say véase su Traité d'économie politique (1841).

Ricardo poseía una visión pre analítica sobre el curso de la economía en el largo plazo, basada en su conocimiento de las condiciones de producción de los alimentos y en la política comercial de Inglaterra en lo concerniente al comercio exterior de granos. Intuía (y este era el meollo de su discusión con Malthus, previa a la publicación de su *Ensayo*,⁴) una tendencia descendente de la tasa de ganancia.⁵ Por lo que se refiere a las condiciones de producción alimentarias, a fines del siglo XVIII prevalecía la propiedad privada sobre la tierra, que permitía a los terratenientes mantener una posición monopólica, así como influencia en el Parlamento inglés; en lo referente a la política comercial, a la clase terrateniente le favorecía mantener restricciones a las importaciones de granos, porque esto significaba importantes ingresos en términos de renta de la tierra. Dichas restricciones, al limitar la oferta de alimentos en el mercado doméstico elevaba su precio. Este era el resultado último del mecanismo económico subyacente que Ricardo estaba interesado en comprender.

La limitación de la oferta obligaba a los capitalistas que operaban en el sector agrícola a emplear tierras menos fértiles, o más alejadas del mercado. El beneficio obtenido en estas tierras descendía, ya sea porque para obtener una misma cantidad de producto se requería mayor adelanto de capital, o porque empleando una misma cantidad de capital se obtuviera un producto disminuido.

Bajo condiciones de libre competencia entre los capitalistas que operaban en este sector, la tasa de beneficio la determinaba el capital empleado en la última tierra puesta en cultivo. La competencia implicaba que un capitalista que quisiera emplear una tierra más fértil tenía que pagar por su uso una renta, cuyo monto era la diferencia entre el producto neto obtenido en dicha tierra y el que resultaba de aplicar, al capital adelantado en ella, la tasa de beneficio determinada en la parcela menos fértil, que no pagaba renta. De este modo, al agricultor capitalista le era indiferente emplear su capital en la tierra menos fértil o en cualquier otra, si la tasa de beneficio obtenida en cualesquier caso era la misma. Cada vez que en el curso de la sociedad fuera necesario

4 Ricardo, David. An Essay on the influence of a low price of corn on the profits of stock, en: Sraffa, Piero (1959), Op. cit. Vol. IV.

5 La visión pre analítica puede encontrarse en Sraffa, Piero (1959), *Ibid.*, Vol. VI.

abastecer de alimentos a la población, esto implicaba incorporar tierras menos fértiles, con las mismas consecuencias sobre la tasa de beneficio.

Tal era la visión pre analítica de Ricardo. Su planteamiento formal sin embargo requería de algunos supuestos.⁶ Así por ejemplo, el autor estaba interesado en demostrar que en el largo plazo la tasa de beneficio presentaba una tendencia descendente. Para probarlo, requería echar mano del supuesto de las restricciones a la importación del grano, recurso metodológico que asumía que el grano era el bien de consumo esencial en la canasta de los trabajadores. Para simplificar su argumento, Ricardo reduce a grano los alimentos consumidos por los trabajadores, convirtiéndose por tanto en el producto básico en el modelo, no sólo en el sentido del consumo, sino también en el de la producción. Para que el modelo funcionara se requería asumir ciertas condiciones de producción en la agricultura. El hecho de que la tierra no fuera igualmente fértil, o que tuviera diferente localización respecto a los centros de consumo, significaba que el rendimiento agrícola tenía que estar en relación directa al grado de fertilidad de la tierra, o a su cercanía a los mercados. Esta circunstancia en la fertilidad de la tierra implicaba que en el largo plazo el rendimiento agrícola descendería y, con él, la tasa de beneficio, pero esto sólo sería así siempre que no hubiera una fuerza natural o artificial que contrarrestara la fertilidad decreciente. En efecto, para obtener resultados más puros sobre lo que pensaba demostrar, Ricardo eliminó cualquier posibilidad de progreso técnico en la agricultura y procedió a congelar cualquier variación en el salario. Requería que el salario real se mantuviera constante, de modo que la tasa de beneficio agrícola no resultara afectada por esta causa, permitiendo entonces que todo el peso en la determinación de dicha variable recayera en las condiciones de producción agrícola, o sea, en la fertilidad de la tierra.

Pero congelar el salario implicaba otro supuesto. De una parte, el nivel de salario o el precio de la mano de obra, lo determinaban las fuerzas del mercado, como ocurría con cualquier otra mercancía. Dependiendo de cual fuera la relación entre la oferta y la demanda de trabajo, el salario podía subir, bajar o mantenerse constante. Ricardo supuso, para el largo plazo, un movimiento uniforme en la proporción entre la oferta y la demanda de trabajo a efecto de mantener constante el precio de mercado de la mano de obra.

Por otra parte, redujo el capital empleado a sólo capital circulante (capital invertido en mano de obra). Así, el incremento en el capital adelantado

6 El planteamiento explícito lo desarrolla Ricardo en el *Ensayo*.

significaba, de hecho, la utilización de una mayor cantidad de mano de obra, a una tasa de salario constante. En otras palabras, el capital invertido no aumentaba porque aumentara el precio de la mano de obra, sino porque se necesitaba una mayor proporción de ella para producir el grano. De este modo, el descenso en la tasa de beneficio no podía atribuirse a un incremento del salario, sino a la menor productividad de la tierra por unidad de mano de obra empleada. El remanente de producto, una vez deducidos los gastos de cultivo en la última tierra, venía a constituir el beneficio del capital en esa tierra, el cual era, en magnitud, inferior al beneficio obtenido en la tierra previamente cultivada.

La situación en el largo plazo para las tres clases sociales se presentaba del modo siguiente: para la clase propietaria de la tierra (clase terrateniente) los ingresos por concepto de renta se verían incrementados a medida que la sociedad recurriera a tierras cada vez menos fértiles. En las más productivas, desde la mayor a la anterior a la marginal, la renta se incrementaría cada vez que descendiera la tasa de beneficio en la tierra marginal, pues esta tasa sería aplicada en aquellas en virtud de la competencia; dicha renta constituía, entonces, la diferencia entre el producto neto obtenido en cada tierra y el producto neto que resultaba de aplicar en ella la tasa de beneficio determinada en la última tierra cultivada. Para la clase capitalista, el ingreso obtenido por concepto de beneficio se reduciría tendencialmente cada vez que descendiera la tasa de beneficio en la tierra marginal, puesto que esta tasa se generalizaría al resto de la agricultura, ocurriendo por tanto que cada capitalista vería reducido su beneficio, sin importar la tierra que cultivara. En el largo plazo la tasa de beneficio descendería a un mínimo, quedando anulados los beneficios y constituyendo en consecuencia todo el producto remanente, deducidos los gastos de cultivo en cada tierra, el ingreso de los terratenientes, que se lo apropiarían bajo la forma de renta. Ricardo opinaba que mucho antes de que se alcanzara este estado de cosas los beneficios serían tan bajos que no habría ningún incentivo para que los capitalistas continuaran invirtiendo su capital, en cuyo caso, la acumulación se vería detenida.⁷

Por su parte, la clase trabajadora no se vería afectada, en virtud del supuesto de salario real constante. Cada trabajador de por sí, mantendría su nivel de ingreso, pero, en conjunto, la clase trabajadora tendría una mayor participación en el producto, toda vez que en cada periodo la cantidad de trabajo empleada se incrementaba, mientras que el producto mostraba una tendencia descendente.

⁷ El planteamiento explícito lo desarrolla Ricardo en el *Ensayo*.

La visión de desarrollo que Ricardo nos muestra en el *Ensayo* es evidente. La pugna es entre dos clases sociales específicas: terratenientes y capitalistas. La primera constituye una clase parasitaria, que absorbe gran parte del producto obtenido en virtud de su condición jurídica de ser propietaria de la tierra. Una clase que, en, y por virtud de su condición de propietaria de la tierra, se beneficia de la fertilidad decreciente de la misma, hecho que solamente tiene lugar si se mantienen restricciones a la importación del grano. De ahí la importancia para esta clase de mantener una política comercial restrictiva en materia de comercio exterior en el sector alimentario. La clase capitalista, por su parte, es una clase pujante, una clase que arriesga su capital y cuyos propósitos de rentabilidad se ven contrarrestados por la fertilidad decreciente de la tierra. Para esta clase, la causa del descenso en la tasa de beneficio podría contrarrestarse, siempre que se adoptara una política de libre comercio, puesto que ello implicaría que el grano podría obtenerse de otros países donde las condiciones de producción fueran más benignas y, por tanto, a un menor costo, pudiendo satisfacerse así las necesidades de alimento para una población creciente. Es decir, que en virtud de un comercio más libre, no sería necesario que Inglaterra tuviera que recurrir a tierras menos fértiles, en cuyo caso tampoco se requeriría invertir capital adicional y, consecuentemente, la tasa de beneficio no descendería.

Para Ricardo, la clase terrateniente constituye un obstáculo para la acumulación del capital, puesto que al intentar preservar sus condiciones de clase, es decir, las condiciones bajo las cuales pueden obtener ingresos crecientes por concepto de renta en el marco de una política comercial restrictiva, obliga a los capitalistas a utilizar tierras cada vez menos fértiles, que terminan deprimiendo la tasa de beneficio. Es evidente, por lo tanto, que el obstáculo no proviene directamente de las condiciones de la fertilidad de la tierra, sino del poder político que los terratenientes ejercen para influir en la aplicación de una política comercial proteccionista favorable a sus intereses.

Teóricamente, Ricardo estaba interesado en demostrar las desventajas de mantener esta política restrictiva. Estas desventajas tenían que reflejarse en el bienestar de la sociedad, y para la época del autor, las clases contendientes eran los terratenientes y la burguesía, tanto agrícola como industrial. El modelo demostraba que la política restrictiva tendía a mejorar el bienestar de la clase terrateniente, al ver incrementada sus rentas, mientras que perjudicaba a la clase capitalista, al reducir su tasa de ganancia y, en consecuencia, frenar la acumulación.⁸

8 *Ibid.*, p. 8. Nota de pie. «Este sería el efecto de un capital que se acumulase constantemente en un país que se negara a importar trigo extranjero y más barato.»

El método del *Ensayo*. Alcance y limitaciones

De la sección anterior queda claro cuál es la predicción sobre la acumulación del capital en el largo plazo, los fundamentos de esta predicción y la clase social que se beneficia y la que resulta perjudicada. En tanto que modelo explicativo de la realidad económica inglesa en la época de las restricciones cerealeras, es bastante coherente. Destaca sobre todo su nivel de abstracción y la concatenación de sus elementos para identificar causas y efectos.

Habría que recordar que Ricardo es muy claro en dejar sentado en el *Ensayo* que su propósito es subrayar las consecuencias para la acumulación del capital (y para el desarrollo económico) derivadas del hecho de que, bajo condiciones de fertilidad decreciente de la tierra, se impusieran restricciones a la importación de grano y se asumiera progreso técnico nulo en la agricultura. En términos generales, el modelo tiene éxito si se toma en cuenta únicamente este objetivo en el análisis.

Un primer paso en el método de Ricardo, muy meritorio desde el punto de vista de la abstracción científica, es el de reducir el conjunto de la economía a un solo sector: la agricultura. Este es un paso importante en términos de simplificación, el cual, por otra parte, le obliga a incorporar otros supuestos aún más abstractos. Así por ejemplo, el sector agrícola debe bastarse a sí mismo. Esto significa que el capital agrícola se compone de trigo y que el producto del sector es sólo trigo.⁹ Ya se puede advertir que dicho supuesto lleva implícito otro, a saber, la reducción de todo el capital a sólo capital circulante (invertido en mano de obra) el cual, a su vez, presupone que los trabajadores consumen sólo trigo.

Conjuntamente, Ricardo ha eliminado el dinero de la escena y esto se advierte desde el momento en que capital y producto son medidos en trigo.¹⁰ Supongamos que el dinero no hubiera sido eliminado. Como lo que Ricardo pretende es demostrar la tendencia descendente de la tasa de beneficio en el largo plazo, uno de los propósitos de la investigación consiste en proceder a la determinación de dicha tasa, en primer término. Ricardo no se preocupa aquí de explicar la naturaleza del beneficio, esto lo da por sentado, sobre

9 Esta interpretación ha sido sugerida por Sraffa. Véase Introducción a los Principios de Economía Política y Tributación. Op. cit. Una discusión sobre esta propuesta puede verse en Hollander, S. (1973, 1983), Garegnani, P. (1983), Arjón, P. (2006).

10 Sobre este punto Malthus dice a Ricardo: "Dice usted correctamente que algunas veces ayuda mucho dejar el dinero fuera de estos temas." Carta de Malthus a Ricardo del 12 de febrero de 1815. Saffa, Piero. Obras, Op. cit. Vol. VI.

todo en una etapa de la investigación en la que considera que esta noción no es muy diferente de la que tiene Smith, y que autores como Malthus, Say y Sismondi, conocen bien. Una vez determinada la tasa, el siguiente paso consiste en explicar las condiciones para su generalización.

Supongamos entonces que Ricardo procede a estimar la tasa de ganancia utilizando para ello el dinero. En este caso todos los elementos del capital fijo y circulante son estimados en dinero, es decir, tomando en cuenta las cantidades de los diversos elementos del capital y sus correspondientes precios. Asimismo, estima el monto monetario de la producción a partir de la cantidad producida y de su precio de mercado. El beneficio, entonces, vendría determinado por la diferencia entre el valor del producto y el valor del capital necesario para su producción, en términos monetarios, mientras que la tasa de beneficio estaría determinada por el cociente entre esta diferencia y el valor del capital adelantado, expresado en términos porcentuales. El problema de seguir este procedimiento es que la tasa de beneficio así calculada habría dependido de los precios, los cuales a su vez dependen de la tasa de beneficio, incurriendo de este modo en un razonamiento circular. El segundo problema, no menos importante, es el de que Ricardo está interesado en demostrar la preeminencia del sector agrícola en la determinación de la tasa de beneficio general.¹¹ La utilización del dinero para el cálculo de la tasa habría desdibujado esa relevancia, puesto que cualquier otro sector podía tener las mismas prerrogativas o, en otras palabras, ningún sector en particular determinaría por sí mismo la tasa de ganancia.

Esta es la razón de que Ricardo prescindiera del dinero para la determinación de la tasa de beneficio. La noción de dinero que el autor tiene en estos momentos es irreflexiva, es la noción fetichista de la que habla Marx.¹² Pero prescindir del dinero no significa renunciar a utilizar una unidad de medida, sino a sustituirla por otra más adecuada a sus propósitos. Elige un bien particular, a saber, el mismo bien que hace las veces de producto en la agricultura es el que se utiliza como medida del capital: el trigo. Ricardo no adopta este procedimiento de manera categórica, sino tentativamente, pensando sobre todo en las críticas que podían provenir de Malthus al utilizar un procedimiento que él calificaría de poco usual, o extraño a la economía política.¹³

11 Este es un punto que Ricardo venía sosteniendo desde su correspondencia con Malthus, previo al *Ensayo*. Véase carta de Ricardo a Malthus del 8 de diciembre de 1814. *Ibid.*

12 Véase Marx, C. (1975). *El Capital*, T. I, Vol, 1, Cap. 1.4, México, Siglo XXI.

13 Ricardo sintetiza de este modo la actitud de Malthus ante sus opiniones. Por ejemplo con relación a una disminución del salario real ocasionada por una mayor facilidad en la producción de los bienes que son indispensables para el trabajador dice: "Si llamo a esto reducción del valor real de los salarios, se me

Al reducir producto y capital a cantidades diferentes de trigo, el autor puede proceder directamente al cálculo de la tasa de beneficio. La ventaja de utilizar este procedimiento consiste en que dicha tasa es determinada en la agricultura independientemente de los precios, lo cual permite que a través de la competencia se generalice al resto de la economía, alcanzándose así el propósito de Ricardo.

El supuesto de homogeneidad entre producto y capital o la teoría del valor

De la lectura del *Ensayo* se desprende una hipótesis interesante y sugestiva: o bien estamos frente a dos modelos, cada uno con sus propias premisas, o bien se trata de un modelo desarrollado en dos niveles de análisis. El primer modelo, o nivel de análisis, es el que ya hemos presentado, consistente en un sector agrícola con características peculiares y en el cual la tasa de ganancia queda determinada a partir del supuesto de Ricardo, según el cual, capital y producto son cantidades diferentes de un mismo bien (trigo). Hemos visto que esta tasa de ganancia la determina la tierra marginal y que a través de la competencia se generaliza al resto de la agricultura. En el proceso, y en virtud de la fertilidad decreciente de la tierra, producir una misma cantidad de bien requiere un incremento en el capital adelantado (medido en trigo), lo que se traduce en un beneficio disminuido, por una parte, y en un incremento de la renta, por otra.

En el segundo modelo Ricardo deja de lado la noción de producto y capital homogéneo (modelo homotético) y procede a introducir una teoría incipiente del valor con tintes todavía *smithianos*. Así, el valor de las mercancías lo determina la cantidad de trabajo invertido en su producción bajo las condiciones más difíciles. En el caso del trigo su valor lo determina la tierra marginal, puesto que en dicha tierra las condiciones de producción, en términos de trabajo invertido, son más difíciles que en las tierras intramarginales.¹⁴ Bajo esta perspectiva, Ricardo nuevamente procede a revisar la distribución del producto entre terratenientes y capitalistas. Afirma que el ingreso, o renta de los primeros, se incrementa por dos razones: en primer lugar, porque aumenta la diferencia entre el producto obtenido en las tierras intramarginales y la tierra marginal, es decir, que la cantidad de trigo que los terratenientes se apropian bajo la forma de renta crece a medida que se utilizan tierras menos fértiles; en segundo lugar, aumenta también

dice –aludiendo a Adam Smith y a Malthus– que adopto un lenguaje nuevo e inusitado, irreconciliable con los verdaderos principios de la ciencia. Véase Sraffa, P. Obras, Vol. I, p. 15.

14 Véase el *Ensayo*, *Op. cit.*, pp. 10 y ss.

porque el valor del trigo lo determina la cantidad de trabajo invertido en la tierra marginal, y esta cantidad se ve incrementada periodo tras periodo. Así, la situación de los terratenientes mejora cada vez que se recurre a tierras menos fértiles, mientras que la situación de los capitalistas agrícolas empeora, pues se reduce la cantidad de trigo que obtienen como excedente al disminuir la tasa de ganancia en la tierra marginal. Si, como se ha dicho, aumenta el valor del trigo en esta tierra, los capitalistas podrán encontrarse en una situación igual, relativamente mejor, o peor, en el momento t comparado con el momento $t-1$, dependiendo de que el valor del trigo se hubiera incrementado en una proporción igual, mayor, o menor al descenso en la cantidad de grano recibida. Esta sería la situación suponiendo que el valor del dinero se mantuviera constante.

La cuestión del salario

En la visión pre analítica hemos visto que para Ricardo el salario real permanece constante. Este es un supuesto fuerte. Se advierte que en el *Ensayo* el autor aún no dimensiona la importancia del asunto. Admitamos que la proporción entre el capital y la población en el largo plazo se mantiene sin modificación. Esto sólo mantendría constante el salario monetario, pero para que el salario real se mantuviera sin cambio sería necesario también que el precio del bien que consume el trabajador permaneciera inalterado.

Ya hemos visto que, de acuerdo al modelo de la teoría del valor, esto no es posible, sino que más bien se incrementa en proporción a las dificultades de su producción. Entonces, un incremento en el precio del trigo, con salario de mercado constante, significaría necesariamente un salario real descendente. Es evidente entonces que la situación de los trabajadores empeoraría.

Así, por una parte, en el modelo homotético el salario real se mantiene constante bajo el supuesto de un incremento proporcional entre el crecimiento del capital y la población. Es decir, que el precio de la mano de obra implícito en este supuesto está determinado únicamente por la relación entre la oferta y la demanda de trabajo. Entonces, cuando Ricardo supone que en el largo plazo el salario real se mantiene constante, supone también que el precio de los bienes que componen la canasta del trabajador se mantiene invariable.

Pero esto es inconsistente con el supuesto clave del que se desprenden las principales conclusiones del modelo ricardiano, a saber, la fertilidad decreciente de la tierra. En efecto, de acuerdo con este supuesto, las condiciones de producción en la agricultura son cada vez más difíciles a medida que se añaden tierras al cultivo. Esto implica un incremento en la cantidad de

trabajo invertido, y de acuerdo con la teoría del valor del autor (en esta fase de su análisis), un incremento en el valor del trigo. Así, el supuesto de un salario real constante es inconsistente con el supuesto de la fertilidad decreciente de la tierra. Por otro lado, como el modelo está basado en ambos supuestos de manera crucial, las conclusiones no se sostienen.

Por lo tanto, el propósito de Ricardo de investigar las consecuencias de la acumulación del capital con base en los supuestos de salario real constante y fertilidad decreciente de la tierra, no se alcanza, puesto que lo que él espera demostrar es que la distribución del producto, una vez pagado el trabajo a un salario real constante, se realiza sólo entre la clase terrateniente y los granjeros capitalistas, pero cuando debido al mismo supuesto de la fertilidad decreciente el precio del producto aumenta, esto necesariamente tiene consecuencias sobre la distribución del producto entre las tres clases.

Así, bajo condiciones de libre mercado, un aumento en el precio del trigo implicará una disminución en el salario real. Si este ha de permanecer constante el salario monetario tendría que incrementarse proporcionalmente. Pero el salario monetario aumentará siempre que la demanda de trabajo avance más rápido que la oferta. Esto contrasta con la hipótesis de Ricardo según la cual el capital y la población se incrementan proporcionalmente. Así, el salario monetario no podrá incrementarse y el salario real tendrá que disminuir cada vez que aumente el precio del trigo.

Queda demostrado así que el supuesto de salario real constante es inconsistente con la fertilidad decreciente. Dicho supuesto sólo se sostiene si el precio del producto, asimismo se mantiene constante, pero esto es imposible con fertilidad decreciente. Ricardo pretende que la validez del supuesto de salario real constante sólo depende de la proporcionalidad constante entre acumulación de capital y crecimiento de la población. No advierte que es el salario monetario y no el salario real el que depende de dicha proporcionalidad.

Pero es evidente que Ricardo tiene claro lo que entiende por salario real constante. Es el salario monetario que le permite al trabajador mantener el mismo nivel de vida en el largo plazo. Que esta es su noción de salario real se advierte en el hecho de que explícitamente declara que el remanente del producto una vez descontado el pago al trabajo es distribuido solamente entre terratenientes y capitalistas. Ricardo, pues, parte de un salario real constante, pero sus propias premisas le hacen desembocar en un salario real descendente, resultado que termina afectando las conclusiones a las que arriba. En último término el producto no se distribuye en una relación inversa entre capitalistas y terratenientes, donde los primeros obtienen cada vez

menos participación y los segundos más, sino que los trabajadores también ven disminuida su participación en el largo plazo.

Debemos señalar aún otra observación que tiene que ver con el proceso dinámico y, por tanto, con el desarrollo a largo plazo de este modelo ricardiano. Si como se ha visto, el salario real desciende, este descenso se reflejará más tarde en una disminución de la oferta de trabajo. En el caso de que la acumulación siga avanzando, dicho descenso se verá contrarrestado por un aumento en el salario monetario, lo que puede llevar nuevamente a la oferta de trabajo a su antigua posición de proporcionalidad con la acumulación de capital, en cuyo caso el salario monetario se mantendrá constante, y el salario real disminuirá por efecto de la fertilidad decreciente.

Por otro lado, si por efecto de esta misma causa la tasa de beneficio desciende, la tasa de acumulación también caerá, y si al mismo tiempo la oferta de trabajo desciende por la disminución del salario real, el salario monetario se mantendrá relativamente constante. De cualquier modo, la fertilidad decreciente seguirá prevaleciendo, elevando el precio del trigo y disminuyendo el salario real. Se refuerza así el resultado al que habíamos arribado previamente.

La conclusión de Ricardo pues es inconsistente. La distribución del ingreso no tiene lugar únicamente entre terratenientes y capitalistas, sino que también se encuentran involucrados los trabajadores. Por otra parte, la fertilidad decreciente de la tierra condiciona todo el proceso. No solamente resultan afectados los capitalistas en el largo plazo, también los trabajadores.

Habría que añadir, por otra parte, que este resultado se alcanza en virtud de que Ricardo introduce en la segunda parte del *Ensayo* su teoría incipiente del valor trabajo, porque fue derivado de esta teoría que el precio del producto se incrementa, y lo que termina ocasionando, a través del mecanismo descrito anteriormente, el descenso del salario real.

El enfoque de los *Principios*

Esta es la teoría del desarrollo económico de Ricardo que se desprende del *Ensayo* en relación con el salario. Podríamos preguntarnos si esta teoría permanece en los *Principios*,¹⁵ obra que el autor escribió para exponer las ideas del *Ensayo* de una manera más acabada y despejar con ello las críticas

15 *Principios de Economía Política y Tributación, Op. cit.*

que había recibido, en el sentido de que dicha obra resultaba oscura y abstracta.¹⁶ En los *Principios* Ricardo deja de lado el primer enfoque que había presentado en el *Ensayo*, es decir, el de la homogeneidad entre capital y producto, y se concentra en el segundo, que incorpora la teoría del valor trabajo, teoría que en esta ocasión desarrolla de manera explícita, dedicándole el primer capítulo de la obra.

Asimismo, el autor ya no insiste en su afirmación según la cual la tasa de beneficio agrícola determina la tasa de beneficio general. Esta vez adopta un enfoque diferente. Abandona el modelo unisectorial (modelo agrícola) del *Ensayo* para plantear un modelo de dos sectores: agricultura y manufacturas. En esta ocasión la teoría del valor tiene un lugar predominante; si bien, el principio de los rendimientos decrecientes sigue prevaleciendo en la agricultura.

Característico de este modelo, es que Ricardo desplaza su atención de la agricultura a las manufacturas, lo cual queda constatado por la aplicación de la teoría del valor a la producción manufacturera bajo condiciones de diferente proporción entre capital fijo y circulante, donde este último está fundamentalmente representado por los desembolsos en mano de obra. Así, después de afirmar que el valor relativo de una mercancía lo determina la cantidad relativa de trabajo necesario para producirla, Ricardo procede a verificar dicha aseveración, utilizando tres ramas de la producción manufacturera con diferente composición de capital. En la primera de ellas, la razón capital-trabajo es mayor que la media, representada por la segunda rama, mientras que en la tercera dicha razón es menor. Para verificar la validez de la teoría del valor, Ricardo se apoya en una estructura de la mercancía tal que, dada una tasa de ganancia, el valor de una mercancía vendría dada por:

$$Kf + Kc + g = V$$

Donde Kf representa al capital fijo, que de acuerdo con la teoría del valor constituye la cantidad de trabajo indirecto contenido en los medios de producción, Kc representa al capital circulante o capital invertido en mano de obra y, por tanto, constituye trabajo directo (para el caso que nos ocupa, representa los salarios pagados), g es la ganancia del capitalista calculada según la tasa usual, en palabras de Ricardo.¹⁷ Presumiblemente es la parte

16 En cuanto a la exhortación para que escribiera la obra véase carta de Ricardo a Say de 18 de agosto de 1815., en Sraffa, Piero (1959). *Obras, Op, cit*, Vol. VI; en lo referente al carácter obscuro del *Ensayo* véase carta de Malthus a Ricardo del 10 de marzo de 1815. *Ibid*.

17 Esta es otra curiosidad de Ricardo. Por una parte se refiere a una tasa de beneficio en el largo plazo que es descendente por razones de la fertilidad decreciente. Esta tasa puede moverse en un rango

de valor que el capitalista se apropia bajo la forma de ganancia por arriesgar su capital en una actividad productiva.¹⁸

Dada esta estructura, la hipótesis de Ricardo es que variaciones en el salario traen como consecuencia modificaciones en el valor relativo de los bienes producidos en condiciones diferentes, por lo que se refiere a la proporción entre capital fijo y circulante (capital y trabajo). En el caso supuesto de las tres ramas productivas, un incremento en el salario implicará una reducción en el valor relativo del producto de la rama con mayor proporción de capital fijo, y un aumento en el valor relativo del producto de la rama con menor proporción. Ricardo reconoce que bajo diferente proporción de capital entre las ramas, el valor relativo de los bienes se altera cuando el salario se modifica, siendo esta una causa adicional para la determinación del valor de la mercancía. Sin embargo, en su opinión la cantidad relativa de trabajo sigue siendo la causa determinante.¹⁹

El punto en cuestión para nuestro objeto es el hecho de que en las manufacturas la tasa de beneficio desciende cuando aumenta el salario monetario. Esto es importante, la tasa de beneficio no desciende porque aumente la cantidad de trabajo empleado, como ocurría en la agricultura, puesto que en las manufacturas Ricardo supone condiciones de producción constantes, sino que dada una tasa de ganancia inicial, un incremento en el salario monetario traerá consigo una disminución de la ganancia y, consecuentemente, una menor proporción de la misma respecto al capital empleado (incluyendo Kc), es decir, una caída de la tasa de ganancia.

Pero ¿cuál es la razón del aumento en el salario monetario y, por lo tanto, del descenso de la tasa de ganancia en las manufacturas? Esta razón la debemos buscar en las condiciones de producción de la agricultura donde priva la fertilidad decreciente de la tierra. De acuerdo con la teoría del valor, a medida que avanza la acumulación y crece la población, se hace necesario recurrir a tierras de inferior calidad o menos fértiles. Bajo tales circunstancias, producir una misma cantidad de producto requerirá mayor cantidad de trabajo invertido (tanto directo como indirecto). Como el valor de una mercancía lo

del 50 al 11 %. Véase el cuadro del *Ensayo*. En su análisis del efecto del alza del salario sobre la tasa de ganancia, según la composición del capital, utiliza un rango del 10 al 3%. Este último es el nivel más bajo a que puede llegar la tasa antes de que se detenga la acumulación. Véase el capítulo primero de los *Principios*, sección IV. En el corto plazo y en equilibrio, la tasa de ganancia oscila alrededor del 10%. *Ibid.* Asimismo, cap. XXIX.

18 Principios, Op cit., Cap. VI, p. 94.

19 *Ibid.*, Cap. I, secc. IV, p. 27.

determina la cantidad de trabajo invertido en las condiciones más difíciles, en la agricultura el valor de los cereales lo determinará la última tierra puesta en cultivo o tierra marginal. Y si la dificultad de producción aumenta cuando se recurre a tierras cada vez menos fértiles, aumentará entonces la cantidad de trabajo necesario para su producción, y aumentará por lo tanto el valor de los cereales.

Dado que los trabajadores consumen sólo cereales, un incremento en el valor de los mismos a consecuencia de las dificultades de producción en la agricultura, implicará un aumento del salario monetario. Ahora bien, dicha alza es necesaria si el salario real ha de mantenerse constante, pero en condiciones competitivas el salario monetario será función de las condiciones que priven en el mercado de trabajo. En los *Principios*, a diferencia del *Ensayo*, Ricardo no hace ninguna proposición referente a las condiciones de proporcionalidad entre la acumulación del capital y el crecimiento poblacional; pero introduce un concepto de salario que constituye un referente importante en su modelo de desarrollo. Se trata del salario natural,²⁰ cuya noción se encuentra ya en la *Riqueza de las Naciones* de Smith²¹ y de acuerdo con la cual toda mercancía, incluyendo la mano de obra, tiene su precio natural y su precio de mercado. El precio natural es el precio que corresponde a la cantidad de trabajo necesario para su producción, mientras que el precio de mercado es el que se determina de acuerdo con las condiciones de oferta y demanda en el mercado correspondiente.

Siendo la mano de obra una mercancía que se compra y se vende, como cualquier otra, tendrá también, entonces, su precio natural y su precio de mercado. El precio natural en este caso particular, viene a ser el precio que permite a la clase trabajadora permanecer sin aumento ni disminución. En otras palabras, un nivel de salario que en el largo plazo mantiene a la población trabajadora en un nivel constante.

Anteriormente señalábamos que Ricardo no hacía ninguna declaración sobre la proporcionalidad entre acumulación de capital y población en relación con el salario real. Ahora, sin embargo, debemos percatarnos de que este supuesto se encuentra contenido en la noción de salario natural. En efecto, el hecho de que este salario mantenga a la población sin aumento ni disminución, es lo mismo que decir que el trabajador percibe un salario tal

20 *Ibid.*, Cap. V, p. 71.

21 Smith, Adam (1987). *Investigación sobre la Naturaleza y Causas de la Riqueza de las Naciones*. México, FCE., cap. VIII, pp. 63 y ss.

que le permite mantener el mismo nivel de consumo (la misma canasta) independientemente del precio de los componentes de dicha canasta, y esto no es otra cosa que un salario real constante. Entonces, cuando Ricardo habla de un aumento o disminución en el salario natural, dependiendo que aumente o disminuya el precio de los alimentos, se refiere a un salario natural al que le corresponde un determinado salario real.

Cuando se analizó la situación del sector manufacturero se subrayó que la caída de la tasa de beneficio tenía como causa un aumento en el salario monetario. Se debe aclarar ahora que este salario no es otro que el salario natural, puesto que un aumento en el precio de los alimentos exige un aumento en el salario natural, tal que la población se mantenga constante.

Veamos pues como se desarrolla el proceso. El incremento poblacional y la mayor necesidad de alimentos consecuente, obliga que en la agricultura se recurra a tierras de menor fertilidad. Esta circunstancia exigirá un mayor adelanto de capital en términos de trabajo incorporado. De acuerdo con la teoría del valor esto implicará un alza en el valor del cereal y, por tanto, de su precio (suponiendo que el valor del dinero se mantiene constante). La mayor inversión de capital con rendimientos decrecientes se traducirá, a su vez, en una disminución de la tasa de ganancia en la agricultura, descenso que curiosamente Ricardo no destaca en los *Principios*, como lo hiciera en el *Ensayo*.²² Como puede advertirse, dicha tasa no se determina independientemente de los precios, lo cual por otra parte habla de que subyace implícito un razonamiento circular en la determinación de la tasa de ganancia y de que el nivel de abstracción de los *Principios* es inferior al del *Ensayo*.

En las manufacturas, el alza de precio de los alimentos impacta la tasa de ganancia a través de la relación inversa salarios-beneficios, resultado que se alcanza en virtud de que en dicho sector las condiciones de producción permanecen constantes. De acuerdo con esto, el alza de precio de los alimentos se traduce en un alza en el salario monetario, alza que es necesaria para mantener el salario real a nivel de subsistencia, o lo que es lo mismo, para elevar el salario natural.

22 *Principios, Op. cit.* Véase el cap. II sobre la Renta. Ricardo tiene buen cuidado de no mencionar de manera explícita el descenso del beneficio a consecuencia de la fertilidad decreciente. El asunto lo tratará en el cap. VI sobre las Utilidades, donde vinculará la fertilidad decreciente con el descenso de la tasa de ganancia en las manufacturas, a través del alza del salario monetario derivado de la mayor cantidad de trabajo necesario para producir los cereales, componente importante de la canasta. Esta alza de salarios será también causa del descenso de la tasa de ganancia en la agricultura. Véase asimismo, cap. VI., p. 88. De este modo, Ricardo se desliga en los *Principios* de cualquier alusión a una tasa de beneficio física en la agricultura (y, por ende, de un modelo homotético), desde la cual, y a través de la competencia, se determina la tasa de beneficio general. *Ibid.*, p. 92.

Si como el mismo Ricardo admite, hay un salario natural y un salario monetario o de mercado, el salario que prevalezca en el largo plazo dependerá de las fuerzas subyacentes en condiciones de libre mercado. En efecto, porque decir que cuando el valor de los alimentos aumente derivado de la fertilidad decreciente deben asimismo elevarse los salarios monetarios, es hacer prevalecer en el largo plazo el salario natural compatible con un salario real constante. Pero este debe ser un resultado que se alcance a través del juego de las fuerzas del mercado.

El hecho de que Ricardo insista sobre el salario real constante en el largo plazo (en el presente caso, a través de la noción de salario natural), sugiere que la clase trabajadora conserva su participación en el producto, mientras que el reparto del remanente se lleva a cabo entre terratenientes y capitalistas, exactamente como su proposición inicial en el *Ensayo*.

Una aplicación del modelo ricardiano para el caso de México

Una aplicación del modelo de Ricardo para el caso de México implica reconocer la existencia de un mercado de trabajo donde la interacción de la oferta y la demanda determinan el precio de la mano de obra. La oferta depende de la tasa de crecimiento de la población, y la demanda de la tasa de crecimiento de la economía. Siguiendo a Ricardo (y por consecuencia a Malthus, en este punto ²³), el crecimiento poblacional depende del nivel del salario real, y éste de los precios de la canasta y del salario monetario. La tasa de crecimiento económico, por su parte, depende de múltiples factores. En primer término, del crecimiento de la demanda, tanto interna como externa. Es decir, de la demanda de bienes de consumo e inversión y de las exportaciones. Podríamos ir un poco más allá analizando los factores determinantes del consumo y la inversión, pero ello nos llevaría a incorporar otras vertientes teóricas. Para mantenernos en un marco ricardiano nos limitaremos a tomar como variables, la población económicamente activa (PEA), el salario (con base en el salario mínimo para México), la tasa de crecimiento del Producto Interno Bruto (PIB), como representativo de la acumulación del capital, y el nivel de precios, medido por el índice nacional de precios al consumidor (INPC).

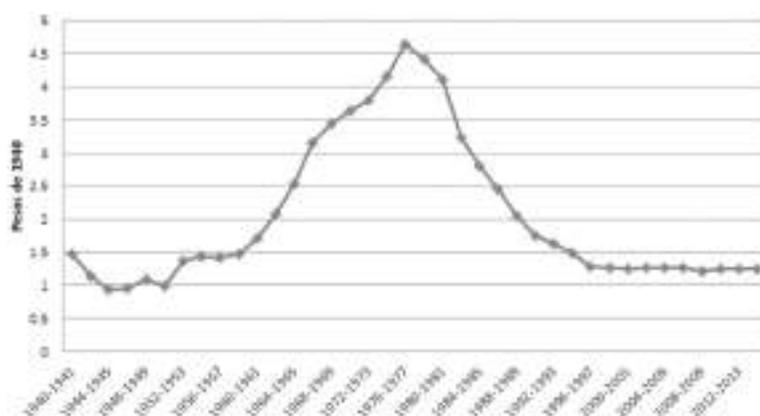
Mientras en su modelo Ricardo pretendía que el salario mantenía un papel pasivo (salario real constante) y donde la causa del descenso de la tasa de beneficio y del crecimiento de la renta se debía a la condición de fertilidad

23 Malthus, T. R. (1985). Primer Ensayo sobre la Población. Barcelona, Ediciones Orbis, S. A. Caps. 2 y 16.

decreciente, en México el salario real no ha sido constante, ni la tasa de beneficio ha sido descendente; mientras que hoy por hoy no existe propiamente una clase terrateniente a la manera de Ricardo, aunque en el marco de la tenencia de la tierra mexicana ocurre el arrendamiento. Pero las condiciones de producción son esencialmente capitalistas, en tanto que la propiedad de la tierra corre a cargo de las mismas empresas que las explotan bajo un criterio de maximización de ganancia.²⁴

El salario real, tomando como base el salario mínimo, ha tenido el comportamiento que muestra la Gráfica 1.²⁵ El periodo de alza del salario corresponde con el periodo de auge económico mexicano, periodo en el que la tasa de crecimiento del PIB fue en promedio de 6.3 por ciento durante los años 1940-1981.²⁶

Gráfica 1. Salario real en México. 1940-2014.



Fuente: Elaboración propia con datos de Nacional Financiera, CONSAMI y el INPC de Banco de México e INEGI para diferentes periodos

- 24 En tales condiciones la renta se confunde con la ganancia. «Por renta entiendo siempre la remuneración que se da al terrateniente por el uso de la fuerza productiva inherente de la tierra. Ya invierta el terrateniente capital en su propia tierra, ya quede en ella el capital por un arrendamiento anterior, al expirar su arrendamiento, puede obtener lo que con razón se llama una renta mayor; pero una parte de ella se paga, evidentemente, por el uso del capital. La otra parte se paga únicamente por el uso de la fuerza productora de la tierra.» Ricardo, D. *Ensayo, Op. cit.* Nota de pie, p. 10.
- 25 Compárese el tramo de esta gráfica para el periodo 1940-1965, con la gráfica que presenta Saúl Trejo en su cálculo de la participación de los salarios en el ingreso para un periodo similar, en Trejo, R. Saúl. (1973). *Industrialización y Empleo en México*. México, FCE. p. 26.
- 26 En contraste, en dicho periodo los salarios reales crecieron a una tasa de 4.2% (si se toma el periodo 1950-1981, el crecimiento de los salarios es de 5.0% anual). Las tasas de crecimiento del salario y del PIB en todo el periodo que se reporta (1940-2014) son las que resultan de la adopción de un modelo semi logarítmico a un nivel de confianza del 95 %. (Véase Gujarati, Damodar N. (2003). *Econometría*. México, Mc Graw-Hill.). La serie histórica sobre el salario real y el PIB real es elaboración propia, ajustando los datos a un solo año base (1940). Con información de Nacional Financiera, CONSAMI e INEGI para varios años. Véase Anexo, Cuadro 1 y gráficas A.1 y A.2.

Ambas variables mantuvieron una relación positiva en el periodo.²⁷ La elevación del salario real se explica por el hecho de que en el periodo de auge los salarios monetarios crecieron más rápido que los precios de la canasta de consumo obrera.²⁸ Pero el mismo crecimiento de los salarios monetarios revela un gran dinamismo en la inversión, a consecuencia de beneficios reales obtenidos por las empresas y de mayores expectativas de crecimiento, en conjunción con un crecimiento de la PEA más lento.²⁹

El hecho de que la tasa de beneficio fuera creciente en esta etapa, revela que no se presentaron limitaciones de rendimientos decrecientes, ni en la agricultura ni en el sector industrial (y de servicios), que hubiesen implicado una mayor utilización de mano de obra. Por el contrario, los rendimientos fueron crecientes en ambos sectores, y esto fue un factor que elevó la demanda de trabajo, con el consecuente incremento en los salarios monetarios, y por ende, en los reales.³⁰

A medida que las condiciones favorables para el crecimiento fueron amainando, el proceso económico mexicano se revirtió de tal modo que la inversión y el consumo decayeron, así como las exportaciones. El salario empieza a descender en el momento en que se agota el modelo de desarrollo seguido hasta esa fecha. En efecto, 1982 constituye el punto de inflexión del crecimiento económico mexicano; desde ese año y hasta 2014 la actividad económica medida por el PIB mantuvo un ritmo de crecimiento de 2.9 por ciento, la mitad del dinamismo registrado en el periodo anterior.³¹

Durante un tiempo la política económica amortiguó el impacto de los efectos negativos de tales factores. Esto fue posible merced a una política de gasto

27 El coeficiente de correlación entre dichas variables para el periodo mencionado fue de 0.94. Véase Anexo, Cuadro 2.

28 Mientras los primeros crecieron a una tasa de 11.1 por ciento anual, los segundos lo hicieron a una tasa de 6.9 por ciento. Véase Anexo, Cuadro 1 y gráficas A.2 y A.4.

29 Tales expectativas estaban apoyadas tanto por la coyuntura económica en torno a la Segunda Guerra Mundial, como por la política económica implementada por el Estado en el marco de tal coyuntura. Dicha política fomentó un proceso industrializador. Véase por ejemplo, Solís M. Leopoldo (1999). *La evolución de la economía mexicana*. México, El Colegio Nacional. Cap. VII, pp. 251-256; Vernon, Raymond (1965). *The Dilemma of Mexico's development*. Cambridge, Massachusetts. Harvard University Press. Cap. 4. Se debe observar que en el periodo 1940-1981 mientras la actividad económica creció a una tasa anual de 6.3 por ciento, la PEA lo hizo a una tasa de 2.9 por ciento. Esta restricción de la oferta de trabajo explica en parte el incremento del salario monetario en este periodo. Véase Anexo, Cuadro 1 y gráficas A.1 y A.3.

30 Saúl Trejo reporta una elasticidad de crecimiento anual de la producción industrial con relación al PIB de 1.24, para el periodo 1950-1967. Trejo, R. Saúl (1973), *Op cit.*, pp. 26-28.

31 El salario real en este periodo decreció a una tasa de 2.8%. Véase Anexo, Cuadro 1 y gráfica A.2.

público creciente y a la coyuntura favorable que significó el descubrimiento de importantes yacimientos petroleros.³² Pero la crisis de las finanzas públicas, derivadas de una política fiscal expansionista por el lado del gasto, y contraccionista por el lado de los ingresos no petroleros, se conjuntó con la crisis energética en el mercado internacional que implicó una severa caída en el precio del crudo.³³ De hecho, tales circunstancias implicaron que el Estado no estaba en condiciones de contrarrestar el efecto de un menor ritmo de crecimiento derivado de una demanda efectiva debilitada. La consecuencia de esta incapacidad fue una caída en la demanda de mano de obra que repercutió en menores salarios monetarios, que en conjunción con el alza en los precios de la canasta en el periodo de mayor inflación (140 % en 1987)³⁴ significó una caída de los salarios reales. Esta situación se agravó todavía más debido a que la oferta de mano de obra continuó creciendo (a consecuencia del incremento del salario real en la etapa precedente) aunque a una tasa más lenta.³⁵ Así, los salarios reales cayeron de manera continua a lo largo de veinte años (de 1980 al año 2000). Su nivel desde este último año y hasta 2014 es prácticamente el mismo que prevalecía en 1950. La historia económica mexicana revela que los *Principios* reguladores del salario se cumplen, según lo preveía Ricardo, para un periodo de largo plazo.

Comentarios finales

Bajo las premisas de Ricardo, en el largo plazo la distribución del ingreso es desfavorable, tanto para la clase capitalista como para la clase trabajadora, siendo la clase terrateniente la única beneficiada a consecuencia de las restricciones a la importación de los alimentos. Lo que disminuye el salario real a final de cuentas es el menor ritmo de acumulación (que deprime el salario monetario) y el alza en el precio de los alimentos.³⁶

32 El gasto público se incrementó de manera importante en las administraciones de Luis Echeverría y de José López Portillo. En el caso del segundo, la política de gasto fue respaldada por importantes descubrimientos de yacimientos petroleros en el subsuelo mexicano: las reservas probadas pasaron de 16 mil millones de barriles en 1977, a 72 mil millones en 1982. Véase Informe Anual del Banco de México, 1982.

33 El precio medio del barril en el mercado internacional pasó de 33.19 dólares en 1981, a 28.69 en 1982, reportando una caída de 4.5 dólares de un año a otro. Asimismo, las exportaciones de otros derivados del petróleo, como gas natural y petroquímicos, también disminuyeron en valor respecto al año anterior. Pemex. Anuario Estadístico 1990.

34 Arjón, L. Pedro (2012). La inflación y el comercio exterior en México. México, Editorial Itaca., p. 20.

35 En el periodo 1982-2014, la PEA creció a una tasa media anual de 2.5 por ciento (apenas cuatro décimas por debajo de la tasa registrada en el periodo 1940-1981). Véase Anexo, Cuadro 1 y gráfica A.3.

36 Con relación al supuesto de salario real constante Ricardo circunstancialmente se desvía de su enfoque científico para admitir que el salario real puede descender. Véase por ejemplo *Principios, Op. cit.*, cap. 6, p. 96.

Por lo que se refiere a la aplicación del modelo ricardiano a una economía como la mexicana, se constata que para un periodo de largo plazo existe una interacción entre la acumulación del capital y el movimiento de la fuerza de trabajo representada por la población económicamente activa. La interacción entre ambas variables determina el nivel del salario monetario. A su vez, la relación entre dicho salario y el nivel general de precios determina el salario real. En México a partir de 1940 se han distinguido dos periodos bien definidos. En el primero de ellos (1940-1981), con un salario monetario creciendo a una tasa anual mayor que la de los precios, el salario real experimentó un alza importante; en el segundo (1982-2014), particularmente en el sub periodo 1982-2000, el menor ritmo de crecimiento económico en combinación con una tasa de crecimiento de la PEA ligeramente al alza, implicó que el salario monetario creciera de manera rezagada, lo que en conjunción con un crecimiento importante de los precios al consumidor se reflejó en un retorno del salario real a su nivel de 1940. Es interesante hacer notar que dadas las diferencias en la dinámica de crecimiento de las variables, en el primer periodo, no obstante existir una correlación positiva entre el salario real y la actividad económica, y de que se ha constatado que el primero observó un incremento importante, es evidente que los trabajadores no compartieron por igual los beneficios del desarrollo. Esto es aún más grave para el segundo periodo, en donde, aún cuando la actividad económica creció a un ritmo más lento (signo evidente de una fase recesiva de largo plazo), el hecho de que los salarios reales hayan manifestado una tasa de crecimiento negativa de 2.8 por ciento, revela que la clase empresarial continuó obteniendo beneficios, parte de los cuales constituyeron una transferencia importante de ingreso desde la clase trabajadora. Así, en el caso mexicano y en el marco de un sistema de producción esencialmente capitalista, la distribución del ingreso tiene lugar particularmente entre dos clases sociales bien definidas a grandes rasgos, la clase empresarial detentadora del capital (y organizadora de la producción) y la clase trabajadora, distribuida en las diferentes ramas de la producción en diferentes categorías y con diferente grado de calificación. La distribución tiene lugar respondiendo a la dinámica entre la acumulación del capital y la fuerza de trabajo, por un lado, y por la incidencia de los precios sobre los salarios monetarios, por otro, todo lo cual revela que los *Principios* de la economía clásica siguen teniendo relevancia como un marco explicativo del desenvolvimiento económico en el largo plazo.

—ANEXOS—

Cuadro 1. México. Dinámica de variables económicas fundamentales 1940-2014

VARIABLE	PERIODO	TC ¹	LÍMITE INFERIOR ²	LÍMITE SUPERIOR ²	VALOR CRÍTICO DE F ³
Salario mínimo real	1940-1981	4.18	3.69	4.67	3.8615 E-20
	1982-2014	-2.77	-3.36	-2.17	9.2444 E-11
Salario mínimo nominal	1940-1981	11.1	10.5	11.6	6.4047 E-35
	1982-2014	14.3	11.8	16.9	1.4196 E-12
PIB (1940=100)	1940-1981	6.29	6.17	6.4	9.8174 E-51
	1982-2014	2.92	2.75	3.09	9.4002 E-27
PEA ⁴	1940-1981	2.86	2.77	2.95	1.2656 E-41
	1982-2014	2.52	2.35	2.68	5.4250 E-25
INPC ⁵	1940-1981	6.89	6.24	7.55	1.7994 E-23
	1982-2014	17.26	14.11	20.41	2.1138 E-12

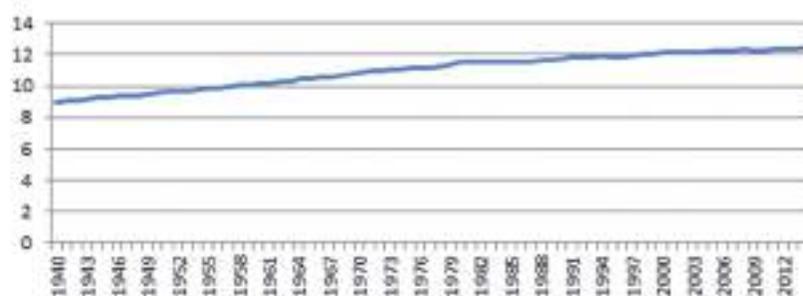
- 1 Tasa de crecimiento anual: coeficiente en porcentaje de la variable, obtenido mediante la regresión de un modelo semi logarítmico.
- 2 Límites del intervalo que contienen el coeficiente de la variable, a un nivel de confianza de 95 por ciento, utilizando la distribución t.
- 3 Valor crítico de F por debajo de 0.05 que permite aceptar la hipótesis de un valor diferente de cero para la tasa de crecimiento.
- 4 Población Económicamente Activa. Con base en la serie histórica de la PEA construida con datos de NAFINSA, Banco de México, ENE y ENOE (INEGI, México).
- 5 Índice nacional de precios al consumidor. Con base en la serie histórica del índice de precios al consumidor, construida con datos de IGPMCM e INPC (INEGI, México).

Cuadro 2. Coeficiente de correlación entre el producto interno bruto y el salario mínimo.

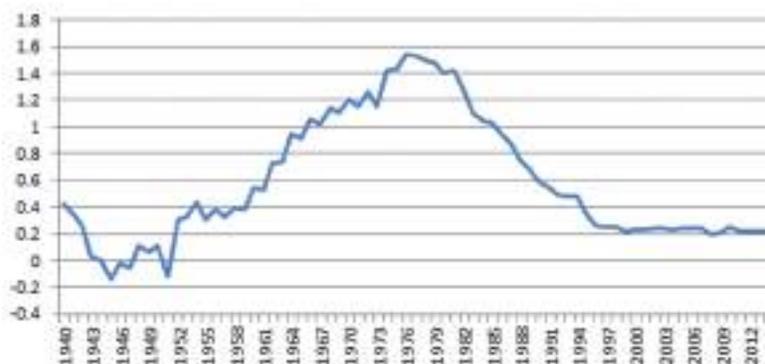
1940-1981		
	PIB	SM
PIB	1	
SM	0.944461353	1
1982-2014		
	PIB	SM
PIB	1	
SM	-0.888111499	1

Fuente: Elaboración propia con base en el logaritmo natural de series históricas del PIB y el salario mínimo a precios de 1940, construidas con datos de CONSAMI Banco de México e INEGI

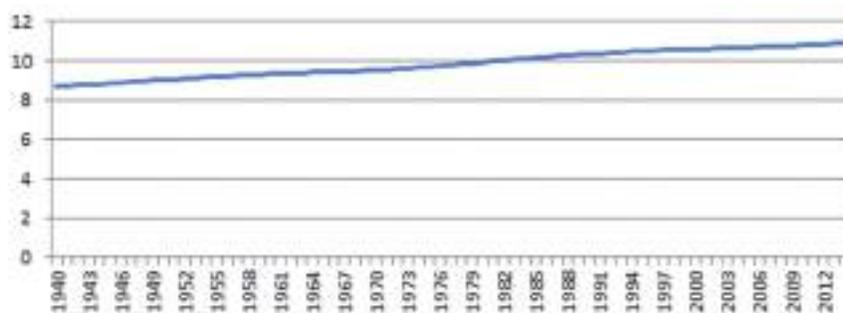
Gráfica A.1 Evolución del Producto Interno Bruto¹



¹ En logaritmos naturales. **Fuente:** Elaboración propia con base en la serie histórica del PIB a precios de 1940 construida con datos de Banco de México e INEGI, México

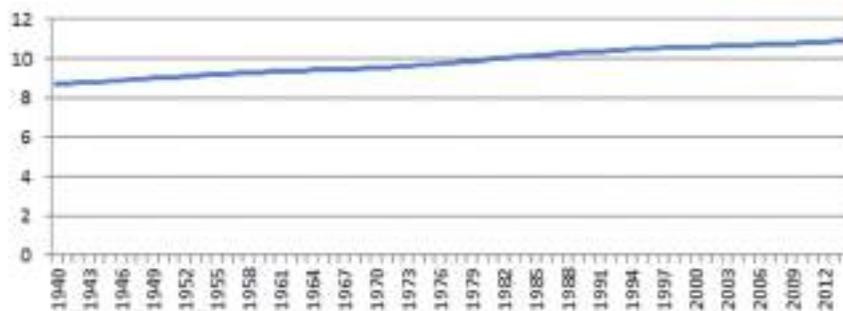
Gráfica A.2 Evolución del salario mínimo¹

1 En logaritmos naturales. **Fuente:** Elaboración propia con base en la serie histórica del salario mínimo diario a precios de 1940, construida con datos de CONSAMI, INEGI y Banco de México

Gráfica A.3 Evolución de la Población Económicamente Activa¹

1 En logaritmos naturales. **Fuente:** Elaboración propia con base en la serie histórica de la PEA construida con datos de NAFINSA, Banco de México, ENE y ENOE (INEGI, México)

Gráfica A.4 Evolución del Índice de Precios al Consumidor¹



1 En logaritmos naturales. **Fuente:** Elaboración propia con base en la serie histórica del índice de precios al consumidor, construida con datos de IGPMCM e INPC (INEGI, México)

BIBLIOGRAFÍA

- Arjón, L. Pedro.** (2012). *La inflación y el comercio exterior de México*. México, Editorial Itaca.
- Arjón, Pedro.** (2006). La teoría de las utilidades de David Ricardo en el Ensayo y la teoría de Edward West. *Investigación Económica*, LXV (258).
- Banco de México.** *Informe Anual*. Varios años.
- Garegnani, Pierangelo.** (1983). Ricardo's Early Theory of Profits and its 'Rational Foundation': A Reply to Professor Hollander, *Cambridge Journal of Economics*, (7).
- Gobierno de México.** Comisión Nacional de los Salarios Mínimos. (2017). <http://www.gob.mx/conasami>
- Gobierno de México.** Instituto Nacional de Estadística y Geografía. (2017). www.inegi.gob.mx
- Gujarati, Damodar. N.** (2003). *Econometría*. México, McGraw-Hill.
- Hollander, Samuel.** (1973). Ricardo's Analysis of the Profit Rate, 1813-15, *Economica*, XL (159).
- Hollander, Samuel.** (1983). Professor Garegnani's Defence of Sraffa on the Material Rate of Profit, *Cambridge Journal of Economics* (7).
- Malthus, T. R.** (1964). *Principles of Political Economy*. New York, A. M. Kelly.
- Malthus, Thomas. R.** (1985). *Primer Ensayo sobre la Población*. Barcelona, Ediciones Orbis S. A.
- Marx, Carlos.** (1975). *El Capital*, T. I, Vol, 1. México, Siglo Veintiuno.
- Nacional Financiera.** (1978). *La Economía Mexicana en Cifras*. 1978.
- Pemex.** (1990). *Anuario Estadístico 1990*.
- Ricardo, David.** (1959). *An Essay on the influence of a low price of corn on the profits of stock*, en: Sraffa, Piero. (1959). *Obras y correspondencia de David Ricardo*, Vol. IV. México. FCE.
- Ricardo, David.** Letters. 1810-1815. En: Sraffa, Piero (1959). *Obras y correspondencia de David Ricardo*, Vol. VI México. FCE.
- Ricardo, David.** (1959). *Principios de Economía Política y Tributación*, en: Sraffa, Piero (1959). *Obras y correspondencia de David Ricardo*, Vol. 1. México, FCE.
- Say, Jean. B.** (1841). *Traité d'économie politique*. Paris, Guillaumin.
- Smith, Adam** (1987). *Investigación sobre la Naturaleza y Causas de la Riqueza de las Naciones*. México, FCE.
- Solis, M. Leopoldo.** (1999). *Evolución de la Economía Mexicana*. México, El Colegio Nacional.

- Sraffa**, Piero. (1959). *Introducción a los Principios de Economía Política y Tributación de David Ricardo*, en: Sraffa, Piero (1959). *Obras y correspondencia de David Ricardo*, Vol. 1. México, FCE.
- Trejo**, R. Saúl. (1973). *Industrialización y empleo en México*. México, FCE.
- Vernon**, Raymond. (1965). *The Dilemma of Mexico's development*. Cambridge Massachusetts, Harvard University Press.

OPTIMIZACIÓN DE LA DESTILACIÓN
DE *ORIGANUM VULGARE* L,
CON EFECTO ANTIFÚNGICO EN
MONILIOPHTHORA RORERI
(CIF & PAR)

José Gregorio Joya Dávila¹, M.Sc. Álvaro Enrique Alvarado Gaona.²
1 josegregorio.joya@uptc.edu.co • 2 alvaro.alvarado@uptc.edu.co

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA

Dra. Sandra Isabel Ramírez González¹, Dr. Orlando López Báez²,
Dr. Saul Espinoza Zaragoza³
1 sandra.ramirez@unach.mx • 2 olopez@unach.mx • 3 saulez1@gmail.com

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS

Para citar este artículo:

Alvarado, A. y Joya, J. (2017) Optimización de la destilación de *origanum vulgare* l, con efecto antifúngico en *moniliophthora roreri* (CIF & PAR). *Espacio I+D Innovación más Desarrollo* 6 (14) 138-151. doi: 10.31644/IMASD.14.2017.a07

RESUMEN

Moniliophthora roreri (Cif. & Par), desde su ingreso a México en el 2005 (López *et al.*, 2006), disminuyó considerablemente la producción de grano de cacao seco, pasando de 43.974,52 en el 2004 a 22.405,01 ton al año 2010 (Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación [SAGARPA], 2015). Este patógeno se convirtió en la principal amenaza para el productor cacaotero, siendo aún escasas las medidas para su manejo sostenible. El objetivo de este trabajo fue optimizar el proceso de extracción por destilación de *Origanum vulgare* L., evaluando *In vitro* su efecto antifúngico; se obtuvieron ocho hidrodestilados, obtenidos con material fresco y seco al sol y dos solventes (agua: alcohol); mediante la técnica de cultivo en medio líquido en tubos de ensayo, que consistió de una solución de agua más extracto de cacao relación (1:1 v/v) a la cual se adicionaron conidias del hongo. A esta solución, se adicionó el hidrodestilado de *O. vulgare* L. en relación (1:1 v/v), determinando su efecto sobre la formación y germinación de conidias del hongo en cinco momentos de observación (0, 24, 48, 72 y 96 horas). Los resultados muestran que todos los hidrodestilados de *O. vulgare* L., presentan metabolitos con efectos de inhibición sobre las variables evaluadas, siendo los mejores tratamientos control sobre la formación de conidias el O7 Y O3 (*O. vulgare* seco, 45 g L⁻¹ relación 10:0 agua: alcohol y *O. vulgare* fresco, 300 g L⁻¹ relación 10:0 agua: alcohol), alcanzando el 68,% a las 48 horas y 65,6% a las 72 horas, con respecto al testigo.

Palabras clave

Extractos vegetales, hidrolato, Theobroma cacao.

OPTIMIZACIÓN DE LA DESTILACIÓN DE *ORIGANUM VULGARE* L., CON EFECTO ANTIFUNGAL EN *MONILIOPHTHORA RORERI* (CIF & PAR)

— Abstract—

Moniliophthora roreri (Cif & Par), since entering Mexico in 2005 (Lopez *et al.*, 2006) it significantly decreased grain production of dry cocoa, passing 43,974.52 to 22,405.01 ton of dry cocoa (Secretariat of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food [SAGARPA], 2015). This pathogen became the main threat for cocoa producer; the measures were still scarce for sustainable management. The objective of this work is to optimize the extraction process by distilling of *Origanum vulgare* L., by evaluating *in vitro* its antifungal effect; eight were obtained hydrodistillation, these were obtained with fresh and sun-dried material and two solvents (Water: Alcohol) by using the technique of liquid culture medium in test tubes, by consisting of a solution of more cocoa extract water ratio (1:1 v/v) to which they were added fungus conidia. To this solution is added the hydrodistillation of *O. vulgare* L. in relation (1: 1 v / v), by determining its effect on the formation and germination of conidia of the fungus in five observation times (0, 24, 48, 72 and 96 hours). The results show that all hydrodistillation *O. vulgare* L. metabolites present with inhibitory effects on the variables evaluated, being the best treatments. It is the best treatments of control over the formation of conidia the O7 and O3 (*O. vulgare* L. dry, 45 g L⁻¹ water ratio 10.0: alcohol and fresh *O. vulgare* L., 300 g L⁻¹ ratio of 10: 0 water: Alcohol) the bests, by reaching 68.3% at 48 hours and 65.6% after 72 hours respectively, compared with the control.

Keywords

Plant extracts, hydrolate, Theobroma cacao.

La moniliasis del cacao causada por el hongo *Moniliophthora roreri* (Cif & Par), es el principal problema en 11 países del continente americano entre ellos están México y Colombia (Phillips *et al.*, 2007; Sánchez y Garcés, 2012). Este patógeno en condiciones naturales ataca exclusivamente al fruto en cualquier etapa de desarrollo, siendo los frutos hasta tres meses de edad los más susceptibles (López, 2015). Entre los principales síntomas se presentan protuberancias o «gibas», puntos aceitosos, amarillamientos o maduración prematura y manchas chocolate (Merchán, 1980; Evans, 2002; Oliveira y Luz, 2005; López *et al.*, 2006). Ocasiona la pérdida total de sus semillas o disminución en su calidad organoléptica debido a la degradación que provoca en los tejidos (Ramírez, 2013).

En marzo del 2005, fue detectada por primera vez en plantaciones del municipio de Pichucalco en el estado de Chiapas - México (López *et al.*, 2006), dejando a su paso el derribo de gran número de hectáreas sembradas, abandono de plantaciones y bajas considerables de la producción (Ramírez, 2008a; Ramírez *et al.*, 2011a).

Originario de Colombia, en los departamentos de Santander y Antioquia (Phillips *et al.*, 2005; Phillips, 2006; Grisales y Afanador, 2007; Jaimes y Aranzazu, 2010), a la fecha se han encontrado cinco grupos genéticos del hongo (Phillips y Aime, 2005; Álvarez *et al.*, 2014), país donde ha sido devastador y las estrategias de control tradicional han generado resultados colaterales, como cambios en el organismo que llevan a la resistencia a fungicidas y mutaciones que han originado varias cepas en algunas regiones (Meinhardt y Rincones, 2008; Meinhardt *et al.*, 2014). El control de *M. roreri* mediante el uso de fungicidas de síntesis química ha sido ensayado en diversos lugares; pero, los resultados no son del todo efectivos para el manejo de esta enfermedad; además se cuestiona las altas frecuencias de aplicación, la contaminación que ocasionan y también su costo, pues a menudo resulta antieconómico para el cacaotero, a pesar de tener efecto en la disminución de la enfermedad (Meza y León, 1972; Suárez, 1979; Achicanoy y Buritica, 1981; González, 1982; Cruz, 1986; Martí *et al.*, 1987; Sánchez *et al.*, 2003).

Como parte de su metabolismo, las plantas poseen componentes a los que se les conoce como metabolitos secundarios y sus propiedades químicas se han investigado ampliamente desde mediados del siglo XIX (Vergara, 1997; Croteau *et al.*, 2000); encontrándose que pueden ser una herramienta útil para el control de plagas y enfermedades, con un potencial muy alto para manejar los principales problemas fitosanitarios que posee la producción agrícola (Hernández *et al.*, 2007; Barrera y Bautista, 2008).

En México se han realizado investigaciones con extractos de plantas encontrando gran diversidad de plantas (entre los que está el orégano (*Origanum vulgare* L.) con efecto inhibitorio sobre el crecimiento y desarrollo de patógenos entre ellos *Phytophthora* spp., *Colletotrichum gloeosporioides* y *Moniliophthora roreri*, (Ramírez y López, 2006; Ramírez, 2008b; Ramírez et al 2011a). El orégano y el jengibre han mostrado efecto sobre la inhibición de diversos tipos de bacterias y hongos que causan enfermedades en animales y en plantas de cultivo, tanto a nivel de campo como en la pos-cosecha (Bertelli et al., 2003; Nguefack et al., 2004; Kulisic et al., 2004; Nostro et al., 2004; Sahin et al., 2004; Sacchetti et al., 2005; Hersch et al., 2005).

Por lo que el objetivo de la presente investigación fue aportar nuevas alternativas amigables con el ambiente y eficaces en el manejo de *M. roreri*, considerando los reportes de Ramírez et al., (2011a), se pretendió optimizar el proceso de extracción por destilación de *Origanum vulgare* L., evaluando su capacidad antifúngica, sobre la formación y germinación de conidias de *M. roreri* (Cif y Par) aislado de mazorcas de cacao de plantaciones de México.

MATERIALES Y MÉTODOS

Aislamiento del patógeno: El hongo *M. roreri* fue multiplicado a partir de una cepa del hongo presente en el laboratorio de Agrotecnologías de la AUDES Cacao– Chocolate de la Universidad Autónoma de Chiapas, previamente aislado de muestras de frutos enfermos en estado de mancha, colectados en plantaciones de cacao del municipio de Comalcalco, del estado de Tabasco, México. Según metodología descrita por Ramírez y colaboradores (2011b).

Obtención de los hidrolatos: Los destilados fueron elaborados en el Laboratorio de Agrotecnologías de la AUDES Cacao- Chocolate, a partir de Orégano (*O. vulgare* L), se obtuvieron ocho hidrolatos los cuales se describen en el siguiente cuadro:

Cuadro I. Convenciones para los diferentes tratamientos.

Tratamientos.		Planta	Cantidad g L-1	Relación agua: alcohol
1	O ₁	Orégano Fresco	300	10:1
2	O ₂		600	10:1
3	O ₃		300	10:0
4	O ₄		600	10:0

5	O ₅	Orégano seco	45	10:1
6	O ₆		90	10:1
7	O ₇		45	10:0
8	O ₈		90	10:0
9	Testigo absoluto (Test. Abs) Agua destilada			

Para el proceso de extracción se colocó el material vegetal y el solvente respectivo en la marmita, y se sometió a calentamiento constante, hasta obtener el hidrodestilado en un equipo de acero inoxidable de destilación elaborado para tal fin.

Prueba en medio líquido en tubos de ensayo: Se utilizó la metodología descrita por Ramírez, (2011a) la cual permite determinar el número de conidias totales y el número de conidias germinadas en presencia de cada tratamiento.

Solución madre: Se tomaron cuatro cajas de Petri de 50 mm que contenían cultivo de *M. royeri* de 12 días de sembrado, se le realizó un raspado superficial del hongo y se lavó con 50 ml de agua destilada estéril, se agregaron en un Erlenmeyer y se le añadió 50 ml de extracto de cacao y una gota de tween 80.

Solución con hidrodestilado: La solución madre se dividió en seis tubos de ensayo: tres como testigo (con 5 ml de agua destilada + 5 ml de solución madre) y tres que contenían el hidrolato a analizar (5 ml del hidrodestilado + 5 ml de solución madre); luego se agitaron en vortex para homogenizar la mezcla y se realizaron las lecturas en la cámara de Neubauer, con tres repeticiones, contabilizando el número de conidias totales y el número de conidias germinadas. Los tubos con los tratamientos y sus respectivos testigos se incubaron en la oscuridad a 28°C +/- 2°C.

Variables: Las variables que se evaluaron fueron: formación de conidias totales y número de conidias germinadas a 0, 24, 48, 72 y 96 horas, Según metodología descrita por Ramírez (2013) y Ochoa (2015).

Diseño Experimental: Se empleó un diseño completamente al azar (DCA) con nueve tratamientos, tres repeticiones por tratamiento a las 0, 24, 48, 72 y 96 horas. Se realizó un análisis de varianza y en caso de detectarse diferencias significativas se aplicó la prueba de comparación de medias de Tukey al 5%, usando el programa estadístico SPSS STATISTICS 2.0.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

De acuerdo con el análisis estadístico, se observan diferencias significativas en el efecto de los tratamientos sobre la formación de conidias a las 24, 48, 72 y 96 horas, mientras que a las 0 horas no se presentaron diferencias significativas (Figura 1). A las 0 horas, el tratamiento con mayor formación de conidias correspondió al tratamiento O6 (material seco relación 10:1 agua: alcohol), con 211,11 conidias $\times 10^4 \text{ ml}^{-1}$, y el tratamiento que presentó menor formación de estas estructuras fue O8 con 143,61 conidias $\times 10^4 \text{ ml}^{-1}$ (Figura 1A). A las 24 horas, el tratamiento con mayor formación de conidias fue el testigo absoluto, presentando diferencias significativas con los demás tratamientos, donde el tratamiento O1 tuvo menor formación de estas estructuras, con 82,92 conidias $\times 10^4 \text{ ml}^{-1}$, en donde todos los extractos inhibieron la formación de conidias en comparación al testigo (Figura 1B). A las 48 horas, el tratamiento testigo presentó diferencias significativas en relación a los demás tratamientos, siendo O3, el que presentó menor formación de conidias con 86,11 conidias $\times 10^4 \text{ ml}^{-1}$, similar a O5 y O7, los dos últimos obtenidos a partir de material seco (Figura 1C). A las 72 horas, el testigo presentó mayor formación de conidias, en donde el tratamiento O7, fue el mejor comportamiento con 72,22 conidias $\times 10^4 \text{ ml}^{-1}$ similar a O5 y O8 (Figura 1D). A las 96 horas, el tratamiento que mejor comportamiento presentó fue el O7, con 77,78 conidias $\times 10^4 \text{ ml}^{-1}$, presentando diferencias significativas con el testigo (Figura 1E).

A partir de las 48 horas el tratamiento O7 fue el que presentó valores bajos en la formación de conidias, llegando a inhibir el 68,3 % a las 72 horas.

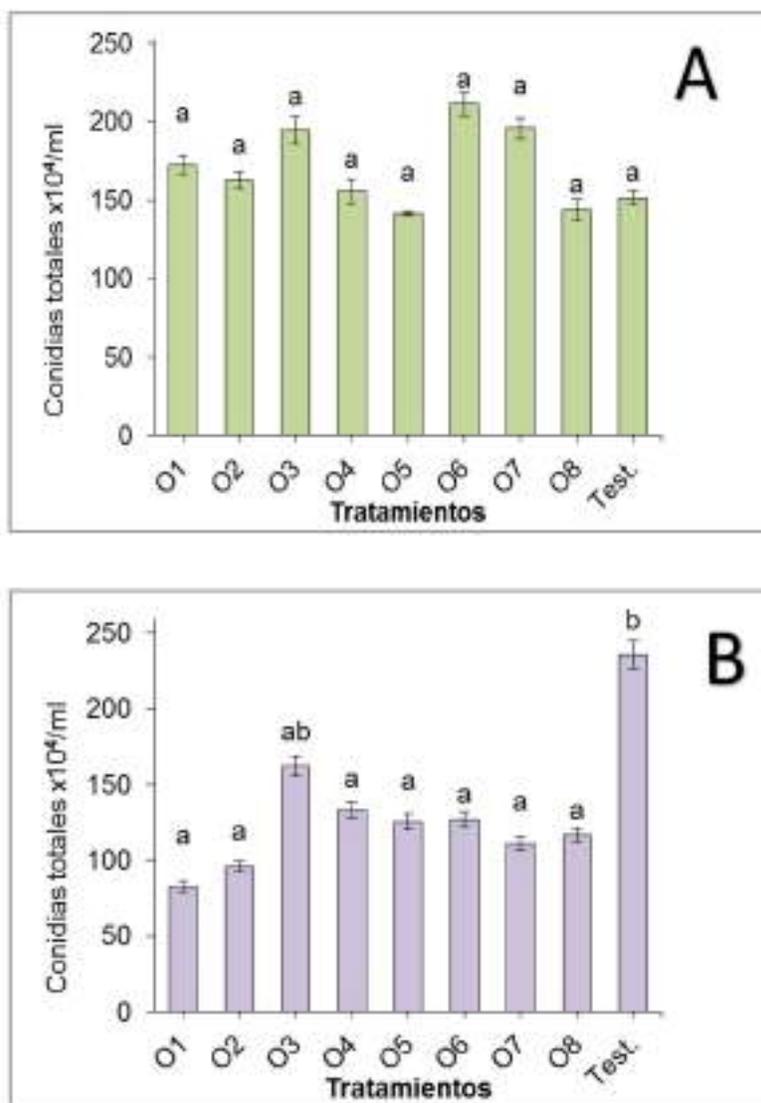
Los resultados obtenidos indican, que el hidrolato de orégano tiene efecto regulador de *M. roreri*, tal como lo reporta Ramírez (2013), sumándose a los reportes de actividades antibacterial y antioxidante, así como de tener efecto como un preservativo natural de alimentos (Hersch *et al.*, 2005; Kulisic *et al.*, 2004; Nostro *et al.*, 2004).

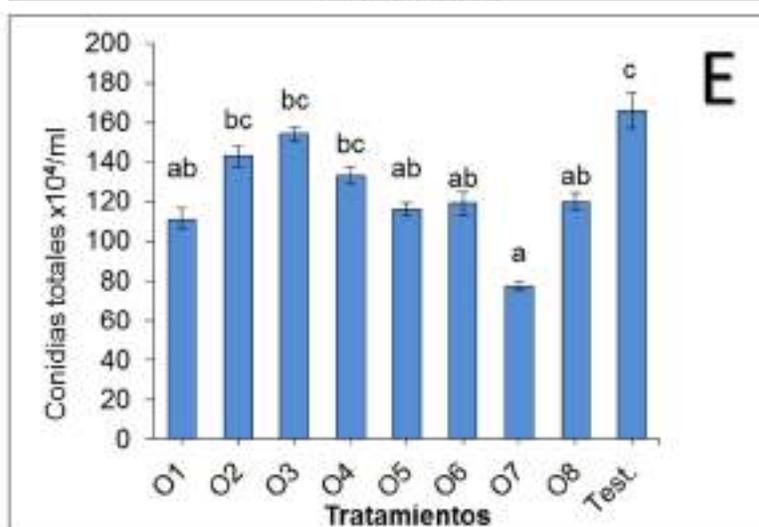
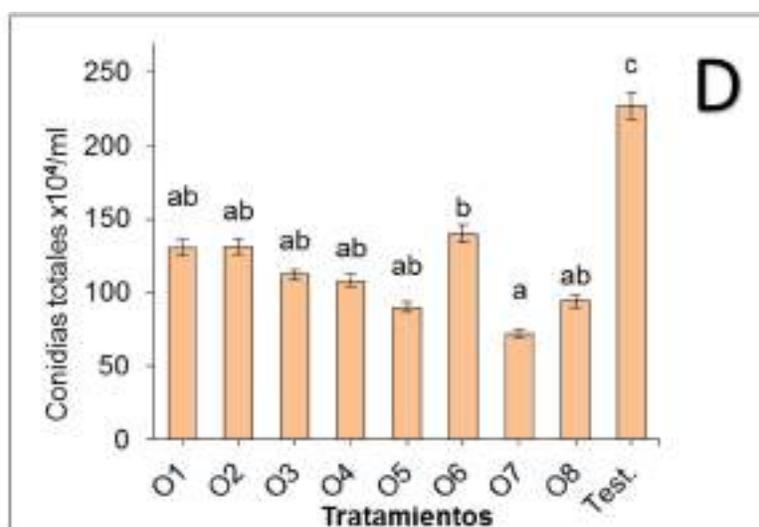
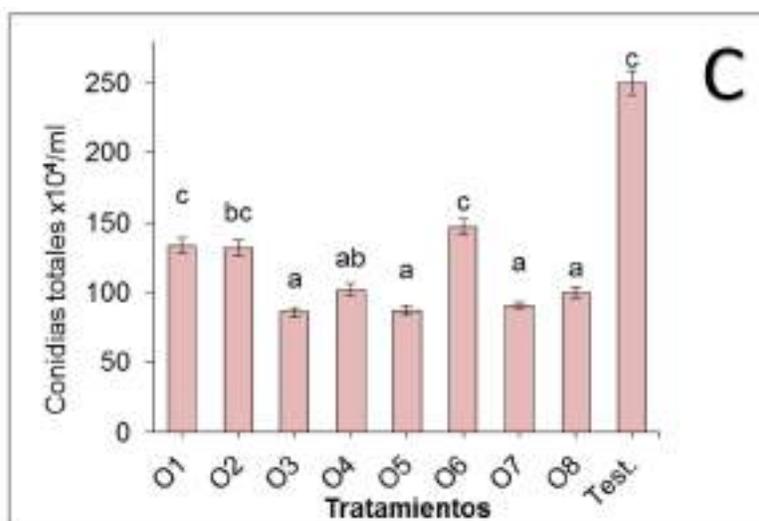
En cuanto a su actividad antimicrobiana, el resultado de la investigación confirma que el aceite esencial del orégano, posee múltiples efectos, entre ellos, antimicrobiano frente a bacterias gram positivas como *Staphylococcus aureus* y *Bacillus cereus* y sobre bacterias gram negativas (Albado *et al.*, 2001), además observándose una actividad antifúngica para la inhibición de la formación y germinación de conidias.

Según lo reportado por García *et al.*, (2006) los aceites esenciales de canela (*Cinnamomum zeylanicum*) y orégano (*Origanum vulgare*) fueron evalua-

dos para determinar su actividad antifúngica contra *Aspergillus flavus* y la producción de aflatoxinas en nuez pecanera. Ambos aceites presentaron actividad fungicida in vitro contra *A. flavus*, el aceite esencial de orégano a partir de 1000 ml. L⁻¹

Figura 1. Efecto de los extractos de orégano, sobre el número de conidias totales x10⁴ ml⁻¹. A: 0 horas. B: 24 horas. C: 48 horas. D: 72 horas. E: 96 horas. Tratamientos con letras distintas indican diferencias significativas según la prueba de Tukey (P≤0.05)





Según Ramírez *et al.*, (2011a), la forma de extracción de *O. vulgare* ejerce influencia en la extracción de metabolitos activos, ya que el hidrolato presentó inhibición total del crecimiento y formación de conidias del patógeno. Por tanto, según Sahin *et al.*, (2004) menciona que el componente más importante del orégano es el aceite esencial, que contiene del 60 al 75% de fenoles volátiles, particularmente timol y carvacrol, los cuales tienen una estructura química similar (carvacrol naturalmente es un isómero de timol) y un efecto antimicrobiano.

Para la variable de germinación de conidias, ninguno de los tratamientos de orégano presentó diferencias estadísticas en todos los momentos de observación, a pesar de que a las 48 horas todos los tratamientos de orégano no presentaron conidias germinadas, el testigo absoluto (agua destilada) presentó 1,39 conidias germinadas $\times 10^4 \text{ ml}^{-1}$.

CONCLUSIONES

Todos los tratamientos de orégano presentaron diferencias significativas respecto con el testigo (agua destilada) a partir de las 24 horas, inhibiendo en diferentes porcentajes la formación y germinación de conidias de *M. roreri*, pudiendo asociarse, a la producción de metabolitos secundarios que tienen efecto anti fúngico afectando la formación de estructuras que producen la moniliasis del cacao.

El tratamiento O7 (orégano seco, 45 g/L relación 10:0 agua: alcohol) fue el mejor hidrolato de los ocho evaluados presentando un efecto inhibitorio a partir de las 48 horas, el cual presentó los mejores niveles de control en la formación y germinación de conidias de *M. roreri* en el transcurso del tiempo con un porcentaje de inhibición del 68,3% a las 72 horas; por lo cual constituye una alternativa potencial para el manejo de la moniliasis del cacao, tanto para sistemas de producción convencional como orgánica.

REFERENCIAS

- Achicanoy**, H. y **Burítica**, P. (1981). Evaluación in vitro de fungicidas para el control de *Crinipellis pernicioso* (Stahel) Singer y *Moniliophthora roreri* (Cif&Par) Evans *et ál.*, In: 8ª. Conferencia Internacional de Investigación en Cacao. Cartagena, Colombia. Proceedings; 419-423.
- Albado**, E; **Saez**, G y **Ataucusi**, S. (2001). Composición química y actividad antibacteriana del aceite esencial del *Origanum vulgare* (orégano). *Rev Med Hered Lima*; 12(1).16-19.
- Álvarez**, J.; **Martínez**, S. y **Coy** J. (2014). Estado de la Moniliasis del cacao causada por *Moniliophthora roreri* en Colombia. *Acta agronómica.*; 63(4). 388-399.
- Barrera**, L. y **Bautista**, S. (2008). Actividad antifúngica de polvos, extractos y fracciones de *Cestrum octurnum* L. Sobre el crecimiento micelial de *Rhizopus stolonifer* Vuill. *Revista Mexicana de Fitopatología*; 26 (1):27-31.
- Bertelli**, D.; **Plessi**, M. & **Miglietta**, F. (2003). Effect of microwaves on volatile compounds in *origanum*. *Lebensm.-Wiss. u.-Technol*; 36(1): 555-560.
- Croteau**, R.; **Kutchan**, M. & **Lewis**, G. (2000). Natural products (secondary metabolites). In *Biochemistry and Molecular Biology of Plants*. Buchanan, B.B.; Gruissem, W.; Jones, R.L. (Editors). *American Society of Plant Physiologists*. Rockville, US. P; 1250-1318.
- Cruz Chang**, C. (1986). Evaluación de la remoción de frutos, la polinización artificial y la aplicación de fungicidas sobre la incidencia de la moniliasis y la producción de cacao. San José (Costa Rica). Colegio de Ingenieros Agrónomos de Costa Rica, S. J. R. Congreso Agronómico Nacional; 33. Congreso de la Sociedad Americana de Ciencias Hortícolas - Región Tropical.
- Evans**, H. (2002). Invasive Neotropical Pathogens of Tree Crops. *Tropical Mycology*; 2(1): 98-105.
- García**, E.; **Quezada**, M.; **Moreno**, J.; **Sánchez**, G.; **Moreno** E y **Pérez**, M. (2006). Actividad Antifúngica de Aceites Esenciales de Canela (*Cinnamomum zeylanicum* Blume) y Orégano (*Origanum vulgare* L.) y su Efecto sobre la Producción de Aflatoxinas en Nuez Pecanera [*Carya illinoensis* (F.A. Wangenh) K. Koch]. *Revista Mexicana de Fitopatología*. 24(1). 8-12.
- González**, L. (1982). Epifitiología y combate de la moniliasis del cacao. Universidad de Costa Rica. Facultad de Agronomía, San Pedro De Montes de Oca, Costa Rica. Informe anual de proyecto de investigación; p 21.
- Grisales**, S. y **Afanador**, L. (2007). Análisis de variabilidad genética en *Moniliophthora roreri* con AP-PCR y RAPD en Antioquia, Colombia. *Revista Colombiana de Biotecnología.*; 9(2): 15-32.

- Hernández, A.**; Bautista, S. y Velázquez, M. (2007). Prospectiva extracto vegetales para controlar enfermedades en Poscosecha. *Rev. Fitc. Mex*; 30(2):119-123.
- Hersch, P.**; Leños, F. & Solórzano, S. (2005). Antibacterial effects of commercial essential oils over locally prevalent pathogenic strains in Mexico. *Fitoterapia* 76 (1): 453-457.
- Jaimes, Y.** y Aranzazu, F. (2010). Manejo de las enfermedades del cacao (*Theobroma cacao* L.) en Colombia, con énfasis en Monilia (*Moniliophthora roreri*). In: Hoyos L.M. (ed.). Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria, Corpoica, Colombia. p. 90.
- Kulisic T.**; Radonic, A.; Katalinic, V. & Milos, M. (2004). Use of different methods for testing antioxidative activity of oregano essential oil. *Foodchemistry*; 85(1): 633-640.
- López, O.**; González, O.; Ramírez, S.; Espinosa. S.; Moreno L.; Ruiz, C.; Villarreal J. y González, G. (2015). Comportamiento de la moniliasis del cacao causada por *Moniliophthora roreri* (Cif. y Par.) en Tapachula, Chiapas, México. *Acta Agrícola Y Pecuaria*, 1(1): 16-23.
- López, O.**; González, O.; Ramírez, S.; Lee, V.; Ramírez, M.; Alvarado A. y Gehrke, M. (2006). Diagnóstico y técnicas para el manejo de la moniliasis del cacao. Universidad Autónoma de Chiapas; Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Impreso: Digital. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México. 40 p.
- Martí, J.**; Galindo, J.; Ramírez, C. y Enríquez, G. (1987). Evaluación del combate biológico y químico de la moniliasis (*Moniliophthora roreri*) del cacao en Costa Rica. In: 10^a. Conferencia Internacional de Investigación en Cacao. Santo Domingo, República Dominicana. Proceedings; 453-497.
- Meinhardt, L.** & Rincones, J. (2008). *Moniliophthora pernicios*a, the causal agent of witches' broom disease of cacao: what's new from this old foe? *Mol. Plant. Pathol*; 9(5):577-588.
- Meinhardt, W.**; Costa, G.; Thomazella, P. & Teixeira, J. (2014). Genome and secretome analysis of the hemibio trophic fungal pathogen, *Moniliophthora roreri*, which causes frosty pod rot disease of cacao: mechanisms of the biotrophic and necrotrophic phases. *BMC Genomics*; 15(1):164-176.
- Merchán, M.** (1980). Avances en la investigación de la moniliasis del cacao en Colombia. In: La moniliasis del cacao. Enríquez, G. (ed.). Compendio de los trabajos presentados en el Seminario llevado a cabo en el CATIE. Informe Técnico No. 28. Centro Agronómico Tropical de investigación y enseñanza (CATIE), Costa Rica. Páginas 53-69.
- Meza, C.** y León, V. (1972). Control químico de la moniliasis y mancha de agua del cacao. *Revista de la Facultad de Agronomía (Venezuela)*; 2(1): 17-29.

- Nguefack, J.**; Leth, V.; Amvam, P. & Mathur, B. (2004). Evaluation of five essential oils from aromatic plants of Cameroon for controlling food spoilage and mycotoxin producing fungi. In: *International Journal of Food Microbiology*; 94(2): 329– 334.
- Nostro, A.**; Blanco, .R.; Cannatelli, A.; Enea, V.; Flamini, G.; Morelli, I.; *et al.* (2004). Susceptibility of methicillin resistant taphylococci to oregano essential oil, carvacrol and thymol. *FEMS Microbiology Letters.* ; 230: 191-195.
- Ochoa, L.** (2015). Preparados minerales en el manejo orgánico de la Moniliasis (*Moniliophthora roreri* (Cif. y Par.) Evans et al.) DE *Theobroma cacao* L. En el municipio de Tecpatán, CHIAPAS – MÉXICO Tesis de Maestría, Ciencias en Producción Agropecuaria Tropical, Universidad Autónoma de Chiapas Facultad de Ciencias Agrícolas Campus IV.
- Oliveira, M.** y Luz, E. (2005). Identificação e manejo das principais doenças do cacauero no Brasil. Ilhéus, CEPLAC/ CEPEC/SEFIT. 132 p.
- Phillips, W.** (2006). Origen, biogeografía, diversidad genética y afinidades taxonómicas del hongo *Moniliophthora roreri* (Cif) Evans et al., del cacao (*Theobroma cacao* L.) determinadas mediante evidencia molecular, fitopatológica y morfofisiológica. Recuperado el 23 de agosto de 2015. Disponible en: [www. Catie. ac.cr].
- Phillips, W.**; Aime, C.; y Wilkinson, J. (2007). Biodiversity and biogeography of the cacao (*Theobroma cacao*) pathogen *Moniliophthora roreri* in tropical America. *Plant Pathol*; 56 (1): 911-922.
- Phillips, W.** y Aime, M. (2005). The causal agents of 'witches' broom and frosty pod rot of cacao chocolate (*Theobroma cacao*) form a new lineage of Marasmiaceae. *Mycologia*;97(1):1012-1022.
- Phillips, W.**; Castillo, J.; Krauss, U.; Rodriguez, E. y Wilkinson, J. (2005). Evaluation of cacao (*Theobroma cacao*) clones against seven Colombian isolates of *Moniliophthora roreri* from four pathogen genetic groups. *Plant Pathology*; 54(1): 483-490.
- Ramírez S.**; López O.; Guzmán T.; Munguía S. y Espinosa, S. (2011a). Actividad Antifúngica in vitro de extractos de *Oreganum. vulgare* L., *Tradescantia. Spathacea* Swartz y *Zingiber officinale* Roscoe sobre *Moniliophthora roreri* (Cif& Par). *Tecnología en Marcha*; 24(2): 3-17.
- Ramírez, G.** Sandra. (2008a). La moniliasis un desafío para lograr la sostenibilidad del sistema cacao en México. *Tecnología en Marcha*; 21(1):97-110.
- Ramírez, G.** Sandra. (2008b). Extractos vegetales para el manejo orgánico de la mancha negra (*Phytophthora palmivora*) del cacao (*Theobroma cacao*). Tesis Maestría en Biotecnología. Facultad de Ciencias Químicas. Universidad Autónoma de Chiapas. Tapachula, Chiapas- México.

- Ramírez, S.** (2013). Efectividad de extractos vegetales en el manejo de la Moniliasis (*Moniliophthora roreri*) del cacao (*Theobroma cacao* L.) en México. Tesis de Doctorado en Ciencias Naturales para el Desarrollo. Universidad Nacional. Heredia, Costa Rica.
- Ramírez, S. y López O.** (2006). El manejo orgánico integral de insectos plagas y enfermedades en el cultivo del cacao (*Theobroma cacao* L.). In: López B. O., Ramírez G. S. I., Ramírez G. M., Moreno B. G., Alvarado G. A. (Ed). (2006). Agroecología y agricultura orgánica en el trópico. Primera edición, Editorial UPTC-UNACH, Tunja, Boyacá, Colombia; 240-264.
- Ramírez, S.; López O.; Guzmán, T.; Munguía, S. y Moreno, J.** (2011b). El polisulfuro de calcio en el manejo de la moniliasis, *Moniliophthora roreri*(Cif& Par). Evans et al. Del cacao *Theobroma cacao* L. *Tecnología en Marcha*.24 (4). 10-18.
- Sacchetti, G.; Maietti, S.; Muzzoli, M.; Scaglianti, M.; Manfredini, S.; Radice, M. & Bruni, R.** (2005). Comparative evaluation of 11 essential oils of different origin as functional antioxidants, antiradicals and antimicrobials in foods. *Food Chemistry*; 91(1): 621–632.
- Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación de México (SAGARPA).** (2015). Servicio de Información Agroalimentaria y Pesquera. Producción Agrícola 2013. Recuperado el 1 de junio de 2015 en <http://www.siap.gob.mx/cierre-de-la-produccion-agricola-por-cultivo/>.
- Sánchez, F. y Garcés F.** (2012). *Moniliophthora roreri* (Cif y Par) Evans et ál., en el cultivo de cacao. *Scientia Agropecuaria.*; 3(3): 249 – 258.
- Sánchez, F.; Gamboa, E. & Rincón, J.** (2003). Control químico y cultural de la Moniliasis (*Moniliophthora roreri* Cif & Par) del cacao (*Theobroma cacao* L) en el Estado Barinas. *Rev. Fac. Agron*; 20(1): 188-194.
- Sahin, M. ; Güllüce, D; Sökmen, M.; Polissiou, G y Ozer, H.** (2004). Biological activities of the essential oils and methanol extract of *Origanum vulgare* ssp. vulgare in the Eastern Anatolia region of Turkey. *Food Control*; 15(1): 549-557.
- Suárez, C.** (1979). Las enfermedades del cacao en Latinoamérica. In: 7° Conferencia Internacional de Investigación en Cacao. Douala, Cameroun. Proceedings; 251-254.
- Vergara, R.** (1997). De la agricultura tradicional a la agricultura biológica. Memorias Seminario Regional. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

DE NUEVO CON LA LECTURA: REFLEXIONES A PARTIR DE LA HISTORIA RECIENTE Y LOS NUEVOS ESCENARIOS VIRTUALES

—

José Julián Vázquez Robles
asimeroes@gmail.com

(INVESTIGADOR INVITADO) INSTITUTO DE FILOSOFÍA.
CENTRO DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES.
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS.
NAVARRA, ESPAÑA

Para citar este artículo:

Vázquez, J. (2017) De nuevo con la lectura: Reflexiones a partir de la historia reciente y los nuevos escenarios virtuales. *Espacio I+D Innovación más Desarrollo* 6 (14) 152-177. doi: 10.31644/IMASD.14.2017.a08

RESUMEN

Hoy, frente al ámbito de lo virtual y con el miedo por el predominio de la imagen sobre lo escrito, las prácticas y los hábitos de lectura parecen situarse en un cambio de paradigma. Sin embargo, y más allá de los detractores como frente a los partidarios de la Web, la lectura en México parece ser un asunto estancado. Este acotado recorrido por los ámbitos de la lectura en nuestro país, que toma como punto de reflexión el Porfiriato, busca debatir sobre las prácticas y hábitos lectores y algunos de sus imaginarios. También busco destacar que, por encima de triunfalismos o presagios tenebrosos, resulta necesario aumentar los estudios cuantitativos y cualitativos alrededor de todas las variables que están involucradas en ese acto llamado lectura, colocando al sujeto actual como el eje principal de la investigación.

Palabras clave

Lectura, Historia, Lectores, Cultura Escrita, México.

THEORETICAL REFLECTIONS ON IDENTITY

— *Abstract*—

Today, facing the realm of the virtual and the fear of the predominance of the image over the writing, practices and habits of reading seem to be in a paradigm shift. However, and beyond detractors and Web supporters, reading in Mexico seems to be stalemate. This short journey, about the reading in our country, which takes as a point of reflection the Porfiriato, seeks to debate about practices and habits readers and some of their imaginary. I also want to emphasize that, above triumphalism's or gloomy omens, it is necessary to increase the quantitative and qualitative studies around all the variables that are involved in this act called reading, placing the current subject as the main axis of the investigation.

Keywords

Reading, History, Readers, Written Culture, Mexico.

1º ACTO

El poder de la letra – sea plasmada en papiro, desde un libro o titilando en una pantalla táctil –, su capacidad de influencia al proponer modelos de conducta, reiterar o defender conceptos e ideales, o su papel al generar (e incluso silenciar) debates sobre estos y otros asuntos ha sido motivo de muchas reflexiones. Se le ha alabado por su capacidad para guiar y formar al individuo; se le han condenado por ser origen de maldad y perdición; se le ha dicho alimento del alma o veneno para la inocencia, pero desde la aparición de la escritura las reacciones, e incluso las contradicciones, han estado presentes, tal como lo señala Anne Staples al referirse al México del siglo XIX, pues a pesar de ser «un país con un gran número de analfabetos, el peso de la palabra escrita era tal que despertaba verdaderos temores en cuanto a su influencia» (2005: 120).

Reyes, líderes de distintas religiones, miembros de la nobleza o la alta burguesía, elementos de la clase media o integrantes del «pueblo», han sido protagonistas, testigos, víctimas o victimarios frente a ese poder – que todavía hoy nos es difícil precisar – en varios momentos de la historia. El *Index Librorum Prohibitorum*, que durante cuatro siglos tuvo categoría de ley eclesiástica desde la Iglesia Católica, no solo fue un índice que permitió señalar a herejes o perseguir a impíos, también es una buena muestra que confirma el alcance y los peligros que se le atribuían a la palabra escrita. Los mismos textos muchas veces recogen la anécdota, tal como la que narra Julio Sesto: «y en la aduana de Veracruz, un empleado *listo* detuvo la segunda remesa de *El México de Porfirio Díaz* creyendo que se trataba de un libro contra el gobierno, como el de Carlo di Fornaro (*Díaz, czar of México*)» (1910: XI), y así se podría seguir con una larga lista de ejemplos, ya que:

Los que queman los libros, los que expulsan y matan a los poetas, saben exactamente lo que hacen. El poder indeterminado de los libros es incalculable. Es indeterminada precisamente porque el mismo libro, la misma página, puede tener efectos totalmente dispares sobre sus lectores. Puede exaltar o envilecer; seducir o asquear; apelar a la virtud o a la barbarie; magnificar la sensibilidad o banalizarla. De una manera que no puede ser más desconcertante, puede hacer las dos cosas, casi en el mismo momento, en un impulso de respuesta tan complejo, tan rápido en su alternancia y tan híbrido que ninguna hermenéutica, ninguna psicología, pueden predecir ni calcular su fuerza (Steiner, 2007: 59).

Cierto es que en México, en sus diversos momentos históricos, pueden encontrarse intentos e iniciativas para enseñar a leer y escribir a sus ha-

bitantes. Durante buena parte del periodo de la Colonia, y aún durante el primer tramo del siglo XIX, se priorizó la enseñanza de la lectura por sobre el de la escritura. Las cartillas, silabarios y los catones, todos ellos enfocados a que la persona pudiese aprender a deletrear, primero únicamente letras, después palabras y al final oraciones, son parte de esta historia que, como todas, tiene momentos de éxito y fracasos rotundos.

En la primera mitad del siglo XIX cobró fuerza entre amplios sectores de la población la idea de que educar a un mayor número de individuos sería una suerte de elixir mágico para combatir todos los males (reales e imaginarios) que aquejaban al país –atraso económico, desigualdades sociales alarmantes, higiene precaria y alta mortandad (principalmente entre recién nacidos), caos político, etcétera–, pero fue en el Porfiriato (1876 – 1911) que muchos de los planes pudieron transformarse en proyectos. Sin embargo, la gran mayoría de ellos se quedaron en buenas intenciones o no tuvieron los efectos deseados, es decir, lejos estamos de hablar de una época ideal.

En México, antes de iniciar la aventura por conformarse como una nación independiente, hubo personas que leían, que escribían y publicaban. Aunque en términos generales la lectura era un ámbito restringido, primero al clero, después a los miembros de la nobleza y la élite novohispana, que los textos de carácter religioso eran los mayoritarios,¹ y que predominaba más una cultura de lo oral, el papel que jugaron los impresos y los manuscritos entre los diversos miembros del entramado social fue más allá de solo ser transmisores de información o de narrar los sucesos cotidianos y los extraordinarios.²

La llamada República de las Letras, alusiva a la multiplicación de impresos, autores y géneros literarios durante el Porfiriato, es quizás un buen punto de reflexión para navegar entre los conceptos de apropiación, participación

1 Al realizar la clasificación de las obras de una biblioteca del siglo XVII (724 libros), de acuerdo con su contenido, Clara Elena Suárez encuentra que, de 313 títulos, el 39.3% correspondían a temas religiosos, 10.64% a medicina, 10.32% a historia, 6.45% lengua y literatura, 6.12% leyes y jurisprudencia, 3.87% política, 2.9% filosofía, 2.25% veterinaria, 11% de difícil clasificación. (Suárez Argüello en Castañeda, 2004: 195 – 216).

2 Lo que se ha dado por nombrar como el primer reportaje hecho en América, impreso en la ciudad de México por Juan Pablos en 1541, como una hoja volante, es un buen ejemplo de información, pero también es una muestra de los valores de la época, así como de las prácticas o los imaginarios sociales. El impreso dice: «Relación del espantable terremoto que ahora nuevamente ha acontecido en las Indias en una ciudad llamada Guatemala es cosa de grande admiración y de grande ejemplo para que todos nos enmendemos de nuestros pecados y estemos apercebidos para cuando Dios fuere servido de nos llamar».

Consultar: http://www.revistadelauniversidad.unam.mx/ojs_rum/files/journals/1/articles/12064/public/12064-17462-1-PB.pdf

y acceso (Kalman, 2003) cuando se habla de lectura y lectores. En el paréntesis que abrirán los más de treinta años con una misma figura rectora en lo político, aparecen las preocupaciones y obsesiones desde diversos grupos sociales por la higiene, la moral y el papel (privado y público) de cada uno de los géneros; pero en estos intersticios de la paz y un cierto balance económico, los libros y manuscritos encontrarán eco en un cierto grupo de la sociedad, especialmente por aquellos que entre sus muchos intereses estaba el de educar y parecer educada.³

Jesús Galindo y Villa menciona que, respecto a las publicaciones periódicas nacionales, «el Anuario Estadístico de la República correspondiente a 1899, que acaba de darse a la estampa, registra unas 201, solo en esta Capital» (1901: 76).⁴ Pero en el ámbito nacional el documento da cuenta de los muchos temas que eran tratados en igual número de periódicos, revistas, anuarios, diarios y boletines.⁵

Textos/manuscritos y sociedad son mundos interconectados y no solo en un ciclo de proveedores-consumidores. La vinculación que se da entre los participantes, habla de un esquema de grupos de lectores, lugares de socialización de los textos e impresos, formas de lectura y transmisión de la información, asociaciones literarias, escritores, periodistas o dramaturgos, obras, movimientos literarios, géneros literarios, órganos de producción, entre otros, y todos juntos constituyen un círculo en constante tracción.

Durante buena parte del siglo diecinueve los periódicos, junto con sus dueños y los empleados, sufrieron bastantes embates que no solo vinieron de parte del gobierno, ya que la carestía del papel; los gastos para el servi-

3 Aunque nunca llegaran a los límites de la imaginación (e ironía) de Julio Torri en su cuento de 1917: «Era un país pobre»: «Entonces se notó por primera vez un curioso fenómeno, muy citado en adelante por los tratadistas de Economía Política: el apogeo literario producía un alza de valores en los mercados extranjeros. ¡Qué sorpresa para los hombres de negocios! ¡Quién iba a sospechar que los libros de versos y embustes poseyeran tan útiles virtudes! [...] Se dictó una ley que puso a la literatura y demás artes bajo la jurisdicción del ministro de las finanzas [...] En la Bolsa se hablaba corrientemente de realismo e idealismo, de problemas de expresión, de las Memorias de Goethe y de los Reisebilder de Heine. El ministro de las finanzas presentaba por Navidad al Parlamento un presupuesto de la probable producción literaria del año siguiente: tantas novelas, tantos poemas [...] Las mayorías gubernamentales estaban por los géneros en prosa, mientras que las izquierdas de la oposición exigían siempre mayor copia de versos». (Torri, 2008: 18 – 19).

4 En todos los casos de citas de textos del siglo XIX se ha adecuado la ortografía a la época actual.

5 El autor da cuenta de 71 textos, desde El Abogado Cristiano; los Anales de la Sociedad Mexicana de Cirugía; el Boletín de Estadística Fiscal; el Semanario de asuntos Económicos y Estadísticos; la Guía Mensual Passe-Partout (tarifas, ferrocarriles, etc.); El Minero Mexicano; la Revista de Legislación y Jurisprudencia; el Tiempo Literario Ilustrado; El Popular; el Courier du Mexique et de l'Europe; The Mexican Herald hasta el Deutsche Zeitung. (Galindo y Villa, 1901: 76 – 79)

cio tipográfico; la carencia de dinamismo en la política; una información cablegráfica deficiente y los pocos lectores, encontraba personajes no deseados, como el que en su momento ejerció de embudo en la venta, Trinidad Martínez (compraba las publicaciones a la mitad de su precio), quien controlaba también a gran parte de los «papeleros», que después se les conocerá como voceadores, quienes jugaron un papel importante en la transmisión de información, precisamente en su capacidad para conseguir la atención de los transeúntes mediante la exageración y la tergiversación de la información.⁶

A pesar de todo ello, la prensa periódica fue el medio de mayor penetración en la sociedad de la época. Para la investigadora Mílada Bazant, «el periodismo fue el único tipo de publicación que llegó a todas las clases sociales y estimuló el desarrollo de la lectura» (2006: 17). En un país en el que para 1895 apenas un 14.39 por ciento sabía leer y escribir, y para 1900 rozaba el 16.06 por ciento (Secretaría de Economía, 1956), resulta preciso acotar esa afirmación de que el periódico llegó a todas las clases sociales. Una de las posibles vías, más no la única, es que los periódicos eran leídos y/o comentados muchas veces en voz alta, en espacios de convivencia que podían ir desde un lugar público abierto hasta el hogar, la cantina o la peluquería, pero que en cualquier de los casos permitía la multiplicación de la información entre los escuchas, quienes a su vez replicaban con otros grupos en diferentes espacios.

En 1910, Julio Sesto, afirmó que el director del periódico *El Imparcial*, Reyes Spíndola, fue quien «enseñó a leer al pueblo de este país». Sesto atribuye la popularidad del diario por su bajo costo y llega al extremo de fincar ahí toda «la evolución de la cultura de un pueblo» (1910: 17). Más allá de que el texto de Sesto era una apología del Porfiriato, es cierto que los distintos problemas que la prensa mexicana enfrentó durante gran parte del siglo diecinueve hicieron que el público fuese generalmente reducido y poco fiel a estas publicaciones, y que resultara común que algunas de ellas duraran menos de un año en el mercado. Si bien el caso del *Imparcial* –cuyo dato más revelador es que para 1910, catorce años después de su aparición, llegó a tener un tiraje de cien

6 «Trinidad Martínez, a quien apodaban El General, fue el primero en impulsar la circulación de los periódicos por el procedimiento del pregón o voceo, pues entregaba las hojas del día, todavía húmedas [...] anunciándolas a gritos y en forma escandalosa. Para inflar las noticias, aquellos muchachuelos endiablados no había reputación que no hicieran añicos ni crimen que no elevaran al máximo horror. En unos cuantos gritos despojaban al más honrado de su honra, convertían en asesino al más manso o ponían en bancarrota al más pudiente. La despreocupación ponderativa de esos «papeleros» llegó a desmanes tales que las autoridades se vieron compelidas a obligarles a mencionar simplemente el título del papel impreso ofrecido en venta por ellos». (Ceballos, 2006: 155 – 156).

mil ejemplares— es importante, no hay que olvidar que una parte del pueblo mexicano ya era cómplice de los periódicos desde tiempo atrás.⁷

A mediados del siglo, y aún en medio de la burla a una figura como el poetaastro (poeta de mostrador), Frías y Soto, y Rivera, coinciden al hablar de aquel que trabajaba como cajero o dependiente de una tienda de vinos, de la siguiente manera: «Hasta aquí el vate se ha formado con la lectura de novelas y periódicos: ellos son su principal estudio, el secreto de su ciencia, el busilis de su fecundidad, la fuente de su charlatanería, y el jugo y la sustancia de sus versos» (Frías, 1974: 120).

Virginia Woolf, en *Los años* (1937), ambientada en 1880, relata una de las características que, creo, son piedra angular para entender este juego de asociaciones de largo aliento entre lectores y periódicos: «Aquel hombre (que escribe un editorial en el *Times*) siempre decía exactamente lo que la señora Malone pensaba, lo cual la consolaba y le daba una sensación de seguridad en un mundo que, según ella, iba de mal en peor» (2001: 91). Y es que todo periódico tuvo y tiene su público, ese que se identifica (precisamente en esa *sensación de seguridad*) y demanda la información en tenor a sus ideas, opiniones, valores y saberes no teorizados.⁸

Además de los periódicos, la novela fue la protagonista más fuerte en el gusto de los mexicanos. Mílada Bazant asegura que: «más que ningún otro género literario, al mexicano le daba por leer novelas. Así lo reflejan las memorias de algunas gentes de esa época, las bibliotecas privadas, los lectores de las bibliotecas públicas y los catálogos impresos en las librerías» (2005: 228). Ciro B. Ceballos, a la par que rememora a Pedro Castera y su novela *Carmen: memorias de un corazón* (1882), escribe: «el romántico novelista [...] autor de una mala novela [...] profusamente vendida entre los lectores de la sociedad cursi» (2006: 238). El incisivo escritor parece compartir opinión con Amado Nervo, quien recordaba que «Dumas decía que la mitad de las cartas que se pierden deben perderse, y yo creo que las tres cuartas partes de los libros que leemos no debemos leerlos» (1991: 581).⁹

7 Consultar: Abramo Lauff, Marcelo y Yolanda Barberena Villalobos (1998). *El estadio. La prensa en México (1870 – 1879)*. México, INAH. Pérez-Rayón, Nora (2001) *México 1900: percepciones y valores en la gran prensa capitalina*, México, Porrúa, UAM Azcapotzalco. Adriana Pineda y Fausta Gantús (coord.) (2013) *Miradas y acercamientos a la prensa decimonónica*, México, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Red de Historiadores de la Prensa y el Periodismo en Iberoamérica. De estos últimos, visitar el sitio en internet <http://reddehistoriadoresdelaprensa.blogspot.com.es/>

8 Como reflexionó Walter Benjamin: «la asimilación arbitraria de los hechos va de la mano de la asimilación igualmente arbitraria del lector, que se ve convertido de repente en colaborador de su periódico» (2009: 239).

9 Al revisar las obras que se anunciaban en el periódico *La patria ilustrada* del 7 de julio de 1884, desta-

Las librerías forman parte importante de la vinculación entre la sociedad decimonónica y la cultura escrita, no solo como el espacio para almacenar, distribuir y vender libros, sino porque durante mucho tiempo se convirtieron en lugares donde se discutían de los problemas y las ideas de la época, amén de que en estos establecimientos, además de vender libros, podía uno adquirir desde boletos para el teatro hasta para viajar, así como artículos de perfumería, medicinas o bisutería.

Tanto para los estudiosos contemporáneos como los de la época,¹⁰ y de acuerdo con los manuales de viajero, la Librería Bouret fue la librería mejor surtida de la Ciudad de México. Después de analizar los dos tomos del *Catálogo general de las obras de surtido de la librería de la Viuda de Ch. Bouret* (1909 – 1910, y el de 1912) que encontré en la Hemeroteca Nacional de México, destaco los puntos que considero más importantes.

La obra está dividida en 21 secciones. Las áreas temáticas que maneja van desde Agricultura, Arquitectura, Comercio, Electricidad, Geología, Gimnasia, Magia, Matemáticas, hasta asuntos amorosos. El área dedicada a la *Literatura* es la de mayor número de títulos, con 1,492, seguido por los del área de *Enseñanza* con 996 títulos. La sección de literatura ocupa 124 páginas con una variedad de autores de diversos países; los géneros: novela, teatro, poesía y ensayo.

En el catálogo de 1909 – 1910 están agrupados una serie de novelistas, tanto extranjeros como los pocos mexicanos, en doce «Bibliotecas». Dichas bibliotecas incluyen autores clásicos y escritores de la época. Cervantes será una presencia recurrente, así como Shakespeare, Maquiavelo, Homero, Platón, Virgilio, San Agustín, Calderón de la Barca, Lope de Vega, Quevedo, Zorrilla o Alighieri. León Tolstoi y Dostoievski son autores con una gran cantidad de obras dentro del catálogo, especialmente si se compara que estos presentan más de una decena de títulos contra dos de Stendhal o tres de Flaubert (que no incluye por cierto a *Madame Bovary*).¹¹

can autores como Ireneo Paz (Cardos y violetas), la novela *La niña Mártir y la mujer verdugo* de José Negrete; *La Ralea* y *Una página de amor* de Emilio Zola, Maese Cornelio de Balzac, *La hija adoptiva* de Alejandro Dumas o la poesía de José Peón Contreras. En resumen, de 27 obras que se anunciaban, 15 eran novelas, 3 poesías y 9 de temas varios. Desde la imprenta del Diario del Hogar (4 de enero de 1885) destacan por mayoría las novelas del colombiano Jorge Isaacs (*María*) o de los mexicanos Vicente Riva Palacio (*Calvario y Tabor*) e Hilarión Frías y Soto (*El hijo del estado*).

10 Consultar: Zahar, Vergara, Juana. (1995). *Historia de las librerías de la Ciudad de México: una evocación*, México, UNAM. García Cubas, Antonio. (1904). *El libro de mis recuerdos: Narraciones históricas, anecdóticas y de costumbres mexicanas anteriores al actual estado social*. Ilustradas con más de trescientos fotograbados. México: Imprenta de Arturo García Cubas, Hermanos Sucesores.

11 Otros autores que aparecen son: Goncourt, Daudet y E. Zola. Alejandro Dumas, Nietzsche, Balzac, Ibsen, Schopenhauer, Maupassant, Víctor Hugo, Voltaire, Edmundo de Amicis, Calderón, Emilio Caste-

La poesía ocupa una quinta parte de los textos, con Juan de Dios Peza y sus *cantos del hogar* (1884) como una de las obras mexicanas más perdurables dentro de los catálogos de la Viuda (un éxito entre la clase media mexicana de la época), o los poemas de Manuel Acuña, sin olvidar la producción de Amado Nervo. Para el caso de la literatura infantil – incluida dentro del área de *Enseñanza* –, destaca toda la obra de Hans Christian Andersen.¹²

Grosso modo: la literatura europea dominaba la mayoría de los títulos del catálogo. Y dentro de esta literatura, las novelas fueron las reinas indiscutibles. Los llamados textos clásicos aparecían tanto en versiones caras como muy económicas, casi siempre como parte del grupo: *imprescindibles*. Los autores mexicanos, con poca presencia y al margen.

La diversidad de títulos, así como el dominio del área de literatura, puede leerse como parte de las prácticas lectoras y la variedad de intereses del público mexicano. También puede verse como una de las razones por la que dicha librería fue tan famosa y como una muestra de lo que la industria editorial de la época producía para el mercado hispanohablante.¹³

El hecho de que existan tantas bibliotecas de clásicos, así como versiones para todos los bolsillos de estos *imprescindibles*, nos habla de aquella necesidad de la clase media por presentarse como cultos (y así distinguirse entre los de su misma clase) y educados, es decir: civilizados; pero también como una necesidad propia de la época, ya que tal como lo reflexionaba Manuel Gutiérrez Nájera en 1893: «todo padre aspira a que su hijo suba en la escala social una grada más de la que él ha subido. El artesano quiere que su hijo sea comerciante, el comerciante espera que sea abogado, médico o ingeniero» (2007:

lar o Spencer Herbert. Para el caso mexicano: Ignacio M. Altamirano, Manuel Gutiérrez Nájera, José López Portillo y Rojas, Amado Nervo, Federico Gamboa, Justo Sierra, Pedro Castera, Manuel Carpio, Francisco Bulnes, Julio Guerrero, Lucas Alamán entre otros más.

- 12 Aunque no está dentro del catálogo, vale la pena mencionar los cuentos para niños y manuales de urbanidad que escribió José Rosas Moreno, cuyas producciones alcanzaron varias reimpresiones. Por ejemplo (1878) *Fábulas*. México: Imprenta de la Vda. e Hijos de Murguía. 4ª edición. (Guadalajara, León y la Ciudad de México). (1877) *La ciencia de la dicha. Lecciones de moral en verso*. México: Imprenta de la Vda. e Hijos de Murguía. 3ª edición. (Guadalajara, León y la Ciudad de México). (1877) *Nuevo amigo de los niños*. México: Antigua Imprenta de Murguía. 6ª edición. (Guadalajara, León y la Ciudad de México). (1889) *Un libro para mis hijos: últimos pensamientos, máximas, consejos, fábulas y poesías. La moral verdadera al alcance de los niños*. México: Librería de Murguía. 3ª edición. (Guadalajara, León y la Ciudad de México) (1892) *Nuevo libro segundo para uso de las escuelas*, edición número 25.
- 13 Es verdad que es el área de literatura la que mayor número de ejemplares presenta, mas no por ello pierden brillo otros tipos de escritos. Los asuntos sobre la raza, la educación y las cuestiones sociológicas tenían una buena presencia en el catálogo (en cuanto a cantidad y variedad). De nueva cuenta, llama la atención que la pluralidad y el número de impresos de la época no coinciden, en una primera aproximación, con el bajo porcentaje de personas alfabetizadas en la época.

369), y para ello, la lectura, *ergo*, la cultura general, era (y es) considerada como la mejor forma de acceder a estos cambios de nivel social.¹⁴

2º ACTO

Nunca está de más repensar las formas en que la población mexicana adquiriría información y conocimientos, ya que suponer una relación directa entre alfabetismo y capacidad de recepción de información o conocimientos es simplificar lo complejo de los procesos de formación individuales, así como eliminar las variables cotidianas que permitieron el desarrollo de redes entre los individuos y con el entorno.

En este sentido, los impresos con características particulares como las hojas sueltas y los pliegos –conocidas como literatura de cordel–, resultan una pieza importante del rompecabezas. Además de ser muy económicas (en tanto accesibles a la mayoría de la población), estos escritos involucraban en un espacio contenido, imágenes, rimas y narraciones cortas, lo cual parece permitió el acercamiento entre lectores e impresos de forma más amena, y facilitó una mayor circulación de los contenidos y la información.¹⁵

Una de las características de este modelo es que tocaban temas que le interesaban a la mayoría de la gente, y lo hacía en verso, décimas o corridas, empleando «un lenguaje sencillo y agradable, repleto de modismos que retomaban del mismo pueblo» (Flores, 2003: 171). Estas hojas sueltas, cuadernillos o pliegos desempeñaron «a veces un papel importante en la interpretación del acontecer histórico y en la difusión de las ideas» (Gilard, 2005: 310).¹⁶

14 Nunca está de más volver a visitar la obra de Peter Gay (1992). *La experiencia burguesa*. De Victoria a Freud, 2 tomos, México, FCE.

15 «Pliegos y hojas sueltas, con escandalosos encabezados e ilustraciones de Manuel Manilla y José Guadalupe Posada, que daban noticia de hechos y apariciones milagrosas, de fenómenos o desastres naturales, de sucesos políticos y de crímenes sensacionales, además de entretener a sus lectores con los pleitos de casados y las aventuras de Don Chepito Mariguano [...] Por lo general abrían con una redacción en prosa y cerraban con versos o corridos, que sintetizaban el contenido del relato o reafirmaban el mensaje del narrador». (Speckman, 2001: 68 – 69)

16 El gusto por este tipo de impresos dentro del público mexicano también habla de una forma de convivencia que habría que investigar con más detalle, especialmente en ese ánimo de los lectores por saborear las caídas ajenas o por recrear los vicios y defectos, reales o imaginados, de los otros, de todos aquellos que eran sujetos y objetos de ser exhibidos de manera impresa. Por ejemplo, durante la conmemoración de los difuntos, según recuerda Ceballos, cualquiera con un poco de ingenio y el acceso a un medio de impresión, lanzaban al aire de forma ilustrada, casi siempre, «cuartetas, acrósticos o espinelas chirles, aludiendo a los personales defectos de la víctima, o difamándola en su vida privada, o bien, insultándola de una manera tan gratuita como soez [...] mientras más groserías contenían más solicitadas eran» (Ceballos, 2006: 273).

La lectura en voz alta,¹⁷ y la que se hace en silencio, tienen una larga historia. Para el primer caso, su práctica y los espacios en los que se llevaban a cabo pasaban desde los ejercicios en las escuelas –como parte del método de enseñanza de la lectura (silabarios, cartillas, etc.)–, así como las iglesias, la familia, los ateneos y asociaciones literarias o científicas, hasta dentro de algunos grupos como la milicia, tal como lo recuerda emocionado el escritor y diplomático mexicano Federico Gamboa, el 11 de diciembre de 1896, respecto de su tercera novela publicada: «Nárrame Sánchez Azcona que durante la excursión reglamentaria que [...] emprende el Colegio Militar [...], llevaban los cadetes hasta cinco ejemplares de *Suprema Ley*, que en voz alta leían, de noche, junto a las lumbradas de los vivacs, agrupados» (Gamboa, 1908: 279).

José M. Rivera, en 1855, describe al cajista¹⁸ como un «hombre de letras, lo mismo que el zapatero lo es de hormas y el escribiente señor de plumas» (1974: 167), ya que estos personajes poseían información que gustosos compartían con su entorno y quien quisiese escucharlos, es decir, multiplicadores de los contenidos impresos. Para el autor, estos personajes tenían información de los toros de las corridas de igual manera que hacían crónicas teatrales o de bailes: «El *Cajista*, en suma, es un ser a quien nada se le escapa; que todo lo atisba, todo lo ve, tolo lo indaga, todo lo sabe, en fin; y sería una magnífica *Guía de Forasteros* si fuera posible colocarle una *Fe de erratas*: sería un *diario de avisos* inmejorable, si el mismo quisiera hacerse de sí mismo editor responsable» (1974: 169). Pero no fueron los únicos, entre los otros componentes del entramado social, M. Rivera denomina, por ejemplo, al Barbero: «una gaceta viviente, o lo que es igual, el *hombre periódico*» (1974: 26), y así podemos seguir rastreando a estos voceros por convicción, los cuales dudo mucho que se hayan diluido al finalizar el Porfiriato.

El gusto por conversar, criticar, compartir las ideas impresas, convertirlas en asuntos de discusión, reflexión o burla, permite a los sujetos hacerse con información de una forma directa, sin por ello olvidar que dicha información no llegaba en su estado original, ya que además del ánimo por

17 Frenk, Margit. (2005). *Entre la voz y el silencio. La lectura en tiempos de Cervantes*, México: Fondo de Cultura Económica. Ong, Walter J. (2006). *Oralidad y escritura. Tecnología de la palabra*, Buenos Aires, FCE.

18 «Con los tipos ordenados en las cajas se iniciaba la composición o tarea de cajista que consistía en colocar tipo a tipo, línea tras línea, hasta completar la página en un marco metálico llamado rama. La composición, una vez unida y fijada fuertemente en la rama, estaba lista para colocarla bajo la prensa» (Grañén, citada en Castañeda 2007: 87).

la tergiversación, el pasar de boca en boca permite suponer que sufría de modificaciones, aumentos, olvidos o exageraciones de acuerdo con las particularidades del hablante y las posibilidades y disposiciones del escucha.

La lectura dentro del ámbito familiar porfiriano encuentra un aliado en las *madresposas*.¹⁹ A las mujeres, especialmente a aquellas de la clase media que pretendían adecuarse a las normas de conducta y los valores del momento, les estaba asignado el papel de educadoras de los hijos en los primeros años de vida, fundamentalmente para introducirlos en las primeras letras, las reglas de urbanidad básicas, pero sobre todo para inculcarles los conceptos y las prácticas religiosas (católicas en este caso). Para ello se apoyaron en los catecismos, las hagiografías y otros impresos, los cuales no fueron borrados del mapa mental por obra de una afirmación anticlerical o positivista, pues «el desvanecimiento de la hegemonía del catolicismo no fue masivo ni lineal durante el siglo XIX [...] (además), la Iglesia (contó) con las mujeres para perpetuar su influencia» (Corbin, 2005: 57).

En los ámbitos formales de la educación, como parte del afán modernizador en el Porfiriato, se realizaron varias tentativas para modificar los modelos de enseñanza. A partir de 1883, con el método moderno, en el cual se enseñaba de manera simultánea a leer y escribir, hubo que adecuar los contenidos del libro de texto.²⁰

Uno de los objetivos fue que los niños(as) aprendiesen a leer, comprender y desarrollar su capacidad para expresarse, por ello, «el tema de los libros de texto estaba en el centro del debate educativo del Porfiriato, era motivo de polémica y desacuerdos entre diversos grupos de intelectuales, educadores e incluso padres de familia [...] el gobierno de Díaz los consideró como materiales básicos para la formación de los futuros ciudadanos, por lo cual estimuló su publicación y lectura» (Menéndez, 2004: 101).

Sin embargo, varias investigaciones nos indican que, pese a lo encendido de muchos discursos desde las élites intelectuales o de los intentos impul-

19 El término lo tomo del texto de: Lagarde y de los Ríos, Marcela (2003). *Los cautiverios de las mujeres: madresposas, monjas, putas, presas y locas*, México, UNAM.

20 “Desde los primeros congresos pedagógicos en México, se advirtió sobre la existencia de libros extranjeros mal traducidos y sin apego a las ideas y aspiraciones del país [...] para finales del siglo XIX ya se había consolidado un pequeño grupo de editoriales dedicadas a la edición escolar destinada a la educación primaria. En España aparecieron las editoriales madrileñas de Calleja y Magisterio Español, junto con las de Hernando y Gómez Fuentenebro, y las catalanas de Bastino, Dalmau Carles y Salvatella. Sus obras circularon en México, además de las sucursales que se establecieron en México como la de Herrero Hnos., la vda. de Bouret y la Appleton. Fueron éstas quienes se encargaron de modernizar los libros de texto, pues respondieron a las sugerencias pedagógicas de la época” (Martínez, 2004: 133)

sados desde el gobierno, e incluso por encima de la cantidad y variedad de impresos que aparecieron en la época, las buenas intenciones no fueron suficientes. Podemos argumentar que la gran mayoría de sujetos de la época debían cubrir otras necesidades antes que aprender a leer o fomentar entre sus hijos la lectura, o que la aspiración de cultura era el terreno de la clase media, pero en cualquier caso, y de forma muy general, puede decirse que la lectura entre los habitantes del México decimonónico fue un ejercicio minoritario, y ahí están las múltiples quejas y los malos augurios al respecto que dejaron, los que no siempre leían pero sí que escribían, en una extensa línea de impresos.

3° ACTO

Hoy, a la distancia, podemos inferir que muchos de los planes y los proyectos educativos planteados durante buena parte del siglo XIX, y en especial en el Porfiriato, estuvieron permeados por las esperanzas, los anhelos y los miedos de esa sociedad «ufana de sus propias virtudes y deseosa de reformar sus vicios» (Staples, 2005: 11). Pero también permite suponer que aquella insistencia sobre la educación como la panacea encontró en la terca realidad a su peor enemigo.

Nadie duda de que el siglo XX mexicano dejara una estela de grandes avances en todas las áreas del conocimiento; y que a pesar de las pausas trágicas por las guerras intestinas, se continuara luchando contra el analfabetismo. Pero de nueva cuenta, hay casos de éxito y patéticos descalabros. Así como se orchestaron campañas de alfabetización o de promoción de la lectura desde el gobierno y las escuelas, también surgieron encendidos debates por los contenidos de los libros de texto (los espinosos temas de la sexualidad y la religión como mejor ejemplo) o los planes de estudio. El deseo por aumentar el número de lectores se mantuvo vivo todo el siglo. Así como las lamentaciones por no conseguirlo.

Pese a todo, llegamos al siglo XXI. Y ahora nos enfrentamos a otros paradigmas educativos, pero seguimos con el mismo asunto pendiente: el bajo porcentaje de lectores en México. Así que, como una forma de contribuir al debate, comienzo el cierre con algunas reflexiones.

Cierto es que ayer, de forma mayoritaria, la letra se adhería a una hoja (por usar un genérico) y que hoy muchas de ellas flotan en lo virtual. Creo que es válido decir que actualmente ya no estamos en la República de las Letras, sino en la República de las Pantallas. Como lo reflexionan Lipovetsky y Serroy:

El siglo que hemos dejado atrás y el que hemos empezado nos ha enseñado [...] que hay un poder en la pantalla en cuanto tal. Este poder le viene de nacimiento: el lienzo de la pantalla de cine (el primer momento) [...] ejerció inmediatamente una especie de captación extrema, porque atraía y subyugaba a los espectadores, que no podían apartar los ojos de él [...] La televisión (segundo momento) captó por su cuenta esa magia de la pantalla. La atracción que produjo al principio [...] se ha atenuado mucho [...] pero todavía ejerce esa poder que hace que la encendamos todos los días de forma casi mecánica [...] Es lícito pensar que gracias al ordenador personal hemos entrado en un tercer momento. La inmediatez, la interactividad, el acceso a todo a golpe de clic son aspectos que generan una nueva seducción (Lipovetsky, 2009: 312 – 314).

Día a día, los dispositivos electrónicos se multiplican más allá de la tímida clasificación de fijos y móviles. Ahí están las pantallas de las tabletas, de los dispositivos para los videojuegos, de los lectores de libros electrónicos y de los llamados eufemísticamente teléfonos inteligentes.

Vale la pena recordar que, antes de lo que Lipovetsky y Serroy llaman el tercer momento, existieron debates en torno a la desaparición del libro y el bajo número de lectores por la irrupción de los medios emergentes. El cine fue, en alguna parte de la historia, el enemigo principal de la lectura, ya que aquella idea de que resultaba más entretenido ver la película que leer el libro, provocó un rictus de dolor en más de un amante y promotor de la lectura. Para el caso de la televisión fue algo similar: las acusaciones fueron varias y, en cualquier caso, el libro, la lectura y el sujeto (casi siempre joven) rimaron mal frente al poder disuasorio de las imágenes de la «caja tonta». Pero no hay que dejar a un lado que estos medios pueden, en ciertos momentos, pendular de un extremo a otro, ya que más de una vez han probado su capacidad para producir obras maestras de la emoción así como nuevas categorías de lo banal o incluso superar a la propia estupidez, y en otros, situarse en cada uno de los matices que hay del negro al blanco con sus consabidas variantes del gris.

La ruta de viaje que engarza el cine con la televisión y con los dispositivos electrónicos nos indica que muchos de los internautas llegaron a las playas de la Web con un bagaje bastante pesado, y que muchos otros, por edad especialmente, han aprendido a surfear en las tres olas con gran facilidad, arrastrando consigo algunas características de un medio a otro al grado de que hoy es difícil precisar quién le presta a quién.

Que los programas televisivos y de radio (noticias, análisis políticos o de espectáculos) suelen tomarle el pulso a las redes sociales, especialmente a Twitter o Facebook, da cuenta, primero, de los préstamos que se realizan entre unos y otros, así como de las mutuas dependencias si lo que se busca es incidir en la agenda pública del debate, llegar a un mayor número de personas o simplemente cooperar al ruido de un nuevo escándalo.

Es un hecho: los temas del momento (*trending topics* en inglés) en Twitter han alcanzado notoriedad y han conseguido permear en un mayor número de hogares gracias a la complicidad con los otros medios. Y es común encontrar que la televisión o la radio hagan el papel de receptores y ecos de la información de algún tuit, y asimismo, es práctica cotidiana que alguien tuitee alguna noticia que ha sido publicada en un medio impreso o en los diversos sitios de la Web (periódicos, revistas, cadenas de televisión) o en las plataformas de videos como YouTube. Es decir, todos estos medios funcionan como proveedores y consumidores a la vez en un círculo que genera sinergias de distintas índoles.

Creo que el mundo de las pantallas ha demostrado su extraordinaria capacidad para adaptarse a los tiempos y, sobre todo, para utilizar todo lo que está a su alcance, sea porque está de moda, porque es un tema escabroso, por su permanencia en el tiempo o por las propias búsquedas personales o de ciertos colectivos. Un buen ejemplo es el cine, el cual, durante muchos años, ha sido el reproductor por excelencia de las llamadas obras clásicas de la literatura: ahí están como prueba las múltiples versiones de *Hamlet*, *Jane Eyre*, *Romeo y Julieta*, *Sherlock Holmes*, *Ana Karenina*, *Drácula* o las novelas de Jane Austen, las cuales son capaces hasta de cohabitar con la moda de los zombis.

El ámbito editorial no ha sido inmune a estas dinámicas comunicantes entre las pantallas. Por el contrario, desde las confesiones de escritores que admiten las influencias de directores de cine o de películas en particular hasta el acompañamiento publicitario de ciertos libros, tanto impresos como digitales, que ponen en relieve al texto como el material primigenio para tal película o para aquella serie de televisión.

De igual manera, algunos de estos libros suelen presentar características de guion cinematográfico o televisivo: prima la escena corta, los personajes fácilmente identificables (en tanto estereotipados), el objetivo y el obstáculo van de la mano y hay más peso en la acción que en los diálogos. Muchos de los textos que entran en las listas de los libro más vendidos son un buen ejemplo. *El Código da Vinci*, *Los pilares de la Tierra* o *50 sombras de Gray*,

comparten la máxima: «hay que dar más importancia a la historia que se cuenta que a la manera de contarla» (Viñas, 2009: 105) y ostentan unos certificados de lectura que hablan de obscena cantidades de ejemplares impresos y, lo más importante, multitudes de sujetos que leen y se aficionan a estos autores y consumen todo lo que de estas obras pueden derivarse. Nos guste o no, los libros súper ventas, las revistas concentradas en el mundo del espectáculo o las deportivas, el cómic, las revistas ilustradas de bajo costo o aquellas «dirigidas» al público femenino o masculino, las novelas eróticas-románticas, los periódicos sensacionalistas, los libros de autoayuda, los autoeditados o la llamada literatura religiosa, por mencionar solo algunos ejemplos, también forman parte de las prácticas y hábitos de lectura de la población en general.²¹

La línea divisoria entre literatura culta y literatura popular ha demostrado con los años su porosidad y, en algunos casos, un carácter equívoco. Y esto sirve igual por igual al cine, la tele y no es de extrañar que esté presente en los ambientes virtuales. La insistencia por establecer dicotomías, en algunas ocasiones, ha dibujado falsas antípodas. Desde el cine de arte hasta el cine comercial, como de la telebasura a las series (mayoritariamente de manufactura estadounidense) que hoy encuentran a su público incluso entre los intelectuales.

Pero eso no es todo. Hoy, cada vez más sujetos le exigen a la Red, al cine y a la televisión, inmediatez, demasía (sonido, imágenes y color)²², velocidad, superficialidad y brevedad (en diálogos e historias). De nueva cuenta, el mercado editorial no es ajeno a estas exigencias. Los libros responden también de acuerdo con las modas, y la emergencia de ciertos grupos de lectores, tal como ha sucedido en los últimos años con los niños y los adolescentes, quienes se han convertido en devoradores de historias como *Harry Potter* o de las trilogías de *Crepúsculo*, *Divergente* o *Los juegos del Hambre*.

¿Y cómo afecta todo esto en los parajes de la lectura? Lorenzo Soccavo, por ejemplo, habla de una revolución de la lectura mucho más significativa

21 Es cierto que este tipo de obras no gozan de buena crítica entre ciertos grupos sociales, pero no hay que olvidar que, como lo señala David Viñas, «sin el poder seductor de una obra literaria la mercadotecnia, por muy sofisticada que sea, no tiene nada que hacer [...] (y) sin sutiles estrategias comerciales no hay best seller, por muy seductora que sea una obra» (2009: 17). Asimismo, habría que reflexionar que la mayoría de estos libros superventas son escritos originalmente en inglés. El caso del best seller escrito en español, si bien existe, queda en un segundo lugar muy alejado del caso anglosajón.

22 Y «sus componentes: lo exagerado, lo hiperbólico, lo múltiple, lo sobreabundante, lo desbordante, lo excesivo» (Lipovetsky, 2009: 82)

que la ocurrida por la aparición de la imprenta. El autor cree que la «gran mutación en el entorno del libro y de la lectura», está presente en cuatro niveles. El primer nivel lo centra en las prácticas lectoras y documentales.²³

Podemos hoy constatar una modificación de las prácticas lectoras en tres niveles. 1er nivel: una lectura menos lineal y más fragmentaria, fruto de la lectura que denominamos «enriquecida» o «aumentada», hipertextual e intercalada con contenidos multimedia. 2º nivel: una lectura social, fruto del desarrollo de las redes sociales, una lectura comentada, compartida y potencialmente enriquecida con la escritura de los llamados lectores colaboradores. 3er nivel: una lectura conectada, fruto del desarrollo del cloud computing, una lectura en tiempo real (streaming), como sucede con la escucha de música o con los vídeos bajo demanda (Soccavo, 2013: 9).

Las aparentes ventajas del uso de la Red y los videojuegos, como por ejemplo, la supuesta habilidad de realizar o atender varias actividades al mismo tiempo (lo que en inglés llaman *multitasking*), aparece como una competencia generada en los consumidores, misma que permitirá enriquecer los hábitos lectores. Pero para el filósofo Byung-Chul Han, «la atención *multitasking* no significa un progreso para la civilización [...] se trata más bien de un retroceso. En efecto, el *multitasking* está ampliamente extendido entre los animales salvajes. Es una técnica de atención imprescindible para la supervivencia en la selva» (2012: 33 – 34).

Pero más allá de la acumulación de nuevas definiciones, o la readecuación de los viejos escenarios, las noticias no terminan ahí. Para Soccavo, «el libro, y en general el soporte impreso, ya no es en 2013 la principal vía de acceso a los saberes, ni siquiera el principal soporte de la escritura» (2013: 10). Y aunque el autor matiza que esta transición probablemente se consolide hasta la siguiente generación, creo que este tipo de afirmaciones requieren pasar más de una vez por el tamiz de la comprobación y la reflexión, antes de tomarlas como medicina prescritas por el médico especialista.

Asimismo, conviene leerlas como una saludable provocación para generar más preguntas alrededor del tema y no para engrosar la lista de motivos que festejan la aparición de la Red como si fuese un milagro o la puerta del paraíso, porque como toda celebración anticipada es directamente proporcional al grado de decepción. Y esto no es una invitación a convertirse en el enemigo de la Red. Simplemente creo que necesitamos seguir haciendo

23 El segundo nivel de mutación serían los dispositivos de lectura. El tercer, el mercado del libro y el cuarto las lenguas y la literatura.

estudios y análisis sobre las prácticas y los hábitos de lecturas en ambientes virtuales o electrónicos, en lugar de estar ocupados en anunciar con bombos y platillos la desaparición (definitiva) de los libros impresos o el fallecimiento de la lectura.

Estoy convencido de que un acercamiento al mundo virtual sin tantos prejuicios ni tantas esperanzas puede dar mejores respuestas, porque, como lo reflexiona Byung-Chul Han, «cojeamos tras el medio digital, que, por debajo de la decisión consciente, cambia decisivamente nuestra conducta, nuestra percepción, nuestra sensación, nuestro pensamiento, nuestra convivencia. Nos embriagamos hoy con el medio digital, sin que podamos valorar por completo las consecuencias de esta embriaguez» (2014: 11)

CAE EL TELÓN

La Red es un medio más, pero no es el origen del adiós a los libros, ni la solución para los problemas de los modelos educativos, ni el final de las desavenencias sociales. Alabar, al igual que condenar, más que verbos transitivos son verbos extremos, lo cual hace pensar en cosa juzgada, y en estos asuntos de la virtualidad y la lectura estamos apenas en la fase de presentación de pruebas. Además, que muchas personas hayan mudado de soporte en materia de lectura no disuelve lo enrevesado del fenómeno.

No hay que olvidar que «en la experiencia humana no hay fenomenología más compleja que la de los encuentros entre texto y percepción» (Steiner, 2007:59). ¿Se sostiene la idea si cambiamos texto por pantalla? Creo que, en lo general, sí. Además, como lo señala Michèle Petit, «al leer, en nuestra época, uno se aísla, se mantiene a distancia de sus semejantes, en una interioridad autosuficiente. La lectura es una habitación propia, por usar las palabras de Virginia Woolf. Se separa uno de lo más cercano, de las evidencias de lo cotidiano. Se lee en las riberas de la vida» (1999: 26).

¿Puede decirse que sucede lo mismo al leer en la Red? En cualquier caso, ambas ideas pueden ayudarnos a volver a colocar al sujeto en el centro del debate y, a partir de ahí, estudiar las relaciones y vinculaciones que pueda éste establecer con el o los soportes de lecturas, sin olvidar asuntos tan importantes como «la alquimia de la recepción, (ya que) nunca es posible controlar realmente la forma en que un texto se leerá, entenderá, interpretará» (Petit, 1999: 25).

La parte más compleja de este matrimonio descansa en la persona, en el pacto que firma con las palabras, con esas oraciones que dicen algo desde

la tinta o en una pantalla, pues, a pesar del «atractivo de los libros súper ventas [...] y de las películas taquilleras, los gustos y las prácticas de los individuos, irremediablemente se particularizan, se diversifican, se diferencian» (Lipovetsky, 2015: 317). Además, al entrar en contacto con las creencias, ideas, prejuicios o suposiciones de quien lee, las palabras dejan de ser del autor para formar parte de un nuevo texto, ya que «el lector no consume pasivamente un texto; se lo apropia, lo interpreta, modifica su sentido, desliza su fantasía, su deseo, sus angustias entre las líneas y los entremezcla con los del autor» (Petit, 2001: 28).

Por el momento se sigue aceptando que el paso de la edición impresa a la edición digital cambiará las prácticas de lectura, y se supone que todos aquellos que quieran leer optarán por hacerlo en la Red o mediante un dispositivo electrónico (y quizás para mañana a través de gafas o de audífonos). Pero las investigaciones al respecto, tanto desde el ámbito de la sociología, la literatura o directamente de la neurología, nos alertan de que el papel tiene larga vida, y que la última palabra, seguramente, la tendrán los lectores.²⁴

El tener acceso a libros (electrónicos, impresos o virtuales) no garantiza por sí mismo el aumento de la lectura. Existen otras tantas variables como la raza, el género, la edad, el nivel socioeconómico, entre muchísimos etcéteras más, que hablan de la formación de un sujeto, y están también los deseos y las búsquedas de estos mismos, así como las influencias externas (lo mediático como el representante máximo), sin dejar a un lado las variables de época, geografía o economía.

El espacio virtual se presenta como un ambiente libre, sin fronteras, en el cual el individuo puede conseguir todo tipo de literatura, así como consultar

24 «El deslumbramiento que produjeron los nuevos dispositivos electrónicos de lectura se ha estabilizado. Dejaron de ser moda para convertirse, eso sí, en un hecho, en un fenómeno que llegó para quedarse. La amenaza que muchos editores veían a principios de siglo en el e-book ha cambiado de aspecto. Se esconde dentro del móvil». Joseba Elola, Artículo, «Quiero leer en papel», El País, 9 de octubre de 2016: http://cultura.elpais.com/cultura/2016/10/07/actualidad/1475841443_203357.html

«Sabemos como lectores que no es lo mismo leer en una pantalla que en el libro de papel. Pero también sabemos los beneficios de poder dar con uno u otro dispositivo según las posibilidades de acceso, las conveniencias y las motivaciones. Lo bueno, en cualquier modo, es que la lectura se dé. Por eso, la clave está, más que en el instrumento, el soporte y el canal de las palabras, en el desarrollo, la capacidad crítica y el bienestar del cerebro lector». Facundo Manes, artículo «El cerebro persigue las palabras», El País, 9 de octubre de 2016: http://cultura.elpais.com/cultura/2016/10/07/actualidad/1475868260_813583.html

Consultar en la edición electrónica de la revista Scientific American el texto «The Reading Brain in the Digital Age: The Science of Paper versus Screens», de Ferris Jabr (11 de abril de 2013) <https://www.scientificamerican.com/article/reading-paper-screens/#>

noticias en varios idiomas, buscar en bibliotecas virtuales de todas partes del mundo, compartir ensayos, artículos o escritos propios. Es lugar común decir que, gracias a los medios digitales, cualquier persona puede crear su propia biblioteca virtual con lo más diverso del pensamiento mundial o con los últimos *best sellers*. Pero no creo que eso sea el punto nodal de la reflexión.

Mayor información no es necesariamente mayor conocimiento. Acumular libros electrónicos no garantiza que sean leídos. El surgimiento de los, digamos, líderes de opinión en espacios como YouTube (conocidos como los *Booktubers*), nos indican que, entre la maraña de la variedad y la cantidad, la gente suele buscar puntos de apoyo para no sucumbir ante el vértigo, de la misma manera que algunos lectores (o posibles lectores) lo hacen con la lista de los libros más vendidos o aquellos que suelen inclinarse ante los textos que tienen premios, o los que no quieren complicación alguna y optan por los «imprescindibles» que, como vimos en el caso de los catálogos de la librería de la Vda. De Ch Bouret, arrastran el aura de necesarios (en tanto iluminadores) y esa capacidad para dar lustre a quien se atreva a acercarse a ellos.

En este sentido viene muy a cuento la reflexión de Enrique Serna, dado que se ha levantado una suposición gigantesca de que para leer a los clásicos, «se necesita conocer la bibliografía y el contexto sociocultural del autor, saber encuadrarlo en las corrientes literarias de la época, haber estudiado a sus precursores y estar familiarizado con el estilo de sus obras» (2013: 213), pero como bien nos recuerda el propio Serna, «si fuera necesario tener una preparación previa para las lecturas que nos cambian la vida y sabes ubicarlas en el mapa de las letras universales, nadie se habría iniciado nunca como lector» (2013: 213).

Pero lleguemos a los datos. De acuerdo con IAB México, Millward Brown y televisa.com, en su 8ª edición del Estudio de Consumo de Medios entre Internautas Mexicanos (2016), el 57 por ciento de la población mexicana son internautas (unos 68 millones). De este grupo, el segmento Millennials (mexicanos hombres y mujeres entre 24 y 30 años de edad) son los que más tiempo pasan conectados a Internet, con un promedio de más de 7 horas al día. Este segmento revisan sus redes sociales 5 veces al día. Los Late Millennials (mujeres y hombres de 25 a 34 años) sobresalen por consumir videos de salud (67%) y ejercicio (59%).²⁵

25 <http://www.iabmexico.com/estudios/consumo-medios-2016-infografia/>

En la Encuesta Nacional de Lectura de 2012, realizada por la Fundación Mexicana para el Fomento de la Lectura, A.C., se concluía: «en México se lee menos [...] la lectura sigue siendo un asunto estrictamente educativo y [...] el acceso a la cultura escrita está seriamente restringido para la mayoría de la población».²⁶ En la Encuesta Nacional de Hábitos, Prácticas y Consumo Culturales que realizó el entonces CONACULTA en 2010 los resultados hablan de situaciones similares: el 27 por ciento leyó al menos un libro en los últimos doce meses y el 68 por ciento no leyó ninguno.²⁷

A la par de las encuestas, los números y las estadísticas suelen aparecer las quejas y las lamentaciones sobre el poco gusto que los sujetos en general demuestran ante un libro y por la llegada del nuevo mesías electrónico. Es y ha sido una constante, marcar las diferencias. Por ejemplo, Federico Gamboa, en lo que será su primer diario, escribe: «26 de septiembre de 1896. Es legión la que en «una convidada de copas» se gasta más, pero mucho más de lo que importa un libro» (1908: 273). En el siglo XXI, Guillermo Sheridan afirma en un artículo: «Ya no es apreciación subjetiva sino hecho científicamente demostrado: al mexicano no le interesan los libros». (2007). Y el escritor mexicano Jorge Volpi advierte: «El predominio del libro electrónico podría convertirse en la mayor expansión democrática de la cultura desde la invención de la imprenta [...] Desaparecerán librerías y distribuidores y pocas bibliotecas almacenarán títulos encuadernados. El cambio es drástico, inmediato e irreversible. Tendremos que superar nuestra nostalgia». (2011).

Hay muchos más ejemplos, pero por ahora quedémonos con las tres muestras. Lo que busco destacar es que, por un lado, pareciera que cierta clase intelectual se ha estancado desde hace años en el pozo de las lamentaciones por la falta de lectores. Y aunque las quejas suelen variar en cuanto a forma, el libro (aún en su versión digital) continúa apareciendo como el objeto representativo de la cultura y la lectura como una vía para la mejora personal y social. En otro lado, aparece la *educación*, como la fórmula que nadie se atreve a concretar porque entonces pierde su cariz de esperanza y su calidad de fórmula mágica.

Cuando se dice que a los mexicanos no les interesa el libro, hay que preguntarse ¿a qué se refieren cuando utilizan el genérico libros? ¿Aquellos que sí leen no son mexicanos? Quizás haya que superar otras cosas antes que

26 <http://www.caniem.org/Archivos/funlectura/EncuestaNacionaldeLectura2012/EncuestaNacionaldeLectura2012.html>

27 http://www.cultura.gob.mx/encuesta_nacional/#.V9mqjfmLSaE

superar nuestra nostalgia como supone el ansioso sepulturero Volpi; por ejemplo, ese muro que tan cómodamente divide a los cultos de los otros, los bárbaros, alias los ignorantes funcionales. No hay que soslayar que «queda el libro. El desafío es aquí de primer orden: tocarlo es tocar un pilar de nuestra civilización. De ahí el carácter condenatorio que adoptan las previsiones de las Casandras que en el creciente poder de la pantalla ven perfilarse la tumba de un mundo» (Lipovetsky, 2009: 311).

La lectura es un animal de muchos rostros, que casi siempre deja dos huellas en su andar: «el poder absoluto que se atribuye a la palabra escrita, y por otro, por la irreductible libertad del lector» (Petit, 1999: 21). Correcto, pero ahora estamos frente a la palabra virtual. ¿Le atribuimos ese mismo poder a la palabra cuando aparece en un blog, como un comentario en una red social o en la página oficial de una Universidad prestigiosa? ¿Este tipo de lector internauta es un sujeto preso de la hiperactividad, las emociones fugaces y la saturación de la información?

La sociedad ha cambiado; los gobiernos, digamos que también, pero a pesar de insistir desde su particular trinchera con campañas de promoción y fomento de la lectura, las cuales se han movido desde lo divertido hasta lo patético, no han conseguido tener un impacto directo en el aumento de sujetos lectores.²⁸

Los individuos que leen, desde libros hasta chats, son el resultado de muchas evoluciones. Ya no son como aquellos sujetos decimonónicos, y tampoco como los del siglo xx, ese siglo que dejó sus heridas y sus logros, así como el perfilado camino hacia el hiper individualismo. Hoy, la serpiente del milenio sisea directamente al oído del individuo de la modernidad tardía y le propone: desnúdate, has vuelto al paraíso, y ellos acceden a develar su vida entera, en busca de algo: «El régimen hiperindividualista del consumo que se despliega es menos estamentario que experiencial, hedonista, emocional, es decir, estético: lo importante en adelante es sentir, vivir momentos de placer, de descubrimientos o de evasión, no el vivir de acuerdo con códigos de representación social». (Lipovetsky y Serroy, 2015: 23)

Este tipo de sujeto, con sus ansiedades y deseos, que olfatea en el abismo de la Red con miedo pero excitado, es quien hoy lee, se topa con letras o las busca, y es también quien mañana querrá leer, o se sentirá tentado a hojear

28 Consultar: Yanet Aguilar Sosa, "¿Con lemas se lee más?, El Universal, 29 de enero de 2011, <http://archivo.eluniversal.com.mx/cultura/64677.html>

un libro, a escucharlo, a consultarlo en Internet o a pasar la vista sobre su pantalla favorita.²⁹

Quizás, como propone Viñas Piquer, debemos tomar más en serio la variable del placer cuando se piensa en lectores (actuales y futuros), pues «no es que se trate de ganar lectores a cualquier precio; de lo que se trata es que los lectores salgan ganando. Y solo si experimentan el placer de la lectura parece esto posible [...] o el único derecho que acabará ejerciendo será el derecho de no leer». (2009: 129)

Resulta muy preocupante el supuesto de que México no es un país de lectores, y no lo será jamás, pues semejante pervivencia en el tiempo parece ser muy cómoda para algunos sectores, tanto desde el gobierno como de las elites intelectuales, que no parecen dispuestos a ceder ni un ápice de aquello que han definido como su terreno (el campo literario, diría Bourdieu). Insisto: hay que continuar arando sobre el tema, y hay que hacerlo con todos los participantes del juego, pero sin perder de vista al individuo, que es el eje inequívoco de esta historia.

29 Para filósofos como B-CH Han (2014), estamos frente a una sociedad más adicta a las emociones fugaces e intensas, en tanto abigarradas, una sociedad cansada e incapaz de llegar a la acción, desinteresada por la vida pública y política, y poco empática con los problemas ajenos. De igual manera, hablan de que en ese espacio que se pretendía libre, autónomo y en donde todo iba a ser posible, se ha congregado un coro multitudinario de voces individuales, aisladas, obsesionadas por sí mismas, enemigas de las intermediaciones, con el principal anhelo de ser escuchadas entre el ruido de la Web mediante la exhibición de la intimidad. Como toda reflexión, puede ayudar al momento de pensar en sujetos del nuevo milenio.

REFERENCIAS

- Bazant, M.** (2006). *Historia de la educación durante el Porfiriato*. México: El Colegio de México.
- (2005)**. Lecturas del Porfiriato. En *Historia de la lectura en México*, México: El Colegio de México.
- Benjamin, W.** (2009). *Obras I*, Madrid: Abada.
- Ceballos, C. C.** (2006). *Panorama Mexicano. 1890 – 1910 (Memorias)*. México: UNAM.
- Corbin, A., Vigarello, G. y Courtine, J. J.** (2005). *Historia del cuerpo*. Madrid: Taurus.
- Flores, E.** (2003). Reseña: Mercurio López Casillas. José Guadalupe Posada. Ilustrador de cuadernos populares. Pról. Raquel Tibol. Trad. Gregory Dechant. México: Editorial RM.
- Frías y Soto, H., de Zamacois, N., Ramírez, I., Rivera, J. M., Tovar, P., Arias, J. de D.** (1974). (e.o. 1855). *Los mexicanos pintados por sí mismos*, edición facsimilar. México: Librería de Manuel Porrúa.
- Galindo y Villa, J.** (1901). *Reseña histórico-descriptiva de la ciudad de México*. México: Imprenta Francisco Díaz de León.
- Gamboa, F.** (1908). *Mi Diario, primera serie I*. Guadalajara, México: Imprenta de la Gaceta de Guadalajara.
- Gilard, C.** (2005). Héroes y guapos: la Guerra de Sucesión española en los pliegos de cordel. En *Revista de Literaturas Populares*, V (2), 310-331.
- Grañén, M. I.**, citada en Castañeda, C., Costos de impresiones y precios de libros en Guadalajara, 1807 – 1822. En Gutiérrez Lorenzo, M. del P. (Coord.). (2007). *Impresos y libros en la historia económica de México*, siglos XVI – XIX. México: Universidad de Guadalajara.
- Han, B-Ch.** (2014). *En el enjambre*. Traducción de Raúl Gabás. Barcelona: Herder.
- (2012). *La sociedad del cansancio*. Traducción de Arantzazu Saratxaga. Barcelona: Herder.
- Kalman, J.** (2003). El acceso a la cultura escrita: la participación social y la apropiación de conocimientos en eventos cotidianos de lectura y escritura. En *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 8 (17), 37-66.
- Lipovetsky, G., Serroy, J.** (2015). *La estetización del mundo. Vivir en la época del capitalismo artístico*. Traducción de Antonio – Prometeo Moya. Barcelona: Anagrama
- (2009). *La pantalla global: cultura mediática y cine en la era hipermoderna*. Traducción de Antonio – Prometeo Moya. Barcelona: Anagrama.
- Martínez Moctezuma, L.** (2004). Retrato de una élite: autores de libros escolares en México (1890 – 1920). En Castañeda, C. *Lecturas y lectores en*

- la Historia de México*. México: CIESAS, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, El Colegio de Michoacán.
- Menéndez Martínez, R.** (2004). Los libros de texto de historia utilizados en las escuelas primarias de la ciudad de México, 1877-1911. En Castañeda, C. *Lecturas y lectores en la Historia de México*. México: CIESAS, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, El Colegio de Michoacán.
- Nervo, Amado.** (1991). *Obras completas*. México: Aguilar.
- Petit, M.** (2001). *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. México, FCE.
- (1999). *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*. México: FCE.
- Secretaría de Economía.** (1956). *Estadísticas sociales del Porfiriato (1877 – 1910)*. México: Talleres Gráficos de la Nación.
- Serna, E.** (2013). *Genealogía de la soberbia intelectual*. España: Taurus.
- Sesto, J.** (1910). *El México de Porfirio Díaz: hombres y cosas*. Valencia: Sempere y Compañía editores.
- Soccavo, L.** (2013). *Inventar juntos las nuevas mediaciones del libro*. Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Junta de Castilla y León. Recuperado de www.lectyo.com.
- Suárez Argüello, C.** (2004). Un lector en la Nueva España: el Marqués de Xaral de Berrio. En Castañeda, C. *Lecturas y lectores en la Historia de México*. México: CIESAS, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, El Colegio de Michoacán.
- Sheridad, G.** (2007, 30 de abril). La lectura en México. *Letras Libres*. Recuperado de <http://www.letraslibres.com/revista/columnas/la-lectura-en-mexico1>.
- Speckman Guerra, E.** (2001). De amor y desamor: ideas, imágenes, recetas y códigos en los impresos de Antonio Vanegas Arroyo. En *Revista de Literaturas Populares*, I (2): 68-101.
- Staples, A.** (2005). *Recuento de una batalla inconclusa: La educación mexicana de Iturbide a Juárez*. México: COLMEX.
- Steiner, G.** (2007). *Los logócratas*. México: FCE, Ediciones Siruela.
- Torri, J.** (2008). *Julio Torri*. Selección y nota de Beatriz Espejo, UNAM, México.
- Viñas Piquer, D.** (2009). *El enigma best seller. Fenómenos extraños en el campo literario*. España: Aries letras.
- Volpi, J.** (2011, 15 de octubre). Réquiem por el papel. *El País*. Recuperado de http://elpais.com/diario/2011/10/15/opinion/1318629612_850215.html
- Woolf, V.** (2001). *Los años*. Barcelona: Random House Mondadori.

DOCUMENTOS
ACADÉMICOS

UNA MIRADA A LA ENSEÑANZA DEL ELE EN MÉXICO: listado de materiales didácticos, artículos especializados, recursos electrónicos y cursos de formación para profesores de español

Iván Uriel Gómez López • Aurelio Ramón
ivanoficial@outlook.es • ragarious@gmail.com
UNIVERSIDAD JUÁREZ AUTÓNOMA DE TABASCO

Virna Velázquez Vilchís
virnalenguas@hotmail.com
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

Dalia Carolina Martínez Cano
yna03@hotmail.com
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS

Para citar este artículo:

Gómez, I., Martínez, D., Velázquez, V. y Aurelio Ramón (2017) Una mirada a la enseñanza del ELE en México: listado de materiales didácticos, artículos especializados, recursos electrónicos y cursos de formación para profesores de español. *Espacio I+D Innovación más Desarrollo* 6 (14) 179-202. Recuperado de http://www.espacioimasd.unach.mx/suplemento/espacioimasd_espanol_14.pdf



RESUMEN

En el ámbito internacional se ha investigado mucho sobre de la enseñanza del español a extranjeros; materiales didácticos, artículos especializados en la enseñanza del español como lengua extranjera, recursos electrónicos y cursos de formación para profesores de español. En 1492 España inició la expansión de esta lengua, debido a que conquistó los continentes de América y sus territorios en los países bajos y parte de lo que ahora es Alemania. Por su parte, en México son pocos los estudios realizados en el área de la enseñanza del español. Adicionalmente, hasta donde se tiene conocimiento poco o casi nada se ha investigado sobre otras variantes del español como: las variantes latinoamericanas, europeas, entre otras. Este artículo reporta los hallazgos obtenidos a través de una búsqueda por medios electrónicos sobre materiales didácticos, artículos especializados en la enseñanza del español como lengua extranjera, recursos electrónicos y cursos de formación para profesores de español en México y España, realizado durante el verano 2015. El principal objetivo de este documento, es presentar la información ya existente acerca de la enseñanza del español a extranjeros o Español como Lengua Extranjera (ELE) en este artículo, de una forma más amplia y sintetizada para ponerla a disposición de profesores de español como lengua extranjera, académicos interesados en materiales o recursos sobre ELE y cualquier otro que quiera conocer más sobre la enseñanza del español en México. Un segundo objetivo es mostrar material didáctico, artículos especializados en la enseñanza del español como lengua extranjera, recursos electrónicos y cursos de formación para profesores de español en México pueden acceder los estudiantes de español como lengua extranjera. Los resultados finales sugieren que todos los materiales antes mencionados, son poco abundantes y de difícil acceso para los profesionales interesados en enseñar ELE en México. Además, debido a que la gran parte de los materiales están basados en el español de la península Ibérica, se pierde el interés por enseñar y/o aprender el español de México.

Palabras clave: *Enseñanza, español, México, extranjeros.*

ABSTRACT

In different countries, much research has been done about teaching Spanish to foreigners; didactic materials, articles related to teaching Spanish as a foreign language, electronics resources and formation courses for Spanish teachers. In 1492 Spain began to spread its language as result of conquered the continents of America and its domains and some parts of what is now Germany. On the other hand, in Mexico there are few researches done in the teaching of Spanish area. Additionally, as far as it is known very little or almost nothing has been investigated about others Spanish variants, like the Latino American variants and European variants, among others. This article reports the findings obtained through a search on electronic media about didactic materials, articles related to teaching Spanish as a foreign language, electronics resources and formation courses for Spanish teachers in Mexico and Spain, carried out during the summer 2015. The main objective of this article is to present existing information about teaching Spanish to foreigners in a wider and synthesized form, to be reachable for; Spanish teachers as a foreign language, Academics interested in materials and resources of Spanish as a foreign language and any person interested in learn about teaching Spanish to foreigners in Mexico. A second objective is to demonstrate how much access to teaching materials, articles related to the teaching of Spanish as a foreign language, electronics resources and formation courses for Spanish teachers in Mexico students of Spanish as foreign language have. Results suggest that all the materials previous mentioned are not affordable and even hard to access for those interested in the teaching of Spanish as a foreign language in Mexico. Furthermore, most of the material is based on the Spanish from the Iberic peninsula and for this reason the interest in teaching or learning Spanish from México is being lose.

Keywords: *Teaching, Spanish, Mexico, Foreigners.*

Actualmente podemos decir que las fronteras entre países se han ido derribando, ya que, términos como globalización e internacionalización forman parte de nuestra expresión cotidiana. De acuerdo con M. Caruso y H.E. Tenorth «La internacionalización ha adquirido el carácter de descriptor clave de la educación en las sociedades contemporáneas. Los sistemas nacionales de educación cada vez más se vinculan a través de discursos y estructuras supranacionales, los cuales a su vez poseen un creciente peso específico en las realidades educativas nacionales, en la configuración de saberes pedagógicos y en las políticas educativas» (2011)

La tendencia de la expansión global provocará que en unas cuantas décadas —según los pronósticos internacionales—, sólo se hablen y escriban unos cientos de lenguas, perdiéndose muchas otras. Al mismo tiempo, nace una competencia sana entre los países por difundir su lengua y el español también participa en este proyecto.

La ELE no es tarea nueva, ya que desde el siglo XIV existían tratados sobre gramáticas del *español en Europa*, por ejemplo la gramática de la lengua castellana que Nebrija publicó en 1492 puede muy bien ser considerada como la primera piedra de importancia en la construcción de una "historia de la enseñanza del español", no porque esta gramática haya sido escrita para la enseñanza del español a extranjeros, sino porque supuso el primer intento de formalización de la lengua española. Desde entonces, la gramática de Nebrija fue una referencia permanente para gramáticos y autores de manuales para la enseñanza del español.

Así España comenzó a despuntar en la enseñanza del idioma español. Fue después de 1492 y de la gramática de Nebrija que otros autores como; Juan de Valdés quien con su libro «*Diálogo de la Lengua*» en 1535 que colocó a la lengua española al nivel de otras lenguas de prestigio, sobre todo del latín. Es una obra clave para entender el ideal literario y lingüístico erasmista verosimilitud en la narración, sencillez y precisión en el estilo e imitación de la lengua hablada. Las numerosas observaciones contenidas a lo largo de la obra son un valioso documento sobre el español medio de los siglos de oro, en particular del siglo XVI, que muestra los criterios y la sensibilidad de los hablantes cultos. Además, aun cien años después de *La Gramática Castellana*, El doctor Bernardo José de Aldrete en su libro «*Del Origen y Principio de la Lengua Castellana o Romance que se usa en España*» en 1606, enuncia muchas de las leyes fonéticas relativas a la transformación de los sonidos latinos al pasar al castellano. Así mismo, el gramático Bartolomé Ximénez Patón publica una pequeña gramática llamada «*Breves Institutiones de la Gramática Española en 1614*». Que podría denominarse una gramática del español para

nativos, una gramática que está dedicada al autor del primer diccionario monolingüe del castellano, Sebastián de Covarrubias. Unos pocos años más tarde, Gonzalo Correas "Catedrático de griego y hebreo en la Universidad de Salamanca" redacta una gramática castellana bastante más voluminosa, pero sin publicar hasta ahora; *Arte grande de la lengua española castellana* en 1626. Hacia mediados del siglo XVII, aparece otra gramática castellana que, con cierto derecho, podría mencionarse en este contexto, si – repito el "si" – el título no llevara a pensar de nuevo en la enseñanza del latín, lo que vale también para las gramáticas de Jiménez Patón y de Gonzalo Correas, ambos profesores de idiomas clásicos; Villar, Juan. 1651. *Arte De La | Lengva | española. | Redvcida a reglas, y pre | ceptos de rigurosa gramatica, | Con notas, y apuntamientos utilissimos | para el perfeto conocimiento de esta, | y de la lengua latina. Dicho con otras palabras: todavía en el siglo xvii, más de 150 años después de la Gramática Castellana de Nebrija, la idea de escribir una gramática castellana para nativos no parece establecida definitivamente.*

En 1991, para ser más exacto el 11 de mayo de dicho año, se crea el Instituto Cervantes en Madrid, España. El instituto Cervantes fue creado con el propósito de promover universalmente la enseñanza, el estudio y el uso del español y contribuir a la difusión de las culturas hispánicas en el exterior. Dentro de sus actividades, atiende fundamentalmente al patrimonio lingüístico y cultural que es común a los países y pueblos de la comunidad hispanohablante. Con 87 centros distribuidos en 44 países por los cinco continentes, España es el precursor en la enseñanza del español como segunda lengua o ELE. (Arsophia, 2015)

El objetivo de este artículo es presentar los resultados de una búsqueda de medios electrónicos, sobre la enseñanza del idioma español de México a extranjeros. Como se ha dicho, para brindar al lector el tipo de información que se encuentra a disposición de aquellos involucrados en la enseñanza de ELE. A continuación, presentamos algunos temas de relevancia para los profesionales que se dedican a la enseñanza de ELE en México, tales como; materiales didácticos, artículos especializados en la enseñanza del español como lengua extranjera, recursos electrónicos y cursos de formación para profesores de español en México. De igual modo, se harán mención los estudios a nivel licenciatura y posgrado que existen en México.

PANORAMA DE ELE EN MÉXICO
ACADEMIA MEXICA DE LA LENGUA



figura 1, Academia Mexicana de la Lengua

Antes de alcanzar su vida independiente, México manifestó con el cultivo del español mexicano, entre otras expresiones, la voluntad de lograr su emancipación cultural; por ello, a lo largo del siglo XIX, surgieron varios intentos de crear una academia propia que entre sus objetivos tuviera conservar y restituir la pureza del español, reimprimir y hacer circular las obras de autores clásicos, redactar diccionarios y gramáticas de las lenguas habladas en territorio nacional, conformar atlas del uso del idioma, seleccionar obras útiles para el estudio de la poesía y la elocuencia, auxiliar en el uso y estilo de la lengua a quienes lo requirieran, establecer premios y corregir el uso anárquico de la ortografía. De este modo, nacerían, en 1835, la Academia de la Lengua, ratificada por un decreto presidencial en 1854, y, más tarde, las secciones dedicadas a la filología y la literatura de la Academia Imperial, en 1865, y de la Academia Nacional de Ciencias y Literatura, en 1870, instituciones todas cuyo desarrollo fue coartado, de una manera u otra, por la inestabilidad política y los enfrentamientos ideológicos de la época. (Arsophia, Academia Mexicana de la Lengua, 2016, octubre, 28). La Academia Mexicana de la Lengua había carecido de un domicilio oficial. El 7 de agosto de 1956, gracias a las gestiones de don Alejandro Quijano quien fungía como director, adquirió en propiedad la casa número 66 de la calle de Donceles, sede que fue inaugurada el 15 de febrero de 1957. Gracias a ello fue posible que, en 1959, la academia afianzara su biblioteca, nombrada Alberto María Carreño en honor del ilustre académico. El fondo bibliográfico, proviene de la que fuera la colección particular de don Alejandro Quijano, fue comprado por el gobierno del presidente de la república don Adolfo López Mateos. Desde entonces el acervo ha ido en constante aumento: a las entregas de las obras publicadas por los señores académicos se han añadido las de la Real

Academia Española, las Academias correspondientes, algunas casas editoras y librerías y algunas entidades culturales oficiales y privadas, así como las importantes de don Alberto Vásquez del Mercado que donó a la Academia una valiosa colección de obras históricas y literarias. En la actualidad, alrededor de dieciocho mil volúmenes integran el acervo, el cual, por acuerdo del pleno e iniciativa de don José G. Moreno de Alba, es clasificado, catalogado y enriquecido con obras de y sobre los propios académicos, de modo tal que constituya la más completa colección especializada en la materia.

Desde entonces el instituto ha intervenido de varias formas y en varios lugares para fomentar la cultura de la lengua español de México, como por ejemplo; Sus miembros representaron dignamente a México en el XII y XVIII congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española celebrados en San Juan de Puerto Rico (2002) y en Medellín, Colombia (2007), así como en el II, III y IV Congresos internacionales de la Lengua Española, celebrados respectivamente, en Valladolid, España, en octubre 2001; en Rosario, Argentina, en Noviembre de 2004, y en Cartagena de Indias, Colombia, en Marzo 2007. En 2003, la Academia organizó la IV Reunión de la Comisión Antiacadémica responsable de la redacción del *Diccionario panhispánico de dudas* (DPD), celebrada en la ciudad de México del 31 de marzo al 4 de abril, y, con el auspicio de la Fundación San Millán de la Cogolla y del Gobierno de La Rioja, estableció, convocó y administró el Premio San Millán de la Cogolla, cuyo fin era reconocer la trayectoria de un mexicano dedicado al estudio de la lengua o literatura hispánicas. El premio fue concedido a la académica mexicana doña Margit Frenk. Nuevas publicaciones aparecieron en 2004 con el sello editorial de la Academia: el tomo XXVII de sus *Memorias*; en coedición con el Fondo de Cultura Económica, el *Refranero mexicano*, del académico correspondiente don Herón Pérez Martínez, y las *Semblanzas de académicos*: antiguas, recientes y nuevas, editadas por don José Luis Martínez; y del académico de número don Arturo Azuela, Agustín Yáñez en las letras y en la historia, en coedición con el Seminario de Cultura Mexicana y el Gobierno del estado de Jalisco. Desde 2004 y durante 2005, la Academia Mexicana de la Lengua se sumó a la conmemoración del cuarto centenario de la publicación de la primera parte de *El Quijote*.

LA INVESTIGACIÓN

Esta sección reporta los hallazgos de una búsqueda en la red para conocer con mayor detalle, la información que se encuentra a disposición de profesores, académicos, estudiantes que reciben y enseñan clases de español de México. Se decidió clasificar 3 grandes rasgos:

1. Sitios que muestran los estudios de nivel superior y posgrados que ofertan especialización en ELE y España (Listado de Universidades)
2. Artículos enfocados en ELE y buscadores virtuales como; Redalyc, Latindex, Google Académico.
3. Bibliotecas especializadas en lenguas como; CEPE UNAM, CELE UNAM, Auto-acceso UAEM Facultad de Lenguas.

Sitios que muestran los estudios de nivel superior y posgrados que ofertan especialización en ELE en México y España (Listado de Universidades)

Uno de los principales centros para la formación de profesores ELE en México, es el Centro de Enseñanza Para Extranjeros de la UNAM (CEPE), cuyo nombre original fue «Escuela de Verano», fundada por José Vasconcelos en 1921 con la misión de «Universalizar el conocimiento sobre la lengua española y la cultura mexicana, así como apoyar académicamente a las comunidades mexicanas en el exterior». Entre sus objetivos, el CEPE contempla la formación y capacitación de docentes en esta área. Este centro cuenta con diversas sedes en México y el extranjero, oferta el Diplomado en Enseñanza de Español para Extranjeros (DIPELE), modalidad presencial o a distancia inicial para profesores del español y la especialización en enseñanza de español como lengua extranjera modalidad a distancia, junto con el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE), esta última con validez de posgrado. (CEPE-UNAM, 2016, octubre, 28)

La Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) por su parte, cuenta con la Licenciatura en Enseñanza del Español, que además de la enseñanza de otros idiomas como; alemán, francés, inglés, italiano como Lengua Extranjera (LICEL)¹ modalidad a distancia, tiene como propósito formar profesionales altamente calificados en el área de la enseñanza de idiomas con los conocimientos y habilidades necesarios para desarrollar eficazmente labores de docencia e investigación en este campo. (Universidad Nacional Autónoma de México, 2016, octubre, 28).

La Universidad Iberoamericana campus Puebla, oferta el Diplomado en formación de profesores del español como lengua extranjera, entre sus objetivos están ayudar a aquellas universidades, escuelas y empresas que ofertan intercambios con extranjeros o que enseñan español proveyéndoles métodos y técnicas para la enseñanza de esta lengua; asimismo, habilita a

1 LICEL: Licenciatura en Enseñanza de Lenguas

los docentes a diagnosticar e implementar programas para la enseñanza de español. (Universidad Iberoamericana Puebla, 2016, octubre, 28). Además, la Universidad Veracruzana por su parte ofrece El Diplomado en Didáctica del Español como lengua extranjera, que oferta la escuela para estudiantes extranjeros (EEE), modalidad presencial, tiene como fin ayudar a profesionistas interesados en el área, a través de la enseñanza teórica y metodológica de la lengua española, este diplomado está dirigido sobre todo a egresados de la UV, de la carrera de lenguas o afines y, docentes, estudiantes en activo o extranjeros que cumplan con un dominio de la lengua española. (Universidad Veracruzana, 2016, octubre, 28).

La Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM), cuenta con el diplomado para la preparación estratégica para la enseñanza de español a extranjeros, que imparte el Centro Internacional de Lengua y Cultura (CILC) junto con la Facultad de Lenguas, organizado en 7 módulos que contemplan la preparación en aspectos lingüísticos, pedagógicos y de tecnología educativa, este diplomado está enfocado a personas que desean mejorar sus conocimientos en la docencia de español para extranjeros. (Universidad Autónoma del Estado de México, 2016, octubre, 29).

La Universidad de Guanajuato, ofrece la Licenciatura en Enseñanza de Español como segunda lengua, con el objetivo de preparar profesionistas capacitados en el área de la docencia de español como segunda lengua, con conocimientos y habilidades lingüísticas, pedagógicas y de investigación que permitan su desarrollo eficaz en esta área, la licenciatura se realiza en 8 semestres o sea cuatro años y la promoción es anual. (Universidad de Guanajuato, 2016. Octubre, 29).

Otros estudios a nivel posgrado; son las maestrías virtuales que ofertan algunas universidades en el extranjero, la página de la FUNIBER (Fundación Universitaria Iberoamericana) oferta la maestría en formación de profesores de español como Lengua Extranjera, con el fin de formar profesores con capacidades necesarias para la impartición de clases en español e inglés en distintos contextos. (Fundación Universitaria Iberoamericana, 2016, octubre, 29). De manera virtual, la Universidad Iberoamericana cuenta con la maestría en Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera. Se ha desarrollado un tipo de formación que prima la autonomía del aprendizaje sin descuidar una interacción constante, flexible y ajustada a las necesidades de los profesores en formación. Por este motivo, los materiales que se ofrecen se han elaborado para ser utilizados a través de Internet en un interfaz diseñado al efecto. Este tipo de formación se centra en una

interacción virtual a través de canales como el correo electrónico, los foros, el chat, etc. (Fundación Universitaria Iberoamericana, 2016, octubre, 29).

La Asociación FUNIBER un grupo de universidades españolas y latinoamericanas ofrecen conjuntamente un programa interuniversitario a distancia de formación de profesores del español como Lengua Extranjera (FOPELE), en él se trata de crear una sinergia combinando las capacidades existentes en cada institución. (Fundación Universitaria Iberoamericana, 2016, octubre, 29).

La maestría universitaria en formación de profesores del español como segunda lengua modalidad en línea, impartida por la facultad de filología de la UNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2016, octubre, 29), Madrid, España. De igual manera está el curso denominado «español en línea ELE-UNED» dirigido a aprendices del idioma español como segunda lengua. La Universidad de Nebrija oferta la maestría en lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera, modalidad semipresencial con duración de un año, además oferta el Doctorado en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de ELE, programa presencial, que surge de un contexto científico, económico y social caracterizado por la necesidad de desarrollar la competencia plurilingüe de los ciudadanos. La UNIBA (Centro Universitario Internacional de Barcelona) ofrece la Maestría Universitaria en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera, modalidad a distancia, duración 18 meses, que prepara a futuros profesionales en la investigación y la impartición del español (ELE). La maestría online proporciona una completa formación teórica y práctica en la enseñanza de las lenguas extranjeras en general y del español en particular.

La Universidad de Barcelona (UB), oferta la maestría de formación de profesores del español como lengua extranjera (FPELE), proporciona una formación teórica y práctica completa en la enseñanza de la lengua española. (Universidad de Barcelona, 2016, octubre, 29).

A continuación, se hace un listado de otras universidades con maestrías y doctorados relacionados con la enseñanza del español en el viejo continente:

Andalucía

- Universidad de Granada: Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.
- Universidad de Málaga: Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.

- Universidad de Sevilla: Máster en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera. Doctorado en Adquisición de Segundas Lenguas.
- Universidad Pablo de Olavide: Máster en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera.
- Universidad Pablo de Olavide: Doctorado en Adquisición de Segundas Lenguas.

Aragón

- Universidad de Zaragoza: Doctorado en Didáctica de Segundas Lenguas.

Cantabria

- Universidad Internacional Menéndez Pelayo: Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (en colaboración con el Instituto Cervantes).

Canarias

- Universidad de La Laguna: Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.
- Universidad de Las Palmas de Gran Canarias: Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.

Castilla y León

- Universidad de Valladolid: Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.
- Universidad de Salamanca: Máster universitario. La Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.

Cataluña

- IL3 - Universitat de Barcelona: Máster en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera.
- Universitat de Girona: Máster en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera.
- Universitat de Lleida: Máster en Enseñanza del Español / Catalán para Inmigrantes.

- Universitat Rovira i Virgili: Máster oficial en enseñanza de lenguas extranjeras (Español Lengua Extranjera / Inglés Lengua Extranjera).

Euskadi-País Vasco

- Universidad de Deusto: Máster Europeo en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.

La Rioja

- Universidad de La Rioja: Máster en Didáctica del Español como Segunda Lengua o Lengua Extranjera (en línea); Experto Universitario en Fundamentos de Pedagogía y Lingüística Aplicada para la Enseñanza del Español como Segunda Lengua o Lengua Extranjera (en línea); Diversos programas de Especialista Universitario relacionados con la Enseñanza del Español como Segunda Lengua o Lengua Extranjera (en línea).

Madrid

- Universidad Complutense de Madrid: Máster en Enseñanza del Español como Lengua extranjera.
- Universidad Rey Juan Carlos: Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.
- Universidad de Alcalá de Henares: Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera y Máster en Enseñanza de español e inglés como L2/LE.
- Universidad Camilo José Cela: Experto en Enseñanza del Español para Extranjeros.
- Universidad Antonio de Nebrija: Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Doctorado en Lingüística aplicada a la Enseñanza de ELE.

Murcia

- Universidad de Murcia: Curso de especialista universitario en ELE.

Navarra

- Universidad de Navarra: Máster en español e inglés como Lenguas extranjeras y Nuevas Lenguas.

Valencia

- Universidad de Valencia: Máster Universitario en Didáctica de Lenguas.
- Universidad de Alicante: Máster en español e Inglés como segundas lenguas / Lenguas extranjeras.
- UNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia): Máster en Enseñanza del Español como Segunda Lengua.
- Fundación Universitaria Iberoamericana: Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera.

Artículos enfocados en ELE y buscadores virtuales como; Redalyc, Latindex, Google Académico y Lingmex

Estos buscadores están especializados en artículos científicos de diversas disciplinas y son los más reconocidos a nivel nacional.

Lingmex: El objetivo es reunir de forma, lo más representativa posible, la producción emanada de la investigación lingüística realizada en México por lingüistas mexicanos o extranjeros. En esta base de datos se encuentran un gran número de artículos que se relacionan con la enseñanza de español para extranjeros en México, aproximadamente 1,000 artículos. Para tener acceso a ellos es necesario enviar un e-mail a los autores de dichos artículos solicitando permiso para leerlos. De un total de 20 peticiones sólo 5 de ellas fueron contestadas con periodo de espera de hasta 2 meses. A continuación, se enlistan cada una de ellas: (LINGMEX, 2016, octubre 20)

Alarcon Neve, Luisa Josefina, «La enseñanza del español para extranjeros en las universidades mexicanas», *Lenguas y letras*, 1997. Lingüística y Educación Aplicada: Enseñanza de Lenguas. Español.

Cruz Iturribarry, Sandra L., José Carlos Escobar Hernández y Marcela Nieto Rodríguez, *Dicho y hecho 3. Español como lengua extranjera*. Coords. Sandra Luz Cruz Itubarry y José Carlos Escobar Hernández, Centro de Enseñanza para Extranjeros-Universidad Nacional Autónoma de

México, México, 2014, 280 pp. Lingüística Aplicada: Enseñanza de Lenguas. Español.

Pfleger, Sabine y Cristina Monzón, "Interculturalidad y la enseñanza de ELE en México: el caso de la especialización en la enseñanza de español como lengua extranjera, a distancia", *Aportaciones a la educación intercultural, ponencias del Primer Congreso en la Red sobre Interculturalidad y Educación. Málaga: Practicas en educación*, Coords. Félix Villalba y Javier Villatoro. Universidad Nacional Autónoma de México, México, 2010, pp. 190-200. Lingüística Aplicada: Enseñanza de Lenguas y Sociolingüística. Español.

Ruiz Ávila, Dalia, reseña a Rosa Esther Delgadillo Macías, María de los Ángeles Andonegui Cuenca y Magdalena Ramírez Vázquez, *Así hablamos español como lengua extranjera. Básico 1* (Santillana-UNAM, México, 2007), en *Lingüística Mexicana*, 5 (2010), núm. 1, 147-151. Lingüística Aplicada: Enseñanza de Lenguas. Español.

Campos Gómez, Eva, Rosa Esther Delgadillo Macías y Sara Martínez García, *Memorias del III Simposio Internacional "La enseñanza del español y la cultura a extranjeros"*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 2005. Lingüística Aplicada: Enseñanza de Lenguas y Lingüística y Educación. Español, Lenguas Extranjeras (Internacionales).

Redalyc: Es un buscador impulsado por la Universidad Autónoma de Estado de México (UAEM), con el objetivo de contribuir a la difusión de la actividad científica editorial que se produce en y sobre Iberoamérica. En su base de datos se encontró solamente un artículo. La página presenta problemas con las búsquedas puesto que no carga la siguiente página, por ejemplo; en ocasiones no sigue las secuencias de paginación al cambiarse de una a otra o bien la siguiente nunca se carga. A pesar de no haber encontrado más artículos sobre el tema, Redalyc es un excelente buscador para muchas otras disciplinas. (REDALYC, 2016, octubre, 20)

Ávila, Raúl. (2005). Españolismos y mexicanismos: un análisis cuantitativo. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, LIII julio-diciembre, 413-455.

Latindex: Es un sistema de Información sobre las revistas de investigación científica, técnico-profesionales y de divulgación científica y cultural que se editan en los países de América Latina, el Caribe, España y Portugal. La idea de creación de Latindex surgió en 1995 en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y se convirtió en una red de cooperación regional a partir de 1997. (Universidad Nacional Autónoma de México, 2016,

octubre, 20). Por su carácter de directorio no hubo entradas para artículos relacionados con la enseñanza de español, sin embargo, se realizó la búsqueda ya que es una fuente muy importante en a nivel de material académico.

Google Académico: Es la versión en castellano de **Google Scholar**, el buscador de **Google** especializado en documentos académicos y científicos. En este buscador se encontró un artículo.

Pfleger, Sabine y Cristina Monzón, "Interculturalidad y la enseñanza de ELE en México: el caso de la especialización en la enseñanza de español como lengua extranjera, a distancia", *Aportaciones a la educación intercultural, ponencias del Primer Congreso en la Red sobre Interculturalidad y Educación. Málaga: Practicas en educación*, Coords. Félix Villalba y Javier Villatoro. Universidad Nacional Autónoma de México, México, 2010, pp. 190-200. *Lingüística Aplicada: Enseñanza de Lenguas y Sociolingüística. Español.*

Tras una búsqueda de lingmex, Redalyc, Google académico y Latindex, encontramos que los buscadores concentran muy poca información sobre ELE en México. A diferencia de otros países como; Colombia, Perú, Argentina de Sudamérica quienes realizan investigaciones al respecto con frecuencia.

Bibliotecas especializadas en lenguas como; CEPE UNAM, CELE UNAM, Auto-acceso UAEM Facultad de Lenguas

CEPE UNAM

En la biblioteca especializada del CEPE UNAM, cuyo acervo bibliográfico es muy amplio sobre la enseñanza del español a extranjeros, no se encontraron libros con español de México. A pesar de haber recorrido y revisado cada estante, no se encontró ningún título con las características que buscábamos. Sin embargo, en su página web encontramos que tienen varios títulos los cuales se utilizan con los alumnos de la escuela CEPE y también están a la venta para el público.

Uno de estos libros es la serie *Dicho y hecho* en la cual subyace una metodología que considera el uso de la lengua con fines comunicativos, hace énfasis en los procesos naturales de aprendizaje, valora las variables individuales, se centra en el alumno, da importancia a las relaciones entre la lengua y el contexto sociocultural y, finalmente, propicia el desarrollo de la autonomía del alumno. Asimismo, en cuanto a contenidos y niveles de actuación responde a la propuesta del Marco Común Europeo de Referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación (MCER).

- *Dicho y hecho español como lengua extranjera 1* (Cruz, 2014)
- *Dicho y hecho español como lengua extranjera 2* (Osorio, 2014)
- *Dicho y hecho español como lengua extranjera 3* (Iturribarri, 2014)
- *Dicho y hecho español como lengua extranjera 4* (Haces, 2014)
- *Dicho y hecho español como lengua extranjera 5* (Llamas, 2014)
- *Dicho y hecho español como lengua extranjera 6* (Añorve, 2014)
- *Dicho y hecho español como lengua extranjera 7* (Ruiz, 2014)
- *Dicho y hecho español como lengua extranjera 8* (Ruiz M. S., 2014)

¡*Pido la palabra!* Es un libro diseñado para continuar, de manera práctica y segura, los lineamientos del actual enfoque para la comunicación que hay en el aprendizaje de la lengua española, en especial la que se habla en México.

- *Pido la Palabra 1er nivel* (De Río, Elin, & Ehnis, 1998)
- *Pido la Palabra 2o nivel* (Cortes, Galindo, & Montoya, 1996)
- *Pido la Palabra 3er nivel* (Álvarez, Cervera, & Gutiérrez, 2003)
- *Pido la Palabra 4o nivel* (Cordero, 1993)
- *Pido la Palabra 5o nivel* (Jurado, 1991)

¡*Estoy Listo! Nivel 1, 2 y 3.* Esta edición es el resultado del compromiso asumido, por parte de los maestros de este Centro, en la enseñanza del español a no hispanohablantes en sistema de no inmersión. Los contenidos de este libro vinculan el idioma español en relación con la historia de México, así como nuestras costumbres, la herencia cultural y la actualidad social, de la vasta cultura mexicana.

- *¡Estoy listo! Nivel 1* (Canuto, 2003)
- *¡Estoy listo! Nivel 2* (Cortés, Escobar, & Galindo, 2004)
- *¡Estoy listo! Nivel 3* (Campos, Montemayor, & Montoya, 2004)

La serie *Así hablamos* es un modelo latinoamericano de apoyo didáctico para la enseñanza del español como lengua extranjera con niveles homologados al Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas y consta de ocho títulos, cuatro de nivel básico, tres de intermedio y uno de superior.

- *Así hablamos español como lengua extranjera 1* (Llamas, 2009)
- *Así hablamos español como lengua extranjera 2* (González, Ríos, & Bustos, 2009)
- *Así hablamos español como lengua extranjera 3* (Erdely, Elisa, & Mendoza, 2009)

- *Así hablamos español como lengua extranjera 4* (Gutiérrez, Sosa, & Gaytán, 2007)

Estudios Mexicanos ofrece una guía de estudio del México moderno. De manera que se establecen los años de 1910 como principio de esta etapa y 1968 como el fin de la misma. Se expone la trayectoria revolucionaria, su institucionalización y su entrada en crisis. Si bien la Revolución significó el estandarte de la modernidad nacional, el proyecto de país comenzó a ser cuestionado a mediados del siglo xx. Desde la historia, el arte y la literatura se enfocan tres grandes temas: «La Revolución mexicana y los nacionalismos», «Los caminos de la modernidad» y «La ruptura y crisis». El lector podrá seguir en estas páginas los puntos de convergencia interdisciplinaria. Este libro sirve como material de apoyo, en especial reforzando la comprensión lectora y al mismo tiempo enseñando la historia y en general aspectos de la cultura mexicana con los que normalmente e complementan los cursos de lengua.

Español para la vida cotidiana es una serie de cuatro cuadernillos para la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE) que, en conjunto, cubren los principales contenidos lingüísticos y comunicativos de los niveles A1-A2 del Marco común europeo de referencias para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (MCER). Cada uno de los cuadernillos está conformado por unidades temáticas y en cada lección se incluyen contenidos relacionados con todos los aspectos del uso de la lengua que le permitirán al hablante desarrollar su competencia para desenvolverse en situaciones de comunicación propias de la vida cotidiana.

- *Español para la vida cotidiana, 1. La gente y los lugares* (Hall, 2015)
- *Español para la vida cotidiana. 2. La vida diaria*
- *Español para la vida diaria 3. Gustos planes y consejos* (Hall, Español para la vida cotidiana 3. Gustos, planes y consejos, 2015)
- *España para la vida diaria 4.* (Hall, Español para la vida cotidiana 4. Las experiencias, 2015)

CELE UNAM

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) desarrolla e impulsa las lenguas extranjeras en diferentes modalidades; la certificación, la formación y actualización de recursos humanos; la investigación en lingüística aplicada y la extensión y difusión de estos servicios de calidad a la sociedad mexicana en general y a la comunidad de la UNAM en particular, para lograr su desempeño académico, laboral y profesional. (Universidad Nacional Autónoma de México, 2016, octubre, 30)

Su biblioteca cuenta con libros para la enseñanza de varios idiomas como; alemán, árabe, catalán, chino, coreano, francés, griego moderno, hebreo, inglés, italiano, japonés, náhuatl, portugués, rumano, ruso, sueco y vasco, pero no cuentan con libros para la enseñanza del español de México porque el instituto encargado de ellos es el CEPE UNAM, el cual se encuentra en la misma ciudad universitaria de ciudad de México. El CELE es una pieza importante para los alumnos que toman sus cursos, porque les aporta un gran acervo didáctico y con esto los ayuda a ser más autodidactas.

Auto-acceso UAMEX

En esta pequeña biblioteca que se encuentra ubicada en el tercer piso del edificio H de la universidad Autónoma del Estado México se encuentran los 5 tomos de la autora Martha Jurado «*Pido la palabra*», este libro permite que el alumno adquiera competencia lingüística, a través de sencillas y prácticas lecciones. Además, hace un gran esfuerzo por incluir el español de México en sus lecciones. La biblioteca llamada «auto-acceso» es una cómoda instalación que, aunque pequeña está muy bien equipada con equipos de cómputo, 16 para ser exactos. Además, cuenta con pequeños cuartos con pantallas planas en las cuales los alumnos pueden reproducir las películas que se encuentran en la videoteca de la biblioteca. Sus mesas para consulta bibliográfica son muy cómodas y se encuentran en excelentes condiciones. Todo esto la hace una herramienta de gran utilidad para los alumnos.

Otras aportaciones

En 2016 se creó El Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE), es un nuevo servicio de evaluación y certificación del español. Promovido por el Instituto Cervantes (IC), la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), la Universidad de Salamanca (USAL) y la Universidad de Buenos Aires (UBA). El SIELE es un examen de dominio que certifica el grado de competencia en la lengua española. Funciona sobre una escala de puntos con equivalencias a los niveles A1, B2, B1, B2 y C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Reflexiones finales

La presente investigación ha cumplido los objetivos inicialmente planteados demostrando la fuerza que ha tomado el idioma español en los presentes años. La lengua española reúne unas características lingüísticas que le han permitido, en gran medida, llegar a ser una importante lengua mundial. Por otro lado, el español es una de las lenguas de cultura más universales, por la

historia y la capacidad de influencia de su literatura, y es una lengua internacional, con carácter oficial y vehicular en 21 países del mundo. Además, el español disfruta de una geografía muy compacta y de una demografía en constante expansión desde la colonización y, principalmente, desde el siglo xx. El español de México acusa la influencia indígena en el ámbito léxico, especialmente del náhuatl, desde donde han pasado muchas palabras que no solo son generales en todo el mundo hispánico, sino que desde aquí se han generalizado a otras muchas lenguas (por ejemplo, *chocolate*, *cacao*, *aguacate*). Junto a esta característica léxica, el español mexicano y centroamericano ofrece otras que le confieren personalidad como área hispánica bien identificada. (Fernández & Roth, 2007)

En cuanto al primer objetivo, presentar la información ya existente acerca de la enseñanza del español a extranjeros o español como Lengua Extranjera (ELE) en este artículo, de una forma más amplia y sintetizada para ponerla a disposición de; profesores de español como lengua extranjera, académicos interesados en materiales o recursos sobre ELE y cualquier otro que quiera conocer más sobre la enseñanza del español en México. Hemos comprobado cual es la cantidad de información real que se encuentra disponible para los interesados. Esta es la realidad que hay que tener en cuenta cuando se planifican; cursos, diplomados y materias, ya que pueden surgir complicaciones por estas cuestiones. Ciertamente para que ocurran dichas dificultades, el plan curricular que este por llevarse a cabo debe ser enteramente basado en el español de México. No podemos obviar que hay una gran área de oportunidad para las instituciones que apuesten por la calidad de materiales para la enseñanza de español mexicano y mejorarlo en ciertos aspectos, logrando así un cierto crecimiento económico generalizado en dicha institución o en México. El actual volumen y el ritmo de crecimiento por parte de casas editoriales que se unen al lanzamiento de materiales de esta índole van en aumento (Santillana).

El segundo objetivo de mostrar cuánto material didáctico, artículos especializados en la enseñanza del español como lengua extranjera, recursos electrónicos y cursos de formación para que profesores de español en México pueden acceder los estudiantes de español como lengua extranjera. Los resultados obtenidos sobre los cuatro indicadores son diversos. A partir de las búsquedas que se llevaron a cabo a través de los diferentes portales, podemos establecer que hay poca información por parte de México sobre ellos, por supuesto que no se pudo ser tan radical, pues se pudo encontrar suficiente material didáctico en lo que se hizo de búsqueda, pero lo que valoramos en este trabajo es la excelente calidad de información con la que fueron hechos estos materiales.

No queremos terminar sin hacer referencia a dos cuestiones. Primera, concluimos este trabajo sabiendo que la investigación sigue abierta para muchas más indagaciones, pues el tema es muy vasto para cualquier investigador. Pero, la inconsistencia en un espacio tan importante como lo es el campo de la enseñanza de idiomas es algo difícil de aceptar por parte de México. En segundo lugar, todos conocemos el debate que existe entre cuál idioma es más preponderante que otro, pero sabemos que es cuestión de tiempo para que se dé a conocer cuál será el idioma predilecto. En estos momentos el debate ha comenzado, como abanderados se han situado el español, inglés y chino mandarín. Sabemos que los datos demostrados pueden ser criticados, pero el verdadero valor del trabajo es poder sentar un precedente que sirva de base, de estandarte para seguir analizando el español de México y continuar realizando material para la enseñanza de este.

REFERENCIAS

- 1970**, B. L. (2 de octubre de 2016). *Bibliografía Lingüística de México desde 1970*. Obtenido de Bibliografía Lingüística de México desde 1970: <http://lingmex.colmex.mx/UI/Public/queEs.aspx>
- Álvarez**, A. C., Cervera, A. S., & Gutiérrez, R. H. (2003). *Pido la Palabra 3er nivel*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Añorve**, C. G. (2014). *Dicho y hecho español como lengua extranjera 6*. México: Centro de Enseñanza Para Extranjeros.
- Arsophia**. (14 de Octubre de 2015). *Academia Mexicana de la Lengua*. Obtenido de Academia Mexicana de la Lengua: <http://www.academia.org.mx/>
- Barcelona**, C. U. (29 de octubre de 2016). *Centro Universitario Internacional de Barcelona*. Obtenido de Centro Universitario Internacional de Barcelona: <http://www.unibarcelona.com/int/maestrias-universitarias/profesor-de-espanol-como-lengua-extranjera>
- Barcelona**, U. d. (29 de octubre de 2016). *Universidad de Barcelona*. Obtenido de Universidad de Barcelona: http://www.ub.edu/web/ub/es/estudis/oferta_formativa/master_universitari/fitxa/F/Mo204/in_formacioGeneral/index.html
- Campos**, E., Montemayor, M., & Montoya, M. (2004). *¡Estoy Listo! Nivel 3*. México: Santillana.
- Canuto**, J. (2003). *¡Estoy listo!*. México: Santillana.
- CEPE-UNAM**. (28 de octubre de 2016). CEPE-UNAM. Obtenido de CEPE-UNAM: http://www.cepe.unam.mx/quienes_somos.php
- CEPE-UNAM**. (28 de octubre de 2016). CEPE-UNAM. Obtenido de CEPE-UNAM: <http://dipele.cepe.unam.mx/>
- Cervantes**, I. (19 de Octubre de 1991-2016). *Instituto Cervantes*. Obtenido de Instituto Cervantes: <http://www.cervantes.es/default.htm>
- Cordero**, C. (1993). *Pido la Palabra*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Cortés**, M., Escobar, J., & Galindo, L. (2004). *¡Estoy listo! Nivel 2*. México: Santillana.
- Cortes**, M., Galindo, L. I., & Montoya, M. (1996). *Pido la Palabra 20 nivel*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Cowen**, R. (2006). "Acting comparatively upon the educational world: puzzles and possibilities" comparative education. En R. Cowen, "Acting comparatively upon the educational world: puzzles and possibilities" comparative education (págs. 36;319-332).
- Cruz**, S. I. (2014). *Dicho y hecho Español como lengua extranjera*. México: Centro de Enseñanza para Extranjeros.
- De Río**, M. M., Elin, E., & Ehnis, É. D. (1998). *Pido la palabra 1er nivel*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

- Delgadillo M., R. E., Andonegui C., M., & Ramírez V., M.** (2007). *Así hablamos. Español como lengua extranjera. Básico 1*. México: Santillana/UNAM
- Distancia, U. N.** (29 de octubre de 2016). *Universidad Nacional de Educación a Distancia*. Obtenido de Universidad Nacional de Educación a Distancia: <https://coma.uned.es/course/espanol-en-linea-ele-uned/>
- Distancia, U. N.** (29 de octubre de 2016). *Universidad Nacional de Educación a Distancia*. Obtenido de Universidad Nacional de Educación a Distancia: http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,53699679&_dad=portal&_schema=PORTAL&idTitulacion=241201
- Erdely, E. R., Elisa, A., & Mendoza, A.** (2009). *Así hablamos Español como lengua extranjera 3*. México: Santillana.
- González , C. A., Ríos, C. C., & Bustos, C. G.** (2009). *Así hablamos Español como lengua extranjera 2*. México: Santillana.
- Granda Dahan, B., & Portilla Aguirre, G.** (2015). *Español para la vida cotidiana*. México: UNAMA/CEPE.
- Granda Dahan, B., & Portilla Aguirre, G.** (2015). *Tengo algo que contarte*. México: UNAM/CEPE.
- Guanajuato, U. d.** (29 de octubre de 2016). *Universidad de Guanajuato*. Obtenido de Universidad de Guanajuato: <https://www.ugto.mx/licenciaturas/por-entidad-academica/campus-guanajuato/ensenanza-del-espanol-como-segunda-lengua>
- Gutiérrez, R. H., Sosa, C. C., & Gaytán, D. M.** (2007). *Así hablamos Español como lengua extranjera 4*. México: Santillana.
- Haces, R. G.** (2014). *Dicho y hecho Español como lengua extranjera 4*. México : Centro de Enseñanza Para Extranjeros.
- Hall, B.** (2015). *Español para la vida cotidiana 1. La gente y los lugares*. México: Centro de Enseñanza Para Extranjeros.
- Hall, B.** (2015). *Español para la vida cotidiana 3. Gustos, planes y consejos*. México: Centro de Enseñanza Para Extranjeros.
- Hall, B.** (2015). *Español para la vida cotidiana 4. Las experiencias*. México: Centro de Enseñanza Para Extranjeros.
- Iberoamericana, F. U.** (29 de octubre de 2016). *Fundación Universitaria Iberoamericana*. Obtenido de Fundación Universitaria Iberoamericana: <https://www.funiber.org/maestria-en-formacion-de-profesores-de-espanol-como-lengua-extranjera/>
- Iberoamericana, F. U.** (29 de octubre de 2016). *Fundación Universitaria Iberoamericana*. Obtenido de Fundación Universitaria Iberoamericana: <http://www.funiber.es/master-universitario-en-linguistica-aplicada-a-la-ensenanza-del-espanol-como-lengua-extranjera/>

- Iberoamericana**, F. U. (29 de octubre de 2016). *Fundación Universitaria Iberoamericana*. Obtenido de Fundación Universitaria Iberoamericana: <https://www.funiber.org/experto-en-formacion-de-profesores-de-espanol/>
- Iturribarri**, S. L. (2014). *Dicho y hecho Español como lengua extranjera 3*. México: Centro de Enseñanza Para Extranjeros.
- Jurado**, M. (1991). *Pido la Palabra*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Koleff Osorio**, Maria del Carmen; **Sánchez Sánchez**, María Elena; **Hernández Sánchez**, María Teresa;. (2008). *Así hablamos. Español como lengua extranjera. Básico 2*. México: Santillana/UNAM.
- Llamas**, E. J. (2009). *Así hablamos Español como lengua extranjera 1*. México: Santillana.
- Llamas**, E. J. (2014). *Dicho y hecho Español como lengua extranjera 5*. México: Centro de Enseñanza Para Extranjeros.
- México**, U. A. (29 de octubre de 2016). *Universidad Autónoma del Estado de México*. Obtenido de Universidad Autónoma del Estado de México: <http://web.uaemex.mx/SEyV/Idiomas/cilc/diplomadoenseespa.html>
- México**, U. N. (30 de octubre de 2016). CELE UNAM. Obtenido de CELE UNAM: <http://cele.unam.mx/index.php?categoria=9>
- México**, U. N. (28 de octubre de 2016). *Universidad Nacional Autónoma de México*. Obtenido de Universidad Nacional Autónoma de México: <http://www.distancia.acatlan.unam.mx/licel/infogral%20/index.html>
- México**, U. N. (20 de octubre de 2016). *Universidad Nacional Autónoma de México*. Obtenido de Universidad Nacional Autónoma de México: <http://www.latindex.org/latindex/descripcion>
- Moreno** Fernández, F., & **Otero Roth**, J. (2013). Atlas de la lengua española en el mundo. En F. Moreno Fernández, & J. Otero Roth, *Atlas de la lengua española en el mundo* (pág. 121). Barcelona (España): Ariel y Fundación Telefónica en colaboración con Editorial Planeta.
- Nebrija**, U. (29 de octubre de 2016). *Universidad Nebrija*. Obtenido de Universidad Nebrija: <http://www.nebrija.com/programas-postgrado/master/master-oficial-espanol-ele/master-espanol-ele.php>
- Nebrija**, U. d. (29 de octubre de 2016). *Universidad de Nebrija*. Obtenido de Universidad de Nebrija: <http://www.nebrija.com/programas-postgrado/doctorado/doctorado-ele/doctorado-ele.php>
- Nucamendi**, M. (2010). *Estudios Mexicanos*. Mexico: UNAM/CEPE.
- Osorio**, M. K. (2014). *Dicho y hecho Español como lengua extranjera 2*. México: Centro de Enseñanza Para Extranjeros.
- Puebla**, U. I. (28 de octubre de 2016). *Universidad Iberoamericana Puebla*. Obtenido de Universidad Iberoamericana Puebla: <http://www.ibero-puebla.mx/micrositios/cidel/diplomado.asp>

- Quintero, N. G.** (Lunes de Junio de 2015). *Elaborarán prueba para certificar el español*. EL UNIVERSAL, pág. 1.
- Red** de Revistas Científicas de América y el Caribe, E. y. (20 de octubre de 2016). *Red de Revistas Científicas de América y el Caribe, España y Portugal*. Obtenido de Red de Revistas Científicas de América y el Caribe, España y Portugal: http://www.redalyc.org/redalyc/media/redalyc_n/estaticasredalyc/acerca-de.html
- Ruiz, E. E.** (2014). *Dicho y hecho español como lengua extranjera 7*. México: Centro de Enseñanza Para Extranjeros.
- Ruiz, M. S.** (2014). *Dicho y hecho español como lengua extranjera 8*. México: Centro de Enseñanza Para Extranjeros.
- Simón Ruiz, C.** (2015). *Mi casa es tu casa*. México: UNAM/CEPE.
- Veracruzana, U.** (28 de octubre de 2016). Universidad Veracruzana. Obtenido de Universidad Veracruzana: <http://www.uv.mx/edu-cont/diplo-didactica-espanol>

ORFEO CONTRA ACADEMO POR UNA VICTORIA DEFINITIVA DE LA LIRA SOBRE LA TOGA

—
Alejandro Mijangos
aletz@hushmail.com

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PUEBLA

Para citar este artículo:

Mijangos, A. (2017) Orfeo contra Academo por una victoria definitiva de la lira sobre la toga. *Espacio I+D Innovación más Desarrollo* 6 (14) 203-209. Recuperado de http://www.espacioimasd.unach.mx/suplemento/espacioimasd_espanol_14.pdf



Cuentan los libros escolares cómo Platón fundó su academia en las inmediaciones de un jardín ateniense, propiedad del héroe mitológico Academo. De esa antigua institución es también célebre su inscripción de entrada, que prohibía el acceso a quienes no supieran geometría. Es archisabido, además, que su fundador concibió una república ideal donde no tendrían cabida los poetas. Estas leyendas de origen sobre esa particular escuela y su primer director iban ya trazando el perfil autoritario y segregacionista que es hoy estigma indeleble de sus herederas las universidades, en cuyo seno tampoco son admitidos quienes no sepan registrar su bibliografía en el sistema de citado en boga, carezcan de curriculum, de un marco teórico, una metodología, entre otras cartas credenciales que, para decirlo pronto, acrediten que el aspirante es un cadáver mental, o cuando menos, un desahuciado listo para adentrarse en un Hades ultrateórico del que ninguna inteligencia vuelve nunca a salir viva.

Nunca. Ni siquiera tratándose de un poeta.

El Orfeo de nuestros días no penetra jamás en los dominios de Academo a no ser que se trate de un suicida impulsado por la imperiosa necesidad de seducir a una Eurídice cada vez más prostituida, nombrada actualmente beca, plaza de tiempo completo o membresía del SNI. Vemos entonces al bardo canjear su lira por una toga de doctor catedrático, y en esa transacción, que le asegura la supervivencia material, consumir su fracaso más rotundo. Olvida que el único precio a pagar por el laurel victorioso de la poesía es siempre el sacrificio de Eurídice.

Entre poesía y academia la única coincidencia concebible es su cita puntual en un campo de batalla. Es una estrategia muy tramposa, aunque a menudo eficaz, querer amistarlas y atribuirles presuntas afinidades y tareas comunes. El león y el cordero no comen ni comerán nunca del mismo plato. Durante algún tiempo, habría convenido en que la poesía se quedara con la parte del león. Sólo que Orfeo se dejó atrapar en la primera emboscada de una guerra que aún no termina. La academia, en complicidad indisimulada con el capital, ha puesto de rodillas a cuanto poeta ha caído en sus adentros. Orfeo tenía que haber rescatado a Eurídice del Hades, es decir, sacarla de ahí, pero al final, y a estas alturas ya de manera voluntaria, el propio poeta se ha hospedado resignadamente en el infierno burocrático de la universidad, desposado con una Eurídice tan muerta y espectral como él. El funeral del poeta se disfraza así de nupcias triunfales. El atuendo del novio consta de un birrete y una toga, y a su lado una Eurídice, resplandeciente como cuenta bancaria nueva, promete engordar con el paso del tiempo, merced

a la publicación de artículos por encargo en revistas indexadas, tutorías, acumulación de puntos y otras destrezas harto conocidas.

Nada más opuesto a un poeta que un profesor universitario. Como escribió Borges en su «Arte de injuriar», refiérase uno al autor del *Lunario sentimental* como el doctor Lugones y al instante desaparece el halo divino del poeta para dar paso a un señor burócrata sin mucho relieve. Alguna vez le oí decir también a un benévolo Subirats, para mitigar la intransigencia de Borges, que a diferencia de los catedráticos yanquis, tecnócratas por excelencia, los profesores de las universidades latinoamericanas aún llevan dentro de sí un poeta, un escritor íntimamente reacio a las teorías literarias colonialistas importadas de Estados Unidos y Europa. Tampoco lo descarto. Pero ha sido justamente esa timidez de poetas de clóset la que ha dado al traste con lo mejor que subsiste en ellos. Concederle razón a Subirats es tanto como asumir que la academia es refugio de poetas avergonzados. Es verdad que todavía se pueden hallar entre los académicos quienes resguarden en su haber curricular algún poemario juvenil. Mas de esa pasada aventura no suele uno enterarse de su boca, menos aún durante su cátedra. Es seguro que sus alumnos no le aprenderán un solo arcano sobre la creación poética; por el contrario, serán éstos quienes evalúen su dominio de la asignatura impartida, denuncien ante la autoridad correspondiente cualquier digresión nostálgica del ex poeta y hasta vigilen la corrección política de sus aseveraciones y comentarios. Salvo muy contadas y plausibles excepciones, en una clase estándar interesa más discutir lo que connotados teóricos han dictaminado sobre un poema y sobre lo que debe ser la poesía, que propiciar una lectura personal del alumno, compensando lo humilde o «impresionista» que ésta parezca con su honestidad, con el mérito de ser fruto de su reflexión y no de la aceptación sumisa de lo que el catedrático le ha sugerido leer en Roman Jakobson o Leo Spitzer. Que, por supuesto, el alumno de Letras tiene la obligación de conocer, pero fundamentalmente, de cuestionar y abordar en todo momento con una mirada crítica, no con automática subordinación. Goza asimismo de amplio consenso entre profesores y alumnos el carácter polisémico y nunca unívoco de los poemas, y no obstante, frecuentemente la academia consigue filtrar su demanda de rigor teórico y metodológico hasta el punto de orillar al estudiante a definir a la «poesía» como una palabra llana, o grave, de cuatro sílabas, dos hiatos, seis letras, tres vocales abiertas, una tónica cerrada con acento ortográfico y dos consonantes. Se me dirá que estoy caricaturizando. Y así es, en efecto. Pero se ha de admitir también que mi paródica definición es una perogrullada irrefutable, exacta y hasta muy bien vista por ciertas teorías que no desdeñan la clasificación y contabilidad de tropos y elementos gramaticales.

La desventura del poeta vergonzante con posgrado alcanza también a las loadas glorias de la tradición literaria. A los llamados clásicos la academia los amansa convirtiéndolos en autoridades paradójicamente desobedecidas. El caso por antonomasia en México es el de Octavio Paz. Sus juicios e ideas sobre la poesía suelen citarse por profesores y alumnos con la suficiencia y vanidad de esgrimistas agradecidos por las múltiples ocasiones que tienen de presumir el brillo de sus floretes. Este deporte académico ha hecho del antaño beligerante Octavio otro maestrillo inofensivo. Las espadas sin filo de los esgrimistas universitarios tienen un punto de arresto que deja indemne su ego a la vez que asegura su permanencia en la casa de estudios donde simulan debatir y batirse como intelectuales. El asunto hace gracia: se reverencia a Octavio, pero las tesis e investigaciones de sus admiradores distan mucho de emular el estilo y poder persuasivo de *El arco y la lira* o la ambición intelectual de *Las trampas de la fe*. Paz proclamaba adonde iba ser un poeta. Incluso sus ensayos se beneficiaban de esa vocación al bruñir sus análisis y reflexiones con la visión analógica característica de la poesía. No así los doctores, quienes ya no tienen permiso para imitarlo ni tampoco se les adiestra para escribir con la misma calidad literaria. En su caso, cada aseveración ha de justificarse y sostenerse en pies de página rigurosamente calzados con la teoría y el método elegidos con antelación y venia de sus sinodales. En estos tiempos de exigida «honestidad intelectual», no imagino la desdicha y condena de un tesista universitario que tuviera la osadía de repetir aquel célebre desplante de Octavio, cuando respondió a las acusaciones de plagio que le hiciera Salazar Mallén diciendo: «El león come cordero». Hoy en día, cualquier poeta vergonzante asilado en la academia al que se le ocurriera hacer gala de una mordacidad «paciana», perdería en un santiamén la posibilidad de que le vuelvan a abrir las puertas de cualquier universidad. No. El poeta no come académico. Es la tecnocracia la que se tragó nuestra creatividad. Y la prueba más contundente de que Octavio, el poeta, está muerto, es el culto y veneración que le rinde la academia. Su prestigioso magisterio es sólo un espejismo. Los alumnos ya no discuten ni superan al maestro, como ordenaba el adagio. La lírica espada de Orfeo, olvidada de aquella gloriosa aventura entre argonautas en que se proclamó victoriosa, cumple esta vez funciones de machete. Como nosotros, grises macheteros becados que mantenemos limpio y en forma el jardín de *Academo*, el invicto semidiós de las nueve cuerdas se ha integrado a una grey pastoreada por burócratas que han hecho de la universidad un negocio más, una empresa de escaso éxito que no tarda en desmoronarse.

Este derrumbe no será, desde luego, hazaña de los poetas. Cuando yo era joven, todavía soñaba con un bardo de verdad, inmune a las tentaciones de becas y plazas, un Orfeo genuino que, como Jesús en el templo, según Mateo

26:61, pudiera increpar frente a las puertas de la academia: partiré este edificio en dos y con mayor esplendor lo veréis reconstruido en tres días. Yo entonces fantaseaba comprender y aplaudir el espíritu de aquella invectiva como la necesaria, violenta imposición y dominio de los poetas sobre los doctores. No se me hizo. Ha podido más sobre el espíritu y la vocación de los humanistas el imperativo de medrar, de consolidar un magro prestigio, y en los peores casos, que son los más, de meramente sobrevivir a costa de lo que el capital ordene. En un régimen neoliberal, del todos contra todos, del sálvese quien pueda, de la palmadita en la espalda al emprendedor, en una sociedad cuyo fetiche implacable es el dinero, los departamentos de humanidades, que pudieron constituir la resistencia más honrosa al sistema, salen sobrando toda vez que sus integrantes dedican más tiempo a los trámites burocráticos de rendición de cuentas a CONACYT que a la lectura de libros, una queja por cierto muy frecuente entre integrantes de cuerpos académicos, miembros del SNI y demás directivos de las universidades. «Ya no me queda tiempo de leer ni de escribir», gimotean los doctores en medio de su extenuación. Otros departamentos más pretendidamente científicos, como los de medicina, que solapan la intoxicación del país con transgénicos y fármacos, sí son estratégicos y acaso perduren un poco más. Pero la academia literaria y las facultades de filosofía y letras ya ni siquiera tienen el consuelo de suponerse necesarias por su legitimación del poder. Son los medios masivos de comunicación con su propaganda ramplona los que a este respecto llevan la voz cantante y cumplen con creces esta función. Más de uno sin duda añora el tiempo en que Paz, Monsiváis, Galeano o Fuentes todavía daban la nota opinando acerca de los asuntos de interés nacional y mundial. Esa autoridad ha sido arrebatada por los periodistas, columnistas y otros mecánicos lectores de boletines por televisión. En el menos malo de los casos, se consulta a un supuesto especialista. Y ya ni hablar del poeta. Apenas quiere levantar la voz, a ese extravagante «improductivo» se le manda sin contemplaciones a contar silabitas y rastrear consonancias. «Usted ocúpese de lo suyo, estimado señor».

En este contexto, la academia tiene los días contados. Y será precisamente el sistema económico al que se ha doblegado, el mismo que fácilmente y sin remordimientos prescindirá de ella cuando otros asuntos más apremiantes reclamen el presupuesto que hasta la fecha le asigna. Como todos sabemos, en la hora crucial de la carnicería y preparación de la barbacoa, los corderos no hacen los aspavientos agónicos del cerdo y apenas dejan resbalar una o dos lagrimitas mientras los degüellan. Sólo que este símil es demasiado complaciente y hasta inmerecido. Al compararnos con los corderos, doy por hecho que los académicos tenemos vida, y eso descalifica y contradice mi alusión al descenso de Orfeo al infierno. Retomo, pues, la comparación

y añadido que este gris cementerio nombrado academia será barrido y dejará pronto de ser un instrumento de dominación y adoctrinamiento por la sencilla razón de que ya es innecesario y ningún viso de rebeldía ni subversión habita en sus recintos.

La poesía, sin embargo, le sobrevivirá. No me interesa predecir por cuánto tiempo. Sí quiero dejar en claro que, una vez destruida la academia, confío en una confrontación más heroica de la poesía contra el capitalismo. La poesía es vida, y la vida no se deja apresar en cárceles de ningún tipo, por muy remunerativas, en «prestigio» o monetariamente, que éstas sean. En la difícil libertad de los arrabales, entre una multitud de autodidactas marginados, excluidos del privilegio de la educación universitaria, la poesía pervive como un bastión de dignidad y una apuesta por el humanismo en un mundo con pinta de supermercado, calculador, egoísta y a cada minuto más presto a una tercera gran conflagración.

Hasta aquí no he dicho nada nuevo, nada que no esté, e incluso hasta mejor formulado, en las mentes de cuantos me escuchan. Al confrontar a poetas y académicos como quien opone vida y muerte no he pretendido esperanzarnos en una reivindicativa conspiración de poetas aprisionados en un aula. Creo haber dejado muy claro que la condición de ingreso a la academia es el abandono de la poesía y, por consiguiente, harían falta conspiradores. La sinécdoque belicista en el título de estas líneas («por una victoria de la lira sobre la toga») tampoco ambiciona estimular entre nosotros, autistas entregados de tiempo completo a un proyecto de investigación, a dinamitar desde su interior la academia o a exiliarnos literalmente de ella con miras a recobrar nuestra añorada creatividad y libertad de pensamiento. No. Es apenas una invitación, una advertencia a no sucumbir al señuelo de una Eurídice que sólo nos complacerá durante dos o cuatro años, o en caso de arraigarnos definitivamente en este invernadero que es la universidad, nos retribuirá a condición de renunciar por siempre a la creación poética y resignarnos a su mero análisis e interpretación.

Evitémoslo. Dado que el egoísmo y otras prioridades nos impiden organizarnos, siquiera a nivel individual impidamos que las prescripciones del doctor en que nos convertiremos se impongan cotidianamente sobre nuestra pluma. Desgastemos y arrojemos a la basura la toga antes que la lira, y que la íntima música de nuestra personalidad no se intimide ni baje su volumen ante las autoritarias reconvenciones de nuestra educación universitaria.

De Orfeo es la victoria. Estoy convencido. Y ya que nosotros, en tanto académicos, no compartiremos con él la gloria del combate, pues no hemos sido

adiestrados para tales bravuras, ojalá podamos celebrarle su triunfo como un coro a distancia. Ojalá, tras la desaparición de la academia, ninguno de los hoy presentes tenga que exclamar, a lo Dante, cuán doloroso es acordarse del tiempo de la beca en días de miseria. Tengamos la fortaleza de abandonar en el Hades a esa Eurídice padroteada por burócratas. La musa sólo se entrega a quien la trata con rigor. Platón, ese divino chulo, abandonó y maltrató magistralmente a la poesía, pero ella nunca lo abandonó a él y, hasta la fecha, sigue remunerándolo. «El árbol vuela en el pájaro que lo deja», confirmaba otro experto en estos menesteres. No desaprovechemos esa lección.